

ANUÁRIO ESTATÍSTICO
統計年鑑
YEARBOOK OF STATISTICS

2 0 0 9

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
澳門宋玉生廣場411-417號
皇朝廣場17樓
電話： 8399 5311
傳真： 2830 7825
電郵： info@dsec.gov.mo
網址： www.dsec.gov.mo

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e
Difusão de Informação da DSEC
Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 411 - 417,
Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar, Macau
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Estatística Oficial
A reprodução destes dados só é permitida
com indicação da fonte

官方統計
倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre
of the Statistics and Census Service
Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, No. 411-417,
Dynasty Plaza, 17th floor, Macao
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Official Statistics
Reproduction of these data is allowed
provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零一零年八月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：城市印刷
印刷數量：750 本

Editor : DSEC
Macau, Agosto de 2010
Design : DSEC
Impressão : SENG SI
Tiragem : 750 exs.

Published by : DSEC
Macao, August 2010
Design : DSEC
Printed by : CITIPRINT
Copies : 750 exs.

序言

《統計年鑑》是統計暨普查局涵蓋範圍最廣的統計刊物，分爲十九章合共二百多張統計表輯錄澳門人口、社會及經濟方面的主要指標。

爲進一步提高刊物的質素，讓資料使用者能夠更快捷查閱所需資料，2008年的《統計年鑑》已新增五年期及十年期的數據，方便資料使用者掌握有關統計指標的短期、中期及長期的變化及走勢。

《2009 統計年鑑》現已出版，歡迎社會各界人士提供完善刊物質量的意見和建議。

統計暨普查局

NOTA PRÉVIA

O “Anuário Estatístico” é a publicação estatística com o âmbito mais abrangente da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), onde são compilados os principais indicadores demográficos e sócio-económicos anuais de Macau, dispostos em dezanove capítulos e mais de duzentos quadros estatísticos.

Com o intuito de elevar continuamente a qualidade desta publicação, facultando aos utilizadores de informação uma consulta eficiente e rápida, acrescentou-se no “Anuário Estatístico” de 2008 dados sobre os últimos cinco e dez anos que permitem aos utilizadores conhecer as variações de curto, médio e longo prazo, bem como os movimentos dos indicadores.

O “Anuário Estatístico 2009” encontra-se disponível. Serão bem-vindas as críticas e sugestões apresentadas por pessoas de todas as origens sociais que visem a melhoria de qualidade da informação constante desta publicação.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

FOREWORD

The *Yearbook of Statistics* is the most comprehensive statistical publication of the Statistics and Census Service (DSEC). Organized in 19 chapters with over 200 statistical tables, the *Yearbook of Statistics* is a compilation of the principal demographic, social and economic indicators of Macao.

With the intention to enhance further the quality of this publication, facilitating data users to look up the required information more efficiently, the 2008 *Yearbook of Statistics* has added data on the last 5-year and 10-year periods that enable users to master the short, medium and long term changes and movements of the respective indicators.

The *Yearbook of Statistics 2009* is now available. Comments and suggestions to improve the quality of this publication will be highly appreciated.

Statistics and Census Service

白頁

Página vazia

Blank page

內 容
PLANO DA OBRA
TABLE OF CONTENTS

目 錄	7	IX	239
Índice		旅遊	
Index		Turismo	
		Tourism	
符 號 註 釋	27	X	253
Sinais Convencionais		博 彩	
Symbols and Abbreviations		Jogo	
		Gaming	
I	29	XI	263
地 理、氣 候 及 環 境		運 輸 及 通 訊	
Geografia, Clima e Ambiente		Transportes e Comunicações	
Geography, Climate and Environment		Transport and Communications	
II	55	XII	297
人 口		建 築、地 產 及 社 會 房 屋	
Demografia		Construção, Imobiliário e Habitação Social	
Demography		Construction, Real Estate and Public Housing	
III	83	XIII	323
就 業		工 業 生 產	
Emprego		Produção Industrial	
Employment		Industrial Production	
IV	111	XIV	331
消 費 物 價、批 發 及 零 售		對 外 商 品 貿 易	
Preços no Consumidor, Comércio		Comércio Externo de Mercadorias	
por Grosso e a Retalho		External Merchandise Trade	
Consumer Prices, Wholesale and Retail Trade			
V	133	XV	373
醫 療		能 源	
Saúde		Energia	
Health		Energy	
VI	157	XVI	385
教 育 及 文 娛 康 體 活 動		直 接 投 資	
Educação, Actividades Culturais, Recreio		Investimento Directo	
e Desportos		Direct Investment	
Education, Cultural Activities, Recreation			
and Sports		XVII	405
VII	189	貨 幣 及 信 貸	
社 會 保 障 及 福 利		Moeda e Crédito	
Segurança e Acção Social		Money and Credit	
Social Security and Welfare			
VIII	221	XVIII	445
司 法 及 治 安		本 地 生 產 總 值	
Justiça e Segurança Pública		Produto Interno Bruto	
Justice and Public Security		Gross Domestic Product	
		XIX	463
		公 共 財 政	
		Finanças Públicas	
		Public Finance	

白頁

Página vazia

Blank page

序言	3
NOTA PRÉVIA	
FOREWORD	

符號註釋	27
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

第 I 章 地理、氣候及環境
CAPÍTULO I – GEOGRAFIA, CLIMA E AMBIENTE
CHAPTER I – GEOGRAPHY, CLIMATE AND ENVIRONMENT

說明	29
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	

澳門堂區劃分	31
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA	
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARISH	

1. 主要指標	33
INDICADORES PRINCIPAIS	
PRINCIPAL INDICATORS	

1.1. 地理	
GEOGRAFIA	
GEOGRAPHY	

1.1.1. 澳門陸地面積	35
ÁREA TERRESTRE DE MACAU	
LAND AREA OF MACAO	

1.1.2. 經緯度	35
LATITUDE E LONGITUDE	
LATITUDE AND LONGITUDE	

1.1.3. 主要山丘高度	36
ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES	
ALTITUDE OF MAJOR HILLS	

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度	37
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL	
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE	

1.2. 氣候	
CLIMA	
CLIMATE	

1.2.1. 年度氣象資料	38
METEOROLÓGICOS ANUAIS	
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS	

1.2.2. 由 1971 至 2000 年之氣象平均值及由 1901 至 2009 年間之氣象極值	39
VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS (1971-2000) E EXTREMOS METEOROLÓGICOS (1901-2009)	
NORMAL (1971-2000) AND EXTREME METEOROLOGICAL VALUES (1901-2009)	

1.2.3. 年度氣象資料及其與 1971 至 2000 年平均值之差距	40
ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1971 - 2000	
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1971 - 2000)	

1.2.4. 吹襲澳門之熱帶氣旋及其影響	41
TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO	
TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS	

1.3.	環境 AMBIENTE ENVIRONMENT	
1.3.1.	綠化指標 INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES INDICATORS OF GREEN AREA	42
1.3.2.	水 ÁGUA WATER	
1.3.2.1.	供水網及食水處理廠之水質鑑定 QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA) WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS	43
1.3.3.	空氣 AR AIR	
1.3.3.1.	按自動監測站統計的空氣質量 QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION	45
1.3.3.2.	按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子(PIS，直徑<10 微米)觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d<10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d<10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION	47
1.3.4.	廢料 RESÍDUOS GARBAGE	
1.3.4.1.	垃圾及固體廢料收集 RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS GARBAGE AND SOLID WASTE COLLECTED	49
1.3.4.2.	污水處理 RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS WASTE WATER TREATED	50
1.3.5.	噪音 POLUIÇÃO SONORA NOISE	
1.3.5.1.	治安警察局接獲之噪音投訴 RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA NOISE COMPLAINTS REPORTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE	53

第 II 章 人口 CAPÍTULO II - DEMOGRAFIA CHAPTER II - DEMOGRAPHY

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	55
人口年齡金字塔 PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO POPULATION PYRAMID	58
澳門人口 POPULAÇÃO DE MACAU POPULATION OF MACAO	58
2.1. 人口狀況 SITUAÇÃO DA POPULAÇÃO POPULATION	

2.1.1.	人口指標	59
	INDICADORES DEMOGRÁFICOS DEMOGRAPHIC INDICATORS	
2.1.2.	按歲組及性別統計之年底人口估計	61
	ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO END-YEAR POPULATION ESTIMATE BY GENDER AND AGE GROUP	
2.2.	人口變動 MOVIMENTO DA POPULAÇÃO POPULATION MOVEMENT	
2.2.1.	按懷孕期（週）統計的新生嬰兒	62
	NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS) LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)	
2.2.2.	按胎次、性別及母親歲組統計的新生嬰兒	63
	NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE LIVE BIRTHS BY GENDER, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER	
2.2.3.	按歲組及性別統計的死亡人數	64
	ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP	
2.2.4.	按根本死因及性別統計的死亡人數	65
	ÓBITOS, POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO MORTALITY BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH	
2.2.5.	按性別統計一歲以下的死亡人數	66
	ÓBITOS COM MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO MORTALITY (UNDER ONE YEAR OLD) BY GENDER AND AGE (IN DAYS)	
2.2.6.	按根本死因及性別統計的死胎	67
	FETOS-MORTOS POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH	
2.2.7.	按婚前婚姻狀況及歲組統計的結婚登記	70
	CASAMENTOS REGISTRADOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR E O GRUPO ETÁRIO MARRIAGE REGISTRATIONS BY AGE GROUP AND MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE	
2.2.8.	離婚統計	71
	ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS STATISTICS ON DIVORCE	
2.2.9.	按國家/地區統計的獲准居留人士	72
	INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY	
2.2.10.	按國家/地區統計的外地僱員年終數目	74
	NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY	
2.2.11.	按原居地統計的中國大陸移民	77
	IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF ORIGIN	
2.2.12.	按歲組及性別統計的中國大陸移民	78
	IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY GENDER AND AGE GROUP	
2.2.13.	按原居地統計被遣返之非法入境者	79
	IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF ORIGIN	
2.2.14.	按歲組及性別統計的被遣返非法入境者	80
	IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY GENDER AND AGE GROUP	
2.2.15.	按通道統計入境的澳門居民	81
	ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT	

2.2.16. 按通道統計出境的澳門居民	82
SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE	
DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT	

第 III 章 就業 CAPÍTULO III – EMPREGO CHAPTER III – EMPLOYMENT

說明	83
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
失業率	86
TAXA DE DESEMPREGO	
UNEMPLOYMENT RATE	
每月工作收入中位數	86
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO	
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS	
3.1. 就業指標	87
INDICADORES DO EMPREGO	
EMPLOYMENT INDICATORS	
3.2. 按歲組及性別統計之勞動人口	88
POPULAÇÃO ACTIVA POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP	
3.3. 按歲組及性別統計之就業人口	89
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP	
3.4. 按歲組及性別統計之失業人口	90
POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP	
3.5. 按歲組及性別統計之勞動力參與率	91
TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP	
3.6. 按歲組及性別統計之失業率	92
TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP	
3.7. 按歲組及性別統計之就業不足率	93
TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP	
3.8. 按職業及性別統計之就業人口	94
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION	
3.9. 按行業及性別統計之就業人口	95
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY	
3.10. 按行業統計之每月工作收入中位數	98
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY	
3.11. 按行業統計之每週實際工作時數中位數	99
MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
MEDIAN ACTUAL HOURS OF WORK PER WEEK BY INDUSTRY	
3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程	100
CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS	
VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU	

3.13.	按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員	102
	FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP	
3.14.	按行業統計的外地僱員年終數目	104
	TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY	
3.15.	按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬——不包括雙糧、年終獎金、花紅及 其他同類獎金	106
	REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES) AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES	

第 IV 章 消費物價、批發及零售

CAPÍTULO IV – PREÇOS NO CONSUMIDOR, COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO CHAPTER IV – CONSUMER PRICES, WHOLESALE AND RETAIL TRADE

說明	111
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
綜合消費物價指數	113
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX	
2007/2008 年住戶消費開支結構	113
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008 2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE	
4.1. 綜合消費物價指數	115
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX	
4.2. 甲類消費物價指數	116
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A) CONSUMER PRICE INDEX (A)	
4.3. 乙類消費物價指數	117
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B) CONSUMER PRICE INDEX (B)	
4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數	118
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES	
4.5. 部分食品的平均零售價格	125
PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS	
4.6. 批發及零售業的主要指標	127
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE	
4.7. 零售業銷售額	131
VOLUME DE NEGÓCIOS DO COMÉRCIO A RETALHO VALUE OF RETAIL SALES	

第 V 章 醫療

CAPÍTULO V - SAÚDE CHAPTER V - HEALTH

說明	133
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	

每千人口與醫生/護士比例	135
MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES	
DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION	
5.1. 醫療指標	137
INDICADORES DA SAÚDE	
HEALTH INDICATORS	
5.2. 醫護場所及醫生	
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS	
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS	
5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所	138
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS	
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES	
5.2.2. 按服務類別及歲組統計之醫生	140
MÉDICOS POR MODALIDADE DE SERVIÇOS E GRUPO ETÁRIO	
DOCTORS BY TYPE OF SERVICES AND AGE GROUP	
5.3. 特級衛生護理服務	
CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS	
HOSPITAL CARE	
5.3.1. 特級衛生護理服務的設施	141
EQUIPAMENTO E INSTALAÇÕES DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS	
FACILITIES OF HOSPITAL CARE	
5.3.2. 按職務及性別統計的特級衛生護理服務在職員工	142
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A FUNÇÃO, POR SEXO	
PERSONS ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY GENDER AND DUTIES	
5.3.3. 按專科統計之特級衛生護理服務醫生	143
MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE	
DOCTORS OF HOSPITAL CARE BY MEDICAL SPECIALTY	
5.3.4. 按專科統計的住院者	144
MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE	
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY	
5.4. 初級衛生護理服務	
CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS	
PRIMARY HEALTH CARE	
5.4.1. 按職務及性別統計之初級衛生護理服務工作人員	147
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A FUNÇÃO, POR SEXO	
PERSONS ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE BY GENDER AND DUTIES	
5.4.2. 按專科統計之初級衛生護理服務醫生	148
MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE	
DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE BY MEDICAL SPECIALTY	
5.4.3. 疫苗接種	149
VACINAS	
VACCINATIONS	
5.5. 診斷及治療	
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS	
DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES	
5.5.1. 按專科統計的診斷及治療	150
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE	
DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY	
5.5.2. 輔助診斷檢查及治療	154
EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA	
AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT	
5.6. 中醫及治療服務	
MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS	
CHINESE MEDICINE AND THERAPY	

5.6.1. 中醫專業人員及求診者	155
PROFISSIONAIS DE MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS E CONSULTAS	
PROFESSIONALS OF CHINESE MEDICINE AND CONSULTATIONS	

第 VI 章 教育及文娛康體活動

CAPÍTULO VI – EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CHAPTER VI – EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

說明	157
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
教師與學生之比例	161
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS	
TEACHER PER STUDENT RATIO	
學年終學生數目	161
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO	
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR	
6.1. 教育指標	163
INDICADORES DO ENSINO	
EDUCATION INDICATORS	
6.2 按授課程度統計之學校	166
ESTABELECIMENTOS POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO	
SCHOOLS BY LEVEL OF INSTRUCTION	
6.3. 按性別及授課程度統計之教師	167
PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO	
TEACHERS BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION	
6.4. 學生	
ALUNOS	
STUDENTS	
6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生	168
ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO	
STUDENTS OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP	
6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生	169
ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO	
STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY	
6.5. 按教育程度及申請者就讀國家/地區統計之助學金	171
BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO	
STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY	
6.6. 成人教育	
EDUCAÇÃO DE ADULTOS	
ADULT EDUCATION	
6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目	173
PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS	
ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION	
6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生	174
ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO	
STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY	
6.7. 文藝活動、康樂及體育	
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS	
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS	
6.7.1. 報章、博物館、發射站及戲院	175
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS	
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA	

6.7.2.	公眾圖書館及閱書報室指標	176
	INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS	
6.7.3.	公開表演及展覽	177
	EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS	
6.7.4.	電影及表演甄審	179
	CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS MOVIE AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP	
6.7.5.	體育場地	180
	INSTALAÇÕES DESPORTIVAS SPORTS FACILITIES	
6.7.6.	澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用	181
	UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR	
6.7.7.	按體育項目統計之體育會	185
	CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORTS	
6.7.8.	按體育項目統計之註冊運動員	186
	DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORTS	
6.7.9.	按項目統計體育發展局發放的資助	187
	SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS	

第 VII 章 社會保障及福利 **CAPÍTULO VII – SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL** **CHAPTER VII – SOCIAL SECURITY AND WELFARE**

說明	189
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
7.1. 社會工作局 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL SOCIAL WELFARE BUREAU	
7.1.1. 收入及支出項目	191
	RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA REVENUE AND EXPENSES BY ITEM
7.1.2. 按服務類別統計之社會服務/設施	192
	SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE
7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員	195
	EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, N° DE UTENTES E PESSOAL SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF
7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務	198
	ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU
7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次	204
	PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE
7.1.6. 家庭暴力	205
	VIOLÊNCIA DOMÉSTICA DOMESTIC VIOLENCE

7.2.	退休基金會 FUNDO DE PENSÕES PENSION FUND	
7.2.1.	按項目統計有作供款之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS, BY ITEM	206
7.2.2.	領取退休金/津貼/公積金之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM	207
7.3.	社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL SOCIAL SECURITY FUND	
7.3.1.	按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位 BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION	208
7.3.2.	按歲組及性別統計有向社會保障基金供款之受益人 BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY AGE GROUP AND GENDER	209
7.3.3.	按行業及性別統計有向社會保障基金供款之受益人 BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY AND GENDER	210
7.3.4.	按行業統計有向社會保障基金供款之外地僱員 TRABALHADORES NÃO RESIDENTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY	211
7.3.5.	按行業統計有向社會保障基金供款之自僱勞工 TRABALHADORES POR CONTA PRÓPRIA QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA SELF-EMPLOYED WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY	212
7.3.6.	按行業統計有向社會保障基金供款之單位 CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY	213
7.3.7.	按企業規模統計有向社會保障基金供款之單位及員工 CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E NÚMERO DE TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY SIZE OF ENTERPRISE	214
7.3.8.	按法律形式統計有向社會保障基金供款之單位 CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS	215
7.3.9.	領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額 NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES FROM THE SOCIAL SECURITY FUND	216
7.3.10.	社會保障基金的經常性收入及支出 RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND	219

第 VIII 章 司法及治安
CAPÍTULO VIII – JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA
CHAPTER VIII – JUSTICE AND PUBLIC SECURITY

說明	221
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
罪案數目	223
CRIMES CRIMES	
8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目	225
NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES CRIMINAL OFFENCES BY TYPE	
8.2. 各級法院的案件量	227
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS CASELOAD OF THE COURTS	
8.3. 法院及檢察院的工作人員數目	234
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO PERSONS ENGAGED IN THE COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE	
8.4. 檢察院統計之案件數目	235
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE	
8.5. 囚犯概況	236
MOVIMENTO DE RECLUSOS OVERVIEW OF PRISONERS	
8.6. 少年感化院院生概況	237
MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE	

第 IX 章 旅遊
CAPÍTULO IX - TURISMO
CHAPTER IX - TOURISM

說明	239
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
入境旅客	242
ENTRADA DE VISITANTES VISITOR ARRIVALS	
2009 年按原居地的入境旅客	242
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2009 VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2009	
9.1. 旅客	
VISITANTES VISITORS	
9.1.1. 按原居地統計的入境旅客	243
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE	
9.1.2. 按原居地統計的被訪旅客人均消費	244
DESPESA PER-CAPITA DOS VISITANTES INQUIRIDOS SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE	
9.2. 酒店業	
SECTOR HOTELEIRO HOTEL SECTOR	

9.2.1.	場所、可供應用客房及床位	245
	CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS CAPACITY	
9.2.2.	入住率	246
	TAXA DE OCUPAÇÃO OCCUPANCY RATE	
9.2.3.	按原居地統計的住客	247
	HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE	
9.3.	旅行社 AGÊNCIAS DE VIAGENS TRAVEL AGENCY	
9.3.1.	主要統計指標	250
	PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS PRINCIPAL INDICATORS	
9.4.	旅遊物價指數	251
	ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS TOURIST PRICE INDEX	

第 X 章 博彩 CAPÍTULO X – JOGO CHAPTER X – GAMING

說明	253
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
10.1. 博彩業指標	255
	INDICADORES DO SECTOR DO JOGO INDICATORS OF GAMING SECTOR
10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額	256
	PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT
10.3. 年終僱員數目	258
	NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO END-YEAR NUMBER OF EMPLOYEES
10.3.1 年終空缺數目	259
	NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO END-YEAR NUMBER OF VACANCIES
10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬	260
	REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

第 XI 章 運輸及通訊 CAPÍTULO XI – TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES CHAPTER XI – TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

說明	263
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
行駛車輛數目	266
	VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO LICENSED VEHICLES
流動電話用戶及長途電話通話時間	266
	UTENTES DE TELEMÓVEL E CHAMADAS INTERNACIONAIS MOBILE TELEPHONE USERS AND INTERNATIONAL CALLS

11.1.	陸上運輸 TRANSPORTES TERRESTRES LAND TRANSPORT	
11.1.1.	新登記、撤銷登記及行駛車輛 VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED VEHICLES	267
11.1.2.	按來源地統計之新登記車輛 VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN	270
11.1.3.	按汽缸容積統計之新登記車輛 VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY	273
11.1.4.	道路規則、駕駛及機器考試合格 APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANICS TESTS	274
11.1.5.	交通意外及違反交通條例 ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION	275
11.1.6.	陸路邊檢站車輛流量 MOVIMENTO DE VEÍCULOS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE CROSS BORDER VEHICLE TRAFFIC FLOW	277
11.1.7.	陸路貨櫃貨物毛重 PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND	279
11.1.8.	陸路貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE CONTAINER FLOW BY LAND	280
11.2.	海上運輸 TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT	
11.2.1.	海路貨櫃總吞吐量 MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT	281
11.2.2.	海路貨櫃貨物毛重 PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO	282
11.2.3.	海路貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER FLOW BY SEA	283
11.2.4.	按船旗統計的離澳貨船 NÚMERO DE EMBARCAÇÕES SAÍDAS DE MACAU SEGUNDO A BANDEIRA DEPARTURE OF CARGO VESSEL BY FLAG	284
11.2.5.	客輪班次 MOVIMENTO DE NAVIOS DE PASSAGEIROS MOVEMENTS OF PASSENGER FERRY	285
11.3.	航空運輸 TRANSPORTES AÉREOS AIR TRANSPORT	
11.3.1.	澳門國際機場空運貨物流量 MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT	286
11.3.2.	澳門國際機場商業航班 MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT	287

11.3.3.	外港碼頭直升機航班	288
	MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR	
	HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR	
11.4.	通訊	
	COMUNICAÇÕES	
	COMMUNICATIONS	
11.4.1.	按類別統計之寄出郵件	288
	CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO A CATEGORIA	
	OUTGOING MAIL BY CATEGORY	
11.4.2.	電訊	289
	TELECOMUNICAÇÕES	
	TELECOMMUNICATIONS	
11.4.3.	按收發地統計之長途電話通話時間	290
	CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO	
	INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION	
11.5.	運輸、倉儲及通訊業	
	TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES	
	TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS	
11.5.1.	主要指標	292
	PRINCIPAIS INDICADORES	
	PRINCIPAL INDICATORS	

第 XII 章 建築、地產及社會房屋 CAPÍTULO XII – CONSTRUÇÃO, IMOBILIÁRIO E HABITAÇÃO SOCIAL CHAPTER XII – CONSTRUCTION, REAL ESTATE AND PUBLIC HOUSING

說明	297
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
住宅單位成交數目	301
TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS	
RESIDENTIAL UNITS SOLD	
住宅單位成交價值	301
VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS	
VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD	
平均成交樓價	302
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS	
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS	
按區域之住宅單位平均成交樓價	302
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS	
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT	
12.1. 建築	
CONSTRUÇÃO	
CONSTRUCTION	
12.1.1. 私人工程之建成樓宇	303
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - SECTOR PRIVADO	
COMPLETION OF BUILDINGS IN THE PRIVATE SECTOR	
12.1.2. 私人工程之新動工樓宇	304
EDIFÍCIOS INICIADOS - SECTOR PRIVADO	
CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS IN THE PRIVATE SECTOR	
12.1.3. 私人工程之批建樓宇	305
EDIFÍCIOS APROVADOS - SECTOR PRIVADO	
CONSTRUCTION OF BUILDINGS APPROVAED IN THE PRIVATE SECTOR	

12.1.4.	建築材料進口	306
	IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS	
12.1.5.	按職業統計之建築工人平均名義日薪	307
	SALÁRIO DIÁRIO NOMINAL MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES AVERAGE DAILY NOMINAL WAGE OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION	
12.1.6.	按職業統計之建築工人名義薪金指數	308
	ÍNDICES DOS SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES NOMINAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION	
12.1.7.	按職業統計之建築工人實質薪金指數	309
	ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES REAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION	
12.1.8.	住宅樓宇建築材料價格指數	310
	ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS FOR RESIDENTIAL BUILDINGS	
12.1.9.	主要建築材料平均價格	311
	PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS	
12.1.10.	主要指標	314
	PRINCIPAIS INDICADORES PRINCIPAL INDICATORS	
12.2.	不動產交易 TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS REAL ESTATE TRANSACTION	
12.2.1.	繳納物業轉移印花稅的樓宇單位買賣數目及價值	317
	NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS TRANSACTED AS PER STAMP DUTY RECORDS	
12.2.2.	以中間移轉方式買賣的樓宇單位數目及價值	318
	NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS TRANSACTED UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE	
12.2.3.	按區域統計之繳納物業轉移印花稅的住宅單位每平方米平均成交價	319
	PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO, POR ZONAS GEOGRÁFICAS AVERAGE TRANSACTION PRICE PER SQUARE METER OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT AS PER STAMP DUTY RECORDS	
12.2.4.	按區域統計之繳納物業轉移印花稅屬中間移轉的住宅單位每平方米平均成交價	320
	PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR POR ZONAS GEOGRÁFICAS AVERAGE TRANSACTION PRICE PER SQUARE METER OF RESIDENTIAL UNITS UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE BY DISTRICT AS PER STAMP DUTY RECORDS	
12.3.	公共房屋 HABITAÇÃO PÚBLICA PUBLIC HOUSING	
12.3.1.	年終公共房屋單位	321
	FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO END-YEAR PUBLIC HOUSING UNITS	
12.3.2.	經濟房屋單位出售	322
	NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA SALE OF ECONOMIC HOUSING UNITS	

第 XIII 章 工業生產
CAPÍTULO XIII – PRODUÇÃO INDUSTRIAL
CHAPTER XIII – INDUSTRIAL PRODUCTION

說明	323
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
工業場所及在職員工數目	326
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO	
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED	
13.1. 主要指標	327
PRINCIPAIS INDICADORES	
PRINCIPAL INDICATORS	
13.2. 工業生產指數	329
ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL	
INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX	

第 XIV 章 對外商品貿易
CAPÍTULO XIV – COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
CHAPTER XIV – EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

說明	331
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
出入口貨值	334
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO	
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS	
14.1. 對外商品貿易主要指標	335
PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS	
PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE	
14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構	336
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»	
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC	
14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口	340
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCL, REV. 4	
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4	
14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口	342
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO	
IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION	
14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構	344
VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCL, REV. 4	
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4	
14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構	349
VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS	
VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY	
14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口	352
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM	
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN	
14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口	365
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO	
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION	
14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重	370
PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE	
GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT	

14.10. 對外商品貿易指數	371
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS	
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX	

第 XV 章 能源

CAPÍTULO XV - ENERGIA

CHAPTER XV - ENERGY

說明	373
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
電力消耗量	375
CONSUMO DE ELECTRICIDADE	
ELECTRICITY CONSUMPTION	
15.1. 電力供應、進口及消耗量	377
DISPONIBILIDADE BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO DE ELECTRICIDADE	
AVAILABLE SUPPLY, IMPORTS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY	
15.2. 能源平衡表	378
BALANÇO ENERGÉTICO	
ENERGY BALANCE	
15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數	383
EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO	
END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS	

第 XVI 章 直接投資

CAPÍTULO XVI – INVESTIMENTO DIRECTO

CHAPTER XVI – DIRECT INVESTMENT

說明	385
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
16.1. 按行業統計外來直接投資	391
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY	
16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資	394
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO	
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS	
16.3. 按行業統計之新組成公司數目及資本額	398
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY	
16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額	400
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF COMPANIES IN DISSOLUTION BY INDUSTRY	
16.5. 按行業及股東居住地統計之新組成公司股東數目	402
NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA	
NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE	

第 XVII 章 貨幣及信貸

CAPÍTULO XVII - MOEDA E CRÉDITO

CHAPTER XVII - MONEY AND CREDIT

說明	405
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	

貨幣供應量	406
MASSA MONETÁRIA	
MONEY SUPPLY	
外地資產及負債	406
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR	
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES	
外匯儲備	407
RESERVAS CAMBIAIS	
FOREIGN EXCHANGE RESERVES	
17.1. 金融狀況綜合表	409
SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA	
MONETARY SURVEY	
17.2. 貨幣供應量——價值及結構	410
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA	
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE	
17.3. 貨幣供應量——年增長率	412
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL	
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES	
17.4. 居民存款——價值及結構	414
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — VALOR E ESTRUTURA	
RESIDENT DEPOSITS — VALUE AND STRUCTURE	
17.5. 居民存款——年增長率	415
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL	
RESIDENT DEPOSITS — ANNUAL GROWTH RATES	
17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款價值及結構	416
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES POR PRAZO E MOEDA	
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENT TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY	
17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款價值及結構	417
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO,	
SEGUNDO O PRAZO	
VALUE AND STRUCTURE OF DOMESTIC LOANS AND ADVANCES TO THE PRIVATE SECTOR BY MATURITY	
17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款價值及結構	418
VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE	
ECONÓMICA	
VALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY	
17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款價值及結構	420
VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE	
ACTIVIDADE ECONÓMICA	
VALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY	
17.10. 本地貨幣機構貸存比率	422
RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO	
LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS	
17.11. 資產負債表	
BALANÇO	
BALANCE SHEET	
17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表	423
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)	
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)	
17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表	427
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)	
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)	
17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表	431
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO	
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR	

17.12. 金融票據	435
BILHETES MONETÁRIOS MONETARY BILLS	
17.13. 票據交換所之概況	436
MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE	
17.14. 澳門元匯率指數	437
ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA	
17.15. 澳門元匯率	438
TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA PATACA EXCHANGE RATES	
17.16. 澳門元利率	440
TAXAS DE JURO DA PATACA INTEREST RATES OF PATACA	
17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員	441
BANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES	
17.18. 保險公司總數及僱員數目	442
SEGURADORAS E TRABALHADORES INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES	
17.19. 保險業保費總額及結構	443
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS	
17.20. 保險業賠償總額及結構	443
VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS	

第 XVIII 章 本地生產總值

CAPÍTULO XVIII – PRODUTO INTERNO BRUTO

CHAPTER XVIII – GROSS DOMESTIC PRODUCT

說明	445
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
1989 年至 2009 年本地生產總值(當年價格).....	447
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1989-2009 GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES, 1989-2009	
1989 年至 2009 年本地生產總值實質增長率	447
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1989-2009 GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1989-2009	
消費支出結構(不變(2002 年)價格).....	448
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO (PREÇOS CONSTANTES 2002) STRUCTURE OF CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (2002) PRICES	
18.1. 本地生產總值及需求變動(當年價格)	449
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES) GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES	
18.2. 本地生產總值及需求變動(不變(2002 年)價格)	449
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CONSTANTES 2002) GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (2002) PRICES	
18.3. 本地生產總值及主要消費項目	450
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS	

18.3.1.	私人消費支出項目	451
	COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	
18.3.2.	政府最終消費支出項目	452
	COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE	
18.3.3.	按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額	453
	FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR	
18.3.4.	出口項目	455
	COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES COMPOSITION OF EXPORTS	
18.3.5.	進口項目	456
	COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES COMPOSITION OF IMPORTS	
18.4.	本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（2002年=100）	458
	DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (2002 = 100) DEFLATORS OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (2002 = 100)	
18.5.	按生產法估計的本地生產總值結構(當年價格)	459
	ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES) STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES	
18.6.	按生產法估計的本地生產總值增加值總額(當年價格)	461
	VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES	

第 XIX 章 公共財政 **CAPÍTULO XIX - FINANÇAS PÚBLICAS** **CHAPTER XIX - PUBLIC FINANCE**

說明	463
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
19.1. 政府財政 FINANÇAS DO GOVERNO GOVERNMENT FINANCE	
19.1.1. 澳門特別行政區財政預算	465
	ORÇAMENTO DA RAEM GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR
19.1.2. 本地區總賬目	466
	CONTA GERAL DO TERRITÓRIO GOVERNMENT ACCOUNTS
19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入	467
	RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION
19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目	468
	PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE
19.1.5. 博彩稅總收入	469
	RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS GROSS TAX REVENUE FROM GAMING SECTOR
19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支	470
	DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

19.1.7.	按組織分類統計之公共開支	471
	DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION	
19.1.8.	行政當局投資與發展開支計劃	473
	PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN	
19.1.9.	自治機構的開支	475
	DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES	
19.2.	政府財政統計 ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO GOVERNMENT FINANCE STATISTICS	
19.2.1.	政府財政統計簡表	478
	ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE	
19.2.2.	政府收入	479
	RECEITAS DO GOVERNO GOVERNMENT REVENUE	
19.2.3.	政府開支	481
	DESPESAS DO GOVERNO GOVERNMENT EXPENSES	
19.2.4.	政府資產	482
	ATIVOS DO GOVERNO GOVERNMENT ASSETS	
19.2.5.	按職能分類之政府開支及其結構	484
	CLASSIFICAÇÃO FUNCIONAL DAS DESPESAS DO GOVERNO GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION	

符號註釋
Sinais convencionais
Symbols

-	絕對數值為零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals zero
..	不適用	Não aplicável	Not applicable
p	臨時數字	Resultado provisório	Provisional figures
0 [#]	數字少於採用單位半數	Resultado inferior a metade da unidade adoptada	Magnitude less than half of the unit employed
r	修訂數字	Dado revisto	Revised figures
#	保密資料	Dado confidencial	Confidential data
~	沒有數字	Não foram fornecidos dados	No figure provided
%	百分率	Porcentagem	Percentage
‰	千分率	Per milagem	Per mille
'000	千	Mil	thousand

縮寫
Siglas e abreviaturas
Abbreviations

Nº/No.	數目	Número	number
MF	男女	Masculino e feminino	male and female
F	女	Feminino	female
M	男	Masculino	male
°C	攝氏	Grau Celsius	degree Celsius
h	小時	Hora	hour
mm	毫米	Milímetro	millimetre
cm	厘米	Centímetro	centimetre
m	米	Metro	metre
km	公里/千米	Quilómetro	kilometre
km/h	公里/小時, 千米/小時	Quilómetro/hora	kilometre per hour
mm ²	平方毫米	Milímetro quadrado	square millimetre
m ²	平方米	Metro quadrado	square metre
km ²	平方公里	Quilómetro quadrado	square kilometre
cc/cm ³	立方公分	Centímetro cúbico	cubic centimetre
m ³	立方米	Metro cúbico	cubic metre
L	公升	Litro	litre
µg	微克	Micrograma	microgram
mg	毫克	Miligrama	milligram
kg	公斤/千克	Quilograma	kilogram
ton	公噸	Tonelada	tonne
kWh	千瓦小時	Quilowatt hora	kilowatt-hour
hPa	百帕斯卡	Hectopascal	hectopascal
mW	兆瓦	Mega watt	megawatt

Tj 太焦耳
 AUD 澳洲元
 CAD 加拿大元
 CHF 瑞士法郎
 RMB 人民幣
 EUR 歐元
 GBP 英鎊
 HKD 港元
 JPY 日圓
 KRW 南韓圓
 MOP 澳門元
 MYR 馬來西亞元
 NZD 新西蘭元
 SGD 新加坡元
 TWD 新台幣
 USD 美元
 CAM 澳門行業分類

Terajoule
 Dólares da Austrália Australian Dollar
 Dólares do Canadá Canadian Dollar
 Francos Suíços Swiss Franc
 Yuans da R.P.C. Chinese Renminbi
 Euro da UE Euro
 Libras Esterlinas Pound Sterling
 Dólares de Hong Kong Hong Kong Dollar
 Ienes Japoneses Japanese Yen
 Wons da Coreia do Sul Korean Won
 Patacas de Macau Macao Pataca
 Ringgits da Malásia Malaysian Ringgit
 Dólares da Nova Zelândia New Zealand Dollar
 Dólares de Singapura Singapore Dollar
 Novo Dólar de Taipé, China New Taiwan Dollar
 Dólares dos Estados Unidos U.S. Dollar
 Classificação das Actividades Económicas Classification of Economic Activities of Macao
 de Macau

說明

詞彙解釋

空氣質量指數：是根據空氣監測站對空氣中的污染物(包括一氧化碳、二氧化氮、二氧化硫、臭氧及可吸入之懸浮粒子等)濃度的測量值，換算成一個介乎0至500的數值，用以反映空氣的污染程度，作為量度空氣質量的參考指標。

可吸入懸浮粒子：為天然或由人類活動產生懸浮於空氣中直徑小於10微米之微粒。吸入後可以深入肺部，引發呼吸不適及氣促、咳嗽等呼吸系統症狀。

噪音：令人不愉快或引致有害影響(聽覺受損)的聲音，通常由交通、建築等活動引起。噪音量度單位為分貝。

資料來源

地圖繪製暨地籍局、地球物理暨氣象局、民政總署、清潔專營有限公司、港務局、環境保護局、治安警察局及環境統計。

其他相關刊物

環境統計(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Índice de qualidade do ar : É medido através dos valores observados na estação de observação e baseia-se na concentração de poluentes do ar (como monóxido de carbono, dióxido de azoto, dióxido de enxofre, ozono e partículas inaláveis em suspensão), o índice depois é convertido para um valor entre 0 e 500, que indica o nível de poluição do ar. É o indicador de referência para a mediação da qualidade do ar.

Partículas inaláveis em suspensão : As partículas flutuam no ar, têm um diâmetro inferior a 10 microns e são geradas quer pela natureza quer pelas actividades humanas. Quando se respira as partículas, podem penetrar no pulmão, causando sintomas no aparelho respiratório como respiração desconfortável, dificuldade e tosse.

Ruído : Som que é audivelmente desagradável ou indesejado e pode causar efeitos negativos na saúde do homem (deficiência auditiva). Geralmente, o ruído é gerado pelo trânsito e pela construção. Décibel é a unidade que mede a intensidade do ruído.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda.; Capitania dos Portos; Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; Corpo de Polícia de Segurança Pública e as Estatísticas do Ambiente.

Outra publicação relacionada

Estatísticas do Ambiente (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Air quality index : A reference indicator of air quality based on the measurement of concentrations of air pollutants (including carbon monoxide, nitrogen dioxide, sulphur dioxide, ozone and respirable suspended particulates) by the monitoring stations, which is converted to a value between 0 and 500 to indicate the pollution condition of the air.

Respirable suspended particulates: Particles of less than 10 micrometres in diameter suspended in air, which occur in nature or are generated by human activities. Inhaled particles penetrate deep into the lungs and cause symptoms like discomfort, short of breath, coughing, etc. to the respiratory system.

Noise : Undesirable or unpleasant audible sound that exerts negative effects on health (hearing damage). Usually, noise is generated by traffic, construction, etc. Noise is measured in decibels.

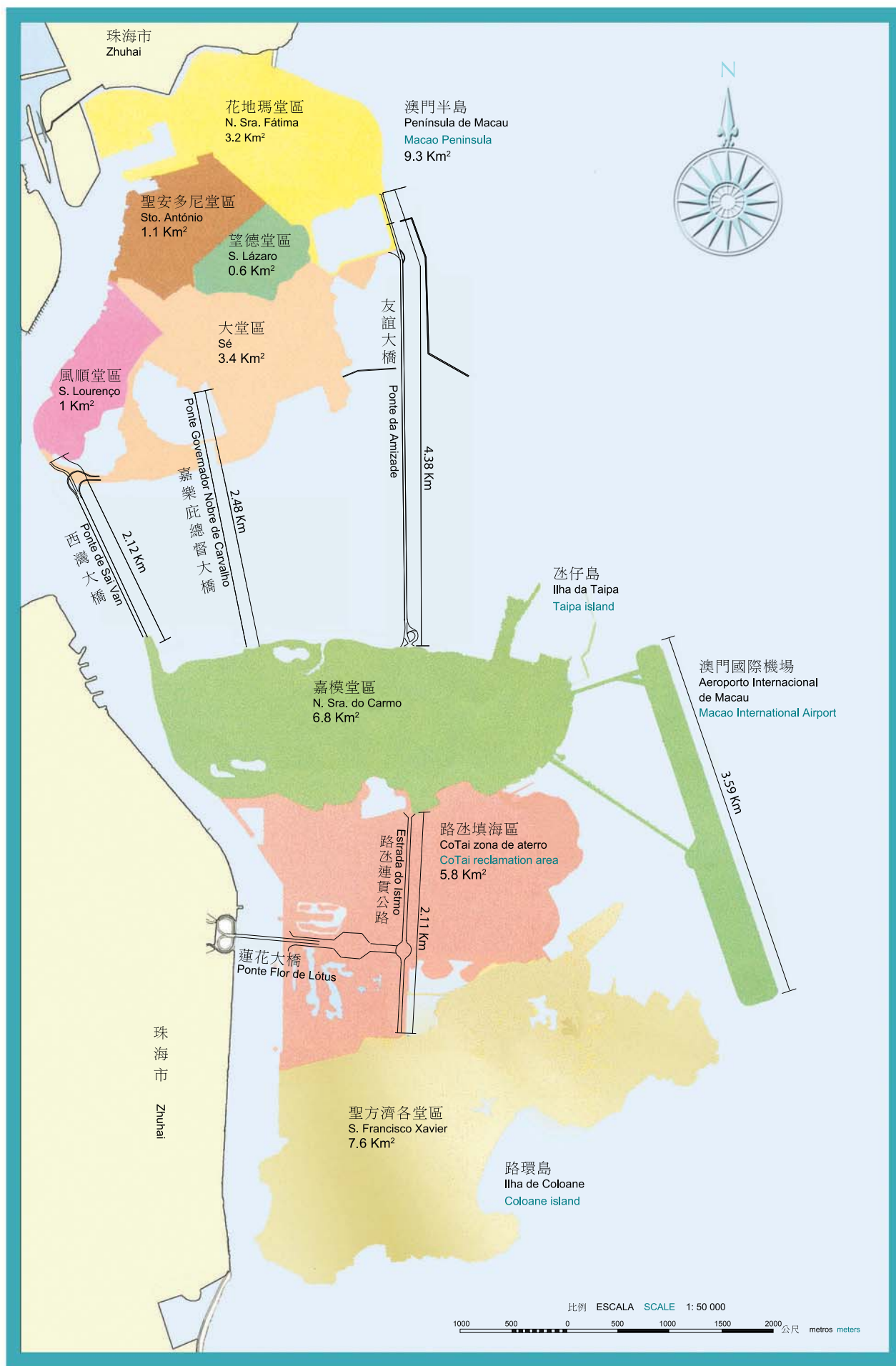
Sources of data

Cartography and Cadastre Bureau, Meteorological and Geophysical Bureau, Civic and Municipal Affairs Bureau, Macau Waste Systems Company, Limited, Maritime Administration, Environmental Protection Bureau, Public Security Police Force and Environmental Statistics.

Other related publication

Environment Statistics (annual)

澳門堂區劃分
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARICH



白頁

Página vazia

Blank page

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS PRINCIPAL INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
陸地總面積 Total de superfície Total land area	平方公里 km ²	23.8	27.5	29.2	29.2	29.5
年中人口估計 Estimativa da população em meados do ano Mid-year population estimate	千人 '000	427.4	454.7	525.8	551.8	544.1
人口密度 Densidade populacional Population density	千人/平方公里 '000/km ²	18.0	16.5	18.0	18.9	18.4
綠化總面積 ^a Área verdes ^a Green area ^a	平方米 m ²	5 538 275	6 000 735	5 948 638	6 872 271 ^r	7 703 995 ^b
海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	公里 km	..	41.6	43.9	46.8	47.2
最高山丘 Monte mais elevado Highest hill	海拔 (公尺) Altitude (m) Altitude (m)	170.6	170.6	170.6	170.6	170.6
平均氣溫 Temperatura média do ar Mean air temperature	攝氏 °C	22.9	22.8	23.2	22.3	22.5
平均相對濕度 Humidade relativa média Mean relative humidity	百分率 %	79.0	76.0	77.0	75.0	72.0
日照量 Insolação Sunshine	小時 h	1 868.2	1 907.8	1 882.1	1 788.8	1 865.5
總雨量 Precipitação total Total rainfall	毫米 mm	1 925.8	1 516.0	1 466.4	2 815.2	1 620.2
熱帶氣旋數目 Nº de tempestades tropicais Tropical cyclones	個 Nº No.	9	1	3	6	8
空氣質量屬良好的比例 (澳門半島路邊監測站) Proporção dos dias com “Boa” qualidade do ar (Berma da rua da Península de Macau) Air quality in “Good” category (Roadside of Macao Peninsula)	日數百分率 % de dias % of days	..	66.7	62.4	76.8	83.1
紫外線指數 - 低 Índice ultra-violeta - Baixo Ultraviolet index - Low		..	39.3	37.8	41.3	41.2
耗水量 Consumo de água Consumption of water	立方米/日 m ³ /dia m ³ /day	149 406	161 929	205 614	212 553	213 902

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS PRINCIPAL INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
生活垃圾 Resíduo doméstico Domestic garbage	公噸 ton	143 935	154 527	174 452	179 464	159 723
廢紙回收 Papel reciclado Recycled paper	公斤 kg	..	56 170	106 680	281 170	236 598
焚化中心處理的固體廢料 Resíduos sólidos tratados pela central de incineração Garbage for incineration	公噸 ton	224 355	256 224	288 243	298 491	324 808
平均每日處理之污水量 Resíduos líquidos tratados em média diariamente Average daily waste water treated	立方米/日 m ³ /dia m ³ /day	114 527	151 039	167 624	124 228	182 273
道路行車線總長度 Total da extensão das rodovias Lane length of public roads	公里 km	321.2	362.1	400.8	404.4	413.1
行駛機動車輛密度 Densidade de veículos em circulação Density of licensed vehicles	輛/公里 nº/km no./km	353	390	435	452	460

a 綠化面積由2002年起包括休憩區及屬休憩性質的廣場。
A partir de 2002 as áreas verdes incluem as zonas e praças onde se praticam actividades de lazer.
From 2002 onwards, green areas include leisure zones and areas for leisure activities.

b 包括郊野公園山體面積。
Inclui a área do monte do parques suburbanos.
Including hills at the countrusive.

1.1. 地理
GEOGRAFIA
GEOGRAPHY

1.1.1. 澳門陸地面積
ÁREA TERRESTRE DE MACAU
LAND AREA OF MACAO

平方公里 km²

陸地面積 Área terrestre Land area	1999	2004	2007	2008	2009
總面積 Área total Total area	23.8	27.5	29.2	29.2	29.5
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	7.8	8.8	9.3	9.3	9.3
小計 Sub-total					
聖安多尼堂區 Stº. António	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
望德堂區 S. Lázaro	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
風順堂區 S. Lourenço	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0
大堂區 Sé	2.2	3.0	3.4	3.4	3.4
花地瑪堂區 N. Srª. Fátima	3.0	3.1	3.2	3.2	3.2
離島 Ilhas Islands	13.8	14.0	14.3	14.3	14.4
小計 Sub-total					
氹仔 Taipa	6.2	6.4	6.7	6.7	6.8
路環 Coloane	7.6	7.6	7.6	7.6	7.6
路氹填海區 Zona de aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	2.2	4.7	5.6	5.6	5.8

1.1.2. 經緯度
LATITUDE E LONGITUDE
LATITUDE AND LONGITUDE

緯度 Latitude mínima e máxima Latitude	經度 Longitude mínima e máxima Longitude
22° 06' 39" N ---- 22° 13' 06" N	113° 31' 33" E ---- 113° 35' 43" E
參考橢球體： Elipsóide referência: Reference ellipsoid:	國際海福特，長軸半徑=6378388 公尺 扁率：1/297.00 Hayford Internacional, a(semi-eixo maior)=6378388m Achatamento: 1/297.00 International Hayford, a(semi-major axis)=6378388m Flattening: 1/297.00

1.1.3. 主要山丘高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
ALTITUDE OF MAJOR HILLS

		公尺	Metros	Metres
山丘 Elevações Hill		海拔 Altitude Altitude		
澳門半島 Península de Macau Macao peninsula				
東望洋山 Colina da Guia Guia Hill		90.0		
大炮台山 Monte Monte Hill		57.3		
西望洋山 Colina da Penha Penha Hill		62.7		
媽閣山 Colina da Barra Barra Hill		71.6		
馬交石山 Colina de D. Maria II D. Maria II Hill		48.1		
青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill		54.5		
望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill		60.7		
氹仔 Taipa				
大氹山 Taipa Grande Big Taipa Hill		158.2		
細氹山 Taipa Pequena Small Taipa Hill		110.4		
澳門大學 Universidade University		58.5		
復原所 Canhão Revólver Cannon Hill		34.1		
路環 Coloane				
疊石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane		170.6		
九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill		123.8		
礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill		120.0		
路環中間 Ponto Central Central Point		136.2		

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度

EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL

LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE

公里 km

道路行車線 Extensão das rodovias Lane length of public roads	1999	2004	2007	2008	2009
總長度 Extensão total das rodovias Total lane length	321.2	362.1	400.8	404.4	413.1
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	173.2	183.7	194.8	195.9	198.2
離島 Ilhas Islands	148.0	178.4	206.0	208.5	214.9

公里 km

海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	1999	2004	2007	2008	2009
總長度 Comprimento total do litoral Total length	37.49	41.60	43.92	46.81	47.18
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	11.35	13.39	14.76	14.99	15.00
離島 Ilhas Islands	26.14	28.21	29.16	31.82	32.18

1.2. 氣候
CLIMA
CLIMATE

1.2.1. 年度氣象資料
METEOROLÓGICOS ANUAIS
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level	百帕斯卡 hPa					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		1 019.6	1 030.8	1 030.7	1 028.8	1 032.1
平均	Média	Mean		999.5	1 013.6	1 013.2	1 013.3	1 012.1
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		965.0	993.2	990.8	988.6	990.4
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		3.9	3.9	3.8	4.0	4.0
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature	攝氏 °C					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		35.0	36.2	34.8	37.8	36.2
平均最高	Média das máximas	Mean maximum		25.9	26.1	26.4	25.6	26.1
平均	Média	Mean		22.9	22.8	23.2	22.3	22.5
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		20.5	20.5	21.0	20.1	20.2
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		3.7	5.2	9.1	5.4	7.0
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		5.4	5.6	5.3	5.5	5.9
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率 %					
平均	Média	Mean		79.0	76.0	77.0	75.0	72.0
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		24.0	25.0	18.0	18.0	20.0
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimos tenth	6.7	5.8	6.3	6.4	6.6
日照量	Insolação	Sunshine	小時 h					
時間	Duração	Duration		1 868.2	1 907.8	1 882.1	1 788.8	1 865.5
百分率 %	Porcentagem	Percentage		42.0	43.0	42.0	40.0	42.1
降雨量	Precipitação	Rainfall	毫米 mm					
總雨量	Total	Total		1 925.8	1 516.0	1 466.4	2 815.2	1 620.2
降雨日數 ^a	Nº de dias com precipitação ^a	No. of days with rain ^a		120	99	115	129	125
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		169.4	177.6	177.4	235.0	129.2
最高時雨量	Máxima horária	Hourly maximum		44.8	91.2	62.8	53.4	50.4
風	Vento	Wind	公里/小時 km/h					
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction		北 N	北 N	北 N	北 N	東北偏北 NNE
平均風速	Velocidade média	Mean speed		17.3	15.1	13.9	13.7	12.5
最高陣風	Rajada máxima	Maximum gust		181.0	81.0	100.0	126.0	100.0

^a 降雨量 ≥ 0.1 毫米
Precipitação ≥ 0,1mm
Rainfall ≥ 0.1mm

1.2.2. 由1971至2000年之氣象平均值及由1901至2009年間之氣象極值

VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS (1971-2000) E EXTREMOS METEOROLÓGICOS (1901-2009)
NORMAL (1971-2000) AND EXTREME METEOROLOGICAL VALUES (1901-2009)

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	1971-2000	1901-2009
				平均值 Valores normais Normal	極值記錄 (年/月/日) Valores extremos registados (ano/mês/dia) Extrreme value registered (year/month/day)
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level	百帕斯卡 hPa	..	1034.4 (2005/03/05)
絕對最高 ^a	Máxima absoluta ^a	Absolute maximum ^a		1 013.1	..
平均	Média	Mean		..	966.4 (1964/09/05)
絕對最低 ^a	Mínima absoluta ^a	Absolute minimum ^a		3.6	..
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range			
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature	攝氏 °C	..	38.9 (1930/07/02, 1930/07/06)
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute minimum		25.2	..
平均最高	Média das máximas	Mean maximum		22.4	..
平均	Média	Mean		20.2	..
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		..	-1.8 (1948/01/26)
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		5.0	..
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range			
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率		
平均	Média	Mean	%	79.3	..
絕對最低 ^a	Mínima absoluta ^a	Absolute minimum ^a		..	10.0 (1968/01/15)
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimo tenth	7.0	..
日照量	Insolação	Sunshine	小時 h		
時間	Duração	Duration		1 828.0	..
百分率 %	Porcentagem	Percentage		41.2	..
雨量	Precipitação	Rainfall	毫米 mm		
總雨量	Total	Total		2 133.4	..
降雨日數	Nº de dias com precipitação	No. of days with rain		133.2	..
最高月雨量	Máxima mensal	Monthly maximum		..	1204.0 (2008/06)
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		..	348.2 (1972/05/10)
最高時雨量 ^a	Máxima horária ^a	Hourly maximum ^a		..	125.1 (1964/09/06)
風	Vento	Wind	公里/小時 km/h		
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction		ESE	..
平均風速	Velocidade média	Mean speed		12.9	..
最高陣風 ^a	Rajada máxima ^a	Maximum gust ^a		..	211.0 (1964/09/05)
天氣	Tempo	Weather	日數 dia day		
雷暴日數	Nº de dias com trovoada	No. of days with thunderstorm		50.1	..
霧日數	Nº de dias com nevoeiro	No. of days with fog		18.9	..
蒸發量	Evaporação	Evaporation	毫米 mm	1 071.3	..

^a 參考期為1952年至2009年。
O período de referência é de 1952-2009.
For the reference period of 1952-2009.

1.2.3. 年度氣象資料及其與1971至2000年平均值之差距

ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1971 - 2000

ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1971-2000)

氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	1999 ^a	2004	2007	2008	2009
平均氣溫	Temperatura média do ar	Average air temperature	攝氏 °C					
數值	Valor	Value		22.9	22.8	23.2	22.3	22.5
差距	Desvio	Deviation		0.6	0.4	0.8	- 0.1	0.1
平均相對濕度	Humidade relativa média	Average relative humidity	百分率 %					
數值	Valor	Value		79.0	76.0	77.0	75.0	72.0
差距	Desvio	Deviation		- 1.0	- 3.0	- 2.0	- 4.0	- 7.0
總雨量	Precipitação total	Total rainfall						
數值	Valor	Value		1 925.8	1 516.0	1 466.4	2 815.2	1 620.2
差距	Desvio	Deviation		- 105.6	- 617.4	- 667.0	681.8	- 513.2
總蒸發量	Evaporação total	Total evaporation	毫米 mm					
數值	Valor	Value		893.7	968.5	955.9	878.8	872.4
差距	Desvio	Deviation		- 356.6	- 102.8	- 115.4	- 192.5	- 198.9
總日照量	Insolação total	Total sunshine	小時 h					
數值	Valor	Value		1 868.2	1 907.8	1 882.1	1 788.8	1 865.5
差距	Desvio	Deviation		- 97.3	79.8	54.1	- 39.2	37.5

a 該年之平均值與1961至1990年平均值之差距。

Desvios dos valores médios anuais desse ano em relação aos valores padrão anuais no período de 1961-1990.

Deviations of the annual normal values of the year in observation from the corresponding normal values of the thirty-year period of 1961-1990.

1.2.4. 吹襲澳門之熱帶氣旋及其影響

TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS

項目 Discriminação Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
熱帶氣旋 Número de tempestades tropicais Tropical cyclones	個 Nº No.	9	1	3	6	8
最高懸掛訊號 Sinal hasteado (mais alto) Highest signal hoisted	訊號 Sinal Signal	10	3	3	8	8
最高時速 (大潭山) Velocidade horária máxima (Taipa Grande) Maximum hourly speed (Big Taipa Hill)	公里/小時 km/h	108.0 約克 YORK	25.0 圓規 KOMPASU	45.4 帕布 PABUK	75.9 黑格比 HAGUPIT	69.2 巨爵 KOPPU
最高陣風速度 (大潭山) Velocidade da rajada máxima (Taipa Grande) Maximum gust (Big Taipa Hill)		181.0 約克 YORK	46.0 圓規 KOMPASU	76.0 帕布 PABUK	126.0 黑格比 HAGUPIT	99.7 巨爵 KOPPU
受影響項目 Efeitos negativos Negative effects	人數 Nº No.					
傷亡人數 Vítimas Casualties		1	-	-	8	5
死亡 Mortas Deaths		-	-	-	-	-
受傷 Feridas Injuries		1	-	-	8	5
樹木倒臥 Queda de árvores Fallen trees	宗數 Nº No.	78	-	-	67	46
招牌/棚架倒塌 Queda de tabuletas/andaimes Fallen advertisement boards/scaffolding		53	-	5	209	90
水浸 Inundações Floods		3	-	-	17	8
其他 Outras Others		29	-	5	145	53

1.3. 環境
AMBIENTE
ENVIRONMENT

1.3.1. 綠化指標
INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES
INDICATORS OF GREEN AREA

					平方米 m ²
指標 Indicador Indicator	1999	2004	2007	2008 ^e	2009
綠化總面積^a Área verde^a Green area^a	5 538 275	6 000 735	5 948 638	6 872 271	7 703 995 ^d
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	858 275	1 167 979	960 847	987 380	993 004
離島 Ilhas Islands	4 680 000	4 729 631	4 800 018	5 669 334	6 472 434
氹仔 Taipa	~	689 997	782 611	777 088	1 257 188
路環 Coloane	~	4 039 634	4 017 407	4 892 246	5 215 246
路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	~	103 125	187 773	215 557	238 557
綠化區佔土地面積比例^a (百分率) Rácio da zona verde para a área geográfica^a (%) Ratio of green area to land area^a (%)	23.3	21.8	20.4	23.5	26.1
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	11.0	13.3	10.3	10.6	10.7
離島 ^b Ilhas ^b Islands ^b	33.9	33.8	33.6 ^f	39.6	44.9
氹仔 Taipa	~	10.8	11.7	11.6	18.5
路環 Coloane	~	53.2	52.9	64.4	68.6
路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	~	2.2	3.4	3.8	4.1
人均綠化面積^c Área verde per-capita^c Per-capita green area^c	13.0	13.2	11.3	12.5	14.2

a 綠化面積由2002年起包括休憩區及屬休憩性質的廣場。

A partir de 2002 as áreas verdes incluem as zonas e praças onde se praticam actividades de lazer.

From 2002 onwards, green areas include leisure zones and areas for leisure activities.

b 不包路氹填海區。

Não inclui as áreas das zonas verdes da Taipa e Coloane.

Green areas of CoTai not included.

c 人均綠化面積以年中人口計算。

Os dados sobre as áreas verdes per-capita foram revistos com base na estimativa da população em meados do ano.

Per-capita green areas has been revised based on mid-year population estimate.

d 包括郊野公園山體面積。

Inclui a área do monte dos parques suburbanos.

Including hills at the countryside.

1.3.2. 水
ÁGUA
WATER

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠之水質鑑定
QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

1/2
百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede/ Estação de Tratamento de Água (ETA) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			1999	2004	2007	2008	2009
供水網	Rede de distribuição	Distribution networks					
分析樣本數	Nº de análises	No. of samples					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	932	739	553	502	510
氹仔	Taipa	Taipa	197	175	218	191	194
路環	Coloane	Coloane	179	140	103	130	135
合格率	Amostras aprovadas	Qualified samples					
大腸桿菌群	Coliformes	Coliforms					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	99.9	100.0	98.9	99.6	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	100.0	100.0	100.0	98.5	99.2
埃希氏大腸桿菌	Escherichia coli						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	~	~	99.6	100.0	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	~	~	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	~	~	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	Enterococci						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	~	~	~	~	~
氹仔	Taipa	Taipa	~	~	~	~	~
路環	Coloane	Coloane	~	~	~	~	~
水廠	ETA	Water Treatment Plants					
分析樣本數	Nº de análises	No. of samples					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	450	526	717	609	609
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	322	353	574	522	608
路環 ^a	Coloane ^a	Coloane ^a	127	83	268	142	158

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠之水質鑑定

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

2/2
百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede/ Estação de Tratamento de Água (ETA) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			1999	2004	2007	2008	2009
大腸桿菌群	Coliformes	Coliforms					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	97.5	100.0	100.0	100.0	100.0
路環 ^a	Coloane ^a	Coloane ^a	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
埃希氏大腸桿菌	Escherichia coli						
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	~	~	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	~	~	100.0	100.0	100.0
路環 ^a	Coloane ^a	Coloane ^a	~	~	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	Enterococo	Enterococci					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	~	~	~	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	~	~	~	100.0	100.0
路環 ^a	Coloane ^a	Coloane ^a	~	~	~	100.0	100.0

a 因路環水廠進行擴建工程，未能提供2006年資料。

Os dados referentes ao ano de 2006 não foram disponíveis, devido à realização de obras de ampliação na ETA de Coloane.

Data for 2006 were not available due to the building extension of the Coloane Water Treatment Plant.

1.3.3. 空氣
AR
AIR

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量

QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

空氣質量水平／指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2004	2007	2008	2009
---	------	------	------	------	------

澳門半島

Península de Macau

Macao Peninsula

路邊

Berma da rua

Roadside

監測總日數

Total de dias observados

Total no. of days monitored

空氣質量指數為良好 (0-50) 之日數

Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50)

No. of days with Good air quality (Index:0-50)

年最高指數

Índice máximo do ano

Highest index of the year

發生之月份

No mês de

In the month of

365

366

364

366

362

247

222

227

281

301

110

152

160

136

112

1月

3月

12月

4月

1月及11月

Janeiro

Março

Dezembro

Abril

Janeiro e Novembro

January

March

December

April

January and November

高密度住宅區

Alta densidade habitacional

High density residential area

監測總日數

Total de dias observados

Total no. of days monitored

空氣質量指數為良好 (0-50) 之日數

Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50)

No. of days with Good air quality (Index:0-50)

年最高指數

Índice máximo do ano

Highest index of the year

發生之月份

No mês de

In the month of

365

363

350

365

364

270

206

206

254

272

123

148

171

143

118

1月

3月

12月

4月

10月

Janeiro

Março

Dezembro

Abril

Outubro

January

March

December

April

October

氹仔

Taipa

Taipa

高密度住宅區

Alta densidade habitacional

High density residential area

監測總日數

Total de dias observados

Total no. of days monitored

空氣質量指數為良好 (0-50) 之日數

Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50)

No. of days with Good air quality (Index:0-50)

358

363

365

366

365

292

173

224

229

214

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量

QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

空氣質量水平／指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2004	2007	2008	2009
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	117	154	128	123	140
發生之月份 No mês de In the month of	10月 Outubro October	6月 Junho June	12月 Dezembro December	12月 Dezembro December	8月 Agosto August
一般性 Ambiental Ambient					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	363	366	365	366	364
空氣質量指數為良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	288	206	205	201	225
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	109	147	159	136	123
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	6月 Junho June	12月 Dezembro December	4月 Abril April	8月 Agosto August
路環一般性 Coloane Ambiental Coloane Ambient					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	..	..	..	254	308
空氣質量指數為良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	..	..	..	238	294
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	..	..	..	103	73
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	..	4月 Abril April	10月 Outubro October

註：由2002年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2002.

Note: Data available since 2002.

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (PIS，直徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d<10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA
VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d<10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	1999	2004	2007	2008	2009
---	------	------	------	------	------

澳門半島
Península de Macau
Macao Peninsula

路邊 (水坑尾)
Berma da rua (Rua do Campo)
Roadside (Rua do Campo)

高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	9月、11月至12月 Set., Nov. à Dez. Sep., Nov. to Dec.	1月至3月、6月、8月至12月 Jan. à Mar., Jun., Ago. a Dez. Jan. to Mar., Jun., Aug. to Dec.	1月至3月、9月至12月 Jan. à Mar., Set. a Dez. Jan. to Mar., Sept. to Dec.	1月、2月、4月、11月、12月 Jan., Fev., Abr., Nov., Dez. Jan., Feb., Apr., Nov., Dec.	1月、10月 Jan., Out. Jan., Oct.
總日數 Total de dias Total number of days	8	21	20	9	2
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário do ano (µg/m³) Daily maximum value (µg/m³)	251	230	272	212	165
發生之月份 No mês de In the month of	12月 Dezembro December	1月 Janeiro January	12月 Dezembro December	4月 Abril April	1月 Janeiro January

高密度住宅區 (北區)
Alta densidade habitacional (Zona Norte)
High density residential area (Northern District)

高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	4月、11月至12月 Abr., Nov. à Dez. Apr., Nov. to Dec.	1月至3月、6月、8月至12月 Jan. à Mar., Jun., Ago. a Dez. Jan. to Mar., Jun., Aug. to Dec.	1月至3月、9月至12月 Jan. à Mar., Set. a Dez. Jan. to Mar., Sept. to Dec.	1月至4月、11月、12月 Jan. à Abr., Nov. a Dez. Jan. to Apr., Nov. to Dec.	1月、4月、10月、11月 Jan., Abr., Out., Nov. Jan., Apr., Oct., Nov.
總日數 Total de dias Total number of days	12	33	29	20	7
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário do ano (µg/m³) Daily maximum value (µg/m³)	248	229	301	235	172
發生之月份 No mês de In the month of	12月 Dezembro December	1月 Janeiro January	12月 Dezembro December	4月 Abril April	10月 Outubro October

氹仔
Taipa
Taipa

高密度住宅區
Alta densidade habitacional
High density residential area

高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	11月、12月 Nov., Dez. Nov., Dec.	4月 Abril April	1月 Janeiro January
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	5	1	1
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário do ano (µg/m³) Daily maximum value (µg/m³)	..	..	207	172	151
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	12月 Dezembro December	4月 Abril April	1月 Janeiro January

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (PIS，直徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d<10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA

VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d<10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	1999	2004	2007	2008	2009
一般性 (大潭山) Ambiental (Taipa Grande) Ambient (Big Taipa Hill)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	4月、11月至12月 Abr., Nov. à Dez. Apr., Nov. to Dec.	1月至3月、9月至12月 Jan. à Mar., Set. a Dez. Jan. to Mar., Sept. to Dec.	1月至3月、9月至12月 Jan. à Mar., Set. a Dez. Jan. to Mar., Sept. to Dec.	1月至4月、12月 Jan. à Abr., Dez. Jan. to Apr., Dec.	1月、4月、10月 Jan., Abr., Out. Jan., Apr., Oct.
總日數 Total de dias Total number of days	4	20	19	8	3
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário do ano (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	190	197	248	204	169
發生之月份 No mês de In the month of	12月 Dezembro December	1月 Janeiro January	12月 Dezembro December	4月 Abril April	1月 Janeiro January
路環一般性 Coloane Ambiental Coloane Ambient					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	..	~	~
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	..	~	~
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário do ano (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	..	..	..	140	118
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	..	4月 Abril April	1月 Janeiro January

採取標準值： 每24小時150微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia 150 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)

Standard value : 150 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

註： 由1999年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 1999.

Note: Data available since 1999.

1.3.4. 廢料
RESÍDUOS
GARBAGE

1.3.4.1. 垃圾及固體廢料收集
RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS
GARBAGE AND SOLID WASTE COLLECTED

	公噸 ton				
種類 Tipo Type	1999	2004	2007	2008	2009
垃圾收集					
Sólidos recolhidos					
Garbage collected					
生活垃圾 Lixo doméstico Domestic garbage	143 935	154 527	174 452	179 464	159 723
工商業垃圾 Lixo comercial e industrial Commercial and industrial garbage	42 993	51 508	68 786	75 263	87 673
建築廢料 (立方米) Resíduos de construção (m³) Construction garbage (m³)	~	583 380	3 118 253	1 939 390	1 566 744
從海中撈取的垃圾 (立方米) Lixo fluvial (m³) Garbage from sea (m³)	1 380	3 894	6 204	3 558	1 560
固體廢料					
Resíduos sólidos					
Garbage					
運往垃圾焚化中心之固體廢料 Resíduos sólidos transportados para a Central de incineração Garbage transported to the Incineration Plant	224 355	256 224	288 243	298 491	324 808
焚化垃圾所得的附屬物 Subprodutos resultantes da incineração By-products derived from incineration	48 506	55 259	59 128	60 400	73 205
未經處理而直接運往堆填區的廢料 Resíduos transportados directamente para a zona do aterro, sem tratamento Untreated waste transported directly to landfill	690	275	145	108	276

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
WASTE WATER TREATED

1/3

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum value admitted after treatment	1999	2004	2007	2008	2009	
澳門半島污水處理廠（ETAR^a） ETAR da Península de Macau WWTP^a of Macao Peninsula								
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	~	95 802	126 295	135 132	86 047	71 742 81 598 ^b	
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅)	毫克/公升 mg / L	40	21	28	34	40	52	
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150	124	117	132	142	181	
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60	43	48	60	81	108	
油脂 Óleos e gorduras Oil and fats		15	0.58	2.26	6.38	7.27	6.62	
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.52	0.99	0.66	0.65	0.74	
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.60	7.80	7.70	7.90	7.90	
跨境工業區污水處理站 ETAR do Parque Industrial Fronteiriço WWTP of Trans-border Industrial Zone								
平均量 Caudal médio Daily average		立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	~	~	~	~	~	305
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅)	毫克/公升 mg / L	10	~	~	~	~	6	
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		50	~	~	~	~	27	
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		10	~	~	~	~	3	
油脂 Óleos e gorduras Oil and fats		~	~	~	~	~	~	
清潔劑 Detergentes Detergent		~	~	~	~	~	~	
酸鹼值 pH pH value		6-9	~	~	~	~	7.80	

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
WASTE WATER TREATED

2/3

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum value admitted after treatment	1999	2004	2007	2008	2009
氹仔污水處理廠（ETAR） ETAR da Ilha da Taipa WWTP of Taipa							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	~	15 671	19 762	23 330	26 660	18 084
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅)		40	9	14	15	17	19
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150	64	58	50	54	78
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60	26	20	17	21	19
油脂 Óleos e gorduras Oil and fats		15	2.20	2.88	0.52	0.35	2.47
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.31	0.29	0.14	0.23	0.33
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.50	7.40	7.20	7.10	7.20
其中：澳門國際機場污水處理站 Do qual: ETAR do AIM Of which: Waste Water Treatment Site in MIA							
平均量 Caudal médio Daily average		立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	~	~	~	112	112	155
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅)		1000	~	~	6	13	60
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		2000	~	~	54	82	121
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		1000	~	~	17	38	54
油脂 Óleos e gorduras Oil and fats		100	~	~	67.73	42.08	26.00
清潔劑 Detergentes Detergent		75	~	~	1.88	0.84	0.75
酸鹼值 pH pH value		6-9	~	~	~	7.60	7.40

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
WASTE WATER TREATED

3/3

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum value admitted after treatment	1999	2004	2007	2008	2009
路環污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha de Coloane WWTP of Coloane							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	~	3 054	4 982	9 162	11 521	10 849
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅)	毫克/公升 mg / L	40 30 ^c	5	11	15	21	2
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150 100 ^c	63	60	62	67	51
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60 30 ^c	25	31	30	37	22
油脂 Óleos e gorduras Oil and fats		15 5 ^c	3.6	2.73	2.89	2.92	0.03
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.3	0.28	0.29	0.28	0.20
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.30	7.50	7.30	7.60	8.10

a ETAR - Estação de Tratamento de Águas Residuais
WWTP - Waste Water Treatment Plants

b 基本方法處理的污水：經粗格柵、細格柵、沉砂池、蓄水池初步沉澱後，從尾水排放管出海。
Processo de tratamento básico dos líquidos residuais: por gradagem grosseira, por grelhas fina, canais desarenador, tanque de retenção e descarga no mar através de emissário.
Basic Treatment Process : Waste water is treated by Coarse Screen, Fine Screen, Grit Channel, Retention Tank and discharged to sea via Outfall Channel.

c 2008年起使用不同的"處理後之可接納最高值"。
Valor máximo admissível após o tratamento de 2008.
Maximum permissible value adopted since 2008.

1.3.5. 噪音
POLUIÇÃO SONORA
NOISE

1.3.5.1. 治安警察局接獲之噪音投訴
RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
NOISE COMPLAINTS REPORTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE

次數 N° No.

投訴類別 Tipo de reclamação Type of complaint	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	1 078	2 695	3 579	4 020	3 894
工程施工 Obras Construction works	206	639	797	790	270
談話及喧嘩 Conversação e gritaria Conversation and shouting	154	570	634	987	842
音樂及卡拉OK Música e karaoke Music and karaoke	311	547	509	667	113
麻將 Mahjong	174	321	352	246	284
住宅/鄰居滋擾 Residência/Sonora de vizinhos Residence/Disturbance from neighbours	~	~	38	19	572
交通 Tráfego Traffic	32	14	30	11	7
商舖 Estabelecimentos comerciais Commercial establishments	~	~	25	24	15
工場/工廠(工業) Oficinas/Fábricas Factory	~	~	12	5	478
其他 Outros Others	201	604	1 182	1 271	1 313
處理結果 Resultado da intervenção Measures adopted					
勸誡 Admoestação Warning	1 055	2 205	2 369	2 788	2 594
其他 Outro Others	23	490	1 210	1 232	1 300

註： 由2006年起包括電話及信函的噪音投訴。

Nota: Incluem-se as reclamações sobre poluição realizadas por telefone e correspondência desde o ano 2006.

Note: Starting from 2006, data include noise complaints by telephone and letter.

白頁

Página vazia

Blank page

詞彙解釋

新生嬰兒性別比：每百名新生女嬰對應新生男嬰的數目。

出生時平均預期壽命：同時期出生的一批人，在參考期的歲組死亡率水平下，平均一生可活的年數。

自然增長率：
$$\frac{\text{新生嬰兒數目}-\text{死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\%$$

出生率：
$$\frac{\text{新生嬰兒數目}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\%$$

死亡率：
$$\frac{\text{死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\%$$

嬰兒死亡率：
$$\frac{\text{一歲以下的死亡人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\%$$

初生嬰兒死亡率：
$$\frac{\text{廿八日以下的死亡人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\%$$

圍產期嬰兒死亡率：
$$\frac{\text{七日以下的死亡人數}+\text{體重在 500 克或以上的死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目}+\text{體重在 500 克或以上的死胎數目}} \times 1\,000\%$$

死胎率：
$$\frac{\text{廿八週或以上之死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目}+\text{廿八週或以上之死胎數目}} \times 1\,000\%$$

結婚率：
$$\frac{\text{結婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\%$$

離婚率：
$$\frac{\text{離婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\%$$

資料來源

衛生局、仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院、民事登記局、法院、治安警察局。

其他相關刊物

統計月刊
人口統計(季刊、年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Taxa de masculinidade de nados-vivos : N° de nados-vivos masculinos por 100 nados-vivos femininos.

Esperança de vida à nascença : Número médio de anos que um grupo de pessoas nascidas durante o mesmo período de tempo, pode esperar viver se se confirmarem as taxas de mortalidade específicas do grupo etário no período de referência.

Taxa de crescimento natural :
$$\frac{\text{N° de nados-vivos} - \text{N° de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000\%$$

Taxa de natalidade :
$$\frac{\text{N° de nados-vivos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000\%$$

Taxa de mortalidade :
$$\frac{\text{N° de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000\%$$

Taxa de mortalidade infantil :
$$\frac{\text{N° de óbitos com menos de 1 ano de vida}}{\text{N° de nados-vivos}} \times 1\,000\%$$

Taxa de mortalidade neonatal :
$$\frac{\text{N° de óbitos com menos de 28 dias de vida}}{\text{N° de nados-vivos}} \times 1\,000\%$$

Taxa de mortalidade perinatal :
$$\frac{\text{N° de nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida} + \text{N° de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}}{\text{N° de nados-vivos} + \text{N° de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}} \times 1\,000\%$$

Taxa de mortalidade fetal :
$$\frac{\text{N° de fetos-mortos de 28 e mais semanas}}{\text{N° de nados-vivos} + \text{N° de fetos-mortos de 28 e mais semanas}} \times 1\,000\%$$

Taxa de nupcialidade :
$$\frac{\text{N° de casamentos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000\%$$

Taxa de divórcio :
$$\frac{\text{N° de divórcios}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000\%$$

Fontes de informação

Serviços de Saúde, Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Hospital Kiang Wu, Conservatória do Registo Civil, Tribunais e Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Estatísticas Demográficas (trimestral, anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Gender ratio at birth	: Number of male live births per 100 female live births.
Life expectancy at birth	: Average number of years that a group of people, born at the same period, is expected to live according to the age-specific death rates of the reference period.
Rate of natural increase	: $\frac{\text{Number of live births} - \text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\text{‰}$
Birth rate	: $\frac{\text{Number of live births}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\text{‰}$
Mortality rate	: $\frac{\text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\text{‰}$
Infant mortality rate	: $\frac{\text{Number of infant deaths under 1 year old}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\text{‰}$
Neonatal mortality rate	: $\frac{\text{Number of infant deaths under 28 days}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\text{‰}$
Perinatal mortality rate	: $\frac{\text{Number of infant deaths under 7 days} + \text{Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}}{\text{Number of live births} + \text{Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}} \times 1\,000\text{‰}$
Fetal mortality rate	: $\frac{\text{Number of fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}}{\text{Number of live births} + \text{Number of late fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}} \times 1\,000\text{‰}$
Marriage rate	: $\frac{\text{Number of marriage registrations}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\text{‰}$
Divorce rate	: $\frac{\text{Number of divorces}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\text{‰}$

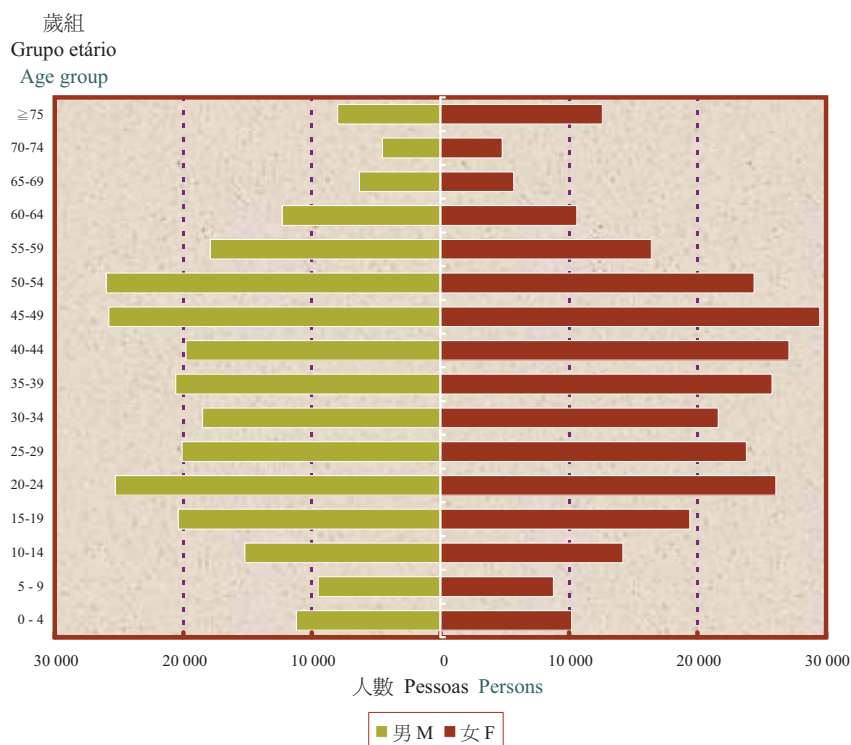
Sources of data

Health Bureau, Conde de S. Januário Hospital, Kiang Wu Hospital, Civil Affairs Registry, Courts and Public Security Police Force.

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Demographic Statistics (quarterly, annual)

人口年齡金字塔
PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO
POPULATION PYRAMID
2009



澳門人口
POPULAÇÃO DE MACAU
POPULATION OF MACAO



2.1. 人口狀況

SITUAÇÃO DA POPULAÇÃO
POPULATION

2.1.1. 人口指標

INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999	2004	2007	2008	2009
人口估計 (期末) Estimativa da população (no fim do período) Population estimate (end-year)	(千人) ('000) 男女 MF 男 M 女 F	429.6 206.2 223.4	462.6 221.7 241.0	538.1 265.7 272.4	549.2 269.5 279.7	542.2 261.2 280.9
新生嬰兒 Nados-vivos Live births	男女 MF 男 M 女 F	4 148 ^a 2 108 2 039	3 308 1 748 1 560	4 537 2 342 2 195	4 717 2 475 2 242	4 764 2 484 2 280
死亡 Óbitos Mortality	男女 MF 男 M 女 F	1 374 782 592	1 533 862 671	1 545 840 705	1 756 971 785	1 664 923 741
必須申報疾病 Doenças de declaração obrigatória Notifiable diseases		..	2 919	2 309	3 260	8 539
結婚 Casamentos Marriage	宗 Nº No.	1 367	1 737	2 047	2 778	3 035
離婚 Divórcios Divorce		283	475	684	658	782
外地僱員 (期末) Trabalhadores não residentes (no final do ano) Non-resident workers (end-year)	男女 MF 男 M 女 F	32 183 10 870 21 313	27 736 9 805 17 931	85 207 50 004 35 203	92 161 50 338 41 823	74 905 37 462 37 443
獲准居留人士 Indivíduos autorizados a residir em Macau Individuals authorized to reside in Macao	男女 MF 男 M 女 F	973 477 496	7 279 3 553 3 726	6 115 3 100 3 015	7 917 4 066 3 851	9 489 4 824 4 665
持“單程證”的中國大陸移民 Cidadãos chineses titulares de "Salvo conduto singular da China Continental para Macau/Hong Kong" Immigrants from Mainland China with "One-way Exit Permit"	男女 MF 男 M 女 F	4 984 1 823 3 161	6 885 2 622 4 263	2 221 738 1 483	2 280 720 1 560	3 121 942 2 179
被遣返非法入境者 Imigrantes ilegais repatriados Illegal immigrants repatriated	男女 MF 男 M 女 F	3 434 458 2 976	403 170 233	1 575 697 878	1 424 700 724	1 524 796 728

2.1.1. 人口指標

INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999	2004	2007	2008	2009
自然增長率 Taxa de crescimento natural Rate of natural increase	千分率 ‰	6.5	3.9	5.7	5.4	5.7
出生率 Taxa de natalidade Birth rate		9.7	7.3	8.6	8.5	8.8
新生嬰兒出生性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Gender ratio at birth	女性=100 F=100	103.4	112.1	106.7	110.4	108.9
死亡率 Taxa de mortalidade geral Mortality rate		3.2	3.4	2.9	3.2	3.1
嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate		4.1	3.0	2.4	3.2	2.1
初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate		3.4	1.8	1.5	2.5	1.7
圍產期嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade perinatal Perinatal mortality rate	千分率 ‰	6.0	4.5	4.0	5.1	3.8
死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Fetal mortality rate		2.4	1.2	1.8	1.7	1.7
結婚率 Taxa de nupcialidade Marriage rate		3.2	3.8	3.9	5.0	5.6
離婚率 Taxa de divórcio Divorce rate		0.7	1.0	1.3	1.2	1.4
出生時平均預期壽命 Esperança de vida à nascença Life expectancy at birth	歲 Anos Years	1996-1999	2001-2004	2004-2007	2005-2008	2006-2009
	男女 MF	77.9	81.2	82.0	82.1 ^f	82.4 ^p
	男 M	76.1	78.8	79.0	79.1 ^f	79.4 ^p
	女 F	80.5	83.4	84.8	84.9 ^f	85.2 ^p

a 1 宗個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case of gender unknown.

2.1.2. 按歲組及性別統計之年底人口估計

ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO
END-YEAR POPULATION ESTIMATE BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF	429.6	462.6	538.1	549.2	542.2
	男 M	206.2	221.7	265.7	269.5	261.2
	女 F	223.4	241.0	272.4	279.7	280.9
0 - 4	男女 MF	25.3	16.4	18.1	19.7	21.4
	男 M	13.1	8.6	9.5	10.3	11.2
	女 F	12.2	7.8	8.6	9.4	10.2
5 - 9	男女 MF	35.9	26.8	21.0	19.5	18.3
	男 M	18.8	14.0	10.8	10.1	9.5
	女 F	17.1	12.8	10.1	9.4	8.8
10 - 14	男女 MF	41.3	37.4	33.5	31.3	29.4
	男 M	21.4	19.3	17.3	16.3	15.2
	女 F	20.0	18.1	16.2	15.0	14.2
15 - 19	男女 MF	30.0	45.5	44.9	42.4	39.8
	男 M	14.9	23.1	22.9	21.6	20.4
	女 F	15.1	22.4	22.0	20.8	19.4
20 - 24	男女 MF	28.9	35.3	52.4	54.5	51.4
	男 M	11.4	16.4	25.2	26.4	25.3
	女 F	17.5	18.8	27.3	28.1	26.1
25 - 29	男女 MF	34.8	30.5	41.9	44.5	43.9
	男 M	14.8	13.6	20.2	21.0	20.1
	女 F	20.0	16.9	21.7	23.5	23.8
30 - 34	男女 MF	36.4	36.4	43.6	43.2	40.1
	男 M	15.2	15.4	21.0	20.8	18.5
	女 F	21.2	21.0	22.6	22.4	21.6
35 - 39	男女 MF	47.2	38.2	48.2	49.2	46.4
	男 M	22.0	15.7	22.1	22.5	20.6
	女 F	25.2	22.5	26.1	26.7	25.8
40 - 44	男女 MF	45.8	48.5	49.9	48.7	46.8
	男 M	23.6	22.2	23.1	21.9	19.8
	女 F	22.2	26.3	26.8	26.8	27.1
45 - 49	男女 MF	31.5	46.8	53.6	55.4	55.2
	男 M	16.1	23.7	27.1	27.3	25.8
	女 F	15.3	23.1	26.4	28.1	29.5
50 - 54	男女 MF	21.4	33.0	45.7	49.1	50.4
	男 M	11.9	17.2	24.7	26.3	26.0
	女 F	9.4	15.7	21.0	22.9	24.4
55 - 59	男女 MF	11.0	22.1	29.5	31.9	34.4
	男 M	5.7	12.0	15.6	16.6	17.9
	女 F	5.3	10.1	13.9	15.2	16.4
60 - 64	男女 MF	9.9	11.6	17.8	20.4	22.9
	男 M	5.1	6.0	9.6	11.0	12.3
	女 F	4.9	5.6	8.3	9.4	10.6
65 - 69	男女 MF	10.1	9.7	10.2	10.7	11.9
	男 M	4.5	4.8	5.3	5.6	6.3
	女 F	5.7	4.8	4.8	5.1	5.7
70 - 74	男女 MF	8.4	9.2	9.3	9.3	9.3
	男 M	3.5	3.9	4.2	4.3	4.5
	女 F	5.0	5.3	5.1	5.0	4.8
≥ 75	男女 MF	11.5	15.5	18.5	19.5	20.5
	男 M	4.3	5.9	7.2	7.6	7.9
	女 F	7.2	9.6	11.3	11.9	12.5

2.2. 人口變動

MOVIMENTO DA POPULAÇÃO POPULATION MOVEMENT

2.2.1. 按懷孕期（週）統計的新生嬰兒

NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS) LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

	人 N° No.				
懷孕期（週） Duração da gestação (semanas) Duration of pregnancy (weeks)	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	4 148	3 308	4 537	4 717	4 764
< 28	5	3	9	12	12
28 - 31	7	7	23	26	22
32 - 35	41	30	137	165	150
36 - 39	2 092	1 984	2 640	2 843	2 836
≥ 40	1 998	1 283	1 712	1 666	1 744
不詳 Ignorada Unknown	5	1	16	5	-

2.2.2. 按胎次、性別及母親歲組統計的新生嬰兒

NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE
LIVE BIRTHS BY GENDER, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER

人 Nº No.

項目 Itens Item	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF 男 M 女 F	4 148 ^a 2 108 2 039	3 308 1 748 1 560	4 537 2 342 2 195	4 717 2 475 2 242	4 764 2 484 2 280
胎次及新生嬰兒性別 Ordem de nascimento e sexo dos nados-vivos Birth-order and gender						
第一胎 1 ^o 1 st	男女 MF 男 M 女 F	2 064 1 069 995	1 805 952 853	2 466 1 251 1 215	2 625 1 345 1 280	2 680 1 395 1 285
第二胎 2 ^o 2 nd	男女 MF 男 M 女 F	1 601 808 793	1 190 611 579	1 669 865 804	1 673 904 769	1 641 850 791
第三胎 3 ^o 3 rd	男女 MF 男 M 女 F	378 176 202	244 142 102	326 175 151	339 181 158	368 196 172
第四胎 4 ^o 4 th	男女 MF 男 M 女 F	84 40 44	57 37 20	60 39 21	67 36 31	58 34 24
第五胎或以上 ≥ 5 ^o ≥ 5 th	男女 MF 男 M 女 F	20 15 5	12 6 6	15 12 3	13 9 4	17 9 8
不詳 Ignorada Unknown	男女 MF 男 M 女 F	- - -	- - -	1 - 1	- - -	- - -
母親歲組及新生嬰兒性別 Grupo etário da mãe e sexo dos nados-vivos Age group of mother and gender of baby						
< 20	男女 MF 男 M 女 F	98 50 48	80 45 35	75 41 34	68 42 26	65 34 31
20 - 24	男女 MF 男 M 女 F	507 268 239	504 276 228	833 430 403	871 436 435	874 449 425
25 - 29	男女 MF 男 M 女 F	1 499 763 736	959 490 469	1 312 638 674	1 462 761 701	1 626 864 762
30 - 34	男女 MF 男 M 女 F	1 331 681 650	1 134 594 540	1 391 721 670	1 347 732 615	1 286 650 636
35 - 39	男女 MF 男 M 女 F	607 ^a 295 311	509 271 238	771 424 347	806 420 386	767 406 361
40 - 44	男女 MF 男 M 女 F	99 47 52	115 66 49	148 83 65	155 81 74	141 79 62
≥ 45	男女 MF 男 M 女 F	7 4 3	7 6 1	7 5 2	8 3 5	5 2 3

a 1宗個案之性別不詳。

1 caso de sexo ignorado.

1 case of gender unknown.

2.2.3. 按歲組及性別統計的死亡人數

ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO
MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP

			人 Nº No.				
歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF		1 374	1 533	1 545	1 756	1 664
	男 M		782	862	840	971	923
	女 F		592	671	705	785	741
< 1	男女 MF		17	10	11	15	10
	男 M		12	6	7	8	6
	女 F		5	4	4	7	4
1-4	男女 MF		3	3	5	2	3
	男 M		3	2	3	2	1
	女 F		-	1	2	-	2
5-14	男女 MF		6	3	6	7	3
	男 M		4	2	2	5	2
	女 F		2	1	4	2	1
15-39	男女 MF		126	100	91	103	85
	男 M		90	61	58	59	51
	女 F		36	39	33	44	34
40-64	男女 MF		292	364	382	478	477
	男 M		202	249	260	330	325
	女 F		90	115	122	148	152
65-79	男女 MF		513	511	469	448	428
	男 M		292	297	275	273	270
	女 F		221	214	194	175	158
≥ 80	男女 MF		404	542	581	703	655
	男 M		167	245	235	294	266
	女 F		237	297	346	409	389
不詳 Ignorado Unknown	男女 MF		13	-	-	-	3
	男 M		12	-	-	-	2
	女 F		1	-	-	-	1

2.2.4. 按根本死因及性別統計的死亡人數

ÓBITOS, POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO

MORTALITY BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

人 N^o No.

根本死因 (《國際疾病分類》第十修訂版) Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10 ^a Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10 th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009
總數 Total		男女 MF	1 545	1 756	1 664
		男 M	840	971	923
		女 F	705	785	741
第一組	- 某些傳染病和寄生蟲病	男女 MF	49	38	51
Grupo 1	- Algumas doenças infecciosas e parasitárias	男 M	33	24	30
Group 1	- Certain infectious and parasitic diseases	女 F	16	14	21
第二組	- 腫瘤	男女 MF	497	545	551
Grupo 2	- Tumores (neoplasmas)	男 M	288	332	330
Group 2	- Neoplasms	女 F	209	213	221
第三組	- 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	男女 MF	4	4	7
Grupo 3	- Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos e algumas alterações do sistema imunitário	男 M	3	1	2
Group 3	- Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	女 F	1	3	5
第四組	- 內分泌、營養和代謝疾病	男女 MF	81	112	96
Grupo 4	- Doenças endócrinas, nutricionais e metabólicas	男 M	29	44	49
Group 4	- Endocrine, nutritional and metabolic diseases	女 F	52	68	47
第五組	- 精神和行為障礙	男女 MF	5	9	7
Grupo 5	- Perturbações mentais e de comportamento	男 M	3	6	2
Group 5	- Mental and behavioural disorders	女 F	2	3	5
第六組	- 神經系統疾病	男女 MF	14	12	7
Grupo 6	- Doenças do sistema nervoso	男 M	9	8	6
Group 6	- Diseases of the nervous system	女 F	5	4	1
第九組	- 循環系統疾病	男女 MF	369	485	441
Grupo 9	- Doenças do aparelho circulatório	男 M	182	241	210
Group 9	- Diseases of the circulatory system	女 F	187	244	231
第十組	- 呼吸系統疾病	男女 MF	242	240	226
Grupo 10	- Doenças do aparelho respiratório	男 M	125	129	146
Group 10	- Diseases of the respiratory system	女 F	117	111	80
第十一組	- 消化系統疾病	男女 MF	63	65	66
Grupo 11	- Doenças do aparelho digestivo	男 M	42	43	39
Group 11	- Diseases of the digestive system	女 F	21	22	27
第十二組	- 皮膚和皮下組織疾病	男女 MF	5	3	8
Grupo 12	- Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo	男 M	1	1	6
Group 12	- Diseases of the skin and subcutaneous tissue	女 F	4	2	2
第十三組	- 肌肉骨骼系統和結締組織疾病	男女 MF	2	-	8
Grupo 13	- Doenças do sistema osteo-muscular e do tecido conjuntivo	男 M	2	-	4
Group 13	- Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	女 F	-	-	4
第十四組	- 泌尿生殖系統疾病	男女 MF	58	61	42
Grupo 14	- Doenças do aparelho geniturinário	男 M	27	25	17
Group 14	- Diseases of the genitourinary system	女 F	31	36	25
第十五組	- 妊娠、分娩和產褥期	男女 MF	2	2	1
Grupo 15	- Gravidez, parto e puerpério	男 M	1	-	-
Group 15	- Pregnancy, childbirth and the puerperium	女 F	1	2	1
第十六組	- 起源於圍生期的某些情況	男女 MF	6	9	8
Grupo 16	- Algumas afecções originadas no período perinatal	男 M	3	6	5
Group 16	- Certain conditions originating in the perinatal period	女 F	3	3	3
第十七組	- 先天性畸形、變形和染色體異常	男女 MF	6	5	1
Grupo 17	- Malformações congénitas, deformidades e anomalias cromossómicas	男 M	3	3	1
Group 17	- Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	女 F	3	2	0
第十八組	- 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	男女 MF	33	33	25
Grupo 18	- Sintomas, sinais e resultados anormais de exames clínicos e de laboratório, não classificados em outra parte	男 M	11	16	8
Group 18	- Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	女 F	22	17	17
第十九組	- 損傷、中毒和外因的某些其他後果	男女 MF	8	13	7
Grupo 19	- Lesões traumáticas, envenenamentos e algumas outras consequências de causas externas	男 M	4	9	5
Group 19	- Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	女 F	4	4	2
第二十組	- 疾病和死亡的外因	男女 MF	101	120	112
Grupo 20	- Causas externas de morbilidade e de mortalidade	男 M	74	83	63
Group 20	- External causes of morbidity and mortality	女 F	27	37	49

2.2.5. 按性別統計一歲以下的死亡人數

ÓBITOS COM MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO

MORTALITY (UNDER ONE YEAR OLD) BY GENDER AND AGE (IN DAYS)

人 N° No.

年齡 (日) Idade (dias) Age (days)	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF	17	10	11	15	10
	男 M	12	6	7	8	6
	女 F	5	4	4	7	4
< 1 Menos de 1 dia Under 1 day	男女 MF	7	3	5	5	5
	男 M	5	2	3	2	2
	女 F	2	1	2	3	3
1	男女 MF	2	-	-	1	1
	男 M	2	-	-	1	1
	女 F	-	-	-	-	-
2	男女 MF	-	2	-	1	-
	男 M	-	1	-	1	-
	女 F	-	1	-	-	-
3	男女 MF	-	-	-	1	-
	男 M	-	-	-	1	-
	女 F	-	-	-	-	-
4	男女 MF	-	-	-	1	-
	男 M	-	-	-	-	-
	女 F	-	-	-	1	-
5	男女 MF	-	-	-	-	-
	男 M	-	-	-	-	-
	女 F	-	-	-	-	-
6	男女 MF	1	-	-	-	-
	男 M	1	-	-	-	-
	女 F	-	-	-	-	-
7 - 27	男女 MF	4	1	2	3	2
	男 M	2	1	1	1	1
	女 F	2	-	1	2	1
28 - 59	男女 MF	1	1	-	1	-
	男 M	1	1	-	1	-
	女 F	-	-	-	-	-
60 - 179	男女 MF	1	1	1	2	1
	男 M	1	-	1	1	1
	女 F	-	1	-	1	-
半歲至一歲以下 180 dias a menos de 1 ano 180 days to < 1 year	男女 MF	1	2	3	-	1
	男 M	-	1	2	-	1
	女 F	1	1	1	-	-

2.2.6. 按根本死因及性別統計的死胎

FETOS-MORTOS POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO
FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

1/3

數目 N° No.

根本死因 (《國際疾病分類》第十修訂版) Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10 th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009
總數 Total		男女 MF	13	15^a	12^a
		男 M	7	2	6
		女 F	6	12	5
第三組 III	血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患 Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos e algumas alterações do sistema imunitário Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	男女 MF	2	-	-
		男 M	2	-	-
		女 F	-	-	-
D56	地中海貧血 Talassemia Thalassaemia	男女 MF	2	-	-
		男 M	2	-	-
		女 F	-	-	-
第五組 V	精神和行為障礙 Perturbações mentais e de comportamento Mental and behavioural disorders	男女 MF	3	-	1
		男 M	1	-	-
		女 F	2	-	1
O40	由於使用鎮靜劑或催眠劑引起的精神和行為障礙 ^b Perturbações mentais e comportamentais devidos ao uso de sedativos e hipnóticos ^b Mental and behavioural disorders due to use of sedatives or hypnotics ^b	男女 MF	1	-	1
		男 M	1	-	-
		女 F	-	-	1
第十五組 XV	妊娠、分娩和產褥期 Gravidez, parto e puerpério Pregnancy, childbirth and the puerperium	男女 MF	3	-	6 ^a
		男 M	1	-	3
		女 F	2	-	2
O06	未特指的流產 Aborto não especificado Unspecified abortion	男女 MF	-	-	1
		男 M	-	-	-
		女 F	-	-	1
O14	妊娠 [妊娠引起的] 高血壓，伴有有意義的蛋白尿 Hipertensão gravídica [induzida pela gravidez] com proteinúria significativa Gestational [pregnancy-induced] hypertension with significant proteinuria	男女 MF	-	-	1
		男 M	-	-	1
		女 F	-	-	-
O23	妊娠期泌尿生殖道的感染 Infecções do aparelho geniturinário na gravidez Infections of genitourinary tract in pregnancy	男女 MF	-	-	1
		男 M	-	-	-
		女 F	-	-	1
O40	羊水過多 Hidrânio [Polihidrânio] Polyhydramnios	男女 MF	1	-	-
		男 M	1	-	-
		女 F	-	-	-
O41	羊水和胎膜的其他疾患 Outras anomalias das membranas e do líquido amniótico Other disorders of amniotic fluid and membranes	男女 MF	1	-	-
		男 M	-	-	-
		女 F	1	-	-
O43	胎盤疾患 Anomalias da placenta Placental disorders	男女 MF	-	-	1
		男 M	-	-	1
		女 F	-	-	-
O69	產程和分娩併發臍帶併發症 Trabalho de parto e parto complicados por anomalia do cordão umbilical Labour and delivery complicated by umbilical cord complications	男女 MF	-	-	2 ^a
		男 M	-	-	1
		女 F	-	-	-
O98	可歸類在他處的孕產婦的傳染病和寄生蟲病並發於妊娠、分娩和產褥期 Doenças infecciosas e parasitárias maternas classificáveis em outra parte mas que compõem a gravidez, o parto e o puerpério Maternal infectious and parasitic diseases classifiable elsewhere but complicating pregnancy, childbirth and the puerperium	男女 MF	1	-	-
		男 M	-	-	-
		女 F	1	-	-

2.2.6. 按根本死因及性別統計的死胎

FETOS-MORTOS POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO

FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2/3

數目 N° No.

根本死因 (《國際疾病分類》第十修訂版) Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10 th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009
第十六組 起源於圍生期的某些情況 XVI Algumas afecções originadas no período perinatal Certain conditions originating in the perinatal period	P02 胎兒和新生兒受胎盤、臍帶和胎膜的併發症的影響 Feto e recém-nascido afectados por complicações da placenta, do cordão umbilical e das membranas Fetus and newborn affected by complications of placenta, cord and membranes	男女 MF	7	7	4
		男 M	3	-	3
		女 F	4	7	1
	P05 胎兒生長緩慢和胎兒營養不良 Crescimento fetal lento e desnutrição fetal Slow fetal growth and fetal malnutrition	男女 MF	5	1	1
		男 M	2	-	1
		女 F	3	1	-
	P20 子宮內低氧症 Hipóxia intra-uterina Intrauterine hypoxia	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
	P83 特發於胎兒和新生兒體被的其他情況 Outras afecções comprometendo o tegumento específicas do feto e do recém-nascido Other conditions of integument specific to fetus and newborn	男女 MF	1	4	2
		男 M	1	-	1
		女 F	-	4	1
	P95 未特指原因的胎兒死亡 Morte fetal de causa não especificada Fetal death of unspecified cause	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
	P95 未特指原因的胎兒死亡 Morte fetal de causa não especificada Fetal death of unspecified cause	男女 MF	1	-	1
		男 M	-	-	1
		女 F	1	-	-
第十七組 先天性畸形、變形和染色體異常 XVII Malformações congénitas, deformidades e anomalias cromossómicas Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	Q21 心間隔先天性畸形 Malformações congénitas dos septos cardíacos Congenital malformations of cardiac septa	男女 MF	1	8 ^a	1
		男 M	1	2	-
		女 F	-	5	1
	Q24 心臟的其他先天性畸形 Outras malformações congénitas do coração Other congenital malformations of heart	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	1	-
		女 F	-	-	-
	Q33 肺先天性畸形 Malformações congénitas do pulmão Congenital malformations of lung	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
	Q41 小腸先天性闕如、閉鎖和狹窄 Ausência, atresia e estenose congénita do intestino delgado Congenital absence, atresia and stenosis of small intestine	男女 MF	-	-	1
		男 M	-	-	-
		女 F	-	-	1
	Q42 大腸先天性闕如、閉鎖和狹窄 Ausência, atresia e estenose congénita do cólon Congenital absence, atresia and stenosis of large intestine	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
	Q52 女性生殖器的其他先天性畸形 Outras malformações congénitas dos órgãos genitais femininos Other congenital malformations of female genitalia	男女 MF	-	2 ^a	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
	Q74 四肢的其他先天性畸形 Outras malformações congénitas dos membros Other congenital malformations of limb(s)	男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-

2.2.6. 按根本死因及性別統計的死胎

FETOS-MORTOS POR CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE E SEXO
FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

3/3

數目 N° No.

根本死因（《國際疾病分類》第十修訂版） Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10 th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009
Q90 唐氏綜合症[先天愚症] Síndrome de Down (mongolismo) Down's syndrome		男女 MF	-	1	-
		男 M	-	-	-
		女 F	-	1	-
Q92 常染色體的其他三體和部分三體性，不可歸類在他處者 Outras trissomias e trissomias parciais dos autossomas, não classificadas em outra parte Other trisomies and partial trisomies of the autosomes, not elsewhere classified		男女 MF	-	1	-
		男 M	-	1	-
		女 F	-	-	-

a 1宗個案之性別不詳。

1 caso de sexo ignorado.

1 case of gender unknown.

b 來自母體影响胎兒的主要疾病。

Doença materna principal que teve influência no feto.

Principal diseases of mother that affected the fetus.

2.2.7. 按婚前婚姻狀況及歲組統計的結婚登記

CASAMENTOS REGISTRADOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR E O GRUPO ETÁRIO
MARRIAGE REGISTRATIONS BY AGE GROUP AND MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE

人 N° No.

婚前婚姻狀況及歲組 Estado civil anterior e grupo etário Marital status before marriage and age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 (宗) Total (N°)		1 367	1 737	2 047	2 778	3 035
婚前婚姻狀況 Estado civil anterior Marital status before marriage						
未婚 Solteiro Single	男 M 女 F	1 271 1 289	1 549 1 608	1 828 1 879	2 449 2 544	2 680 2 771
鰥寡 Viúvo Widowed	男 M 女 F	12 5	26 13	17 9	20 14	30 16
離婚 Divorciado Divorced	男 M 女 F	84 73	162 116	202 159	309 220	325 248
歲組 Grupo etário Age group						
≤ 20	男 M 女 F	11 54	19 52	23 52	33 79	18 66
20 - 24	男 M 女 F	140 267	217 424	388 642	546 945	608 993
25 - 29	男 M 女 F	484 613	533 684	637 742	939 1 030	1 023 1 166
30 - 34	男 M 女 F	357 224	487 345	494 371	604 397	697 444
35 - 39	男 M 女 F	200 110	203 118	212 126	272 183	286 195
40 - 44	男 M 女 F	73 43	118 59	113 67	146 76	157 72
45 - 49	男 M 女 F	28 18	84 36	89 32	118 35	98 58
50 - 54	男 M 女 F	26 10	34 8	48 10	54 16	68 20
55 - 59	男 M 女 F	8 4	16 3	23 3	36 7	39 11
60 - 64	男 M 女 F	13 10	6 2	10 1	15 8	15 4
≥ 65	男 M 女 F	27 14	20 6	10 1	15 2	26 6

2.2.8. 離婚統計

ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS

STATISTICS ON DIVORCE

宗 Nº No.

指標 Indicadores Indicator	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	283	475	684	658	782
離婚方式 Modalidade de divórcio Form of divorce					
雙方同意 Mútuo consentimento Mutual consent	246	433	610	608	700
訴訟 Litigioso Litigation	37	42	74	50	82
婚姻年期 Duração do casamento Duration of marriage					
< 5	51	55	98	93	128
5 - 9	103	140	185	170	192
10 - 14	55	107	180	149	174
15 - 19	38	52	93	95	107
≥ 20	36	121	128	151	181
子女 Filhos Children					
無子女 Sem filhos Without children	87	126	227	222	281
有子女 Com filhos With children	184	349	457	436	501
存活子女數目 Nº de filhos vivos No. of children alive	279	569	735	674	780
十八歲以下 Menores de 18 anos Under 18	~	411	525	478	535
不詳 Ignorada Unknown	12	-	-	-	-

2.2.9. 按國家 / 地區統計的獲准居留人士

INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO

INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY

1/2

人 N° No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			973	7 279	6 115	7 917	9 489
歐洲	EUROPA	EUROPE	34	99	246	233	222
德國	Alemanha	Germany	1	7	2	4	5
奧地利	Áustria	Austria	-	1	2	-	2
比利時-盧森堡	Bélgica-Luxemburgo	Belgium-Luxembourg	2	-	1	-	4
捷克共和國	Checa, República	Czech Republic	-	-	-	1	3
克羅地亞共和國	Croacia, República	Croatia Republic	-	1	-	-	-
丹麥	Dinamarca	Denmark	-	-	-	1	1
斯洛雲尼亞	Eslovénia	Slovenia	-	-	-	1	5
西班牙	Espanha	Spain	-	2	2	4	2
愛沙尼亞	Estónia	Estonia	-	-	-	-	1
法國	França	France	3	28	18	8	8
希臘	Grécia	Greece	-	-	3	-	-
匈牙利	Hungria	Hungary	-	-	-	-	1
愛爾蘭	Irlanda	Ireland	4	1	5	10	7
意大利	Itália	Italy	1	2	1	4	5
立陶宛	Lituânia	Lithuania	-	-	-	-	1
馬其頓	Macedonia	Macedonia	-	-	-	1	-
挪威	Noruega	Norway	-	2	1	2	-
荷蘭	Países Baixos	Netherlands	-	5	1	3	2
波蘭	Polónia	Poland	-	-	-	3	-
葡萄牙	Portugal	Portugal	-	5	146	126	137
英國	Reino Unido	United Kingdom	19	29	48	45	28
羅馬尼亞	Roménia	Romania	-	-	-	2	1
俄羅斯	Rússia	Russia	2	10	7	11	7
瑞典	Suécia	Sweden	-	-	2	1	-
瑞士	Suíça	Switzerland	2	6	-	2	-
土耳其	Turquia	Turkey	-	-	7	2	2
烏克蘭	Ucrânia	Ukraine	-	-	-	2	-
非洲	ÁFRICA	AFRICA	36	16	25	25	20
南非	África do Sul	South Africa	12	13	9	10	10
安哥拉	Angola	Angola	-	-	2	2	6
佛得角群島	Cabo Verde	Cape Verde	6	-	2	1	-
喀麥隆	Camarões	Cameroon	-	-	1	-	-
埃及	Egipto	Egypt	-	-	-	-	1
岡比亞	Gâmbia	Gambia	10	-	-	1	-
剛果	Congo	Congo	-	-	1	-	-
畿內亞比紹	Guiné-Bissau	Guinea Bissau	2	-	1	-	-
馬達加斯加	Madagáscar	Madagascar	-	-	3	9	-
馬里	Mali	Mali	1	-	-	-	-
毛里求斯	Maurícias	Mauritius	-	-	1	-	-
莫桑比克	Moçambique	Mozambique	1	-	2	-	-
尼日利亞	Nigéria	Nigeria	-	1	-	1	-
塞舌耳	Seicheles	Seychelles	3	-	3	1	2
塞拉利昂	Serra Leoa	Sierra Leone	-	1	-	-	1
坦桑尼亞	Tanzânia	Tanzania	1	1	-	-	-
美洲	AMÉRICAS	AMERICAS	79	95	198	249	228
阿根廷	Argentina	Argentina	1	-	1	-	-
伯利茲	Belize	Belize	1	-	1	9	3
巴西	Brasil	Brazil	7	11	23	25	22

2.2.9. 按國家 / 地區統計的獲准居留人士

INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO

INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY

2/2

人 N° No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			1999	2004	2007	2008	2009
加拿大	Canadá	Canada	22	17	41	71	49
智利	Chile	Chile	-	-	-	-	1
哥倫比亞	Colômbia	Colombia	2	-	-	2	-
哥斯達尼加	Costa Rica	Costa Rica	1	2	1	-	4
多米尼加	Domínica	Dominica	-	1	1	-	-
多明尼加共和國	Dominicana, República	Dominica Republic	3	-	-	2	-
美國	Estados Unidos	United States	39	58	109	112	125
厄瓜多爾	Equador	Ecuador	-	-	-	5	1
危地馬拉	Guatemala	Guatemala	-	-	8	-	-
洪都拉斯	Honduras	Honduras	1	-	-	-	-
牙買加	Jamaica	Jamaica	-	1	-	3	2
墨西哥	México	Mexico	-	-	2	-	-
尼加拉瓜	Nicaragua	Nicaragua	-	1	-	-	-
巴拿馬	Panamá	Panama	-	-	3	7	-
秘魯	Perú	Peru	2	1	4	10	13
千里達與托巴哥	Trindade e Tobago	Trinidad and Tobago	-	1	-	1	2
烏拉圭	Uruguai	Uruguay	-	-	-	2	-
委內瑞拉	Venezuela	Venezuela	-	2	4	-	6
亞洲及太平洋區	ÁSIA E PACÍFICO	ASIA AND THE PACIFIC	782	7 059	5 641	7 398	9 007
澳大利亞	Austrália	Australia	7	37	59	96	105
孟加拉國	Bangladeche	Bangladesh	-	1	4	-	-
柬埔寨	Camboja	Cambodia	-	1	-	1	5
中國大陸	China Continental	Mainland China	140	5 958	4 162	5 570	7 258
韓國	Coreia, República da	Korea, Republic of	11	22	14	20	8
朝鮮	Coreia, República Popular Democrática da	Korea, Democratic People's Republic of	-	18	-	-	-
菲律賓	Filipinas	Philippines	141	103	98	115	77
香港	Hong Kong	Hong Kong	293	700	1 036	1 208	1 168
斐濟	Ilhas Fiji	Fiji Islands	-	-	1	-	-
印度	Índia	India	4	11	10	9	14
印度尼西亞	Indonésia	Indonesia	16	4	6	11	13
伊朗	Irão	Iran	-	-	1	3	-
以色列	Israel	Israel	1	-	-	-	2
日本	Japão	Japan	2	17	13	14	7
基里巴斯	Kiribati	Kiribati	1	2	-	-	-
馬來西亞	Malásia	Malaysia	18	22	34	60	89
馬紹爾群島	Ilha Marshall	Marshall Islands	2	-	-	-	-
緬甸	Mianmar	Myanmar	25	15	19	33	21
蒙古	Mongólia	Mongolia	2	-	4	7	2
瑙魯	Nauru	Nauru	7	7	1	-	-
尼泊爾	Nepal	Nepal	-	1	3	6	15
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	4	3	11	15	13
巴基斯坦	Paquistão	Pakistan	2	1	2	4	3
所羅門群島	Salomão, Ilhas	Solomon Islands	-	-	-	-	5
新加坡	Singapura	Singapore	7	17	15	18	34
泰國	Tailândia	Thailand	41	14	18	25	17
中國台灣	Taiwan, China	Taiwan, China	51	102	120	165	137
東帝汶	Timor-Leste	Timor-Leste	-	-	-	1	1
烏茲別克斯坦	Usbequistão	Uzbekistan	-	-	-	-	2
越南	Vietname	Vietnam	7	3	10	17	11
其他	Outros	Others	42	10	5	12	12

2.2.10. 按國家 / 地區統計的外地僱員年終數目

NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

1/3

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			32 183	27 736	85 207	92 161	74 905
歐洲	EUROPA	EUROPE	230	322	625	637	543
德國	Alemanha	Germany	8	4	19	34	21
奧地利	Áustria	Austria	1	1	6	16	7
比利時-盧森堡	Bélgica-Luxemburgo	Belgium-Luxembourg	3	2	2	3	7
白俄羅斯	Bielorrússia	Belarus	-	-	13	10	20
保加利亞	Bulgária	Bulgaria	-	1	2	2	-
捷克共和國	Checa, República	Czech Republic	1	9	9	6	3
克羅地亞	Croácia	Croatia	1	1	2	-	1
丹麥	Dinamarca	Denmark	14	-	2	4	1
斯洛伐克	Eslováquia	Slovakia	-	1	2	-	-
斯洛文尼亞	Eslovénia	Slovenia	-	-	-	1	-
西班牙	Espanha	Spain	2	1	6	6	14
芬蘭	Finlândia	Finland	-	-	1	1	1
法國	França	France	45	31	45	47	49
希臘	Grécia	Greece	-	1	2	2	3
匈牙利	Hungria	Hungary	-	3	-	3	2
愛爾蘭	Irlanda	Ireland	5	2	10	10	8
意大利	Itália	Italy	2	2	15	14	20
馬其頓	Macedonia	Macedonia	-	-	1	-	-
馬爾他	Malta	Malta	1	-	-	-	-
摩爾多瓦	Moldávia	Moldva	-	-	1	1	5
挪威	Noruega	Norway	2	3	-	1	1
荷蘭	Países Baixos	Netherlands	4	4	9	11	9
波蘭	Polónia	Poland	1	3	4	2	3
葡萄牙	Portugal	Portugal	-	12	23	16	12
英國	Reino Unido	United Kingdom	133	70	227	214	153
羅馬尼亞	Roménia	Romania	-	32	71	48	43
俄羅斯	Rússia	Russia	2	119	111	136	123
南斯拉夫	Sérvia e Montenegro	Serbia and Montenegro	1	-	-	1	-
瑞典	Suécia	Sweden	2	2	11	7	7
瑞士	Suíça	Switzerland	2	2	6	9	12
土耳其	Turquia	Turkey	-	11	18	13	2
烏克蘭	Ucrânia	Ukraine	-	5	7	19	16
非洲	ÁFRICA	AFRICA	23	14	56	61	50
南非	África do Sul	South Africa	12	12	38	37	23
安哥拉	Angola	Angola	1	-	-	-	-
亞爾及利亞	Argélia	Algeria	-	-	1	-	-
布隆迪	Burundi	Burundi	-	-	1	-	-
佛得角群島	Cabo Verde	Cape Verde	2	-	1	1	1
喀麥隆	Camarões	Cameroon	-	-	1	1	1
吉布提	Djibuti	Djibouti	-	-	1	-	-
埃及	Egipto	Egypt	1	-	-	3	2
畿內亞	Guiné	Guinea	1	-	-	-	1
畿內亞比紹	Guiné-Bissau	Guinea Bissau	-	-	-	-	1
黎巴嫩	Líbano	Lebanon	1	-	-	-	-
利比尼亞	Libéria	Liberia	-	-	-	1	-
馬達加斯加	Madagáscar	Madagascar	-	-	1	-	-
馬拉威	Malavi	Malawi	-	-	1	-	-
毛里求斯	Maurícias	Mauritius	-	-	-	2	-
毛里塔尼亞	Mauritânia	Mauritania	-	-	1	-	-
莫桑比克	Moçambique	Mozambique	1	-	1	3	1
尼日利亞	Nigéria	Nigeria	-	1	9	9	16
聖多美及普林	R. Demo. de S. Tomé e	St. Tome and Principe	1	-	-	-	-
西比共和國	Príncipe						
扎依爾共和國	República do Zaire	R. Zaire	1	-	-	-	-
塞舌耳	Seicheles	Seychelles	-	-	-	1	1

2.2.10. 按國家 / 地區統計的外地僱員年終數目

NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO

END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

2/3

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			1999	2004	2007	2008	2009
塞內加爾	Senegal	Senegal	-	-	-	1	1
突尼西亞	Tunísia	Tunisia	1	-	-	-	-
烏干達	Uganda	Uganda	1	1	-	-	-
津巴布韋	Zimbabué	Zimbabwe	-	-	-	2	2
美洲	AMÉRICAS	AMERICAS	129	132	597	711	595
安的列斯	Antilhas	Antilles	-	-	1	-	-
阿根廷	Argentina	Argentina	-	-	5	5	3
阿魯巴	Aruba	Aruba	-	-	2	-	-
伯利茲	Belize	Belize	1	-	-	-	-
玻利維亞	Bolívia	Bolivia	-	-	2	1	-
巴西	Brasil	Brazil	9	31	70	60	60
加拿大	Canadá	Canada	33	33	85	204	157
智利	Chile	Chile	2	2	6	4	5
哥倫比亞	Colômbia	Colombia	5	-	8	4	9
哥斯達尼加	Costa Rica	Costa Rica	2	-	1	1	1
古巴	Cuba	Cuba	-	-	1	1	-
多明尼加共和國	Dominicana, República	Dominica Republic	2	-	6	-	-
厄瓜多爾	Equador	Ecuador	-	-	1	-	-
美國	Estados Unidos	United States	53	57	393	415	342
牙買加	Jamaica	Jamaica	-	-	1	3	3
墨西哥	México	Mexico	-	-	2	3	3
巴拿馬	Panamá	Panama	7	4	3	3	4
巴拉圭	Paraguai	Paraguay	-	-	2	1	2
秘魯	Perú	Peru	5	1	2	1	1
蘇里南	Suriname	Surinam	-	-	1	-	-
千里達及托巴哥	Trindade e Tobago	Trinidad & Tobago	7	2	2	1	1
烏拉圭	Uruguai	Uruguay	1	1	-	-	-
委內瑞拉	Venezuela	Venezuela	2	1	3	4	4
亞洲及 太平洋區	ÁSIA E PACÍFICO	ASIA AND THE PACIFIC	31 801	27 268	83 929	90 752	73 717
亞美尼亞	Arménia	Armenia	-	-	-	1	1
澳大利亞	Austrália	Australia	65	105	464	489	305
孟加拉國	Bangladeche	Bangladesh	-	-	5	1	2
汶來	Brunei	Brunei	-	-	-	1	-
柬埔寨	Camboja	Cambodia	12	4	16	10	8
中國大陸	China Continental	Mainland China	24 895	19 215	47 101	51 950	41 461
韓國	Coreia, República da	Korea, Republic of	200	30	77	116	108
朝鮮	Coreia, República Popular	Korea, Democratic People's	5	3	2	-	-
	Democrática da	Republic of					
菲律賓	Filipinas	Philippines	3 779	4 267	10 353	11 806	10 788
香港	Hong Kong	Hong Kong	713	1 030	14 103	11 221	5 826
馬紹爾群島	Ilhas Marshall	Marshall Islands	2	-	-	-	-
印度	Índia	India	62	27	190	185	156
印度尼西亞	Indonésia	Indonesia	9	493	2 635	3 478	3 793
伊朗	Irão	Iran	-	1	1	2	2
以色列	Israel	Israel	-	1	2	4	3
日本	Japão	Japan	52	15	93	115	122
寮國	Laos	Laos	-	3	3	2	1
也門	Lémen	Yemen	-	-	-	2	1
黎巴嫩	Líbano	Lebanon	-	-	2	3	1
馬來西亞	Malásia	Malaysia	39	246	1 557	1 376	788
馬爾代夫	Maldivas	Maldives	-	-	1	3	3
緬甸	Mianmar	Myanmar	103	53	257	420	393
蒙古	Mongólia	Mongolia	-	114	75	81	81
尼泊爾	Nepal	Nepal	360	654	2 068	2 031	1 818
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	29	18	67	62	44
新赫里底群島	Novas Hebridas	New Hebrides	-	-	1	-	-

2.2.10. 按國家 / 地區統計的外地僱員年終數目

NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

3/3

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			1999	2004	2007	2008	2009
巴基斯坦	Paquistão	Pakistan	4	4	8	21	15
吉爾吉斯斯坦	Quirguizistão	Kyrgyz Republic	-	10	5	6	8
新加坡	Singapura	Singapore	26	26	141	209	117
敘利亞	Síria	Syrian	-	-	-	1	1
斯里蘭卡	Sri Lanka	Sri Lanka	18	10	10	12	12
泰國	Tailândia	Thailand	1 194	470	997	1 053	931
中國台灣	Taiwan, China	Taiwan, China	27	54	174	207	355
烏茲別克斯坦	Usbequistão	Uzbekistan, Republic	-	8	8	7	11
越南	Vietname	Vietnam	207	407	3 513	5 877	6 562

註：根據第12/GM/88及49/GM/88號批示和第17/2004號行政法規批示所規範的外地僱員。

Nota: Trabalhadores não residentes regulamentados nos termos dos Despachos n.ºs 12/GM/88 e 49/GM/88 e do Regulamento Administrativo n.º 17/2004.

Note: Refer to non-resident workers conforming to the stipulations of Dispatches No. 12/GM/88 and 49/GM/88 and REGA No. 17/2004.

2.2.11. 按原居地統計的中國大陸移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF ORIGIN

			人 N° No.				
原居地 Local de origem Place of origin			1999	2004	2007	2008	2009
總數	Total	Total	4 984	6 885	2 221	2 280	3 121
廣東	Guangdong	Guangdong	2 408	4 848	1 514	1 546	2 099
重慶	Chong Heng	Chongqing	-	25	29	33	62
浙江	Chit Kong	Zhejiang	6	16	25	12	16
福建	Fujian	Fujian	2 206	1 522	223	260	339
黑龍江	Hak Long Kong	Heilongjiang	2	9	13	11	22
河南	Ho Nam	Henan	2	21	7	14	22
河北	Ho Pak	Hebei	2	2	1	1	-
海南	Hoi Nam	Hainan	20	27	35	26	33
甘肅	Kam Sok	Gansu	3	2	2	1	3
吉林	Kat Lam	Jilin	-	11	7	5	14
江西	Kong Sai	Jiangxi	28	23	31	40	32
江蘇	Kong Sou	Jiangsu	2	14	20	13	17
貴州	Kuai Chao	Guizhou	3	11	9	23	25
廣西	Kuong Sai	Guangxi	68	65	77	63	131
遼寧	Lio Neng	Liaoning	16	11	4	11	11
內蒙古	Mongólia	Neimenggu	-	4	3	2	2
寧夏	Neng Ha	Ningxia	-	-	2	1	1
安徽	On Fai	Anhui	4	5	6	8	13
北京	Pequim	Beijing	9	2	8	2	4
新疆	San Keong	Xinjiang	1	-	1	1	2
山西	San Sai	Shanxi	-	1	1	1	2
山東	San Tong	Shandong	2	3	5	10	1
四川	Sei Chun	Sichuan	24	61	33	29	51
陝西	Sim Sai	Shaanxi	5	-	7	-	7
天津	Tin Chon	Tianjin	1	2	-	-	2
湖南	Wu Nam	Hunan	108	139	101	77	117
湖北	Wu Pak	Hubei	25	35	23	61	67
上海	Xangai	Shanghai	37	20	33	20	25
西安	Xian	Xian	-	1	-	-	-
雲南	Wan Nam	Yunnan	2	4	1	9	1
湛江	Zhanjiang	Zhanjiang	-	1	-	-	-

2.2.12. 按歲組及性別統計的中國大陸移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO
IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數	男女 MF	4 984	6 885	2 221	2 280	3 121
Total	男 M	1823	2622	738	720	942
	女 F	3161	4263	1 483	1 560	2 179
0-4	男 M	48	121	63	54	45
	女 F	51	117	65	52	59
5-9	男 M	470	260	69	75	73
	女 F	398	259	89	77	73
10-14	男 M	967	301	93	132	140
	女 F	1136	287	92	101	129
15-19	男 M	199	486	126	116	150
	女 F	222	446	96	104	153
20-24	男 M	3	28	27	28	55
	女 F	7	23	24	32	73
25-29	男 M	3	10	30	18	66
	女 F	91	276	245	271	432
30-34	男 M	14	72	98	71	116
	女 F	219	935	352	354	437
35-39	男 M	31	141	78	91	130
	女 F	407	660	224	254	382
40-44	男 M	29	152	45	54	73
	女 F	244	480	118	141	228
45-49	男 M	22	247	18	25	38
	女 F	205	362	43	64	100
50-54	男 M	7	366	21	13	20
	女 F	101	273	51	42	49
55-59	男 M	6	266	19	11	7
	女 F	42	96	37	27	29
60-64	男 M	6	106	19	14	15
	女 F	10	22	26	17	19
65-69	男 M	11	33	13	6	3
	女 F	10	13	8	10	3
≥ 70	男 M	7	33	19	12	11
	女 F	18	14	13	14	13

2.2.13. 按原居地統計被遣返之非法入境者

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM

ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF ORIGIN

			人 N° No.				
原居地 Local de origem Place of origin			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			3 434	403	1 575	1 424	1 524
廣東	Guangdong		1 012	112	344	370	366
陽江	Ieong Kong	Yangjiang	41	7	88	64	75
中山	Chong San	Zhongshan	298	18	23	35	20
珠海	Zhuhai		105	18	19	25	31
江門	Kong Mun	Jiangmen	62	6	17	21	25
新會	San Wui	Xinhui	149	8	36	31	32
台山	Toi San	Taishan	50	3	48	30	37
其他	Outro	Others	307	52	113	164	146
福建	Fujian		397	42	247	250	243
湖南	Wu Nam	Hunan	~	~	154	165	144
湖北	Wu Pak	Hubei	~	~	174	108	98
吉林	Kat Lam	Jilin	~	~	74	70	100
浙江	Chit Kong	Zhejiang	~	~	59	67	94
廣西	Kuong Sai	Guangxi	~	~	89	57	59
黑龍江	Hak Long Kong	Heilongjiang	~	~	51	46	48
遼寧	Lio Neng	Liaoning	~	~	37	42	36
江蘇	Kong Sou	Jiangsu	64	2	17	10	31
上海	Xangai	Shanghai	85	-	8	4	23
其他	Outro	Others	1 876	247	321	235	282

2.2.14. 按歲組及性別統計的被遣返非法入境者

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY GENDER AND AGE GROUP

			人 N° No.				
歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF		3 434	403	1 575	1 424	1 524
	男 M		458	170	697	700	796
	女 F		2 976	233	878	724	728
<15	男女 MF		32	4	14	7	7
	男 M		15	4	3	3	1
	女 F		17	-	11	4	6
15 - 19	男女 MF		834	70	355	243	177
	男 M		37	17	45	26	16
	女 F		797	53	310	217	161
20 - 24	男女 MF		1 160	91	303	259	223
	男 M		94	37	72	91	54
	女 F		1 066	54	231	168	169
25 - 29	男女 MF		492	60	171	145	121
	男 M		108	36	102	91	73
	女 F		384	24	69	54	48
30 - 34	男女 MF		304	44	218	178	196
	男 M		86	22	145	113	140
	女 F		218	22	73	65	56
35 - 39	男女 MF		206	37	204	232	285
	男 M		52	18	143	158	190
	女 F		154	19	61	74	95
40 -44	男女 MF		169	24	172	193	240
	男 M		34	11	112	128	153
	女 F		135	13	60	65	87
≥ 45	男女 MF		237	72	138	167	274
	男 M		32	24	75	90	168
	女 F		205	48	63	77	106
不詳 Ignorado Unknown	男女 MF		-	1	-	-	1
	男 M		-	1	-	-	1
	女 F		-	-	-	-	-

2.2.15. 按通道統計入境的澳門居民

ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000					
通道 Meio de transporte Mode of transport	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	10 163.0	21 968.9	25 115.1	25 124.3	24 986.7
海路 Via marítima By sea	762.1	748.0	1 002.5	1 145.3	1 150.9
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	727.8	722.3	940.1	915.3	902.3
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	34.3	25.6	62.1	65.5	75.0
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	0.3	164.5	173.5
陸路 Via terrestre By land	9 297.5	21 113.7	23 957.3	23 791.8	23 637.3
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	9 297.5	20 726.4	23 611.1	23 398.0	23 226.9
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	..	387.3	317.8	331.8	324.5
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	..	28.4	62.0	86.0
空路 Via aérea By air	103.4	107.3	155.3	187.2	198.5
國際機場 Aeroporto Airport	102.1	106.9	154.9	185.5	196.8
直升機場 Heliporto Heliport	1.2	0.4	0.4	1.7	1.7

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: O Terminal Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Note: Operation of the Provisional Ferry Terminal in Taipa started in November 2007.

路氹城邊檢站由2000年3月開始運作。

O Posto Fronteiriço do CoTai está em funcionamento desde Março de 2000.

Operation of the Checkpoint of CoTai started in March 2000.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-border Industrial Park started in October 2006.

2.2.16. 按通道統計出境的澳門居民

SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000

通道 Meio de transporte Mode of transport	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	10 337.5	22 054.2	25 095.2	25 101.4	24 997.0
海路 Via marítima By sea	774.9	758.6	1 012.2	1 155.4	1 161.6
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	731.4	723.1	942.6	925.2	919.7
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	43.4	35.5	69.2	70.3	75.5
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	0.4	159.8	166.5
陸路 Via terrestre By land	9 458.3	21 186.3	23 926.6 ^r	23 757.6	23 634.5
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	9 458.3	20 757.5	23 556.6	23 310.6	23 146.6
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	..	428.8	341.8	383.9	401.8
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	..	28.3	63.1	86.1
空路 Via aérea By air	104.3	109.3	156.4	188.4	200.9
國際機場 Aeroporto Airport	104.0	109.1	156.3	187.4	200.2
直升機場 Heliporto Heliport	0.4	0.3	0 [#]	1.0	0.7

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: O Terminal Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Note: Operation of the Provisional Ferry Terminal in Taipa started in November 2007.

路氹城邊檢站由2000年3月開始運作。

O Posto Fronteiriço do CoTai está em funcionamento desde Março de 2000.

Operation of the Checkpoint of CoTai started in March 2000.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-border Industrial Park started in October 2006.

詞彙解釋

- 勞動人口：在參考期間，可參與生產商品或提供服務之 16 歲或以上人士的總數。包括就業人口及失業人口。
- 就業人口：在參考期間，爲了報酬、利潤或家庭收入而工作最少一小時的 16 歲或以上人士的總數。其中包括沒有上班但與僱主保持正式工作聯繫的僱員，或因某些原因而暫時沒有上班的公司東主/股東。
- 失業人口：在參考期間，沒有工作或與僱主沒有正式工作聯繫，但隨時可接受有酬工作或自己做生意，並在過去 30 日曾尋找工作的 16 歲或以上人士。
- 就業不足人口：在參考期間，不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，並可隨時接受更多的工作或正在尋找更多工作的就業人口。

$$\text{勞動力參與率} = \frac{\text{勞動人口}}{\text{16 歲或以上的人口}} \times 100\%$$

$$\text{失業率} = \frac{\text{失業人口}}{\text{勞動人口}} \times 100\%$$

$$\text{就業不足率} = \frac{\text{就業不足人口}}{\text{勞動人口}} \times 100\%$$

資料來源

勞工事務局、人力資源辦公室、治安警察局、就業調查和人力資源需求及薪酬調查。

有改動/修正的統計表

修改： 3.1 至 3.7： 爲配合勞動關係法對訂立勞動合同者的最低年齡調升爲 16 歲的修訂，統計暨普查局將界定勞動人口的年齡下限由 14 歲調升至 16 歲；自 2009 年起的就業資料是按照新的年齡下限計算。

3.5： 按行業及性別統計之就業人口（調整“行業”分組）。

其他相關刊物

就業調查（月刊，季刊，年刊）

人力資源需求及薪酬調查（季刊）

Explicação de termos

- População activa** : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.
- População empregada** : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, tinham trabalhado pelo menos uma hora, em contrapartida de uma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar. Inclui também os trabalhadores por conta de outrem que não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal de emprego com o empregador e os proprietários e accionistas de empresas que não se encontravam temporariamente a trabalhar por uma razão específica.
- População desempregada**: Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador; que estavam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; que tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.
- População subempregada**: Abrange a população empregada que, no período de referência, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias e estava à procura ou se encontrava disponível para trabalho adicional.
- Taxa de actividade** :
$$\frac{\text{População activa}}{\text{População com idade mínima de 16 anos}} \times 100\%$$
- Taxa de desemprego** :
$$\frac{\text{População desempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$$
- Taxa de subemprego** :
$$\frac{\text{População subempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$$

Fontes de informação

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; Gabinete para os Recursos Humanos; Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito ao Emprego e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Quadros estatísticos ajustados / revistos

- Revistos: 3.1 – 3.7 : Em articulação com a “Lei das relações de trabalho” sobre a revisão da idade mínima para 16 anos das pessoas contratadas, a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) alterou a idade mínima da população activa de 14 para 16 anos. A informação relativa ao emprego é calculada, desde o ano de 2009, de acordo com a nova idade mínima.
- 3.5 : População empregada, por ramo de actividade económica e sexo (os grupos da classificação das actividades económicas foram revistos)

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Emprego (mensal, trimestral, anual)

Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

Glossary

Labour force	: Individuals aged 16 or over who are available to participate in the production of goods and/or services during the reference period. It comprises the employed population and unemployed population.
Employed population	: Individuals aged 16 or over who have worked at least 1 hour for pay, profits or family gains during the reference period. It also includes employees who are absent from work but maintain formal job attachment with the employer, or company owners who are not working temporarily due to specific reasons.
Unemployed population	: Individuals aged 16 or over who, during the reference period, do not have a job or formal job attachment to an employer, but are available to work for pay or running own business at any time and have sought work during the last 30 days.
Underemployed population	: Irrespective of status in employment, employed persons who work involuntarily for less than 35 hours during the reference period, and are available to take on additional work or looking for extra work.

$$\text{Labour force participation rate} : \frac{\text{Labour force}}{\text{Population aged 16 or over}} \times 100\%$$

$$\text{Unemployment rate} : \frac{\text{Unemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$$

$$\text{Underemployment rate} : \frac{\text{Underemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$$

Sources of data

Labour Affairs Bureau, Human Resources Office, Public Security Police Force, Employment Survey and Survey on Manpower Needs and Wages.

Adjusted / Revised statistical tables

Revised : 3.1-3.7 : In line with the new Labour Relations Law, stipulating the minimum age of 16 for entering into an employment contract, the Statistics and Census Service (DSEC) raised the lower age boundary in defining the labour force from 14 years old to 16 years old; consequently, employment data are compiled using the new age boundary starting from 2009.

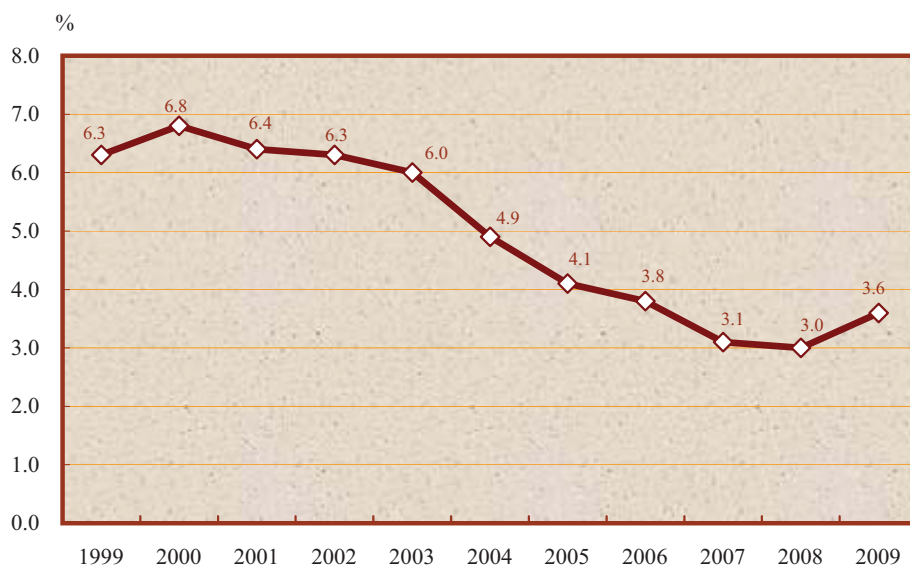
3.5 : Employed population by industry and gender (the groupings of “Classification of Economic Activities” have been revised)

Other related publications

Employment Survey (monthly, quarterly, annual)

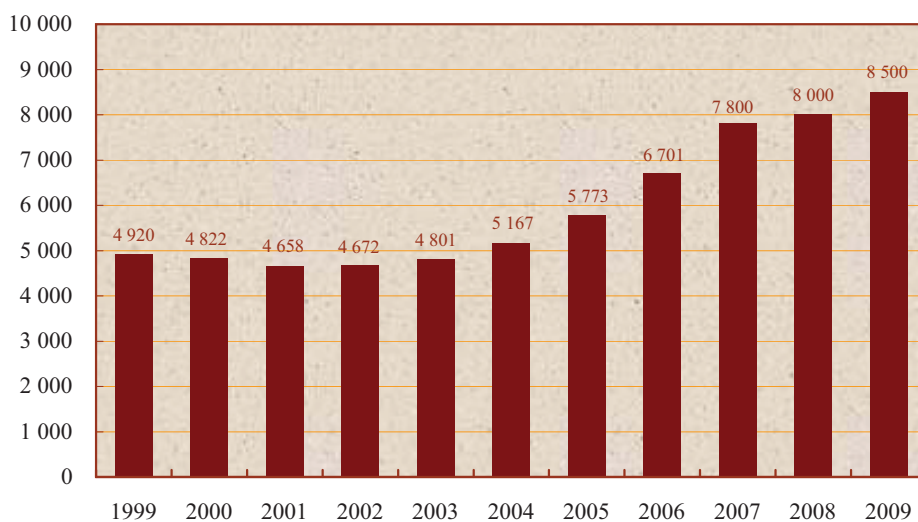
Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

失業率
TAXA DE DESEMPREGO
UNEMPLOYMENT RATE



每月工作收入中位數
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS

澳門元 MOP



3.1. 就業指標

INDICADORES DO EMPREGO EMPLOYMENT INDICATORS

主要指標 Principais indicadores Principal indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999	2004	2007	2008	2009
勞動力參與率 (%) Taxa de actividade Labour force participation rate						
總體	男女 MF	65.5	62.2	69.2	70.6	72.0
Global	男 M	76.4	70.4	76.0	77.3	78.0
Overall	女 F	56.1	55.0	62.7	64.3	66.5
本地居民	男女 MF	~	~	~	64.4	66.9
Residentes						
Local residents						
失業率 (%) Taxa de desemprego Unemployment rate						
總體	男女 MF	6.3	4.9	3.1	3.0	3.6
Global	男 M	8.0	5.6	3.4	3.2	4.2
Overall	女 F	4.4	4.0	2.7	2.8	2.8
本地居民	男女 MF	~	~	~	3.6	4.4
Residentes						
Local residents						
就業不足率 (%) Taxa de subemprego Underemployment rate						
	男女 MF	1.3	1.9	1.0	1.6	1.9
	男 M	1.6	2.2	1.3	2.4	2.9
	女 F	0.9	1.5	0.7	0.6	0.7
每月工作收入中位數 Mediana do rendimento mensal do emprego Median monthly employment earnings						
總體	澳門元	4 920	5 167	7 800	8 000	8 500
Global	MOP					
Overall						
本地就業居民		~	~	~	9 500	10 000
Residentes empregados						
Employed local residents						

3.2. 按歲組及性別統計之勞動人口

POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數	男女 MF	209.4	230.3	309.8	333.0	329.2
Total	男 M	113.2	122.0	166.1	178.0	171.3
≤ 19	男女 MF	5.3	6.4	8.4	6.7	5.7
	男 M	2.5	3.3	4.4	3.5	2.7
20 - 24	男女 MF	22.7	20.5	35.5	39.4	36.8
	男 M	8.8	9.0	17.0	18.8	17.7
25 - 29	男女 MF	29.5	26.1	35.4	40.2	40.6
	男 M	13.4	12.0	17.7	19.8	19.4
30 - 34	男女 MF	29.1	29.2	38.2	40.9	38.7
	男 M	14.1	13.7	19.2	20.5	19.0
35 - 39	男女 MF	36.8	29.7	40.4	44.7	43.6
	男 M	20.4	14.5	19.7	21.9	20.8
40 - 44	男女 MF	35.9	38.7	43.4	43.8	42.0
	男 M	21.6	20.6	22.2	21.8	19.9
45 - 49	男女 MF	23.3	36.2	44.5	45.7	46.9
	男 M	14.0	20.8	24.9	25.8	24.8
50 - 54	男女 MF	14.6	22.8	33.8	37.8	38.9
	男 M	9.7	14.0	20.6	23.1	23.1
55 - 59	男女 MF	5.8	12.7	19.2	20.7	22.2
	男 M	4.1	8.3	12.4	12.9	13.8
60 - 64	男女 MF	3.6	4.6	7.4	9.1	9.7
	男 M	2.7	3.3	5.2	6.7	7.0
≥ 65	男女 MF	2.8	3.5	3.7	4.1	4.1
	男 M	2.0	2.5	2.8	3.2	3.1

3.3. 按歲組及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數	男女 MF	196.1	219.1	300.4	323.0	317.5
Total	男 M	104.2	115.2	160.5	172.3	164.0
≤ 19	男女 MF	3.9	5.4	7.4	5.6	4.6
	男 M	1.6	2.6	3.6	2.8	2.1
20 - 24	男女 MF	20.9	18.7	33.8	37.6	34.6
	男 M	7.7	8.0	15.8	17.8	16.3
25 - 29	男女 MF	28.2	24.9	34.7	39.4	39.6
	男 M	12.7	11.3	17.4	19.3	18.8
30 - 34	男女 MF	27.6	28.3	37.3	40.4	38.0
	男 M	13.0	13.1	18.8	20.3	18.6
35 - 39	男女 MF	34.7	28.5	39.6	43.8	42.7
	男 M	19.0	13.9	19.4	21.6	20.3
40 - 44	男女 MF	33.5	37.1	42.4	42.7	40.9
	男 M	19.8	19.5	21.7	21.2	19.4
45 - 49	男女 MF	21.9	34.5	43.2	44.3	45.2
	男 M	12.9	19.9	24.2	24.9	23.8
50 - 54	男女 MF	13.8	21.7	32.6	36.3	37.2
	男 M	9.1	13.3	19.8	22.1	21.9
55 - 59	男女 MF	5.4	12.1	18.5	20.0	21.2
	男 M	3.8	7.9	11.9	12.5	13.0
60 - 64	男女 MF	3.4	4.5	7.2	8.8	9.3
	男 M	2.6	3.2	5.0	6.6	6.7
≥ 65	男女 MF	2.7	3.5	3.7	4.1	4.1
	男 M	2.0	2.5	2.8	3.2	3.1

3.4. 按歲組及性別統計之失業人口

POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數	男女 MF	13.2	11.2	9.5	10.1	11.7
Total	男 M	9.1	6.8	5.6	5.7	7.3
≤ 19	男女 MF	1.4	1.0	1.0	1.0	1.1
	男 M	0.9	0.7	0.7	0.7	0.6
20 - 24	男女 MF	1.8	1.8	1.7	1.8	2.2
	男 M	1.1	1.0	1.2	1.0	1.4
25 - 29	男女 MF	1.3	1.1	0.7	0.8	1.0
	男 M	0.7	0.7	0.4	0.5	0.5
30 - 34	男女 MF	1.5	1.0	0.9	0.5	0.7
	男 M	1.0	0.6	0.4	0.2	0.4
35 - 39	男女 MF	2.0	1.2	0.8	0.9	0.9
	男 M	1.3	0.6	0.3	0.3	0.4
40 - 44	男女 MF	2.4	1.6	1.0	1.2	1.1
	男 M	1.8	1.1	0.5	0.6	0.6
45 - 49	男女 MF	1.4	1.7	1.2	1.5	1.7
	男 M	1.1	1.0	0.7	0.8	1.0
50 - 54	男女 MF	0.8	1.1	1.2	1.5	1.7
	男 M	0.7	0.7	0.8	0.9	1.2
55 - 59	男女 MF	0.4	0.6	0.7	0.6	1.0
	男 M	0.3	0.4	0.5	0.5	0.8
60 - 64	男女 MF	0.2	0.1	0.2	0.2	0.4
	男 M	0.1	0.1	0.2	0.2	0.3
≥ 65	男女 MF	0.1	-	-	-	-
	男 M	0.1	-	-	-	-

3.5. 按歲組及性別統計之勞動力參與率

TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總體	男女 MF	65.5	62.2	69.2	70.6	72.0
Global	男 M	76.4	70.4	76.0	77.3	78.0
Overall	女 F	56.1	55.0	62.7	64.3	66.5
≤ 19	男女 MF	14.7	12.4	16.2	13.6	17.9
	男 M	13.6	12.5	16.7	13.9	16.6
	女 F	15.8	12.3	15.8	13.4	19.1
20 - 24	男女 MF	82.2	63.9	74.6	77.1	75.2
	男 M	81.2	61.2	74.3	76.7	73.3
	女 F	82.9	66.2	74.9	77.4	77.0
25 - 29	男女 MF	88.4	89.2	91.9	93.5	93.6
	男 M	95.5	93.7	95.4	97.2	96.8
	女 F	83.2	85.6	88.6	90.2	90.9
30 - 34	男女 MF	81.8	83.7	91.8	93.5	93.8
	男 M	97.2	95.1	97.7	98.0	98.4
	女 F	71.2	75.6	86.5	89.5	89.8
35 - 39	男女 MF	80.6	79.8	89.2	91.6	92.2
	男 M	97.4	96.1	96.6	98.3	98.0
	女 F	66.4	68.7	83.2	85.9	87.5
40 - 44	男女 MF	81.5	82.0	87.7	88.9	88.4
	男 M	96.0	94.6	97.4	96.6	96.7
	女 F	66.3	71.3	79.4	82.5	82.1
45 - 49	男女 MF	79.7	81.1	86.0	84.8	85.4
	男 M	94.3	92.5	94.9	95.2	94.4
	女 F	64.7	69.5	76.9	74.2	77.1
50 - 54	男女 MF	74.8	74.5	79.3	80.6	79.0
	男 M	89.9	88.2	89.9	91.4	89.2
	女 F	56.0	59.7	67.0	68.0	67.6
55 - 59	男女 MF	56.1	63.4	69.3	68.4	68.1
	男 M	76.7	77.1	83.8	81.4	80.9
	女 F	34.1	47.5	52.8	53.9	54.2
60 - 64	男女 MF	36.3	42.8	45.5	48.7	45.7
	男 M	54.7	59.6	61.1	67.5	61.2
	女 F	17.9	24.9	28.2	26.9	27.7
≥ 65	男女 MF	9.8	10.9	10.3	11.2	10.5
	男 M	17.6	18.4	17.8	19.7	18.0
	女 F	4.4	5.4	4.4	4.3	4.4

3.6. 按歲組及性別統計之失業率

TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總體	男女 MF	6.3	4.9	3.1	3.0	3.6
Global	男 M	8.0	5.6	3.4	3.2	4.2
Overall	女 F	4.4	4.0	2.7	2.8	2.8
≤ 19	男女 MF	26.4	15.6	12.0	15.6	18.6
	男 M	35.6	21.4	16.9	20.9	21.8
	女 F	18.4	9.4	6.7	9.7	15.7
20 - 24	男女 MF	8.1	8.8	4.9	4.5	5.9
	男 M	12.9	10.9	6.9	5.4	7.9
	女 F	5.0	7.2	3.0	3.6	4.1
25 - 29	男女 MF	4.5	4.4	2.0	2.1	2.4
	男 M	5.4	5.7	2.0	2.4	2.7
	女 F	3.8	3.2	2.0	1.8	2.1
30 - 34	男女 MF	5.2	3.3	2.2	1.3	1.8
	男 M	7.4	4.2	2.3	1.0	2.1
	女 F	3.2	2.6	2.2	1.5	1.4
35 - 39	男女 MF	5.5	4.0	1.9	2.1	2.1
	男 M	6.6	4.2	1.4	1.3	2.2
	女 F	4.2	3.8	2.4	2.8	2.1
40 - 44	男女 MF	6.7	4.3	2.3	2.7	2.6
	男 M	8.5	5.5	2.2	2.7	2.8
	女 F	4.1	2.9	2.5	2.7	2.4
45 - 49	男女 MF	5.9	4.6	2.7	3.2	3.6
	男 M	7.7	4.6	2.8	3.2	4.1
	女 F	3.1	4.6	2.7	3.1	3.0
50 - 54	男女 MF	5.5	4.7	3.6	3.9	4.3
	男 M	6.7	5.0	3.8	4.1	5.3
	女 F	2.9	4.4	3.2	3.7	2.8
55 - 59	男女 MF	6.1	4.7	3.7	3.1	4.5
	男 M	6.4	4.9	3.7	3.5	5.6
	女 F	5.6	4.4	3.9	2.3	2.6
60 - 64	男女 MF	4.2	2.3	3.0	2.5	4.3
	男 M	3.1	2.4	4.3	2.9	4.6
	女 F	7.6	1.8	-	1.4	3.5
≥ 65	男女 MF	3.3	-	-	-	-
	男 M	4.5	-	-	-	-
	女 F	-	-	-	-	-

3.7. 按歲組及性別統計之就業不足率

TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總體	男女 MF	1.3	1.9	1.0	1.6	1.9
Global	男 M	1.6	2.2	1.3	2.4	2.9
Overall	女 F	0.9	1.5	0.7	0.6	0.7
≤ 19	男女 MF	1.7	2.1	1.1	0.5	0.6
	男 M	1.0	2.5	1.0	0.7	0.8
	女 F	2.2	1.6	1.1	0.3	0.4
20 - 24	男女 MF	0.5	1.1	0.2	0.2	0.6
	男 M	0.8	1.2	0.2	0.3	0.9
	女 F	0.3	1.0	0.2	0.1	0.2
25 - 29	男女 MF	0.4	0.5	0.1	0.2	0.3
	男 M	0.5	0.8	0.2	0.1	0.6
	女 F	0.3	0.2	-	0.2	0.1
30 - 34	男女 MF	0.9	1.1	0.2	0.4	0.4
	男 M	0.6	0.7	0.3	0.4	0.4
	女 F	1.1	1.4	0.2	0.3	0.3
35 - 39	男女 MF	1.8	1.9	0.8	0.8	1.4
	男 M	2.2	2.5	1.2	1.4	2.4
	女 F	1.3	1.4	0.4	0.3	0.5
40 - 44	男女 MF	1.8	2.6	1.1	1.5	2.2
	男 M	2.3	3.2	1.3	2.4	3.7
	女 F	0.9	2.0	0.9	0.7	0.9
45 - 49	男女 MF	1.9	2.9	2.1	3.3	2.6
	男 M	2.3	3.3	2.7	4.9	4.1
	女 F	1.3	2.3	1.3	1.2	1.0
50 - 54	男女 MF	1.8	2.6	2.1	4.4	4.3
	男 M	2.2	2.9	2.6	6.1	5.9
	女 F	1.0	2.2	1.3	1.8	1.9
55 - 59	男女 MF	1.8	2.0	2.0	2.8	4.5
	男 M	2.2	2.5	1.9	3.6	6.4
	女 F	0.8	0.8	2.2	1.4	1.3
60 - 64	男女 MF	-	1.3	1.0	1.7	1.4
	男 M	-	1.5	1.2	2.1	1.8
	女 F	-	0.8	0.6	0.5	0.4
≥ 65	男女 MF	4.2	0.3	0.3	0.3	-
	男 M	5.7	-	-	0.4	-
	女 F	-	1.0	1.3	-	-

3.8. 按職業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION

千人 '000

職業 Profissão Occupation	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF 男 M	196.1 104.2	219.1 115.2	300.4 160.5	323.0 172.3	317.5 164.0
立法機關成員、公共行政高級官員、社團領導人員、 企業領導人員及經理 Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da administração pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresas Legislators, senior officials of government and associations, directors and managers of companies	男女 MF 男 M	11.9 9.7	13.5 10.6	14.6 10.9	14.5 10.6	16.2 11.1
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	男女 MF 男 M	5.9 3.4	7.8 4.4	10.3 6.0	11.7 7.3	10.9 6.3
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	男女 MF 男 M	17.2 8.8	20.4 10.3	28.2 15.1	26.3 13.1	28.9 14.8
文員 Empregados administrativos Clerks	男女 MF 男 M	35.5 13.2	44.7 15.2	79.4 30.5	79.9 30.8	81.0 31.6
其中 / Dos quais / Of which : 直接與博彩投注服務有關 (如賭場荷官、巡場、籌碼兌換員等) Ligados directamente às lotarias e jogos de aposta (Ex: "Croupiers", fiscais de bancas, ficheiros e etc.) Directly related to betting services (e.g.: Casino dealers, floorpersons, cage cashiers, etc.)	男女 MF 男 M	~ ~	~ ~	37.1 17.6	40.3 18.1	39.9 17.6
服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Service and sales workers	男女 MF 男 M	39.2 22.5	45.3 25.0	60.7 32.6	72.8 38.8	72.9 37.2
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	男女 MF 男 M	1.2 1.2	1.9 1.5	0.9 0.7	1.6 1.2	1.4 0.9
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	男女 MF 男 M	24.5 20.3	23.0 19.8	31.8 30.4	32.7 31.2	28.6 27.6
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	男女 MF 男 M	28.8 10.7	25.8 11.5	21.9 13.8	23.1 15.4	19.2 13.6
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	男女 MF 男 M	32.0 14.3	36.8 16.9	52.5 20.6	60.4 23.8	58.4 20.9

3.9. 按行業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

1/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF 男 M	196.1 104.2	219.1 115.2	300.4 160.5	323.0 172.3	317.5 164.0
農業、畜牧業、狩獵、林業、捕魚業及採礦工業 Agricultura, produção animal, caça, silvicultura, pesca e indústrias extractivas Agriculture, farming of animals, hunting, forestry, fishing, mining and quarrying	男女 MF 男 M	0.2 0.2	0.7 0.4	0.3 0.2	0.6 0.3	1.1 0.6
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	男女 MF 男 M	42.7 13.2	36.1 11.4	24.0 8.7	24.6 11.5	17.0 8.3
紡織工業 Indústria têxtil Textiles	男女 MF 男 M	4.5 1.3	3.7 1.1	2.5 0.9	2.7 1.5	1.4 0.5
製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Wearing apparel; dressing and dyeing of fur	男女 MF 男 M	28.5 5.3	24.1 4.4	14.9 3.4	14.8 4.8	8.8 2.5
其他未列明的製造工業 Outras indústrias transformadoras Other manufacturing	男女 MF 男 M	9.8 6.5	8.2 5.8	6.6 4.3	7.1 5.2	6.8 5.4
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	男女 MF 男 M	1.1 0.9	1.1 0.9	1.2 1.0	0.9 0.6	1.0 0.7
建築 Construção Construction	男女 MF 男 M	16.2 15.0	18.1 16.1	38.6 33.9	38.4 33.7	32.7 28.9
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭 物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	男女 MF 男 M	30.4 16.8	35.2 18.6	38.4 19.3	39.6 19.3	41.5 19.8
機動車及摩托車貿易、保養及維修； 車輛用燃料的零售 Comércio, manutenção e reparação de veículos automóveis e motociclos; comércio a retalho de combustíveis para veículos Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel	男女 MF 男 M	2.4 2.0	2.5 2.2	2.9 2.3	2.6 2.1	2.9 2.2
機動車及摩托車貿易以外的批發貿易代理 Comércio por grosso e agentes do comércio, excepto de veículos automóveis e de motociclos Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles	男女 MF 男 M	7.4 4.8	8.6 5.0	8.7 4.9	7.8 4.3	9.0 5.2

3.9. 按行業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

2/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
零售(機動車、摩托車及車輛用燃料除外)； 個人及家庭物品的維修 Comércio a retalho (excepto de veículos automóveis, motociclos e combustíveis para veículos); reparação de bens pessoais domésticos Retail trade, except of motor vehicles, motorcycles and automotive fuel; repair of personal and household goods	男女 MF 男 M	20.6 10.1	24.1 11.4	26.8 12.2	29.2 12.9	29.6 12.4
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	男女 MF 男 M	21.0 10.7	24.1 11.9	34.7 16.7	41.3 20.5	43.7 21.0
酒店、露營地及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração Hotels and similar activities	男女 MF 男 M	5.3 2.9	6.3 3.2	11.9 6.2	15.6 8.6	15.2 7.5
餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所 Restaurantes, bares, cantinas e similares Restaurants, bars, canteens and similar activities	男女 MF 男 M	15.7 7.8	17.8 8.7	22.9 10.4	25.7 11.9	28.6 13.6
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女 MF 男 M	14.5 10.9	15.0 11.2	16.4 11.8	16.0 11.8	16.7 12.4
運輸及貯藏 Transportes e armazenagem Transport and storage	男女 MF 男 M	11.9 9.4	12.5 9.8	14.2 10.5	13.9 10.3	14.5 10.9
郵政及通訊 Correios e telecomunicações Post and telecommunications	男女 MF 男 M	2.6 1.5	2.5 1.4	2.1 1.3	2.2 1.5	2.2 1.5
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	男女 MF 男 M	5.8 2.6	6.2 2.6	7.9 3.1	7.5 2.8	7.5 2.9
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	男女 MF 男 M	9.3 6.4	12.6 8.1	20.1 11.7	23.8 14.5	25.6 16.0
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	男女 MF 男 M	16.3 11.7	18.1 12.6	22.0 14.2	20.2 13.0	20.3 12.9
教育 Educação Education	男女 MF 男 M	8.7 2.8	10.6 3.3	11.9 3.8	11.5 3.5	12.3 3.9
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	男女 MF 男 M	5.0 1.6	5.0 1.5	6.0 1.7	6.5 2.0	7.3 2.0

3.9. 按行業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

3/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	男女 MF 男 M	19.3 11.1	31.3 16.3	69.1 33.9	78.9 38.3	75.2 34.1
彩票及其他博彩活動 (博彩業) Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	男女 MF 男 M	12.5 7.6	22.9 12.4	58.7 28.9	66.6 33.3	62.7 28.7
其他 Outros Others	男女 MF 男 M	6.8 3.5	8.4 3.9	10.4 5.0	12.3 5.0	12.5 5.4
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	男女 MF 男 M	5.4 0.2	5.0 0.4	9.6 0.5	13.3 0.3	15.7 0.5
其他及不詳 Ignorado e Outros Others and Unknown	男女 MF 男 M	0.1 0.1	0.2 0.1	0.1 0.1	0 [#] 0 [#]	0 [#] -

3.10. 按行業統計之每月工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

澳門元 MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	1999	2004	2007	2008	2009
總體 Global Overall	4 920	5 167	7 800	8 000	8 500
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	2 921	2 983	4 000	4 000	5 000
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	11 726	11 546	14 100	15 000	15 000
建築 Construção Construction	4 660	4 967	8 500	10 000	9 000
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motocicletas e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	4 711	4 550	6 000	7 000	7 000
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	4 443	4 272	5 500	6 100	6 500
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 675	5 958	7 800	8 500	8 500
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	7 549	8 159	9 800	11 000	12 000
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	4 385	3 712	5 500	5 600	6 000
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	13 767	13 895	14 900	18 000	19 600
教育 Educação Education	9 526	8 975	9 900	12 000	13 000
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	7 914	9 669	9 900	10 000	10 300
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	6 494	7 080	11 600	12 000	12 000
彩票及其他博彩活動 (博彩業) Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	~	7 804	12 000	13 000	12 000
其他 Outros Others	~	5 218	6 500	7 000	7 500
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	2 940	2 674	2 500	2 700	2 800

3.11. 按行業統計之每週實際工作時數中位數

MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
 MEDIAN ACTUAL HOURS OF WORK PER WEEK BY INDUSTRY

小時 h

行業 Ramo de actividade económica Industry	1999	2004	2007	2008	2009
總體 Global Overall	48.3	48.0	46.9	46.9	46.3
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	48.8	47.4	47.4	47.7	46.8
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	42.4	41.9	41.8	41.8	41.1
建築 Construção Construction	44.7	46.2	47.2	46.4	45.6
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	52.1	54.1	48.8	48.6	47.2
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	55.5	54.0	48.8	48.1	47.6
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	47.1	47.6	47.2	46.7	45.9
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	43.8	44.2	43.2	43.0	42.3
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	49.9	52.4	48.1	48.3	47.9
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	38.5	39.6	39.0	38.6	39.3
教育 Educação Education	41.6	41.2	41.9	42.6	41.8
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	44.6	44.5	43.4	43.7	43.3
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	55.1	53.3	47.0	46.9	46.4
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	60.6	58.5	48.7	50.0	49.0

3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程

CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS
PARA OS ASSUNTOS LABORAIS
VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU

1/2

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course			2003	2004	2007	2008	2009
職前培訓	Formação inicial	Pre-employment training					
學徒培訓	Aprendizagem	Apprenticeship					
班次	Nº de turmas	No. of classes	9	9	9	9	9
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	813	702	433	429	492
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	165	159	163	152	169
職業資格培訓	Qualificação profissional	Occupational qualification					
班次	Nº de turmas	No. of classes	10	9	7	4	4
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	2 027	2 140	702	324	556
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	200	172	140	80	80
延續培訓	Formação contínua	Continual training					
進修培訓	Aperfeiçoamento profissional	Skill-upgrading					
班次	Nº de turmas	No. of classes	32	59	97	116	172
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	2 412	3 973	3 421	5 065	6 417
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	917	1 806	2 512	3 015	4 502
再培訓	Reconversão profissional	Re-training					
班次	Nº de turmas	No. of classes	29	33	4	1	2
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	4 567	3 791	225	10	82
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	738	644	80	10	30
中壯年人士就業 輔助培訓	Acções de formação para o apoio à colocação da população activa com idade avançada	Incentives and training programme for the middle-aged					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	207	261	272
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	17 232	15 311	7 757
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	5 793	7 296	7 606
第二技能 培訓計劃	Acções de formação de 2ª aptidão profissional	Second Skill Training Scheme					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	71	86	103
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	3 673	4 547	2 156
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	1 491	1 916	1 996
文化進修課程	Formação em cultura chinesa	Chinese culture classes					
班次	Nº de turmas	No. of classes	492	307	..	..	..
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	8 118	-	..	..	..
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	7 036	6 511	..	..	..

3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程

CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS
PARA OS ASSUNTOS LABORAIS
VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU

2/2

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course			2003	2004	2007	2008	2009
就業輔助課程	Acções de formação de emprego	Incentives and training programme for the unemployed					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	303	..	..	..
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	-	..	..	..
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	4 964	..	..	..
漁民休漁期 培訓計劃	Plano de formação para pescadores no período de defesa de pesca	Training scheme for the fishermen during fishing moratorium					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	..	..	12
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	..	..	317
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	..	..	289

註： 由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員

FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO

TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

1/2

人 N° No.

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course	2003	2004	2007	2008	2009
職前培訓 Formação inicial Pre-employment training					
學徒培訓 ^a Aprendizagem ^a Apprenticeship ^a					
14-19	71	43	97	77	71
20-29	94	116	66	75	98
職業資格培訓 Qualificação profissional Occupational qualification					
14-19	149	108	35	9	18
20-29	45	38	32	15	20
30-39	6	21	17	3	7
40-49	-	4	32	19	26
≥ 50	-	1	24	34	9
延續培訓 Formação contínua Continual training					
進修培訓 Aperfeiçoamento profissional Skill-upgrading					
14-19	53	136	58	33	76
20-29	296	482	250	409	632
30-39	285	511	470	844	1 159
40-49	218	484	967	1 087	1 691
≥ 50	65	193	767	642	944
再培訓 Reconversão profissional Re-training					
14-19	50	49	1	-	1
20-29	128	111	10	2	2
30-39	228	138	12	4	7
40-49	259	231	30	4	12
≥ 50	73	115	27	-	8
中壯年人士就業輔助培訓 Acções de formação para o apoio à colocação da população activa com idade avançada Incentives and training programme for the middle-aged population					
14-19	..	..	16	47	68
20-29	..	..	129	238	412
30-39	..	..	835	1 026	955
40-49	..	..	2 599	3 075	2 905
≥ 50	..	..	2 214	2 910	3 266

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員

FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO

TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

2/2

人 N° No.

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course	2003	2004	2007	2008	2009
第二技能培訓計劃					
Acções de formação de 2ª aptidão profissional					
Second Skill Training Scheme					
14-19	..	..	42	56	54
20-29	..	..	362	409	561
30-39	..	..	381	530	514
40-49	..	..	436	524	490
≥ 50	..	..	270	397	377
文化進修課程^b					
Formação em cultura chinesa^b					
Chinese culture classes^b					
14-19	5	1	..	..	..
20-29	107	31	..	..	..
30-39	1 879	1 305	..	..	..
40-49	3 587	3 416	..	..	..
≥ 50	1 458	1 758	..	..	..
就業輔助課程					
Acções de formação de emprego					
Incentives and training programme for the unemployed					
14-19	..	-	..	..	..
20-29	..	20	..	..	..
30-39	..	972	..	..	..
40-49	..	2 759	..	..	..
≥ 50	..	1 213	..	..	..
漁民休漁期培訓計劃					
Plano de formação para pescadores no período de defesa de pesca					
Training scheme for the fishermen during fishing moratorium					
14-19	..	..	..	..	9
20-29	..	..	..	..	31
30-39	..	..	..	..	37
40-49	..	..	..	..	84
≥ 50	..	..	..	..	128

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

a 學徒培訓課程的年齡限制為14至24歲。

A idade de admissão nos cursos de aprendizagem situa-se entre os 14 e os 24 anos.

Age requirement for admission to apprenticeship is 14 to 24.

b 文化進修課程的年齡下限為18歲。

A idade mínima de admissão nos cursos de formação em cultura chinesa é de 18 anos.

Minimum age for admission to Chinese culture classes is 18.

3.14. 按行業統計的外地僱員年終數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

1/2

人 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2004	2007	2008	2009
總數 Total	24 970	27 736	85 207	92 161	74 905
小計 Sub total	24 970	27 736	85 191	92 147	74 892
農、林、牧及狩獵業 Agricultura, produção animal, caça e silvicultura Agriculture, farming of animals, hunting and forestry	-	-	8	28	38
採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	-	-	-	6	6
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	13 716	13 643	13 186	10 363	6 512
水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	21	15	42	55	49
建築業 Construção Construction	1 715	1 850	11 530	15 783	7 820
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	166	275	3 672	6 977	6 696
酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	2 556	2 778	12 703	18 025	16 099
運輸通訊及倉儲業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 029	529	1 786	2 520	2 429
金融業 Actividades financeiras Financial intermediation	48	74	219	402	345
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	554	1 462	5 473	8 173	8 503
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public administration, defence & compulsory social security	136	157	154	150	194
教育 Educação Education	306	336	593	775	841
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	262	268	685	916	1 037

3.14. 按行業統計的外地僱員年終數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

2/2

人 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2004	2007	2008	2009
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, cultural, gaming & other services	1 804	2 858	25 305	14 750	10 016
其中 / Dos quais / Of which :					
彩票及其他博彩活動 (博彩業) ^a Lotarias e outros jogos de aposta ^a Gaming ^a	577	1 447	22 386	10 723	6 017
家庭傭工 Empregados domésticos Domestic workers	2 650	3 485	9 830	13 219	14 299
國際組織及外駐機構 Organismos internacionais e outras instituições extraterritoriais International & extra-territorial organisations and bodies	7	6	5	5	8
非居民為自身利益從事活動 ^b Actividades exercidas por não residentes em proveito próprio ^b Non-residents exercising activities for direct personal gains ^b	-	-	16	14	13

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

a 包括博彩公司直接聘用的建築工人：

Trabalhadores da construção que foram directamente contratados pelas empresas de lotarias e outros jogos de aposta :

Including construction workers directly employed by the gaming companies :

年 / Ano / Year	人 / N° / No.
2003	-
2004	-
2007	13 083
2008	4 017
2009	1 859

b 第17/2004號關於非居民為自身利益從事活動申請行政許可之行政法規。

Refere-se à aplicação da autorização administrativa aos não residentes para exercerem actividades em proveito próprio, ao abrigo do Regulamento Administrativo nº 17/2004.

Administrative Regulation no. 17/2004 - regarding the application of administrative permit by non-residents exercising activities for direct personal gains.

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

1/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2004	2007	2008	2009
總體 Global Overall							
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	3 142	3 243	3 721	4 107	4 090
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	17 138	41 670	14 064	12 856	14 250
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	8 209	13 026	8 272	8 315	9 230
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	3 917	4 653	9 143	10 325	9 880
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	9 534	9 528	16 472	16 525	16 950
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	26 613	27 383	26 179	22 980	20 950
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	6 039	7 500	8 230
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	16 061	15 736	13 860
企業領導人員及經理	Directores e quadros dirigentes de empresas	Directors and managers of companies					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	11 543	14 455	18 315	26 333	32 390
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	51 303	56 885	35 000	30 730	32 290
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	14 716	21 551	30 165	38 910	34 320
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	22 383	22 785	43 815	49 358	44 460
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	29 672	31 725	38 782	44 655	42 340
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	31 768	34 692	45 719	47 618	45 520
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	35 141	40 965	41 560
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	48 581	27 396	40 250

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬——不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

2/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2004	2007	2008	2009
專業人員	Especialistas das profissões intelectuais e científicas	Professionals					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	8 170	7 642	9 465	7 109	9 590
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	10 330	29 871	9 527	11 066	11 820
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	-	18 375	21 171	28 757	22 510
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	15 086	19 199	22 775	22 101	19 570
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	20 695	18 564	26 352	18 612	16 950
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	38 192	30 382	29 640	25 021	24 560
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	-	23 077	29 000
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	28 640	30 922	12 450
技術員及輔助專業人員	Técnicos e profissionais de nível intermédio	Technicians and associate professionals					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	4 299	4 700	6 662	6 638	7 000
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	17 471	31 113	20 350	8 732	9 920
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	7 458	12 068	13 310	11 072	15 270
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	11 267	9 310	12 764	16 433	17 770
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	22 098	23 488	30 160	36 051	36 490
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	19 003	19 132	18 887	17 155	16 840
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	12 737	13 102	13 690
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	14 446	16 358	10 360

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

3/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2004	2007	2008	2009
文員	Empregados administrativos	Clerks					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	4 657	4 589	5 160	5 129	5 590
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	8 419	-	-	7 552	7 370
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	6 322	10 951	5 553	6 196	6 930
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	3 577	3 262	5 782	6 789	7 820
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	4 430	4 191	7 678	7 954	8 130
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	3 000	8 610	5 559	7 726	8 160
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	7 685	8 779	9 340
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	9 600	10 554	10 910
服務、銷售及同類工作人員	Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	Services and sales workers					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	3 415	5 311	4 386	4 900	5 320
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	-	-	-	6 253	6 210
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	3 561	6 662	5 976	6 105	6 730
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	3 210	3 641	6 199	7 123	7 230
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	12 501	13 206	12 029	11 911	12 680
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	-	5 000	-	12 195	12 200
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	5 876	7 278	7 830
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	-	-	-

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

4/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2004	2007	2008	2009
漁農業熟練工作者	Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	Skilled agricultural and fishery workers					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	-	-	-	-	-
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	-	-	-	-	-
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	-	-	4 500	5 759	5 830
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	3 310	2 475	7 262	8 839	6 900
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	-	-	-	-	-
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	-	-	-	-	-
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	-	-	-
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	-	-	-
工業工匠及手工藝工人	Trabalhadores da produção industrial e artesãos	Craftsmen and similar workers					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	3 309	3 379	4 253	4 479	4 510
電力、氣體及水的生產及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	-	-	-	8 380	7 760
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	5 795	5 399	6 266	6 850	7 530
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	4 301	3 963	7 929	9 589	7 630
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	4 632	5 291	6 177	6 176	6 460
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	-	-	-	-	-
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	5 174	6 545	6 190
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	9 589	10 484	9 710

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

5/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation	2000	2004	2007	2008	2009		
機台、機器操作員、 司機及裝配員	Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	Plant and machine operators, drivers and assemblers					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	2 997	3 113	3 504	3 858	3 490
電力、氣體及水的生產 及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	3 400	-	-	7 076	8 020
批發及零售業：機動 車、摩托車個人及家庭 物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	6 409	2 250	5 764	6 787	6 550
住宿、餐廳、酒樓及同 類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	3 284	3 389	6 084	5 598	5 800
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	3 893	10 898	7 771	7 429	7 760
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	6 316	-	11 886	14 483	11 850
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	-	8 426	-
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	10 573	11 280	11 670
非技術工人	Trabalhadores não qualificados	Unskilled workers					
製造業 ^a	Indústrias transformadoras ^a	Manufacturing ^a	3 167	2 984	3 445	3 832	3 730
電力、氣體及水的生產 及分配 ^a	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água ^a	Electricity, gas and water supply ^a	-	-	-	4 800	5 220
批發及零售業：機動 車、摩托車個人及家庭 物品的維修 ^b	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico ^b	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods ^b	3 811	4 300	5 125	5 292	5 480
住宿、餐廳、酒樓及同 類場所 ^a	Alojamento, restaurantes e similares ^a	Hotels, restaurants and similar activities ^a	2 795	2 914	4 953	5 883	6 060
運輸、貯藏及通訊 ^{b, c}	Transportes, armazenagem e comunicações ^{b, c}	Transport, storage and communications ^{b, c}	4 719	3 902	5 622	5 837	5 940
金融業務 ^a	Actividades financeiras ^a	Financial intermediation ^a	-	-	-	-	5 950
偵查和保安的服務 ^b	Actividades de investigação e de segurança ^b	Investigation and security activities ^b	~	~	3 913	5 346	7 760
公共污水廢物處理業 ^b	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos ^b	Public sewage & refuse disposal ^b	~	~	9 669	-	-

註：由2000年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2000.

Note: Data available since 2000.

^a 第三季 / 3rd trimestre / 3rd quarter

^b 第四季 / 4th trimestre / 4th quarter

^c 2005年開始不包括旅行社。

A partir de 2005 excluem-se as agências de viagem.

Excluding travel agency since 2005.

消費物價、批發及零售

PREÇOS NO CONSUMIDOR, COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO

CONSUMER PRICES, WHOLESALE AND RETAIL TRADE

IV

說明

詞彙解釋

消費物價指數：一項系統地量度住戶普遍購買的消費商品及服務價格變動的經濟指標。

綜合消費物價指數：反映消費物價變化對澳門整體人口的影響。

甲類消費物價指數：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 6,000 至 18,999 澳門元之間約 50%住戶的影響。

乙類消費物價指數：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 19,000 至 34,999 澳門元之間約 30%住戶的影響。

資料來源

住戶收支調查、消費物價調查、批發及零售業調查和零售業銷售額調查。

其他相關刊物

2007-2008 住戶收支調查總體結果

消費物價指數 (月刊, 年刊)

能源調查 (季刊)

批發及零售業調查 (年刊)

零售業銷售額調查 (季刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Índice de Preços no Consumidor (IPC) : É um indicador económico que mede sistematicamente a evolução dos preços de bens e serviços consumidos geralmente pelos familiares.

IPC Geral : Permite conhecer como a variação de preços no consumidor influencia a generalidade da população de Macau.

IPC-A : Reflete a evolução de preços no consumidor para 50% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo está compreendida entre 6.000 e 18.999 Patacas.

IPC-B : Reflecte a evolução de preços no consumidor para 30% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo varia entre 19.000 e 34.999 Patacas.

Fontes de informação

Inquérito aos Orçamentos Familiares, Inquérito aos Preços no Consumidor, Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho, e Inquérito do Volume de Negócios ao Comércio a Retalho.

Outras publicações relacionadas

Inquérito aos Orçamentos Familiares 2007-2008 (resultados globais)
Índice de Preços no Consumidor (mensal, anual)
Balanço Energético (trimestral)
Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho (anual)
Volume de Negócios ao Comércio a Retalho (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Consumer Price Index (CPI) : An economic indicator that systematically measures the price changes of consumer goods and services generally purchased by households.

Composite CPI : Reflects the impact of price changes to the general population of Macao.

CPI-A : Reflects the impact of price changes to about 50% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP6,000 to MOP18,999.

CPI-B : Reflects the impact of price changes to about 30% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP19,000 to MOP34,999.

Sources of data

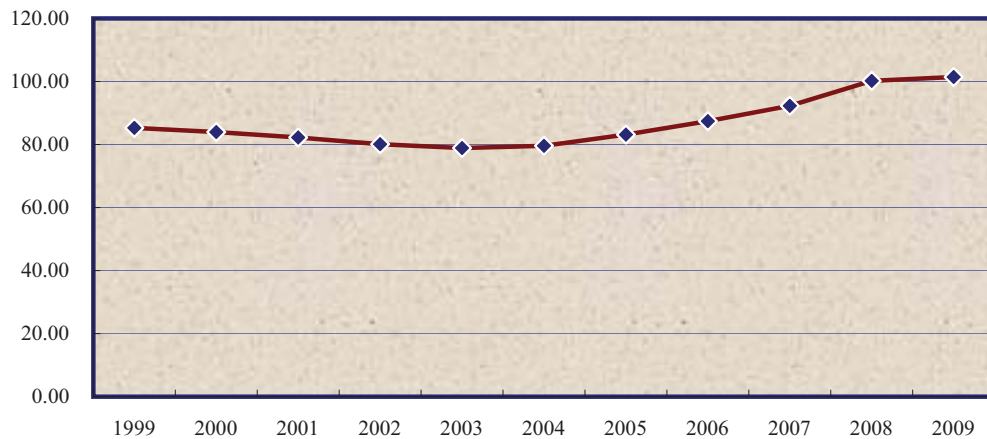
Household Budget Survey, Consumer Prices Survey, Wholesale & Retail Survey and Retail Sales Survey.

Other related publications

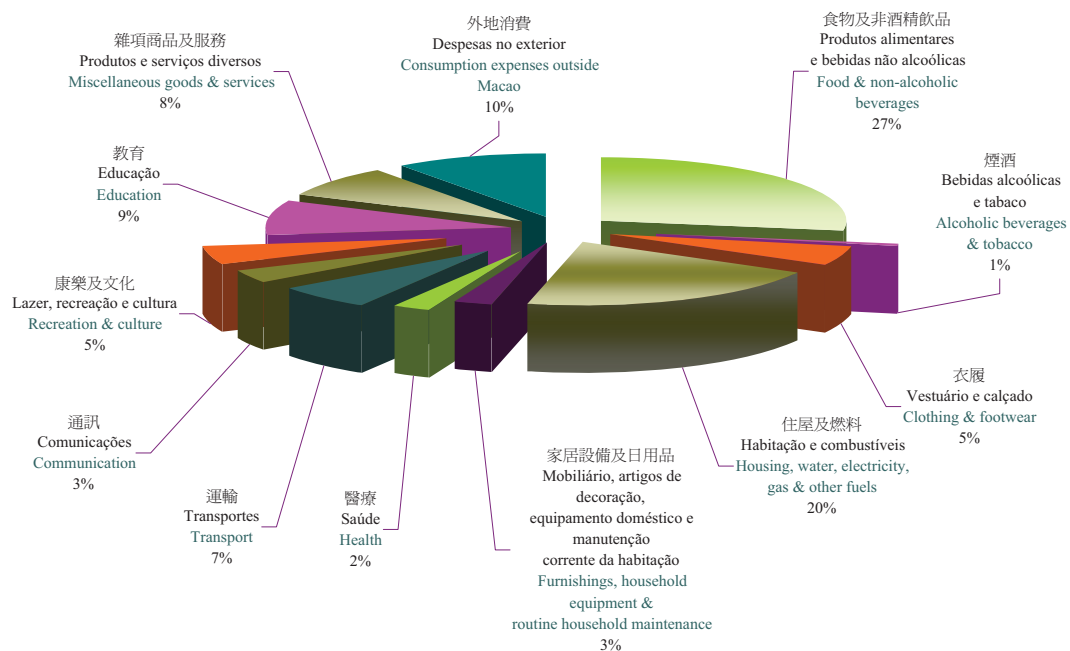
Household Budget Survey 2007-2008 (global results)
Consumer Price Index (monthly, annual)
Balance of Energy (quarterly)
Wholesale and Retail Survey (annual)
Retail Sales Survey (quarterly)

綜合消費物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4/2008 - 3/2009=100



2007/2008年住戶消費開支結構
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008
2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE



白頁

Página vazia

Blank page

4.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數 Índice global Overall Index	100.00	85.32	79.63	92.28	100.23	101.40
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.78	74.08	71.06	82.92	97.19	102.57
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.12	87.69	91.83	97.55	99.34	109.08
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	6.75	126.43	92.80	88.73	95.04	104.07
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	22.82	75.52	69.01	91.59	99.05	97.80
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	16.93	68.43	61.14	85.12	97.55	99.38
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.13	104.47	92.48	96.40	99.26	101.44
醫療 Saúde Health	2.90	81.60	82.38	86.65	98.68	102.08
交通 Transportes Transport	7.88	86.51	88.58	96.22	102.82	96.87
通訊 Comunicações Communication	3.52	147.18	113.07	104.48	97.32	95.64
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	5.93	101.75	87.47	91.04	97.41	100.55
教育 Educação Education	5.16	103.01	106.72	123.58	119.84	107.21
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.02	85.78	86.44	94.30	99.78	104.22

4.2. 甲類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A)

CONSUMER PRICE INDEX (A)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數 Índice global Overall Index	100.00	83.16	78.83	92.27	100.65	101.45
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	36.94	73.07	69.91	81.94	97.11	102.60
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.44	87.33	91.53	97.34	98.76	109.23
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	4.82	127.95	94.57	88.86	95.41	104.17
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	27.22	78.18	72.05	93.27	100.11	98.11
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	19.88	68.41	61.08	85.00	97.50	99.45
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	2.19	99.70	88.80	93.07	98.41	101.93
醫療 Saúde Health	2.71	79.87	81.06	85.84	99.09	102.76
交通 Transportes Transport	5.78	87.35	89.82	96.92	102.92	95.65
通訊 Comunicações Communication	4.22	136.61	111.62	103.39	97.02	95.64
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	4.71	95.71	87.12	91.98	97.04	100.53
教育 Educação Education	4.00	96.66	104.54	123.59	119.91	107.13
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	5.96	83.30	85.65	92.89	98.54	103.17

4.3. 乙類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B)

CONSUMER PRICE INDEX (B)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數 Índice global Overall Index	100.00	86.03	80.05	92.33	100.12	101.37
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.59	74.68	71.52	83.33	97.22	102.58
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.06	87.27	91.29	96.99	98.67	108.60
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	7.63	125.60	91.97	89.02	94.89	103.87
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	20.76	76.09	69.75	92.25	99.28	97.82
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	15.42	68.34	61.17	85.22	97.56	99.28
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.60	103.72	91.24	95.38	98.83	101.24
醫療 Saúde Health	2.91	80.02	82.09	86.86	98.09	101.68
交通 Transportes Transport	8.04	83.26	87.17	96.40	103.65	96.17
通訊 Comunicações Communication	3.32	152.48	114.43	104.94	97.38	95.50
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	6.45	101.92	88.19	91.76	97.90	100.88
教育 Educação Education	5.03	105.83	105.97	120.96	117.68	106.04
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.60	85.62	85.98	93.97	99.69	104.17

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

1/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			1999	2004	2007	2008	2009
總指數	Índice global	Overall Index	85.32	79.63	92.28	100.23	101.40
食物及非酒精飲品	Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas	Food and Non-Alcoholic Beverages	74.08	71.06	82.92	97.19	102.57
食物	Produtos alimentares	Food	71.45	66.95	79.57	96.93	103.66
穀類及麪包	Cereais e pão	Cereals and bread	70.81	68.89	76.36	96.39	101.17
米	Arroz	Rice	61.54	57.25	61.15	94.36	99.11
麪包及餅乾	Pão e biscoitos	Bread and biscuits	74.44	73.57	83.72	97.23	102.34
肉類及其製品	Carne e derivados de carne	Meat and meat products	75.45	66.61	77.31	98.92	99.03
新鮮、冰鮮或急凍牛肉	Carnes de vaca, frescas, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen beef	..	58.10	67.03	97.44	100.28
新鮮、冰鮮或急凍豬肉	Carne de porco, fresca, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen pork	..	61.52	73.84	100.34	97.24
活、冰鮮或急凍家禽	Aves de capoeira vivas, congeladas ou refrigeradas	Live, chilled or frozen poultry	..	74.14	83.93	98.57	101.22
魚及海產	Peixes, moluscos e crustáceos	Fish and seafood	72.01	63.87	80.60	96.38	116.67
活或新鮮魚	Peixe fresco ou vivo	Live or fresh fish	107.41	61.31	77.77	95.78	119.06
活或新鮮海產	Produtos do mar frescos ou vivos	Live or fresh seafood	101.93	76.36	96.47	101.40	117.63
海味	Produtos do mar, secos	Preserved seafood	..	70.38	87.46	100.00	107.52
牛奶、乳製品及蛋	Leite, lacticínios e ovos	Milk, dairy products and eggs	..	77.56	86.66	96.18	105.51
全脂奶	Leite gordo	Whole milk	..	78.35	89.82	98.68	99.73
芝士	Queijo	Cheese	..	80.69	84.43	96.26	107.99
蛋	Ovos	Eggs	74.68	66.00	88.97	96.45	106.75
食油及食用脂肪	Óleos e gorduras	Edible oils and fats	..	54.08	65.46	94.04	98.38
牛油	Manteiga	Butter	..	63.12	69.76	95.29	99.71
食油	Óleos	Edible oils	52.12	53.33	65.01	93.99	98.26
水果	Fruta	Fruit	70.45	70.35	85.40	95.20	103.68
蔬菜	Produtos hortícolas	Vegetables	60.13	61.84	80.65	98.93	99.15
食糖、果醬、朱古力及糖果	Açúcar, produtos de confeitaria, chocolate e outros produtos à base de açúcar	Sugar, jam, chocolate and confectionery	91.58	87.35	92.36	98.87	103.04
食糖	Açúcar	Sugar	71.32	72.34	94.63	100.01	106.36

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

2/7

4/2008 - 3/2009 = 100

	商品及服務 Bens e serviços Goods and services		1999	2004	2007	2008	2009
未分類食品	Produtos alimentares n.e.	Food products n.e.c.	85.50	84.92	87.41	97.99	103.25
非酒精飲品	Bebidas não alcoólicas	Non-alcoholic beverages	..	85.64	91.40	98.42	101.10
咖啡、茶及可可	Café, chá e cacau	Coffee, tea and cocoa	94.46	89.15	92.69	98.69	102.29
礦泉水、汽水、蔬 果汁及其他飲品	Água mineral, gasosa, sumos e outras bebidas	Mineral water, soft drinks, fruit and vegetable juices	95.04	84.19	90.91	98.46	100.67
汽水	Bebidas gaseificadas	Soft drinks	101.51	85.42	92.02	99.18	101.35
外出用膳	Refeições adquiridas fora de casa	Meals bought away from home	75.91	74.40	85.85	97.77	102.09
中菜	Comida chinesa	Chinese food	77.24	74.89	86.27	97.63	101.97
西餐	Comida ocidental	Western food	73.60	75.51	88.04	98.15	101.36
粥麵	Canja e sopa de fitas	Congee and noodles	67.17	71.19	84.72	97.80	103.56
咖啡室食品	Refrescos de café	Coffee shop refreshments	75.66	73.78	84.85	98.08	102.25
煙酒	Bebidas alcoólicas e tabaco	Alcoholic Beverages and Tobacco	87.69	91.83	97.55	99.34	109.08
酒精飲品	Bebidas alcoólicas	Alcoholic beverages	90.67	88.28	93.09	98.49	100.83
烈酒	Bebidas espirituosas	Spirits	67.70	73.82	78.53	95.03	101.00
酒	Vinho	Wine	85.11	90.11	94.57	98.34	99.43
葡萄酒	Vinho de uvas	Wine from grape	83.30	92.28	95.51	98.66	99.12
啤酒	Cerveja	Beer	98.23	90.48	95.67	99.26	101.73
煙草	Tabaco	Tobacco	87.89	94.26	100.27	100.52	113.51
香煙	Cigarros	Cigarettes	87.89	94.26	100.27	100.52	113.51
衣履	Vestuário e calçado	Clothing and Footwear	126.43	92.80	88.73	95.04	104.07
衣服	Vestuário	Clothing	121.49	91.32	87.67	94.66	103.74
衣料	Tecidos para vestuário	Clothing materials	..	..	..	..	..
成衣	Vestuário	Garments	..	91.70	87.77	94.69	103.83
男裝成衣	Vestuário de homens	Garments for men	105.77	88.98	90.42	93.45	101.36
女裝成衣	Vestuário de senhoras	Garments for women	148.86	95.31	86.54	95.58	104.95
小童及嬰兒服裝	Vestuário de criança e bebé	Garments for children and infants	..	93.27	90.12	95.62	106.44
其他衣物及配件	Outros artigos e acessórios de vestuário	Other articles of clothing and clothing accessories	81.71	87.26	87.26	95.73	102.99
洗衣服務	Limpeza de vestuário	Laundry service	94.03	85.17	91.57	97.90	101.43

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

3/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			1999	2004	2007	2008	2009
鞋	Calçado	Footwear	147.86	99.11	92.45	96.51	105.33
男裝鞋	Calçado para homem	Footwear for men	139.85	92.35	89.37	96.69	105.04
女裝鞋	Calçado para senhora	Footwear for women	166.76	104.10	95.38	96.78	105.49
童裝鞋	Calçado para criança	Footwear for children	116.80	104.69	91.00	96.63	108.03
住屋及燃料	Habitação e combustíveis	Housing and Fuels	..	69.01	91.59	99.05	97.80
實際住屋租金	Rendas de casa efectivas	Actual rentals for housing	..	59.44	82.62	96.33	99.59
假設住屋租金	Rendas imputadas a habitação	Imputed rentals for housing	..	61.26	85.35	97.61	99.27
住屋保養及維修	Reparação e manutenção da habitação	Maintenance and repair of dwelling	54.67	43.65	81.13	97.84	104.94
住屋保養及維修物料	Materiais para a reparação e manutenção da habitação	Materials for the maintenance and repair of dwelling	..	77.18	92.15	99.78	104.36
住屋保養及維修服務	Serviços para a reparação e manutenção da habitação	Services for the maintenance and repair of dwelling	..	43.42	81.65	98.64	105.88
供水及雜項服務	Abastecimento de água e serviços relativos a habitação	Water supply and miscellaneous services	..	98.36	98.82	100.26	101.24
水費	Despesas de água	Water charges	103.19	100.00	100.00	100.00	100.00
與住屋有關的雜項服務	Serviços relativos a habitação	Miscellaneous services relating to dwelling	..	97.64	98.28	100.29	101.67
電費及氣體燃料	Electricidade e gás	Electricity and gas	92.16	122.66	140.73	118.04	90.97
電費	Despesas de electricidade	Electricity charges	171.57	181.88	197.58	127.48	95.83
石油氣	Gás de petróleo liquefeito	Liquified petroleum gas	67.74	68.72	88.33	106.75	84.78
家居設備及用品	Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente	Household Goods and Furnishings	104.47	92.48	96.40	99.26	101.44
傢具及設備	Mobiliário e equipamento doméstico	Furniture and furnishings	..	94.65	94.17	98.23	101.56
傢具及設備(地氈除外)	Mobiliário e equipamento doméstico (excepto tapetes)	Furniture and furnishings (except carpets)	..	94.78	94.36	98.29	101.50
地氈	Tapetes	Carpets	..	..	91.70	96.99	101.51
家居用紡織品	Artigos têxteis e tecidos, de uso doméstico	Household textiles	93.78	87.53	91.98	97.80	102.21

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

4/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			1999	2004	2007	2008	2009
家居設備	Aparelhos domésticos	Household appliances	..	90.65	95.06	101.90	102.54
主要家居設備	Principais aparelhos domésticos	Major household appliances	..	95.29	94.58	98.79	102.13
雪櫃	Frigorífico	Refrigerators	..	95.07	95.95	99.65	100.67
洗衣機	Máquina de lavar roupa	Washing machines	..	92.83	95.13	97.81	105.69
煮食爐具	Equipamento de cozinha	Cooking equipment	..	88.31	93.98	99.35	101.08
冷氣機、抽濕機及熱水爐	Ar condicionado desumidificador e esquentadores	Air conditioners, dehumidifier and water heaters	..	97.13	94.04	98.57	101.84
小型家庭電器	Electrodomésticos pequenos	Small electric household appliances	..	86.13	91.61	96.65	99.92
家庭電器修理	Reparação de aparelhos domésticos	Repair of household appliances	96.31	76.21	96.09	111.11	103.20
玻璃、餐具及家居器皿	Louças, vidros, cutelarias e outros utensílios domésticos	Glassware, tableware and household utensils	84.85	84.39	89.46	97.47	104.62
家居用工具及設備	Ferramentas e aparelhos domésticos	Household tools and equipment	104.39	96.89	97.84	100.06	101.26
日用品及家居服務	Artigos de utilização corrente e serviços domésticos	Household goods and services	..	93.87	97.90	99.15	100.71
非耐用家居物品	Artigos de utilização corrente não duradouros	Non-durable household goods	92.67	86.22	91.22	97.38	103.29
家居服務	Serviços domésticos	Domestic services	104.70	96.56	100.29	99.93	100.05
醫療	Saúde	Health	81.60	82.38	86.65	98.68	102.08
藥物及醫療設備	Medicamentos, equipamentos médicos	Medicines and medical equipment	..	90.01	94.08	97.75	102.19
藥物	Medicamentos e vacinas	Pharmaceutical products	83.97	84.62	93.89	98.83	104.13
其他醫療用品	Outros produtos medicinais	Other medical products	93.38	87.69	92.37	97.48	103.39
治療用品	Aparelhos e materiais terapêuticos	Therapeutic products	135.82	107.57	97.99	97.71	99.20
門診醫療服務	Serviços de consultas externas	Out-patient services	..	77.89	82.81	99.45	102.98
醫療服務	Serviços médicos	Medical services	..	75.80	79.75	99.66	103.41
牙科	Serviços de medicina dentária	Dentistry	78.78	82.78	91.87	98.88	101.76
輔助醫療服務	Serviços auxiliares para médicos	Paramedical services	..	83.34	90.86	98.73	101.95

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

5/7

4/2008 - 3/2009 = 100

	商品及服務 Bens e serviços Goods and services		1999	2004	2007	2008	2009
化驗室及X光中心之服務	Serviços prestrados pelo centro de laboratórios médicos e radiografias	Services of medical laboratories and X-ray centres	92.03	89.21	94.84	108.25	110.45
其他非醫院服務	Outros serviços médicos não hospitalares	Non-hospital medical services	..	82.16	90.45	99.04	102.36
留院服務	Serviços hospitalares	Hospital services	72.22	100.00	100.00	100.00	100.00
交通	Transportes	Transport	86.51	88.58	96.22	102.82	96.87
購買車輛	Aquisição de veículos	Purchase of vehicles	88.96	94.08	96.47	99.01	102.93
購買汽車	Aquisição de automóvel	Purchase of motor cars	88.88	94.28	96.89	99.10	102.98
購買電單車	Aquisição de motociclo	Purchase of motorcycles	92.78	93.50	93.66	98.47	102.59
車輛用品及服務	Artigos e serviços relativos aos veículos	Products and services for vehicles	86.13	80.69	96.26	106.58	92.28
車輛零件及配件	Partes e acessórios de veículos	Spare parts and accessories for vehicles	111.16	93.13	95.59	98.69	102.03
車輛燃料及潤滑油	Combustíveis e lubrificantes de veículos	Automotive fuels and lubricants	59.21	78.13	97.03	109.47	86.95
無鉛汽油	Gasolina sem chumbo	Unleaded gasoline	..	..	97.15	109.63	86.90
車輛保養及維修	Manutenção e reparação de veículos	Maintenance and repair of vehicles	88.02	76.18	87.61	99.70	102.90
與車輛有關的其他服務	Outros serviços relativos aos veículos	Other services in respect of vehicles	102.35	97.27	98.54	100.09	101.14
交通服務	Serviços de transporte	Transport services	97.68	93.08	95.30	98.49	99.59
陸路客運服務	Serviços de transportes rodoviários de passageiro	Passenger transport by road	92.33	93.03	96.34	98.02	98.57
航空客運服務	Serviços de transportes aéreos de passageiros	Passenger transport by air	104.92	88.59	89.35	98.81	102.16
海路客運服務	Serviços de transportes marítimos de passageiros	Passenger transport by sea	98.54	99.99	99.99	99.99	100.00
通訊	Comunicações	Communication	147.18	113.07	104.48	97.32	95.64
郵政服務	Serviços postais	Postal services	58.02	58.02	100.58	100.58	100.57
通訊設備	Equipamentos de telecomunicações	Telecommunications equipment	..	156.85	113.07	100.45	95.80
通訊服務	Serviços de telecomunicações	Telecommunications services	158.76	114.18	104.42	97.28	95.62

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

6/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			1999	2004	2007	2008	2009
康樂及文化	Recreação e cultura	Recreation and Culture	..	87.47	91.04	97.41	100.55
影音、攝影及資訊處理設備	Audio-visual, fotografia e equipamentos de processamentos de dados	Audio-video, photographic and information processing equipment	..	104.17	95.12	93.65	92.13
音像接收、錄製及重播設備	Equipamentos para recepção, registo e reprodução de som e imagens	Equipment for the reception, recording and reproduction of sound and pictures	..	127.25	104.77	96.58	89.63
攝影及攝錄設備	Equipamentos fotográfico e cinematográfico	Photographic and cinematographic equipment	..	142.37	109.62	100.64	92.27
資訊處理設備	Equipamentos de processamento de dados	Information processing equipment	..	118.72	102.53	100.87	94.34
錄製媒體	Suportes de gravação de som e imagem	Recording media	..	92.70	96.06	99.46	105.76
影音設備維修	Reparação de equipamentos de audiovisuais	Repair of audio-video equipment	..	85.62	93.32	98.76	100.31
康樂文化活動之其他主要耐用品	Outros bens duradouros relacionados com recreação e cultura	Other major durables for recreation and culture	..	97.81	99.35	99.59	100.12
其他康樂用品、園藝及寵物	Outros artigos relacionados com lazer e recreação, jardins e animais de estimação	Other recreational items, gardening and pets	..	83.24	87.67	96.34	104.60
遊戲、玩具及消閒品	Jogos, brinquedos e artigos relacionados com passatempos	Games, toys and hobbies	92.62	84.11	87.22	96.31	103.52
體育用品和設備	Equipamentos e artigos desportivos	Equipment for sports	..	87.65	88.61	90.52	102.57
園藝、植物及花卉	Plantas, flores e outros produtos para jardins	Gardening, plants and flowers	82.35	74.54	83.41	99.59	105.07
寵物及有關用品	Animais de estimação e produtos inerentes	Pets and related products	..	90.77	94.67	99.03	111.11
康樂及文化服務	Serviços culturais e recreativos	Recreational and cultural services	..	86.49	93.34	100.40	102.96
康樂及體育服務	Serviços desportivos e recreativos	Recreational and sporting services	..	91.77	95.94	100.11	104.30
文化服務	Serviços culturais	Cultural services	..	78.03	88.86	99.60	100.02
報章、書籍及文具	Jornais, livros e artigos de papelaria	Newspapers, books and stationery	..	87.05	95.03	98.67	102.68

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

7/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			1999	2004	2007	2008	2009
書籍	Livros	Books	..	88.33	94.02	99.31	105.25
報章及期刊	Jornais e publicações periódicas	Newspapers and periodicals	82.75	89.97	99.68	100.03	100.14
文具	Artigos de papelaria	Stationery	..	87.16	90.43	95.69	101.36
旅行團	Excursão	Package tours	..	77.86	82.04	95.77	98.18
教育	Educação	Education	103.01	106.72	123.58	119.84	107.21
學前及小學教育	Ensino pré-escolar e escola primária	Pre-primary and primary education	..	92.36	110.09	106.08	101.36
中學教育	Ensino secundário	Secondary education	94.17	103.86	121.52	117.90	94.67
預科教育	Ensino pré-universitário	Pre-university education	..	..	119.12	100.71	90.28
大學教育	Ensino superior	Tertiary education	125.37	95.29	97.96	99.78	100.63
未分級教育	Ensino não definido por níveis	Education not definable by level	76.91	78.44	92.72	97.80	102.56
雜項商品及服務	Produtos e serviços diversos	Miscellaneous Goods and Services	85.78	86.44	94.30	99.78	104.22
個人護理	Cuidados pessoais	Personal care	97.29	90.06	93.79	98.93	103.61
理髮及美容服務	Serviços de cabeleireiro e beleza	Hairdressing and grooming services	84.23	79.10	90.43	99.35	103.93
個人護理電器用品	Artigos de cuidados pessoais e eléctricos	Electric appliances for personal care	..	101.84	100.63	100.28	100.61
其他個人護理用品	Outros artigos e produtos de uso pessoal	Other articles and products for personal care	104.82	95.60	95.39	98.66	103.42
個人物品	Artigos pessoais	Personal effects	..	72.87	87.05	98.70	106.93
首飾及鐘錶	Artigos de joalharia, ourivesaria e de relógios	Jewellery, clocks and watches	79.19	62.48	83.54	99.23	106.07
其他個人物品	Outros artigos pessoais	Other personal effects	106.36	89.27	91.51	97.96	108.00
旅行用品	Artigos de viagem	Travel goods	..	89.61	90.07	96.09	109.56
社會保障	Segurança social	Social protection	..	82.00	91.32	98.22	103.16
保險	Seguro	Insurance	..	102.99	99.07	100.16	101.03
住屋保險	Seguro de habitação	Insurance connected with dwelling	116.43	98.80	95.22	100.00	100.00
醫療保險	Seguro de saúde	Insurance connected with health	..	..	99.55	99.49	102.31
交通保險	Seguro de transporte	Insurance connected with transport	..	104.95	100.00	100.00	100.00
其他服務	Outros serviços	Other services	..	75.68	89.56	97.46	103.32

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS

1/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
米 Arroz Rice						
泰國米 Arroz da Tailândia Rice - Thailand		9.40	6.36	6.59	10.45	10.13 ^a
鮮肉 Carnes frescas Fresh meat						
牛肉 Carne de vaca Beef		36.91	38.87	44.85	70.84	72.22
牛腩 Lombinho Shin beef		35.17	38.04	44.95	69.02	69.69
瘦肉 Carne magra Lean meat		41.68	32.67	38.89	54.68	52.55
豬扒 Costeleta de lombo Pork chops		42.74	32.53	38.37	53.03	52.89
活家禽 Aves de capoeira vivas Live poultry	公斤 kg					
雞 Frango Chicken		28.39	25.73	27.60	32.74	33.80
活或新鮮鹹水魚 Peixe fresco ou vivo de água salgada Live or fresh salt-water fish						
紅衫魚 Fio amarelo Golden thread		31.84	29.78	39.06	45.98	67.04
鱸魚 Pâmpano Pomfret		77.96	70.10	77.67	86.40	120.00
撻沙魚 Linguado Sole		112.24	82.28	69.89	75.38	124.79
活或新鮮淡水魚 Peixe fresco ou vivo de água doce Live or fresh fresh-water fish						
鯪魚 Carpa verde Grass carp		19.76	18.96	21.36	32.42	36.11

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS

2/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
大魚頭 Cabeça de "Tai U" Head of "Tai U"	公斤 kg	37.06	30.84	38.94	48.21	51.20
桂花鱸 Robalo Fresh-water perch		..	40.06	52.33	64.94	76.27
水果 Fruta Fruit						
橙 Laranja Orange	個 Cada Each	2.82	3.04	3.35	3.53	4.40
香蕉 Banana Banana	公斤 kg	7.67	6.72	6.71	7.32	7.67
蘋果 Maçã Apple	個 Cada Each	2.37	2.81	3.12	3.96	3.68
蔬菜 Produtos hortícolas Vegetables						
白菜 Couve branca Chinese cabbage		7.30	6.67	9.73	11.70	11.68
菜心 Grelós Choy sum		8.91	8.24	12.16	15.16	15.33
中國生菜 Alface chinesa Chinese lettuce	公斤 kg	7.36	6.29	8.66	10.98	10.11
節瓜 Cambalenga pequena (Chit qua) Hairy gourd		7.25	6.51	8.29	11.67	10.85
番茄 Tomate Tomato		7.49	7.12	8.68	10.63	10.90
紅蘿蔔 Cenoura Carrot		7.86	7.08	8.73	10.15	9.99
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	每隻 Cada Each	0.75	0.69	0.93	1.01	1.12

a 由2009年10月開始，所選取的樣本與之前的不完全相同。

A partir de Outubro do ano 2009, as amostras seleccionadas foram diferentes das dos anos anteriores.

Starting from October 2009, some of the selected rice samples are different from those in the previous years.

4.6. 批發及零售業的主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

1/4

數目 N° No

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1998	2003	2006	2007 ^r	2008
場所 ^a Estabelecimentos ^a Establishments ^a					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	6 149	7 863	10 012	9 844	10 448
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	339	622	739	738	786
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	2 015	2 472	4 354	4 364	4 512
零售業 Comércio a retalho Retail trade	3 795	4 769	4 919	4 742	5 150
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	19 512	23 328	30 930	32 755	34 508
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 286	1 969	2 267	2 278	2 580
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	7 279	8 118	12 551	13 906	14 027
零售業 Comércio a retalho Retail trade	10 947	13 241	16 112	16 571	17 901
有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	14 209	15 094	20 742	22 561	22 864
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 033	1 332	1 555	1 548	1 778
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	5 750	5 588	8 390	9 668	9 156
零售業 Comércio a retalho Retail trade	7 426	8 174	10 797	11 344	11 930

4.6. 批發及零售業的主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

2/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1998	2003	2006	2007 ^r	2008
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	995 088	1 093 938	1 861 031	2 169 943	2 601 865
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	81 932	109 517	142 884	177 510	194 524
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	435 358	452 195	833 588	1 001 673	1 122 598
零售業 Comércio a retalho Retail trade	477 799	532 226	884 558	990 759	1 284 743
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 323 052	1 418 724	2 898 104	2 932 434	3 890 195
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	85 232	124 400	208 978	198 864	215 257
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	584 868	531 819	1 163 972	1 074 665	1 421 332
零售業 Comércio a retalho Retail trade	652 952	762 504	1 525 154	1 658 905	2 253 606
購入作出售貨物 Compras de mercadorias para venda Purchases of goods for sale					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	10 176 252 ^b	12 358 085	21 611 022	24 531 883	28 918 995
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	733 558 ^b	1 382 738	2 200 023	2 629 220	2 546 071
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	6 618 311 ^b	6 918 093	12 135 222	12 602 693	15 049 410
零售業 Comércio a retalho Retail trade	2 824 384 ^b	4 057 254	7 275 777	9 299 970	11 323 514

4.6. 批發及零售業的主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

3/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1998	2003	2006	2007 ^t	2008
佣金支出 Comissões pagas Commission paid					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	..	53 234	40 800	48 688	49 532
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	..	2 556	4 707	3 857	3 277
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	..	33 560	31 195	34 682	27 312
零售業 Comércio a retalho Retail trade	..	17 118	4 899	10 149	18 944
庫存變動 Variação de existências Change in inventories					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	- 106 862	271 983	608 338	838 294	965 987
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	- 51 334	33 938	36 588	44 291	60 195
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	- 92 383	77 707	179 217	228 612	134 147
零售業 Comércio a retalho Retail trade	36 856	160 338	392 532	565 392	771 645
營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	13 166 651	15 923 920	27 666 800	31 304 586	37 289 520
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 052 177	1 715 886	2 733 239	3 162 221	3 146 513
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	8 081 973	8 492 472	14 927 846	15 520 010	18 349 500
零售業 Comércio a retalho Retail trade	4 032 501	5 715 563	10 005 715	12 622 355	15 793 507

4.6. 批發及零售業的主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

4/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1998	2003	2006	2007 ^r	2008
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 560 486	2 365 860	3 725 212	4 629 875	5 396 784
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	182 053	240 129	356 120	374 570	442 103
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	786 411	1 086 706	1 776 675	2 036 581	1 985 594
零售業 Comércio a retalho Retail trade	592 021	1 039 025	1 592 417	2 218 724	2 969 087
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	286 372	231 267	618 080	790 302	897 521
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	14 265	31 941	46 888	36 606	51 035
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	152 303	82 343	293 251	162 851	98 595
零售業 Comércio a retalho Retail trade	119 804	116 983	277 940	590 845	747 890

a 如企業有一間以上經營相同行業的場所，有關場所是合計為一個統計單位。

Se uma empresa tiver mais do que um estabelecimento com o mesmo ramo de actividade económica, os estabelecimentos apenas se contam como uma unidade de estatística.

An enterprise has more than one establishment engaging in the same kind of economic activity, the establishments are counted as one statistical unit.

b 包括佣金支付。

Incluem-se comissões pagas.

Including commission paid.

4.7. 零售業銷售額

VOLUME DE NEGÓCIOS DO COMÉRCIO A RETALHO VALUE OF RETAIL SALES

	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP				
零售類別 Tipo do comércio a retalho Type of retail trade	2000	2004	2007	2008	2009
總數 Total	4 594	7 518	14 195	19 391	22 339
汽車 Automóveis Motor vehicles	449	1 183	1 744	1 621	1 528
電單車、其零件及配件 Motociclos e suas peças e acessórios Motorcycles, parts and accessories	51	115	216	215	261
車輛用燃料 Combustíveis para veículos a motor Automotive fuels	265	370	672	869	681
超級市場 Supermercados Supermarkets	533	829	1 379	1 741	1 907
百貨 Armazéns e quinquilharias Department stores	635	1 085	1 630	2 371	3 336
水果 Frutas Fruit	50	60	62	67	50
家禽、凍肉及燒臘 Aves, carnes congeladas e carnes assadas Poultry, frozen meat and roasted meat	54	55	81	106	128
海味 Produtos do mar secos Dried seafood	36	41	90	100	144
藥房 Farmácia Pharmacy	167	245	454	549	588
化妝、美容及衛生用品 Produtos cosméticos, de beleza e de higiene Cosmetics, beauty products, and sanitary articles	..	244	469	600	675
成人服裝 Vestuário para adultos Adults' clothing	348	509	1 210	1 668	2 093
鞋類 Calçado Footwear	90	106	200	314	342
家庭電器 Electrodomésticos Household electric appliances	238	267	461	489	530
傢具及照明用品 Mobiliário e artigos de iluminação Furniture and lighting	75	79	89	108	147
鐘錶及金飾 Relógios e artigos de ourivesaria Watches, clocks and jewellery	392	738	2 192	3 605	4 809
家居用燃料 Combustíveis para uso doméstico Fuels for household use	245	329	654	753	493
通訊設備 Artigos de comunicação Communication equipment	..	237	350	591	656
其他 Outros Others	966	1 025	2 242	3 623	3 971

註：由2000年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2000.

Note: Data available since 2000.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

醫護場所：技術自主及行政獨立的醫療機構。醫護場所可設有病床，提供住院服務或非住院的醫療護理服務。

按提供的服務，醫護場所可分為下列兩類：

- a) 特級衛生護理服務：擁有人力及技術資源，能為病患者或傷者提供留院或門診形式的專科醫療診治服務之單位。
- b) 初級衛生護理服務：為病患者或傷者提供非專科性質的基本醫療診治服務之單位。

在職員工：在醫護場所服務的長期工作人員(包括兼職人員)；不包括以臨時合約僱用在指定期間執行一項指定工作的人員。

資料來源

仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院、科大醫院、衛生局、初級衛生護理服務場所(如私家診所、衛生中心等)、中醫及治療服務場所。

其他相關刊物

醫療統計 (年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Estabelecimento de saúde : Unidade de saúde dotada de direcção técnica e administração própria, pode dispor de camas e presta serviços de saúde, com ou sem internamento.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se, de acordo com os serviços prestados, em duas categorias :

- a) Diferenciado: unidade de saúde que detém recursos humanos e técnicos e que presta serviços de saúde em áreas específicas aos utentes internos e externos.
- b) Primário: unidade de saúde que presta serviços básicos de saúde, em áreas não especializadas, aos doentes.

Pessoal ao serviço : Trabalhador que presta serviço permanentemente no estabelecimento de saúde, incluindo os que trabalham a tempo parcial. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma determinada tarefa durante um período de tempo limitado.

Fontes de informação

Centro Hospitalar Conde de S. Januário; Hospital Kiang Wu; Hospital Universitário, Serviços de Saúde; estabelecimentos de cuidados de saúde primários, nomeadamente clínicas e consultórios privados, centros/postos de saúde; estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas.

Outra publicação relacionada

Estatísticas da Saúde (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Health care establishment : Medical establishment with technical autonomy and administrative independence. A health care establishment may provide in-patient services and furnished with hospital beds or other medical care services.

According to the type of services provided, health care establishments are classified into two categories:

- a) Hospital Care: a health care establishment with human and technical resources to provide specialized medical treatment with in-patient and out-patient facilities for the sick or the injured.
- b) Primary Health Care: a health care establishment where non-specialized basic health care services are provided for the sick and the injured.

Persons engaged : Permanent staff (including part-time employees) working in a health care establishment. Staff employed under temporary contracts to undertake specific tasks for a certain period of time are excluded.

Sources of data

Conde S. Januário Hospital, Kiang Wu Hospital, University Hospital, primary health care establishments such as private clinics, public health care centres, etc. and Chinese medicine and therapy establishments.

Other related publication

Health Statistics (annual)

每千人口與醫生/護士比例
MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES
DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION



白頁

Página vazia

Blank page

5. 1. 醫療指標

INDICADORES DA SAÚDE HEALTH INDICATORS

項目 Itens Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
醫院 Hospitais Hospitals		2	2	3	3	3
初級衛生護理場所 Estabelecimentos de cuidados de saúde primário Primary health care establishments	間 Nº No.	384	409	477	492	495
中醫及治療服務場所 Estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy establishments		160	209	233	226	228
每千人口對應的醫生 Médico por mil habitantes Doctors per 1000 population		2.0	2.2	2.3	2.3	2.4
每千人口對應的護士 Enfermeiro por mil habitantes Nurses per 1000 population	人 Nº No.	2.1	2.3	2.5	2.6 [†]	2.8
每千人口對應的中醫 ^a Médico de medicina chinesa por mil habitantes ^a Doctors of Chinese medicine ^a per 1000 population		~	0.6	0.8	0.8	0.9
每千人口對應的住院病床 Camas destinadas a internamento por mil habitantes In-patient beds per 1000 population	張 Nº No.	2.0	2.1	1.9	1.9	2.0
每千人口對應的必須申報疾病 Doenças de declaração obrigatória por mil habitantes Notifiable diseases per 1000 population	宗 Casos Cases	1.5	6.3	4.3	5.9	15.7
住院病床使用率 Taxa de ocupação das camas destinadas a internamento In-patient bed occupancy rate	百分率 %	69.6	72.8	76.9	78.4	73.8
疫苗注射 Vacinas Vaccinations	劑 Doses No.	117 179	129 760	112 114	170 415	301 211
初級衛生護理服務求診人次 Atendimentos nos cuidados de saúde primário Consultations in primary health care		1 656 736	1 935 062	1 694 785	1 937 851	2 866 672
醫院門診求診人次 Consultas externas efectuadas nos hospitais Consultations in out-patient department of hospitals		146 890 ^b	221 262 ^b	1 093 216	1 140 367	1 154 500
住院病人 Doentes internados In-patients	人次 Nº No.	27 160	36 640	42 375	43 874	43 961
接受手術人次 Receptores dos serviços operatórios Surgical operations		7 378	10 999	12 833	14 123	14 358
急診求診人次 Utilizadores dos serviços de urgência Consultations in emergency services		210 454	266 983	300 580	300 915	306 012
捐血者 Dadores de sangue Blood donors	人 Nº No.	7 050	7 873	9 088	9 166	9 308

a 包括中醫生及中醫師。
Incluem-se os médicos e mestres de medicina chinesa.
Including doctors of Chinese medicine and Chinese herbalists.

b 仁伯爵綜合醫院數字。
Dados de Centro Hospitalar Conde de S. Januário.
Centro Hospitalar Conde de S. Januários' figures.

5.2. 醫護場所及醫生

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

1/2
間 N° No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	546	620	713	721	726
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	2	2	3	3	3
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	384	409	477	492	495
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	160	209	233	226	228
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	377	599	666	683	674
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	2	2	2	2	2
醫院 Hospital Hospitals	2	2	2	2	2
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	375	392	440	459	450
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centres	7	6	5	5	5
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	340	324	360	367	359
輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Auxiliary diagnostic service providers	6	9	8	7	6
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	22	53	67	80	80
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	~	205	224	222	222
氹仔 Taipa	5	17	41	31	44
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	-	-	1	1	1
醫院 Hospital Hospitals	-	-	1	1	1

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

2/2

間 N° No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	1999	2004	2007	2008	2009
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	5	13	31	26	37
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centres	1	1	1	1	1
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	1	7	16	11	23
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	3	5	14	14	13
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	~	4	9	4	6
路環 Coloane	4	4	6	7	8
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	4	4	6	7	8
衛生中心 Centro/postos de saúde Public health care centres	1	1	1	1	1
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	1	1	1	1	1
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	2	2	4	5	6

5.2.2. 按服務類別及歲組統計之醫生

MÉDICOS POR MODALIDADE DE SERVIÇOS E GRUPO ETÁRIO
DOCTORS BY TYPE OF SERVICES AND AGE GROUP

個 N° No.

服務類別及歲組 Modalidade dos serviços e grupo etário Type of services and age group	性別 Sexo Gender	1999 ^b	2004	2007	2008	2009
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	男女 MF	381	464	550	560	565
	男 M	232	275	333	342	344
	女 F	149	189	217	218	221
< 25	男女 MF	4	6	2	1	-
	男 M	1	3	2	1	-
	女 F	3	3	0	-	-
25 - 34	男女 MF	138	187	173	181	165
	男 M	76	94	87	95	88
	女 F	62	93	86	86	77
35 - 44	男女 MF	145	182	228	221	211
	男 M	87	116	145	140	130
	女 F	58	66	83	81	81
45 - 54	男女 MF	53	59	104	109	137
	男 M	39	40	67	72	90
	女 F	14	19	37	37	47
55 - 64	男女 MF	~	~	24	33	39
	男 M	~	~	20	25	29
	女 F	~	~	4	8	10
≥ 65	男女 MF	~	~	19	15	13
	男 M	~	~	12	9	7
	女 F	~	~	7	6	6
初級衛生護理服務 ^a Cuidados de saúde primários ^a Primary health care ^a	男女 MF	514	524	664	726	723
	男 M	337	305	358	390	392
	女 F	177	219	306	336	331
< 25	男女 MF	-	2	6	6	7
	男 M	-	-	1	2	-
	女 F	-	2	5	4	7
25 - 34	男女 MF	81	165	242	260	249
	男 M	45	73	92	90	90
	女 F	36	92	150	170	159
35 - 44	男女 MF	111	75	118	139	154
	男 M	79	53	76	92	96
	女 F	32	22	42	47	58
45 - 54	男女 MF	41	42	69	81	88
	男 M	30	28	45	52	61
	女 F	11	14	24	29	27
55 - 64	男女 MF	~	~	41	39	37
	男 M	~	~	24	28	24
	女 F	~	~	17	11	13
≥ 65	男女 MF	~	~	188	201	188
	男 M	~	~	120	126	121
	女 F	~	~	68	75	67
不詳 Ignorado Unknown	男女 MF	20	-	-	-	-
	男 M	15	-	-	-	-
	女 F	5	-	-	-	-

a 若一名醫生為多間場所服務時，該名醫生將被重複計算。
O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde presta serviço.
Doctor working for more than one establishment is counted repeatedly.

b 包括牙科醫生及牙科醫師。
Incluem-se os médicos dentistas e Odontologistas.
Including Dentists and Odontologists.

5.3. 特級衛生護理服務

CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
HOSPITAL CARE

5.3.1. 特級衛生護理服務的設施

EQUIPAMENTO E INSTALAÇÕES DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
FACILITIES OF HOSPITAL CARE

數目 N° No.

設施 Equipamento e instalações Type of facilities	1999	2004	2007	2008	2009
床位 Camas Bed	1 055	1 123	1 155	1 187	1 294
住院病床 Destinadas ao internamento In-patient beds	855	984	1 014	1 030	1 109
普通住院 Internamento geral General hospitalization	828	840	879	900	974
深切治療 Cuidados intensivos Intensive care unit	27	21	21	21	21
新生嬰兒床 Berços Newborn	~	55	46	46	46
其他 Outras Others	~	68	68	63	68
非住院病床 Não destinadas ao internamento Non in-patient beds	200	141	141	157	185
急診服務 Serviços de urgência Emergency rooms	33	42	41	51 ^r	51
日間護理 Hospital de dia Day hospital	35	71	72 ^r	72 ^r	94
其他 Outras Others	132	28	28 ^r	34 ^r	40
手術室 Salas de operação Operation rooms	15	15	17	17	20
總手術室 Salas do bloco Main operating-theatres	12	12	13	13	16
其他手術室 Outras salas dispersas Others	3	3	4	4	4
產房 Salas de parto Maternity wards	9	12	12	12	12
候產室 Salas de dilatação Pre-delivery rooms	2	5	5	5	5
候產室床位 Camas de sala de dilatação Bed in pre-delivery rooms	..	11	11	11	11
分娩室 Salas de período expulsivo Delivery rooms	7	7	7	7	7
分娩室床位 Camas de sala de período expulsivo Bed in delivery rooms	..	13	13	13	13

5.3.2. 按職務及性別統計的特級衛生護理服務在職員工

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A FUNÇÃO, POR SEXO
PERSONS ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY GENDER AND DUTIES

人 N° No.

職務 Função Duties	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF 男 M 女 F	2 075 706 1 369	2 432 781 1 651	3 039 931 2 108	3 216 993 2 223	3 458 1 041 2 417
醫院院長、領導及管理層 Administrador hospitalar, direcção e chefia Hospital director, administrator and manager	男女 MF 男 M 女 F	25 13 12	15 6 9	15 8 7	18 9 9	18 9 9
醫生 Médico Doctor	男女 MF 男 M 女 F	379 231 148	464 275 189	547 330 217	555 338 217	560 340 220
牙科醫生 Médico dentista Dentist	男女 MF 男 M 女 F	2 1 1	11 8 3	14 8 6	15 8 7	14 7 7
護士 Enfermeiro Nurse	男女 MF 男 M 女 F	716 35 681	834 42 792	1 042 59 983	1 115 64 1 051	1 169 77 1 092
診療技術員 Técnico auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technician	男女 MF 男 M 女 F	212 106 106	264 129 135	342 171 171	358 174 184	353 153 200
衛生服務助理員 Auxiliar de serviços de saúde Health care assistant	男女 MF 男 M 女 F	360 157 203	424 160 264	594 159 435	627 159 468	732 164 568
一般行政職員 (包括文員) Empregado administrativo geral (incluído escriturário) Administrative staff (including clerk)	男女 MF 男 M 女 F	107 31 76	147 41 106	275 90 185	204 71 133	218 77 141
工人及助理員 Pessoal operário e auxiliar Assistant worker	男女 MF 男 M 女 F	9 4 5	25 24 1	25 20 5	26 21 5	165 94 71
其他 Outras Others	男女 MF 男 M 女 F	265 128 137	248 96 152	185 86 99	298 149 149	229 120 109

5.3.3. 按專科統計之特級衛生護理服務醫生

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE
DOCTORS OF HOSPITAL CARE BY MEDICAL SPECIALTY

			人 N° No.				
專科 Especialidade Medical specialty			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			381	464	550	560	565
病理解剖	Anatomia patológica	Anatomic Pathology	11	7	8	6	6
麻醉科	Anestesiologia	Anaesthesiology	24	25	33	33	34
心臟科	Cardiologia	Cardiology	15	20	23	23	17
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery	32	29	38	35	34
整形及 修復外科	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Plastic and Reconstructive Surgery	5	5	6	6	6
皮膚科	Dermatologia	Dermatology	6	9	10	12	14
口腔科	Estomatologia	Stomatology	8 ^a	4	17	15	4
腸胃科	Gastroenterologia	Gastroenterology	3	8	12	12	11
婦產科	Ginecologia/ Obstetrícia	Gynaecology/ Obstetrics	40	34	39	39	39
血液腫瘤科	Hemato-oncologia	Hemato-Oncology	13	11	10	11	12
物理治療及 復康科	Medicina física e de reabilitação	Physiotherapy and Rehabilitation	8	12	10	12	12
內科	Medicina interna	Internal Medicine	34	31	47	39	44
腎科	Nefrologia	Nephrology	7	10	5	6	7
神經外科	Neurocirurgia	Neurosurgery	10	6	7	7	7
神經內科	Neurologia	Neurology	3	8	8	6	8
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology	14	14	19	19	18
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology	16	16	19	18	17
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)	9	12	16	18	17
臨床病理科	Patologia clínica	Pathology	12	13	12	15	16
兒科 / 新生兒科	Pediatria/ Neonatalogia	Paediatrics/ Neonatology	36	30	37	38	41
胸肺科	Pneumologia	Pneumology	10	6	6	10	6
精神病科	Psiquiatria	Psychiatry	7	10	12	13	11
放射科 / 放射治療科	Radiologia / Radioterapia	Radiology / Radiotherapy	19	22	30	33	36
泌尿科	Urologia	Urology	7	8	14	14	15
急診科	Urgência	Emergency	~	~	39	45	40
其他專科	Outras	Others	32	114	73	75	93

^a 包括牙科醫生。

Incluem-se os médicos dentistas.

Including dentists.

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

1/3

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	26 707	36 029	41 675	43 175	43 226
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	217 127 ^a	261 393	284 577	294 713	298 794
心臟科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	280	1 572	2 014 ^b	2 032 ^b	1 880 ^b
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	2 763	11 136	13 240	13 303	11 846
普通外科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	4 341	4 467	3 603	3 773	3 709
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	40 562	27 998	23 919	26 007	25 943
整形及修復外科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	206	400	450	402	417
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	2 471	3 483	3 932	3 215	2 731
深切治療							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	122	203	200	249	234
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	1 801	2 250	2 252	2 504	2 681
胸外科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	~	23	232	317	318
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	~	205	3 252	4 441	4 216
皮膚科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	93	118	~	101	163
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	772	964	~	610	817
腸胃科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	~	1 696	2 004	1 881	1 895
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	~	9 818	10 454	9 907	9 948
婦產科							
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	7 179	7 665	9 773	10 485	10 078
留院總日數	Dias de internamento	In-patient bed days	37 265	31 193	35 078	36 383	35 935

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

2/3

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			1999	2004	2007	2008	2009
血液腫瘤科	Hemato-oncologia	Hemato-oncology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	299	640	698	606 ^r	632
留院總日數	Días de internamento	In-patient bed days	3 073	7 310	9 079	8 729 ^r	9 149
普通內科	Medicina interna	Internal Medicine					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	5 147	1 963	1 256	1 060	972
留院總日數	Días de internamento	In-patient bed days	54 593	20 825	15 801	16 509	16 238
腎科	Nefrologia	Nephrology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	168	704	964	969	949
留院總日數 (nº global)	Días de internamento (nº global)	In-patient bed days	1 784	3 660	6 023	6 619	6 887
神經外科	Neurocirurgia	Neurosurgery					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	89	144	402	392	368
留院總日數 (nº global)	Días de internamento (nº global)	In-patient bed days	2 912	3 889	6 219	6 884	6 827
神經內科	Neurologia	Neurology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	~	1 154	1 343	1 293	1 292
留院總日數 (nº global)	Días de internamento (nº global)	In-patient bed days	~	11 171	12 432	11 961	11 666
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	587	838	1 314	1 465	1 483
留院總日數 (nº global)	Días de internamento (nº global)	In-patient bed days	2 521	2 835	3 123	3 392	3 185
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	607	1 966	2 311	2 174	2 178
留院總日數	Días de internamento	In-patient bed days	9 766	32 193	26 371	26 429	25 872
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	302	533	656	701	645
留院總日數	Días de internamento	In-patient bed days	2 436	3 630	3 777	3 863	3 416
兒科 / 新生兒科	Pediatría/Neonatología	Paediatrics/ Neonatology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	5 940	6 543	7 943	8 500	8 113
留院總日數	Días de internamento	In-patient bed days	32 581	29 895	32 691	33 111	33 493

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

3/3

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			1999	2004	2007	2008	2009
胸肺科	Pneumologia	Pneumology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	512	2 398	2 572	2 763	2 773
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	5 855	18 200	21 425	24 527	23 961
精神科	Psiquiatria	Psychiatry					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	274	353	429	432	436
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	7 475	11 202	20 843	22 242	25 311
泌尿科	Urologia	Urology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	501	913	1 917	1 984	1 937
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	4 249	5 780	10 835	10 369	10 068
其他	Outras	Others					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	60	1 736	1 484	1 596 ^r	2 754
留院總日數	Dias de internamento (nº global)	In-patient bed days	4 917	23 756	22 932	23 708 ^r	28 604

a 由於轉科病人會被計算在有關專科內，各分項之和異於總數。

A soma de cada especialidade não corresponde ao total porque alguns internados que foram transferidos para outras especialidades e foram contados tantas vezes quantas as especialidades onde foram internados.

Figures do not add up to the total due to referral of patients among different medical wards.

b 2007年起心臟科包括冠心病深切治療部。

Inclui o Serviço de Cuidados Intensivos Coronários (U.C.I.C) a partir do ano de 2007.

Including Intensive Coronary Care Unit since 2007.

5.4. 初級衛生護理服務

CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
PRIMARY HEALTH CARE

5.4.1. 按職務及性別統計之初級衛生護理服務工作人員

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A FUNÇÃO, POR SEXO
PERSONS ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE BY GENDER AND DUTIES人 N^o No.

職務 Função Duties	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF	1 175	1 397	1 843	2 045	2 253
	男 M	488	528	650	702	746
	女 F	687	869	1 193	1 343	1 507
醫生	男女 MF	483	524	664	726	723
Médico	男 M	313	305	358	390	392
Doctor	女 F	170	219	306	336	331
牙科醫生	男女 MF	31	65	91	104	108
Médico dentista	男 M	24	46	62	66	71
Dentist	女 F	7	19	29	38	37
牙科醫師	男女 MF	90	80	80	75	64
Odontologista	男 M	79	66	64	59	54
Odontologist	女 F	11	14	16	16	10
護士	男女 MF	273	297	407	435	450
Enfermeiro	男 M	6	11	18	29	24
Nurse	女 F	267	286	389	406	426
化驗室技術員	男女 MF	9	12	15	15	12
Técnico de laboratório	男 M	2	3	6	5	5
Medical laboratory technician	女 F	7	9	9	10	7
診療技術員	男女 MF	27	38	88	91	97
Técnico de diagnóstico e terapêutica	男 M	6	18	35	34	41
Diagnostic and therapeutic technician	女 F	21	20	53	57	56
醫療設備技術員	男女 MF	4	23	10	13	6
Técnico de equipamento médico	男 M	-	2	3	5	4
Technician of medical equipment	女 F	4	21	7	8	2
衛生檢查員	男女 MF	43	26	43	48	56
Agente sanitário	男 M	11	7	8	10	13
Sanitary inspector	女 F	32	19	35	38	43
衛生服務助理員	男女 MF	97	150	190	230	263
Auxiliar de serviços de saúde	男 M	24	34	39	43	46
Health care assistant	女 F	73	116	151	187	217
一般行政職員 (包括文員)	男女 MF	77	113	182	196	263
Empregado administrativo (incluído escriturário)	男 M	15	21	35	34	47
Administrative staff (including clerk)	女 F	62	92	147	162	216
其他	男女 MF	41	69	73	112	211
Outras	男 M	8	15	22	27	49
Others	女 F	33	54	51	85	162

註：若一名工作人員為多間場所服務時，該名人員將被重複計算。

Nota: O trabalhador é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde exerce actividade.

Note: An individual working for more than one establishment is counted repeatedly.

5.4.2. 按專科統計之初級衛生護理服務醫生

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE
DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE BY MEDICAL SPECIALTY

			人 N° No.				
專科 Especialidade Medical specialty			1999	2004	2007	2008	2009
總數	Total		514	524	664	726	723
心臟科	Cardiologia	Cardiology	3	3	4	5	6
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery	6	3	-	3	6
整形及 修復外科	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Plastic and Reconstructive Surgery	2	1	4	4	2
全科	Clínica geral	General Medicine	326	381	512	548	520
皮膚科	Dermatologia	Dermatology	8	10	12	15	19
口腔科	Estomatologia	Stomatology	29 ^a	-	1	8	2
婦產科	Ginecologia/ Obstetrícia	Gynaecology/ Obstetrics	15	18	14	18	18
內科	Medicina interna	Internal Medicine	-	11	11	11	21
物理治療及 復康科	Medicina física e de reabilitação	Physiotherapy and Rehabilitation	1	-	-	2	1
神經外科	Neurocirurgia	Neurosurgery	1	1	1	2	2
神經內科	Neurologia	Neurology	1	-	-	-	2
營養科	Nutrição	Nutrition	-	-	-	-	-
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology	6	5	6	7	6
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology	8	5	6	8	7
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)	4	4	5	5	6
兒科 / 新生兒科	Pediatria/ Neonatalogia	Paediatrics/ Neonatology	9	13	14	10	20
胸肺科	Pneumologia	Pneumology	2	-	2	2	2
精神科	Psiquiatria	Psychiatry	2	6	1	1	2
放射科	Radiologia	Radiology	3	7	11	10	9
公共衛生科	Saúde pública	Public Health	5	-	5	3	3
泌尿科	Urologia	Urology	6	2	2	3	5
其他 ^b	Outras ^b	Others ^b	77	54	53	61	64

註：若一名醫生為多間場所服務時，該名醫生將被重複計算。

Nota: O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde preste serviço.

Note: Doctor working for more than one establishment is counted repeatedly.

a 包括牙科醫生。

Incluem-se os médicos dentistas.

Including dentists.

b 包括當值的非專科醫生。

Incluem-se os médicos não especialistas e que trabalham em regime de rotação.

Including non-specialist doctors on duty.

5.4.3. 疫苗接種

VACINAS

VACCINATIONS

數目 N° No.

疫苗種類 Tipo de vacina Type of vaccine	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	117 179	129 760	112 144	170 415	301 211
白喉及破傷風（雙聯針） Difteria e tétano (vacinação dupla) Diphtheria and Tetanus (Double vaccination)	5 881	3 867	3 967	3 349	3 163
卡介苗 B.C.G. B.C.G.	4 315	1 597	37	2 607	2 423
麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, Mumps and Rubella	14 158	13 810	7 397	7 066	7 588
白喉、破傷風及百日咳（三聯針） Difteria, tétano e tosse convulsa (vacinação tripla) Diphtheria, Tetanus and Whooping Cough (Triple vaccination)	15 500	11 609	12 374	17 172	11 778
抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis	24 321	16 511	12 603	17 713	8 000
破傷風 Tétano Tetanus	21 275	19 971	9 031	17 025	16 287
黃熱 Febre amarela Yellow Fever	5	23	78	88	82
甲型肝炎 Hepatite A Hepatitis A	60	162	211	300	219
乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B	25 612	17 746	10 447	18 447	17 908
水痘 Varicela Varicella	2	629	3 591	5 530	4 946
流行性感 Gripe Influenza	133	38 775	40 778	54 436	111 773
抗乙型肝炎免疫球蛋白 IgHB IgHB	~	175	9	435	306
結核菌試驗 TUB TUB	~	4 495	4 324	4 708	4 614
新型甲型H1N1流感 Nova gripe A H1N1 Novel influenza A/H1N1	-	-	-	-	52 725
B型流感嗜血桿菌 Haemophilus B Haemophilus B	~	~	~	~	17 797
其他 Outras Others	5 917	390	7 297	21 539	41 602

5.5. 診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS

DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

1/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	1999	2004	2007	2008	2009
特級衛生護理服務 ^a Cuidados de saúde diferenciados ^a Hospital care ^a	146 890 ^b	221 262 ^b	1 093 216	1 140 367	1 154 500
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	3 269	3 655	3 442	3 670	3 773
心臟科 Cardiologia Cardiology	9 637	10 888	13 128	13 790	13 730
胸外科 Cirurgia torácica Thoracic Surgery	-	407	86	456	743
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	9 794	11 832	103 230	107 308	104 549
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and Reconstructive Surgery	4 541	7 853	9 127	9 172	9 679
皮膚科 Dermatologia Dermatology	8 618	13 405	61 857	63 088	62 949
糖尿病科／內分泌科 Diabetologia/Endocrinologia Diabetology/Endocrinology	3 238	3 908	4 714	4 104	4 369
口腔科／牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	6 020	5 739	36 443	38 459	36 005
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	1 640	2 913	4 769	5 201	5 311
婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynaecology/Obstetrics	12 986	20 059	93 246	94 366	91 107
血液腫瘤科 Hemato-oncologia Hemato-Oncology	6 877	15 244	29 052	31 455	34 732
傳染科 Infecçiology Epidemiology	~	4 517	8 130	9 193	11 589
物理治療及復康科 Medicina física e reabilitação Physiotherapy and Rehabilitation	3 048	5 334	105 838	106 040	124 811
內科 Medicina interna Internal Medicine	7 362	10 542	189 314	180 229	175 378
腎科 Nefrologia Nephrology	3 051	5 803	9 306	11 292	13 948

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

2/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	1999	2004	2007	2008	2009
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1 134	2 141	2 729	3 083	3 270
神經內科 Neurologia Neurology	2 499	5 112	7 347	8 450	7 710
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	9 540	17 865	58 530	60 141	59 604
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	13 054	18 512	25 834	70 016	26 222
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.)	7 590	13 534	57 243	100 624	57 696
兒科／新生兒科 Pediatría/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	9 568	13 975	95 482	14 813	94 515
胸肺科 Pneumologia Pneumology	2 883	4 623	6 765	7 499	7 553
精神科 Psiquiatria Psychiatry	9 841	13 929	17 185	21 825	21 771
泌尿科 Urologia Urology	6 564	8 229	12 850	15 108	15 608
其他 Outras Others	4 136	1 243	137 569	160 985	167 878
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	1 656 736	1 935 062	1 694 785	1 943 812 ^r	2 099 652
結核病防治 Controlo de tuberculose Tuberculosis control	44 129	9 950	13 905	13 553	14 263
家庭計劃 Planeamento familiar Family planning	25 482	44 483	40 624	41 370	45 250
產前保健 Saúde materna Maternal health care	14 325	28 587	19 906	44 199	45 586
兒童保健 Saúde infantil Child health care	76 693	75 337	60 614	77 791	75 010
學童保健 Saúde escolar School health care	7 638	4 199	4 155	4 356 ^r	3 971
口腔保健 Saúde oral Oral health care	11 870	41 902	21 674	52 694	24 433
成人保健 Saúde dos adultos Adult health care	175 281	257 359	245 171	253 534	243 669

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

3/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	1999	2004	2007	2008	2009
家庭訪視服務 Saúde domiciliários de saúde Home visit services	2 576	1 060	999	774	5 366
心臟科 Cardiologia Cardiology	1 325	4 638	4 406	3 154	4 484
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	59 482	69 219	9 406	11 339	12 965
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and Reconstructive Surgery	647	-	4 816	1 605 ^r	1 430
全科 Clínica geral General Medicine	403 984	393 856	563 605	687 417	819 532
皮膚科 Dermatologia Dermatology	26 522	42 622	22 212	39 841	29 543
內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and Hematology	1 803	1 680	1 521	2 481	4 867
口腔科／牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	93 445	109 025	111 202	132 672	141 626
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	2 725	5 672	15 153	21 385	20 499
婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynaecology/Obstetrics	65 684	76 864	34 855	33 562	40 864
物理治療及復康科 ^c Medicina física e de reabilitação ^c Physiotherapy and Rehabilitation ^c	32 242	87 137	60 368	33 092 ^r	40 410
內科 Medicina interna Internal Medicine	223 888	299 181	137 906	158 073	150 537
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	-	618	708	600	100
神經內科 Neurologia Neurology	2 444	184	1 335	789	884
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	49 049	40 981	32 982	17 032	18 768
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	49 508	7 923	10 919	12 187	13 343
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.)	36 099	61 159	8 740	30 688	25 251
兒科／新生兒科 Pediatría/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	183 308	165 968	73 040	85 537	97 434

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

4/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	1999	2004	2007	2008	2009
胸肺科 Pneumologia Pneumology	809	1 104	5 698	6 679	634
精神科 Psiquiatria Psychiatry	695	12 569	2 343	717	1 804
泌尿科 Urologia Urology	2 417	2 741	4 079	4 555	3 382
其他 Outras Others	62 666	89 044	182 443	172 136	213 747

a 由2007年起，醫院門診服務已納入特級衛生護理服務內。

A partir do ano de 2007, as consultas externas dos hospitais foram incluídas nos cuidados de saúde diferenciados.

Starting from 2007, out-patient services of hospitals are grouped under hospital care services.

b 仁伯爵綜合醫院數字。

Dados de Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Centro Hospitalar Conde de S. Januários' figures.

c 包括物理治療科。

Incluem-se Fisiatria.

Including Physiotherapy.

5.5.2. 輔助診斷檢查及治療

EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA
AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT

次 N° No.

	類別 Tipo Type		1999	2004	2007	2008	2009
特級衛生 護理服務	Cuidados de saúde diferenciados	Hospital care	1 537 799 ^a	2 810 582	3 637 275	4 053 019	4 262 293
化驗	Laboratoriais	Laboratory test	1 330 511	2 223 062	2 914 526	3 243 317	3 446 531
內窺鏡	Endoscópicos	Endoscopy	5 071	14 045	14 517	15 085	13 698
病理解剖	Anatomopatológicos	Anatomic pathology	27 994	160 403	189 401	215 014	226 406
X光攝影	Radiografia	Radiography	105 899	129 556	169 434	179 122	175 473
斷層攝影	Tomografia axial computadorizada	Computed tomography	8 104	14 649	12 186	20 248	20 608
超聲波掃描	Ultrassónicos ecografia	Ultrasonography	32 837	46 351	60 624	72 639	81 501
磁力共振	Ressonância magnética	Magnetic resonance	519	2 523	5 607	6 776	7 041
生理記錄圖	Fisiográficos	Physiography	26 864	47 084	62 357	74 429	73 426
物理治療	Fisiatria	Physiotherapy	~	123 216	150 886	164 554	160 065
透析	Diálise	Dialysis	~	30 622	36 432	40 382	36 916
輸血	Transfusões sanguíneas	Blood transfusion	~	9 037	8 691	10 039	7 709
矯形	Ortótise	Orthosis	~	4 002	3 309	3 072	3 184
修復	Prótese	Prosthesis	~	107	103	128	113
放射治療	Radioterapia	Radiotherapy	~	5 925	9 004	8 016	9 428
其他	Outros	Others	~	-	198	198	194
初級衛生 護理服務	Cuidados de saúde primários	Primary health care	28 460	143 549	268 043	300 704	351 016
化驗	Laboratoriais	Laboratory test	8 314	59 600	120 553	144 932	173 845
內窺鏡	Endoscópicos	Endoscopy	-	859	963	1 224	9 876
病理解剖	Anatomopatológicos	Anatomic pathology	-	3 434	13	-	9
X光攝影	Radiografia	Radiography	16 158	45 617	58 006	60 139	57 112
超聲波掃描	Ultrassónicos ecografia	Ultrasonography	2 317	10 192	14 843	19 668	15 431
生理記錄圖	Fisiográficos	Physiography	1 671	16 952	60 426	24 080	25 888
物理治療	Fisiatria	Physiotherapy	~	6 733	13 088	50 475	65 337
斷層攝影	Tomografia axial computadorizada	Computed tomography	-	162	151	162	2 708
其他	Outros	Others	~	-	-	24	810

^a 包括由初級衛生護理服務場所提供之服務。

Incluem-se os serviços prestados pelos estabelecimentos de cuidados de saúde primários.

Including the services provided by primary health care establishments.

5.6. 中醫及治療服務

MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS

CHINESE MEDICINE AND THERAPY

5.6.1. 中醫專業人員及求診者

PROFISSIONAIS DE MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS E CONSULTAS

PROFESSIONALS OF CHINESE MEDICINE AND CONSULTATIONS

數目 N° No.						
歲組 Grupo etário Age group	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF	160	249	346	366	365
	男 M	122	187	237	246	236
	女 F	38	62	109	120	129
< 30	男女 MF	1	16	48	60	62
	男 M	~	8	22	29	28
	女 F	~	8	26	31	34
30 - 39	男女 MF	8	12	48	50	55
	男 M	~	4	24	23	25
	女 F	~	8	24	27	30
40 - 49	男女 MF	28	44	66	66	61
	男 M	~	35	48	48	45
	女 F	~	9	18	18	16
50 - 59	男女 MF	63	90	83	83	79
	男 M	~	72	65	62	56
	女 F	~	18	18	21	23
≥ 60	男女 MF	60	87	101	107	108
	男 M	~	68	78	84	82
	女 F	~	19	23	23	26
求診者 Consultas Consultations	人次 N° No	467 328	621 399	753 496	828 494	922 968

註： 中醫專業人員包括中醫生、中醫師、按摩師、針灸師及治療師。

Nota: Os profissionais de medicina e terapêutica chinesas incluem os médicos e mestres de medicina chinesa, massagistas, acupunturistas e terapeutas.

Note: Professionals of Chinese medicine include doctors of Chinese medicine, herbalists, masseurs, acupuncturists and therapists.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

- 註冊學生：指已在某一學校/機構/教育場所辦理入學手續之學生。
- 免費教育：免費教育在提供幼兒、小學、中學(包括職業技術)和特殊教育的公立學校，以及已納入免費教育系統的私立學校內實施。免費指免繳學費、補充服務費和其他與報名、就讀及證書方面有關的費用。
- 高等教育：指透過理論、實踐等在科學、文化及技術領域提供的培訓教育；高等教育包括大學教育及高等專科教育。
- 幼兒、小學及中學教育：指有系統的，且主要專為兒童及青少年開辦的，由幼兒教育至中學教育的課程；中學教育亦包括職業技術教育。
- 特殊教育：指為有特殊教育需要的學生提供適合其身心發展的受教育機會，包括為資優學生和身心存在障礙的學生(如精神、感官、身體、溝通等方面有特殊教育需要人士)所開辦的課程。
- 回歸教育：指向在適齡期內未修讀或未完成小學或中學教育人士提供的相應程度的教育。
- 成人教育：指小學、中學或高等教育以外，為 15 歲或以上人士所開辦的各種有組織、有系統的學習活動。
- 就學率：就讀於某一程度所有年齡之學生人數(學年終)，與應就讀於該程度的指定年齡之年底人口數之比。
幼兒教育的指定年齡為 3-5 歲，小學 6-11 歲，中學 12-17 歲，而高等教育為 18-22 歲。
- 升級率/完成率：升級率是升級/畢業學生人數與學年終學生人數之比。成人教育則為完成率，是完成課程的學生與註冊學生人數之比。
- 教師與學生數目之比：又稱師生比，是學年終學生與教師人數之比例。
- 資料參考期：每年的九月至翌年八月。
- 學生年齡：以參考學年十二月三十一日為計算基礎。

資料來源

民政總署、文化局、旅遊局、教育暨青年局、體育發展局、新聞局、電信管理局、消防局、公開影演甄審委員會、國父紀念館、澳門大會堂、各博物館及圖書館、各大專院校及成人教育機構等。

其他相關刊物

教育調查(年刊)

Explicação de termos

Aluno matriculado	: Aquele que se encontra inscrito numa escola/instituição/estabelecimento de ensino.
Escolaridade gratuita	: A escolaridade gratuita incide nas escolas oficiais que ministram os ensinos infantil, primário, secundário (inclui ensino técnico-profissional) e especial, bem como as escolas particulares integradas no sistema escolar de escolaridade gratuita. A gratuitidade traduz-se na isenção do pagamento de propinas e despesas de serviços complementares e de outros encargos relativos à inscrição, frequência e certificação.
Ensino superior	: A formação de ensino leccionada nas áreas de ciência, cultura e tecnologia, sob forma teórica e prática, incluindo o ensino universitário e o ensino superior especializado.
Ensino infantil, primário e secundário	: É sistemático e destina-se a crianças e jovens, facultando a progressão desde o ensino infantil até ao ensino secundário. O ensino secundário inclui o ensino técnico-profissional.
Ensino especial	: O ensino especial proporciona aos educandos com necessidades educativas especiais a oportunidade de acesso a uma educação adaptada ao seu desenvolvimento físico e psicológico, incluindo a organização de cursos para os alunos sobredotados e os portadores de limitações físicas e psicológicas (tais como deficiências mentais, sensoriais, corporais e de comunicações).
Ensino recorrente	: O ensino recorrente é aquele que é proporcionado aos educandos que não concluíram, na idade própria, o ensino primário e secundário de nível correspondente.
Educação de adultos	: Engloba as actividades académicas estruturadas, sistemáticas e programadas para indivíduos que não frequentam o ensino primário, secundário ou superior e cuja idade é igual ou superior a 15 anos.
Taxa de escolarização	: Relação entre alunos que frequentam um nível específico e a população que têm a idade específica daquele nível. A idade específica para o nível infantil é dos 3 até aos 5 anos, para o primário é dos 6 até aos 11 anos, para o secundário é dos 12 até aos 17 anos e para o superior é dos 18 até aos 22 anos.
Taxa de aprovação/taxa de conclusão do curso	: A taxa de aprovação é a relação entre os alunos aprovados e os registados no final do ano lectivo. Para o ensino de adultos, a taxa de conclusão é a que se refere à relação entre o número de estudantes que terminaram o curso e o número de estudantes registados no curso.
Relação docente/discente	: Refere-se à relação entre o número de alunos e o número de professores no final do ano lectivo.

Período de referência	: De Setembro de cada ano a Agosto do ano seguinte.
Idades dos estudantes	: Reportam-se a 31 de Dezembro do ano lectivo de referência .

Fontes de informação

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Instituto Cultural, Direcção dos Serviços de Turismo; Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; Instituto do Desporto; Gabinete de Comunicação Social; Direcção dos Serviços de Regulação e Telecomunicação; Corpo de Bombeiros, Comissão de Classificação de Espectáculos; Casa Memorial Dr. Sun Iat Sun, Cineteatro Macau; bibliotecas e museus; instituições de ensino superior e estabelecimentos que fornecem a educação de adultos.

Outra publicação relacionada

Inquérito ao Ensino (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Students enrolled	: Students who have processed admission at a school/ educational institution/establishment.
Free education	: Free education covers public schools providing pre-primary, primary, secondary (including vocational-technical) and special education, as well as private schools that have joined the free education system. Free education refers to the exemption from the payment of tuition fees, service charges including those on enrolment, issuance of certificates, etc.
Higher education	: Refers to instruction by theory, practice and the like in science, culture and technology; it includes universities and institutions providing associate degree or diploma programmes.
Pre-primary, primary and secondary education	: Refers to systematic education designed and intended for children and young people by which they may progress from pre-primary through secondary education; secondary education includes vocational-technical education.
Special education	: Refers to education designed and intended for students who have special needs, such as gifted children and students with mental, sensory, corporal and communication problems, etc., to cope with their mental and physical development.
Recurrent education	: Designed and intended for students who have not attended or completed primary or secondary education at the respective age group.
Adult education	: Refers to organized and systematic learning activities outside primary, secondary or higher education, that are designed for individuals aged 15 and above.

Enrolment rate	: The ratio of the number of students studying in a specified educational level as at the end of the academic year to the end-year population of a specified age group. Age groups are defined as follows: 3 to 5 years old for pre-primary, 6 to 11 years old for primary, 12 to 17 years old for secondary and 18 to 22 years old for higher education.
Class promotion rate/completion rate	: Class promotion rate refers to the number of passed students or graduates expressed as a percentage of the number of students as at end of the academic year. For adult education, the course completion rate is applied, which refers to the ratio of the number of students who have completed the course to the number of students enrolled on the course.
Teacher/student ratio	: It shows the number of students per teacher as at end of the academic year.
Reference period	: From September of each year to August of the following year.
Age of students	: Counted as at 31 st of December.

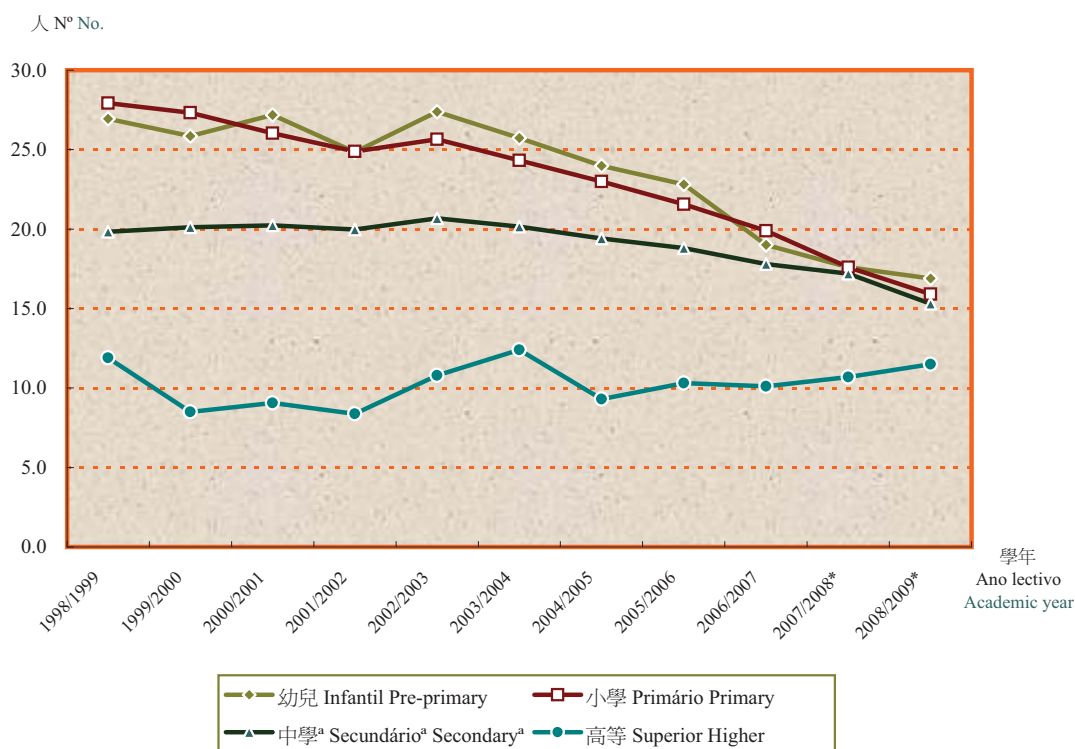
Sources of data

Civic and Municipal Affairs Bureau, Cultural Affairs Bureau, Macao Government Tourist Office, Education and Youth Affairs Bureau, Macao Sports Development Board, Government Information Bureau, Bureau of Telecommunications Regulation, Fire Services Bureau, Performance Classification Committee, Dr. Sun Yat Sen Memorial House, Cineteatro Macau, libraries, museums, institutes of higher education and establishments providing adult education.

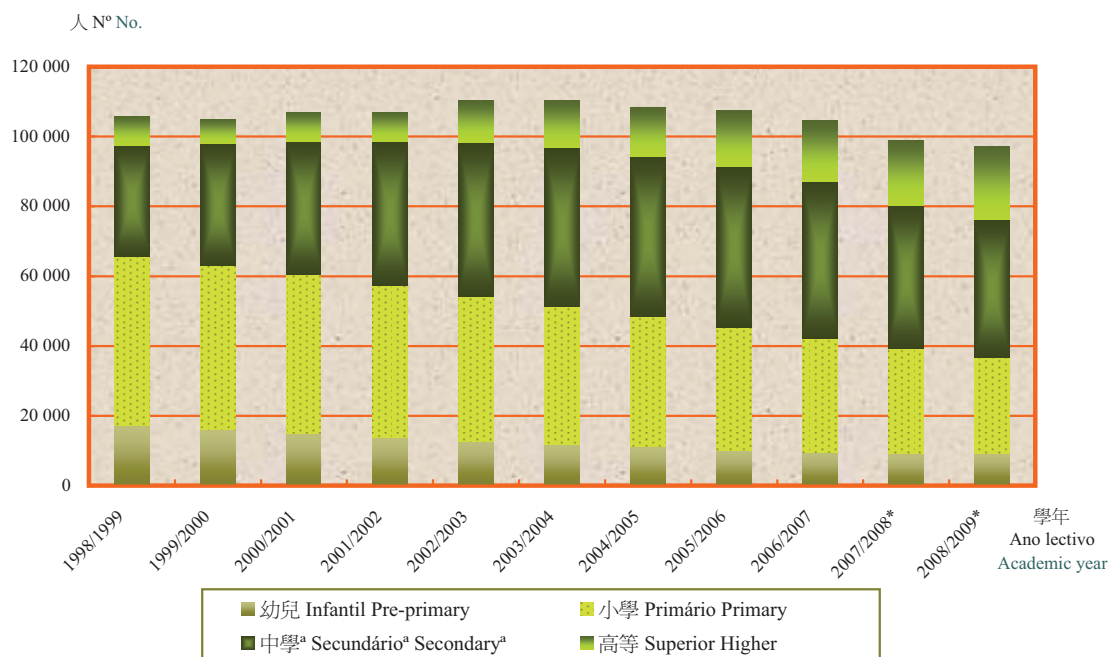
Other related publication

Education Survey (annual)

教師與學生之比例
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS
TEACHER PER STUDENT RATIO



學年終學生數目
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR



* 2007/2008學年起不包括回歸教育資料

Não se incluem os dados do ensino recorrente a partir do ano lectivo de 2007/2008

Starting from the academic year 2007/2008, data do not include recurrent education

^a 包括職業中學 Inclui ensino técnico-profissional Including vocational-technical education

白頁

Página vazia

Blank page

6.1. 教育指標

INDICADORES DO ENSINO

EDUCATION INDICATORS

1/3

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
學校數目 Número de estabelecimentos e instituições Number of schools and institutions						
高等教育 (按機構計) Ensino superior (por instituição) Tertiary education (by institution)		26 ^b	12	12	12	12
幼兒、小學、中學教育 (按場所計) ^a Ensino infantil, primário e secundário (por estabelecimento) ^a Pre-primary, primary and secondary education (by school) ^a		125	131	122	110 ^r	109
公立 Oficial Public / Government funded	間 Nº No.	22	20	20	16	15
私立 Particular Private		103	111	102	94	94
入網 Aderiram à rede Within the network		79	88	81	76	76
非入網 Não aderiram à rede Not within the network		24	23	21	18	18
特殊教育 (按場所計) Ensino especial (por estabelecimento) Special education (by school)		12	15	10	10	9
回歸教育 (按場所計) Ensino recorrente (por estabelecimento) Recurrent education (by school)		~	~	~	12	12
教師數目 Número de docentes Number of teachers						
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女 MF 男 M 女 F	776 485 291	1 104 746 358	1 726 1 198 528	1 759 1 195 564	1 812 1 234 578
幼兒、小學、中學教育 ^a Ensino infantil, primário e secundário ^a Pre-primary, primary and secondary education ^a	男女 MF 男 M 女 F	3 669 ^c 905 2 759	4 341 1 170 3 171	4 767 1 261 3 506	4 611 ^r 1 200 ^r 3 411 ^r	4 847 1 282 3 565
特殊教育 Ensino especial Special education	男女 MF 男 M 女 F	81 10 71	116 21 95	100 19 81	82 11 71	108 21 87
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女 MF 男 M 女 F	~ ~ ~	~ ~ ~	~ ~ ~	241 106 135	236 108 128
學年終學生數目 Número de alunos no final do ano lectivo Number of students as at end of academic year						
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女 MF 男 M 女 F	10 014 50 062 4 952	13 680 6 159 7 521	17 462 7 510 9 952	18 743 8 093 10 650	20 917 9 037 11 880

6.1. 教育指標

INDICADORES DO ENSINO

EDUCATION INDICATORS

2/3

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
幼兒、小學、中學教育 ^a Ensino infantil, primário e secundário ^a Pre-primary, primary and secondary education ^a	男女 MF 男 M 女 F	97 405 49 756 47 649	96 814 49 782 47 032	87 607 45 124 42 483	80 268 ^r 41 273 ^r 38 995 ^r	76 214 39 230 36 984
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education	男女 MF 男 M 女 F	17 354 9 119 8 235	11 936 6 157 5 779	9 453 4 850 4 603	9 149 4 734 4 415	9 270 4 800 4 470
小學教育 ^a Ensino primário ^a Primary education ^a	男女 MF 男 M 女 F	48 269 25 254 23 015	39 278 20 799 18 479	32 674 17 290 15 384	29 995 ^r 15 802 ^r 14 193 ^r	27 481 14 476 13 005
中學教育 ^a Ensino secundário ^a Secondary education ^a	男女 MF 男 M 女 F	31 782 15 383 16 399	45 600 22 826 22 774	44 988 22 666 22 322	41 124 ^r 20 737 ^r 20 387 ^r	39 463 19 954 19 509
普通中學 ^a Ensino secundário normal ^a General secondary education ^a	男女 MF 男 M 女 F	28 543 13 237 15 306	43 251 21 611 21 640	42 776 21 403 21 373	39 230 ^r 19 632 ^r 19 598 ^r	37 830 19 020 18 810
職業技術中學 ^a Ensino técnico-profissional ^a Vocational-technical education ^a	男女 MF 男 M 女 F	3 239 2 146 1 093	2 349 1 215 1 134	2 212 1 263 949	1 894 ^r 1 105 ^r 789 ^r	1 633 934 699
特殊教育 Ensino especial Special education	男女 MF 男 M 女 F	494 327 167	568 370 198	492 318 174	480 318 162	482 314 168
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女 MF 男 M 女 F	~ ~ ~	~ ~ ~	~ ~ ~	2 710 1 498 1 212	2 880 1 624 1 256
就學率 (%) Taxa de escolarização (%) Enrolment rate (%)						
高等教育 (18-22 歲) Ensino superior (18-22 anos) Higher education (18-22 years old)	男女 MF 男 M 女 F	35.8 36.4 35.3	38.1 35.2 40.9	33.9 29.9 37.8	35.2 30.9 39.4	40.4 35.1 45.6
幼兒教育 (3-5 歲) Ensino infantil (3-5 anos) Pre-primary education (3-5 years old)	男女 MF 男 M 女 F	92.2 92.5 91.9	97.3 96.9 97.8	92.1 91.7 92.5	95.3 94.7 96.0	95.4 93.7 97.3
小學教育 ^a (6-11 歲) Ensino primário ^a (6-11 anos) Primary education ^a (6-11 years old)	男女 MF 男 M 女 F	103.2 105.3 101.0	103.5 105.2 101.7	100.7 102.4 98.9	101.5 102.8 99.4	101.6 103.3 99.7
中學教育 ^a (12-17 歲) Ensino secundário ^a (12-17 anos) Secondary education ^a (12-17 years old)	男女 MF 男 M 女 F	77.5 73.1 82.2	90.7 88.5 93.0	92.9 91.6 94.4	93.5 92.9 94.2	89.0 88.1 90.0
教師與學生數目之比 Nº de alunos por professor Teacher / student ratio						
高等教育 Ensino superior Higher education	人 Nº No.	12.9	12.4	10.1	10.7	11.5
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education		26.9	25.7	19.0	17.6	16.9
小學教育 ^a Ensino primário ^a Primary education ^a		27.9	24.3	19.9	17.6	15.9

6.1. 教育指標

INDICADORES DO ENSINO

EDUCATION INDICATORS

3/3

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
中學教育 ^a Ensino secundário ^a Secondary education ^a	人 Nº No.	19.8	20.2	17.8	16.9	15.3
特殊教育 Ensino especial Special education		6.1	4.9	4.9	5.9	4.5
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education		~	~	~	11.2	13.6
升級率 Taxa de aprovação Class promotion rate	百分率 %					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education		99.1	99.1	99.2	98.8	99.1
小學教育 ^a Ensino primário ^a Primary education ^a		91.4	93.2	92.8	93.2	94.4
中學教育 ^a Ensino secundário ^a Secondary education ^a		81.9	84.5	83.8	83.1	87.0
特殊教育 Ensino especial Special education		50.2	32.9	24.4	45.0	11.0
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education		~	~	~	50.0	56.6
每班平均人數 Dimensão média das turmas Average class size	人 Nº No.					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education		39.3	32.9	27.6	26.1	25.3
小學教育 ^a Ensino primário ^a Primary education ^a		47.5	37.7	34.3	32.6	30.9
中學教育 ^a Ensino secundário ^a Secondary education ^a		42.7	42.3	38.9	36.8	35.0

a 2006/2007學年及以前包括回歸教育。

Incluiu o ensino recorrente antes do ano lectivo 2006/2007.

Including recurrent education before 2007/2008 academic year.

b 1998/1999學年之高等教育以每一學院或每一獨立教育行政單位計算。

No ano lectivo 1998/1999, o número de estabelecimentos do ensino superior é contado por instituição ou por unidade de administração educativa.

For the 1998/1999 academic year, institution of higher education was counted by faculty or administrative unit.

c 由於資料不全，有5名教師未被分類。

Há 5 docentes que não são contemplados por esta classificação, devido à falta de informação.

A total of 5 teachers was not classified due to incomplete data.

6.2 按授課程度統計之學校^a

ESTABELECIMENTOS^a POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO SCHOOLS^a BY LEVEL OF INSTRUCTION

	間 N° No.				
授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
高等教育 (按機構計) Ensino superior (por instituição) Higher education (by institution)	26 ^c	12	12	12	12
幼兒、小學、中學教育 (按場所計) ^b Ensino infantil, primário e secundário (por estabelecimento) ^b Pre-primary, primary and secondary education (by school) ^b	127	116	122	109	109
幼兒 Ensino infantil Pre-primary education	20	16	13	12	12
幼兒及小學 ^b Ensino infantil e primário ^b Pre-primary and primary education ^b	32	32	32	31	29
幼兒、小學及中學 ^b Ensino infantil, primário e secundário ^b Pre-primary, primary and secondary education ^b	10	12	15	15	15
小學 ^b Ensino primário ^b Primary education ^b	23	20	12	11	11
小學及中學 ^b Ensino primário e secundário ^b Primary and secondary education ^b	18	18	18	19	16
中學 ^b Ensino secundário ^b Secondary education ^b	22	33	32	30	26
普通中學 ^b Ensino secundário normal ^b General secondary education ^b	18	29	27	24	24
職業技術中學 ^b Ensino técnico-profissional ^b Vocational-technical education ^b	4	4	5	6	2
特殊教育 Ensino especial Special education	12	15	10	10	9
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	~	~	~	12	12

^a 由於在同一地點提供多種教育程度的學校會被多次計算，因此，按教育程度統計之學校數目不等於總數。

As somas das parcelas dos números de estabelecimentos por níveis de ensino ministrado não correspondem aos seus respectivos totais, porque os estabelecimentos são contados tantas vezes quantos os diferentes níveis de ensino que ministram num mesmo local.

Sum of schools does not correspond to the total as schools providing different instruction levels at the same location are counted repeatedly.

^b 2006/2007學年及以前包括回歸教育。

Incluiu o ensino recorrente antes do ano lectivo 2006/2007.

Including recurrent education before 2007/2008 academic year.

^c 1998/1999學年之高等教育以每一學院或每一獨立教育行政單位計。

No ano lectivo 1998/1999, o número de estabelecimentos do ensino superior é contado por instituição ou por unidade de administração educativa.

For the 1998/1999 academic year, institution of higher education was counted by faculty or administrative unit.

6.3. 按性別及授課程度統計之教師^a

PESSOAL DOCENTE^a POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS^a BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION

人 N° No.						
授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	性別 Sexo Gender	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
高等教育 Ensino superior Higher education	男女 MF 男 M 女 F	776 485 291	1 104 746 358	1 726 1 198 528	1 759 1 195 564	1 812 1 234 578
幼兒、小學、中學教育 ^b Ensino infantil, primário e secundário ^b Pre-primary, primary and secondary education ^b	男女 MF 男 M 女 F	3 669 ^c 905 2 759	4 341 1 170 3 171	4 667 1 242 3 425	4 611 1 200 3 411	4 847 1 282 3 565
幼兒 Ensino infantil Pre-primary education	男女 MF 男 M 女 F	644 7 637	464 3 461	498 4 494	521 2 519	548 4 544
小學 ^b Ensino primário ^b Primary education ^b	男女 MF 男 M 女 F	1 728 259 1 469	1 615 185 1 430	1 640 208 1 432	1 703 229 1 474	1 727 226 1 501
中學 ^b Ensino secundário ^b Secondary education ^b	男女 MF 男 M 女 F	1 607 ^c 716 881	2 262 982 1 280	2 529 1 030 1 499	2 387 969 1 418	2 572 1 052 1 520
普通中學 ^b Ensino secundário normal ^b General secondary education ^b	男女 MF 男 M 女 F	1 394 ^c 609 780	2 130 924 1 206	2 373 972 1 401	2 379 976 1 403	2 427 1 000 1 427
職業技術中學 ^b Ensino técnico-profissional ^b Vocational-technical education ^b	男女 MF 男 M 女 F	208 107 101	132 58 74	156 58 98	173 70 103	145 52 93
特殊教育 Ensino especial Special education	男女 MF 男 M 女 F	81 10 71	116 21 95	100 19 81	82 11 71	108 21 87
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女 MF 男 M 女 F	~ ~ ~	~ ~ ~	~ ~ ~	241 106 135	236 108 128

^a 教師之授課程度是根據每週平均授課時數較多的課程作統計。

O nível do ensino que o pessoal docente ministra refere-se ao nível de ensino em que ministra o maior número médio de horas semanais.

Level of instruction of a teacher refers to the level that occupies the majority of his/her teaching hours per week.

^b 2006/2007學年及以前包括回歸教育。

Incluiu o ensino recorrente antes do ano lectivo 2006/2007.

Including recurrent education before 2007/2008 academic year.

^c 由於資料不全，有5名教師未被分類。

Há 5 docentes que não são contemplados por esta classificação, devido à falta de informação.

A total of 5 teachers was not classified due to incomplete data.

6.4. 學生
ALUNOS
STUDENTS

6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生^a

ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO^a

STUDENTS^a OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP

		人 N ^o No.				
歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
總數 Total	男女 MF	107 419	110 494	104 577	101 143	97 131
	男 M	54 818	55 941	52 316	50 578	48 267
	女 F	52 601	54 553	52 261	50 565	48 864
≤ 4	男女 MF	10 085	7 002	5 666	5 680	5 962
	男 M	5 236	3 567	2 890	2 975	3 067
	女 F	4 849	3 435	2 776	2 705	2 895
5-9	男女 MF	32 765	25 642	20 918	19 371	17 939
	男 M	16 983	13 348	10 864	9 940	9 206
	女 F	15 782	12 294	10 054	9 431	12 967
10-14	男女 MF	35 854	33 981	30 361	28 667	26 889
	男 M	18 274	17 512	15 591	14 803	13 922
	女 F	17 580	16 469	14 770	13 864	12 967
15-19	男女 MF	17 142	29 553	30 881	30 536	28 766
	男 M	8 409	14 492	15 255	15 034	14 058
	女 F	8 733	15 061	15 626	15 502	14 708
20-24	男女 MF	3 688	7 317	11 103	11 936	13 001
	男 M	1 613	3 416	5 116	5 430	5 774
	女 F	2 075	3 901	5 987	6 506	7 227
25-29	男女 MF	1 913	2 267	2 353	2 289	2 295
	男 M	791	1 096	1 058	1 103	1 109
	女 F	1 122	1 171	1 295	1 186	1 186
30-34	男女 MF	1 602	1 678	1 291	1 142	990
	男 M	733	781	583	504	416
	女 F	869	897	708	638	574
35-39	男女 MF	1 825	1 163	900	644	566
	男 M	930	541	408	314	297
	女 F	895	622	492	330	269
≥ 40	男女 MF	2 545	1 890	1 104	878	723
	男 M	1 849	1 187	551	475	418
	女 F	696	703	553	403	305
不詳 Ignorado	男女 MF	-	1	-	-	-
	男 M	-	1	-	-	-
Unknown	女 F	-	-	-	-	-

^a 2006/2007學年及以前包括回歸教育。

Incluiu o ensino recorrente antes do ano lectivo 2006/2007.

Including recurrent education before 2007/2008 academic year.

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

1/2

人 N° No.

課程 (國際教育分類表九七修訂版) Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
學生總數	男女 MF	..	13 680	17 462	18 743	20 917
Total de alunos	男 M	..	6 159	7 510	8 093	9 037
Total number of students	女 F	..	7 521	9 952	10 650	11 880
教師訓練及教育科學	男女 MF	..	906	812	826	996
Formação de professores e ciências da educação	男 M	..	179	214	227	288
Teacher training and education science	女 F	..	727	598	599	708
藝術	男女 MF	..	234	262	257	342
Artes	男 M	..	95	103	107	137
Arts	女 F	..	139	159	150	205
人文學	男女 MF	..	1 223	1 427	1 579	1 735
Humanidades	男 M	..	248	324	367	430
Humanities	女 F	..	975	1 103	1 212	1 305
社會及行為科學	男女 MF	..	542	642	830	934
Ciências sociais e do comportamento	男 M	..	230	254	314	344
Social and behavioural science	女 F	..	312	388	516	590
新聞及資訊	男女 MF	..	168	233	231	358
Jornalismo e informação	男 M	..	45	55	55	94
Journalism and information	女 F	..	123	178	176	264
行政管理及商務	男女 MF	..	5 755	7 088	7 512	7 976
Administração e comércio	男 M	..	2 721	3 277	3 509	3 732
Business and administration	女 F	..	3 034	3 811	4 003	4 244
法律	男女 MF	..	1 192	1 274	1 264	1 245
Direito	男 M	..	620	587	574	547
Law	女 F	..	572	687	690	698
生命科學	男女 MF	..	317	-	-	-
Ciências da vida	男 M	..	274	-	-	-
Life sciences	女 F	..	43	-	-	-
自然科學	男女 MF	..	14	368	384	418
Ciências físicas	男 M	..	10	318	335	362
Physical sciences	女 F	..	4	50	49	56
數學及統計學	男女 MF	..	21	15	21	28
Matemática e estatística	男 M	..	14	13	17	25
Mathematics and statistics	女 F	..	7	2	4	3
電腦學	男女 MF	..	611	467	485	493
Informática	男 M	..	498	406	415	411
Computing	女 F	..	113	61	70	82
電子、電訊工程	男女 MF	..	-	-	-	-
Engenharia de electrónicas e telecomunicações	男 M	..	-	-	-	-
Electronics and telecommunications engineering	女 F	..	-	-	-	-

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

2/2

人 N° No.

課程 (國際教育分類表九七修訂版) Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
製造 Indústrias transformadoras Manufacturing	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	- - -	42 16 26	62 26 36	60 25 35
建築及營造 Arquitectura e construção Architecture and building	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	117 86 31	166 134 32	184 154 30	187 146 41
機械、能源、化學工程 Engenharia mecânicas, de energia e de química Mechanics, energy and chemical engineering	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	337 301 36	328 295 33	323 294 29	347 324 23
醫療衛生 Saúde Health	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	801 271 530	1 021 283 738	939 273 666	1 077 342 735
社會服務 Serviços sociais Social services	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	271 48 223	256 54 202	285 59 226	312 69 243
個人服務 Serviços pessoais Personal services	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	1 144 494 650	3 037 1 154 1 883	3 525 1 333 2 192	4 357 1 713 2 644
保安服務 Serviços de segurança Security services	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	27 25 2	24 23 1	36 34 2	52 48 4
其中修讀： 博士學位 Do qual: Doutoramento Of which: Doctoral degree	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	166 123 43	450 330 120	488 353 135	478 343 135
碩士學位 Mestrado Master degree	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	2 318 1 248 1 070	2 245 1 036 1 209	2 020 941 1 079	2 098 972 1 126
學位後文憑 Pós graduação Post-graduate diploma	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	599 391 208	186 93 93	168 93 75	270 139 131
學士學位 Licenciatura Bachelor degree	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	7 269 3 183 4 086	11 182 4 743 6 439	12 588 5 345 7 243	14 764 6 244 8 520
高等專科學位/文憑 Bacharelato / diploma Associate degree / diploma	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	3 328 1 214 2 114	3 399 1 308 2 091	3 479 1 361 2 118	3 307 1 339 1 968
畢業生總數 Total de finalistas Number of graduates	男女 MF 男 M 女 F	2 433 1 106 327	2 743 1 006 1 737	3 941 1 460 2 481	4 559 1 829 2 730	4 932 1 956 2 976

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家 / 地區統計之助學金

BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO
STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

1/2

教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / países ou territórios de estudo Level of education / country or territory of study	單位 Unidade Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
總數 Total	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	7 220 64 111 664	7 185 97 073 549	7 657 123 578 212	8 809 179 440 569	11 451 230 634 983
中學 Ensino secundário Secondary education	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 069 5 527 705	1 095 2 971 532	856 2 526 812	648 1 306 622	989 2 436 074
澳門 Macau Macao	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	989 4 375 290	1 071 2 398 212	827 1 870 152	648 1 306 622	941 2 168 132
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	25 214 015	4 69 000	7 96 600	- -	- -
中國台灣 Taiwan, China	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	52 876 300	17 458 160	17 444 360	- -	- -
其他 Outros Others	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	3 62 100	3 46 160	5 115 700	- -	- -
高等 Ensino superior Higher education	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	3 816 56 231 108	4 839 92 558 533	6 259 119 102 731	7 446 173 184 916	9 400 222 224 678
澳門 Macau Macao	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 601 30 807 674	3 340 65 997 063	4 418 82 409 419	5 169 113 309 908	6 824 151 481 120
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	1 444 12 624 190	927 11 580 592	987 13 283 184	1 070 18 745 185	1 140 20 022 331
葡萄牙 Portugal	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	51 802 273	35 1 394 200	89 3 900 078	127 4 964 700	138 7 177 319

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家 / 地區統計之助學金

BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO

STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

2/2

教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / países ou territórios de estudo Level of education / country or territory of study	單位 Unidade Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
中國台灣 Taiwan, China	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	614 9 393 423	474 12 158 230	661 16 818 100	895 25 062 923	1 066 29 801 880
其他 Outros Others	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	106 2 603 548	63 1 428 448	104 2 691 950	185 11 102 200	232 13 742 029
其他 Outros Others	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 335 2 352 851	1 251 1 543 484	542 1 948 669	715 4 949 031	1 062 5 974 231
澳門 Macau Macao	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 307 1 840 893	1 249 1 527 428	512 570 093	614 2 222 651	963 2 936 728
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 115 000	- -	- -	- -	- -
葡萄牙 Portugal	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	24 311 958	2 16 056	30 1 378 576	28 706 920	28 951 503
其他 Outros Others	宗 N° No. 金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 85 000	- -	- -	73 2 019 460	71 2 086 000

6.6. 成人教育
 EDUCAÇÃO DE ADULTOS
 ADULT EDUCATION

6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目
 PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS
 ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION

場所 / 教師及學生 Estabelecimentos / pessoal docente e alunos Establishments / teachers and students	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	112	129	129	132	137
教師 Pessoal docente Teachers	男女 MF 男 M 女 F	1 126 644 482	2 299 1 278 1 021	1 494 884 610	1 683 1 019 664	1 628 975 653
學生 Alunos Students						
註冊 Matriculados Enrolled	男女 MF 男 M 女 F 不詳 Ignorado Unknown	47 504 17 914 27 618 -	96 131 39 057 55 591 1 483	119 350 48 737 70 613 -	130 410 52 083 78 327 -	129 146 53 389 75 757 -
完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses	男女 MF 男 M 女 F 不詳 Ignorado Unknown	40 012 15 369 22 954 -	80 379 32 720 46 577 1 082	93 022 39 533 53 489 -	103 509 41 980 61 529 -	107 247 44 234 63 013 -
課程總數 Total de cursos Total number of courses	個 Nº No.	1 027	1 120	1 752	1 987	2 193
班次總數 Total de classes Total number of classes	班 Nº No.	~	4 660	5 869	6 700	6 607

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生

ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO
STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

	人 N° No.				
課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (CITE - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	1998/1999	2003/2004	2006/2007	2007/2008	2008/2009
總數 Total	47 504	96 131	119 350	130 410	129 146
教師訓練及教育科學 Formação de professores e ciências da educação Teacher training and education science	1 134	957	853	686	1 176
藝術 Artes Arts	6 057	8 298	7 860	11 092	11 747
人文學 Humanidades Humanities	11 693	20 222	23 291	25 462	23 316
社會及行為科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science	321	806	4 780	2 408	2 326
新聞及資訊 Jornalismo e informação Journalism and information	175	1 997	291	215	144
行政管理及商務 Administração e comércio Administration and business	6 927	20 190	22 426	27 461	27 519
法律 Direito Law	299	1 686	660	526	599
生命科學 Ciência de vida Life sciences	-	-	-	19	-
自然科學 Ciência física Physical sciences	27	112	6	4	-
數學及統計學 Matemática e estatística Mathematics and statistics	27	105	93	214	21
電腦 Informática Computing	7 243	9 270	8 372	9 157	8 739
電子、電訊工程 Engenharia de electrónicas e telecomunicações Electronics and telecommunications engineering	-	55	56	48	78
製造 Indústrias transformadoras Manufacturing	2 498	790	2 196	2 111	2 478
建築及營造 Arquitectura e construção Architecture and building	-	59	427	644	488
機械、能源、化學等工程 Engenharia mecânicas, de energia e de química Mechanics, energy and chemical engineering	799	757	637	1 869	1 746
醫療衛生 Saúde Health	1 071	3 392	2 641	3 271	3 005
社會服務 Serviços sociais Social services	306	457	236	77	697
個人服務 Serviços pessoais Personal services	4 494	9 068	16 778	17 432	17 310
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	4 199	17 518	26 746	25 285	25 900
環境保護 Protecção do meio ambiente Environmental protection	33	-	165	549	130
保安服務 Serviços de segurança Security services	95	392	836	1 880	1 727
其他 Outros Others	106	-	-	-	-

CITE: Classificação Internacional Tipo da Educação
ISCED: International Standard Classification of Education

6.7. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

6.7.1. 報章、博物館、發射站及戲院
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA

報章、博物館、發射站及戲院 Imprensa, museus, estações emissoras e teatros Publishing, museums, broadcasting stations and theatres			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
報章^a	Imprensa^a	Publishing^a						
日報	Jornais diários	Daily newspapers						
中文	De língua chinesa	Chinese	份 Nº	8	8	8	9	9
葡文	De língua portuguesa	Portuguese	No	3	3	3	3	3
英文	De língua inglesa	English		..	1	2	2	2
發行量	Tiragem	Circulation	份/年 Nº / ano No. / year	58 655 500	61 794 500	74 051 200	85 001 200	85 001 200
其他定期刊物	Outras publicações periódicas	Other periodicals	份 Nº No	12	18	23	34	37
發行量 ^b	Tiragem ^b	Circulation ^b	份/年 Nº / ano No. / year	1 252 000	2 484 800	3 999 800	5 983 500	7 563 300
博物館	Museus	Museum						
參觀人次 ^c	Visitantes ^c	Visitors ^c	間 Nº No.	12 [†] 631 984	17 1 171 195	20 1 984 638	20 1 308 869	20 2 253 697
發射站	Estações emissoras	Broadcasting stations						
電台及電視台	Rádio e televisão	Radio and television	個 Nº No.	6	7	7	8	9
業餘無線電	De amadores	Amateur		89	139	149	154	160
戲院	Teatros	Cinema						
數目	Nº	No.	間 Nº No.	10	9	7	7	7
座位數目	Lotação	Seating capacity	個 Nº No.	4 974	4 227	2 857	2 857	2 857

a 在新聞局註冊之定期刊物。

Refere-se às publicações periódicas que foram registadas no Gabinete de Comunicação Social.
Refers to publishing of periodicals registered at the Government Information Bureau.

b 2007年有7份、2008及2009年各有1份刊物未能提供發行量。

Não foram disponibilizados os dados relativos à tiragem de 7 publicações em 2007 e 1 publicação em 2008 e 2009.
Data on circulation of 7 periodicals in 2007 as well as 1 in 2008 and 2009 were not available.

c 有3間博物館未能提供入場人次。

Não foram disponibilizados os dados relativos ao número de visitantes de 3 museus.
Data on visitors to 3 museums were not available.

6.7.2. 公眾圖書館及閱書報室指標

INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS
INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
圖書館及閱書報室數目 Bibliotecas e salas de leitura Number of libraries and reading rooms	間 Nº No.	18	38	45	50	51
總面積 Área total Total area	平方呎 Pés ² Sq. feet	~	115 324	333 750 ^r	336 034 ^r	359 200
工作人員數目 Pessoal ao serviço Staff	人 Nº No.	~	194	262	232	241
座位數目 Assentos Seating capacity	個 Nº No.	~	2 319	3 273	3 339	3 491
購書總支出 Despesas totais na aquisição de livros Total expenses on book purchases	千澳門元 '000 MOP	~	18 848	30 639 ^a	33 238 ^a	41 152 ^a
館藏量 Quantidade Volume						
書籍 Livros Books	冊 Nº No.	322 387	902 320	1 105 534	1 165 110 ^r	1 334 623
期刊雜誌 Periódicos Periodicals	種類 Nº de tipo Type	~	7 969	10 272	10 361	10 668
多媒體資料 Materiais multimédias Multi-media materials	套 Item Item	~	143 801	188 303 ^b	235 626 ^b	338 019 ^b
提供予公眾上網的電腦設備 Computadores ligados à internet destinados ao público Computers with internet access available to the public	台 Nº No.	~	286	417	441	546
接待人次 Visitantes Visitors	人次 Nº No.	611 334	2 914 018	3 507 354	3 534 249	3 707 835
借書冊次 Empréstimos de livros No. of book loans	冊次 Nº No.	~	865 567	792 837	783 121 ^r	824 578
電腦使用人次 Utilizadores de computadores Computer usage	人次 Nº No.	~	347 281	409 858	427 928	479 619

a 包括購買電子書籍及期刊雜誌的支出。
Incluindo as despesas na aquisição de livros e revistas periódicas electrónicos.
Including expenses on the purchase of electronic books and journals.

b 包括電子書籍及期刊雜誌。
Incluindo os livros e revistas periódicas electrónicos.
Including electronic books and journals.

6.7.3. 公開表演及展覽

EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

1/2

項目 Tipo de evento Type of event			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total							
場數	Nº de sessões	No. of performances	10 280	10 116	13 439	13 491	14 879
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	769 704	2 420 699	2 348 822	2 573 710	2 991 665
舞蹈 Dança Dance							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	65	190	132	135
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	28 713 ^b	98 193	102 529	112 821
芭蕾舞 Ballet Ballet							
場數	Nº de sessões	No. of performances	15	11	4	8	6
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	8 848	6 738	2 968	6 700	4 352
音樂會 Concerto Concerts							
場數	Nº de sessões	No. of performances	167	243	323	257	249
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	121 120	111 964 ^b	185 101	119 348	99 162
中樂 Música chinesa Chinese classical music							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	90	67	40	37
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	46 391	36 539	16 408	14 670
綜合表演 Variedades Variety shows							
場數	Nº de sessões	No. of performances	84	339	399	87	157
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	173 146	193 835	83 828	50 959	179 612
歌劇 Ópera Operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	11	9	12	9
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	6 161	8 183	10 427	5 763
戲劇 Teatro Theatre							
場數	Nº de sessões	No. of performances	140	101	181	174	231
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	41 737	39 612	77 796	57 564	71 162
中國戲劇 Ópera chinesa Chinese operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	59	83	50	39	58
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	22 401	26 312	24 033	16 461	28 869
音樂劇 Musical Musicals							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	18	19	25	5
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	13 300	17 597	12 449	4 018

6.7.3. 公開表演及展覽

EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

2/2

項目 Tipo de evento Type of event			1999	2004	2007	2008	2009
比賽 Concursos Contests							
場數	Nº de sessões	No. of performances	42	54	1 718	2 007	1 716
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	10 214	8 246	308 377	307 850	524 695
電影 Filmes Films							
場數	Nº de sessões	No. of performances	9 525	8 836	9 143	8 959	8 936
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	155 410	400 856	554 304	600 891	601 136
展覽 Exposições Exhibitions							
場數	Nº de sessões	No. of performances	111	143	110	456	134
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	196 646 ^b	1 564 588 ^b	710 698	786 706	725 739
其他 Outros Others							
場數	Nº de sessões	No. of performances	196	335	1 375 ^a	1 419	3 321
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	62 583	72 885 ^b	330 525	547 863 ^b	677 338

a 部分表演/展覽沒有統計場數。

A informação sobre o número de sessões de alguns espectáculos públicos ou exposições não foi disponibilizada.
Data on number of performances for some public performances or exhibitions were not available.

b 部分表演/展覽沒有統計觀眾人次。

A informação sobre o número de espectadores de alguns espectáculos públicos ou exposições não foi disponibilizada.
Data on audiences for some public performances or exhibitions were not available.

6.7.4. 電影及表演甄審

CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS

MOVIE AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP

		數目 N° No.				
類別及組別 Tipo e grupo Type and group		1999	2004	2007	2008	2009
戲劇及演唱會 Teatros e espectáculos de música Theatre and concerts	A	97	132	211	201	203
	B	2	29	105	105	141
電影 Filmes Movie	A	37	49	32	33	45
	B	45	106	85	88	95
	C	183	104	89	85	86
	D	80	20	6	8	10
	P	-	1	-	-	-
表演 Espectáculos Performances	C	-	12	10	6	14
	D	31	17	23	13	7
	P	26	12	14	5	4

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do n° 1 do art. 12° do Decreto-Lei n° 15/78/M, de 20 de Maio :

In accordance with Clause 1 of Article 12 of Decree Law No. 15/78/M of May 20 :

A組 —— 老少咸宜。

Grupo A Para todos.

Group A Suitable for all.

B組 —— 未滿13歲不宜觀看。

Grupo B Não aconselhável a menores de 13 anos.

Group B Not suitable for persons under 13.

C組 —— 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。

Grupo C Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.

Group C Not suitable for persons under 18 and prohibited for those under 13.

D組 —— 未滿18歲禁止觀看。

Grupo D Interdito a menores de 18 anos.

Group D Prohibited for persons under 18.

P色情組 —— 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。

Pornográfico Sujeito ao estabelecido no art. 3° da Lei n° 10/78/M, de 8 de Julho.

Pornography Subject to the provisions of Article 3 of Law no. 10/78/M of July 8.

6.7.5. 體育場地

INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

數目 N ^o No.					
類別 Tipo Type	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	522	642	674	720	754
大型賽事場地 ^a Instalações para grandes eventos desportivos ^a Facilities for major sports events ^a	9	5	6	5	5
小型賽事場地 ^b Instalações para pequenos eventos desportivos ^b Facilities for small sports events ^b	184	246	250	255	259
運動場館 ^c Salas de desporto ^c Sports pavilions / centres ^c	217	273	276	289	314
有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Indoor swimming pools	20	19	20	23	24
露天游泳池 Piscinas descobertas Outdoor swimming pools	29	38	44	51	55
田徑場 Pistas de atletismo Track and field facilities	7	14	23	38	38
特別場地 ^d Instalações especiais ^d Special facilities ^d	43	34	42	46	46
健康徑 Trilho Exercise trails	13	13	13	13	13

a 面積等於或超過90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações ao ar livre com dimensão igual ou superior a 90 m x 45 m.

Outdoor facilities with an area $\geq$ 90m x 45m.

b 面積小於90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações ao ar livre com dimensão inferior a 90 m x 45 m.

Outdoor facilities with an area < 90m x 45m.

c 任何形狀及體積之有蓋場地。

Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.

Indoor facilities in any shape and size.

d 指上述 a、b、c 三類場地以外之場地，如：小型高爾夫球場、高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、小型賽車場、保齡球場等等。

Instalações que não se enquadram em a, b e c, tais como: campos de mini-golfe; campos de golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; kartódromos; bowling, etc.

Indoor or outdoor facilities in any shape and size not elsewhere classified, for example : mini-golf course, golf course, shooting range, water sports centre, go-kart race track, bowling alley, etc.

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

1/4

人次 N° No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	1 894 136	5 324 034	6 048 620	6 187 291	5 963 965
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sports Development Board	1 368 937	4 233 963	4 960 182	5 079 970	4 758 554
澳門體育綜合體（蓮峰球場） Complexo Desportivo de Macau (Campo do futebol) Sports Complex of Macao (football field)	133 200	1 039 749	451 937	503 843	377 139
澳門體育綜合體（蓮峰泳池） Complexo Desportivo de Macau (Piscinas) Sports Complex of Macao (swimming pools)	149 030	871 139	410 824	393 980	394 313
鮑思高體育綜合體 Complexo Desportivo do Colégio D. Bosco Sports Complex of D. Bosco College	115 469	315 067	201 206	190 410	182 276
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória Vitória Sports Centre	82 036	192 934	156 317	136 548	151 412
嘉模泳池 Piscina do Carmo Carmo Swimming Pool	71 757	107 675	120 496	103 655	92 126
澳門奧林匹克綜合體 Complexo Olímpico de Macau Macao Olympic Complex	172 461	162 425	1 476 423	1 359 235	913 452
巴波沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa Tamagnini Barbosa Sports Centre	102 165	108 156	165 977	170 317	186 653
關閘球場 Campo de futebol das Portas do Cerco Football field of Portas de Cerco	11 618	.. ^a	.. ^a	.. ^a	.. ^a
路環小型賽車場 Kartódromo de Coloane Coloane Go-Kart Race Track	7 689	26 321	28 841	21 327	14 794
竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc Van Cheoc Van Water Sports Centre	46 814	44 115	28 673	18 056	-
水上運動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos Youth Water Sports Centre	325	23 841	35 299	25 406	5 152
外港新填海區體育天地 Parque Desportivo de NAPE NAPE Sports Field	..	7 345	.. ^a	.. ^a	.. ^a
氹仔運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva Sports Medicine Centre of Taipa	..	20 327	17 647	16 922	16 054
澳門奧林匹克游泳館 Piscina Olímpica de Macau Macao Olympic Aquatic Centre	..	267 160	269 639	227 542	295 328
望廈體育館 Pavilhão de Mong Há Mong Ha Pavilion	67 374	282 275	422 362	343 104	425 663
塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac Tap Seac Multisport Pavilion	408 999	765 434	749 967	644 539	753 053
網球學校 Academia de Ténis Tennis Academy	..	..	61 990	59 477	63 384

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

2/4

人次 N° No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	1999	2004	2007	2008	2009
保齡球中心 Centro de Bowling Bowling Centre	..	..	173 238	164 445	160 622
澳門國際射擊中心 Centro Internacional de Tiro de Macau International Shooting Centre	..	..	55 622	47 460	92 242
三育戶外天地 Quintal Desportivo de Sam Yuk Outdoor Sports Field of Sam Yuk	..	..	51 563	189 347	203 543
澳門科技大學足球場/田徑場 Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Football Track and Field Facilities Fields of Macau University of Science and Technology	..	..	51 973 ^b	19 628 ^b	24 373
運動培訓中心 Centro de Formação do Instituto do Desportivo Training Centre of Macao Sports Development Board	..	..	30 188	37 708	36 793
澳門東亞運動會體育館 Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau Gymnasium of Macao East Asian Games	..	..	~	217 850	148 992
南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande Praia Grande Water Sports Centre	..	..	~	189 171	221 190
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	89 884	410 460	269 103	296 177	297 190
鮑思高粵華小學體育館 Pavilhão do Colégio D. Bosco (Yuet Wah) Gymnasium of Don Bosco (Yuet Wah) Primary School	26 926	45 604	42 116	37 119	44 921
中葡職業技術學校體育館及游泳池 Pavilhão Desportivo e Piscina da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional de Macau Gymnasium and Swimming Pool of Macao Luso-Chinese Technical and Vocational School	62 958	93 068	78 867	104 219	78 917
中葡學校運動場 Campo Desportivo da Escola Luso-Chinesa Sports Fields of Government Schools	..	48 982	28 385	17 035	26 387
澳門浸信中學室外運動場 Campos Desportivos ao Ar Livre da Escola Cham Son de Macau Outdoor Sports Field of Macao Baptist College	..	14 490	11 191	9 787	21 932
黑沙環青年中心室外球場 Campos de Jogos ao Ar Livre do Centro de Juventude da Areia Preta Outdoor Sports Field of Youth Centre of Areia Preta	..	97 306	20 620	19 702	20 048
駿菁活動中心 Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo Youth Centre of Bairro do Hipódromo	..	111 010	87 215	104 050	100 966
東南學校室內運動場 Ginásio da Escola Tong Nam Indoor sports halls of Tong Nam School	..	..	709	4 265	4 019
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	435 315	427 390	427 055	495 875	568 777
綜藝館 Forum Forum	97 840	27 200	79 160	101 568	113 625

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

3/4

人次 N° No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	1999	2004	2007	2008	2009
祐漢活動中心 Centro de Actividades do Iao Hon Iao Hon Activity Centre	32 500	29 532	24 113	23 144	28 284
新花園泳池 Piscina Municipal Municipal Swimming Pool	115 937	84 043	88 281	117 144	93 182
孫中山市政公園泳池 Piscina do Parque Municipal do Dr. Sun Yat Sen Swimming Pool of Sun Yat Sen Park	67 697	-	22 154	25 914	22 061
黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sá Swimming Pool	63 371	46 488	42 722	41 178	46 378
西灣湖 Lago Sai Van Sai Van lake	~	48	..	..	..
竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc Van Swimming Pool	42 417	41 700	44 493	42 046	42 329
黑沙水庫水上樂園 Centro de Diversões Aquáticas Water Activities Centre	..	4 488	1 938	3 790	4 390
氹仔黑橋市政康樂中心 Centro Recreativo Municipal da Ponte Negro Musculação Community Recreation Centre of Black Bridge of Taipa	..	10 822	12 872	16 495	16 897
氹仔大潭山郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque Natural da Taipa Grande Grass-Ski Track on Big Taipa Hill	..	106 627	5 234	7 723	3 551
氹仔湖畔臨時休憩區運動攀爬牆 Parede de Escalada Artificial da Zona de Lazer Provisória do Lago da Taipa Artificial Climbing Wall at the Temporary Lakeside Recreation Area of Taipa Lake	..	7 481	6 665	3 758 ^c	.. ^c
路環黑沙水庫郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque de Hac-Sá no Reservatório da Coloane Grass-Ski Track at Hac-Sá Reservoir Park in Coloane	..	..	6 153	4 541	5 184
嘉模康體活動中心 Campo Desportivo e Recreativo do Carmo Recreation Centre of Carmo	..	..	..	28 257	100 883
黑沙海灘渡假屋 Casa de Férias da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Vacation House	..	..	..	..	188
黑沙露營場 Parque de Campismo da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Campsite	..	..	..	..	11 270 ^d
其他： 網球場 Outras: Campos de ténis Others: Tennis courts	3 251 ^e	7 676	2 255	2 317	2 558
足球場 Campos de futebol Football fields	942 ^e	13 916	11 223	7 165	7 244
小型高爾夫球場 Campos de minigolfe Mini-golf courses	1 068 ^e	1 440	.. ^a	.. ^a	.. ^a
羽毛球場 Campos de badminton Badminton courts	113 ^e	1 080	508	820	828

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

4/4

人次 N° No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	1999	2004	2007	2008	2009
乒乓球場 Campos de ping-pong Table tennis courts	3 871 ^e	35 630	46 509	50 844	50 007
兒童電動車 Carros eléctricos para criança Electric cars for children	6 308 ^e	8 208	31 803	18 286	18 868
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	~	1 011	972	885	1 050
澳門理工學院體育館 Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau IPM Multisport Pavilion	~	150 413 ^f	270 924	178 153	177 366
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	~	101 808	115 136	129 476	153 947
室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球) Complexo desportivo do interior (voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol) Indoor Sports Complex (volleyball, table tennis, badminton, football and handball)	~	60 127	64 134	64 751	60 851
小型室內運動室 Pequenas salas de desporto Indoor sports halls	~	16 487	14 166	22 573	30 560
網球場 Campos de ténis Tennis courts	~	13 851	17 092	15 771	16 329
壁球場 Campos de squash Squash courts	~	11 343	11 437	11 390	19 822
健身室 Sala de musculação Exercise rooms	~	~	8 307	14 991	26 385
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Macao University of Science and Technology	..	..	6 220	7 640	8 131
澳門科技大學運動場 Campo Desportivo da U.C.T.M. Sports Fields of M.U.S.T.	..	..	2 140	3 560	4 051
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	..	..	4 080	4 080	4 080

a 場地改建/改變用途。
Reconstrução alterou as utilizações das instalações.
Reconstruction /change of usage of facilities.

b 澳門科技大學足球場及澳門科技大學田徑場屬同一場地，故2007及2008年數字作相應修訂。
Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau pertencem ao mesmo local, portanto dados de 2007 e 2008 foram revisão.
The Soccer Field and the Track and Field Facilities of Macau University of Science and Technology refer to the same venue, data for 2007 and 2008 are revised accordingly.

c 由2008年5月起遷往嘉模康體活動中心。
Desde Maio de 2008, mudou à Campo Desportivo e Recreativo do Carmo.
Being moved to Recreation Centre of Carmo in May 2008.

d 部分露營場沒有統計使用人次。
A informação sobre o número de usuários do Parque de Campismo não foi disponibilizada.
Data on users of some Campsite were not available.

e 使用時數。
Horas de utilização.
Hours of usage.

6.7.7. 按體育項目統計之體育會

CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA

SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORTS

數目 N° No.

項目 Modalidade Type of sports			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			669	774	962	985	986^P
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	60	65	93	96	104
小型足球	Mini-futebol	Mini-soccer	89	..	..	..	..
門球	Gatebol	Gateball	6	9	11	11	11
籃球	Basquetebol	Basketball	90	55	68	64	67
排球	Voleibol	Volleyball	21	18	21	21	24
手球	Andebol	Handball	36	24	38	44	34
木球	Woodball	Woodball	..	5	7	7	8
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	68	65	64	64	56
羽毛球	Badminton	Badminton	26	30	29	29	29
網球	Ténis	Tennis	9	5	8	10	11
壁球	Squash	Squash	3	6	8	6	6
保齡球	Bowling	Bowling	13	14	71	71	71
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	10	8	13	13	12
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	5	3	4	4	6
高爾夫球	Golfe	Golf	-	3	3	3	3
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	3	3	3
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	~	69	69	70	70 ^P
拳擊	Boxe	Boxing	6	15	11	11	10
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	..	16	20	19	19
柔道	Judo	Judo	16	16	18	20	21
空手道	Karate-do	Karate	10	17	16	16	16
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	-	7	7	7	7
劍道	Kendo	Kendo	-	4	4	4	4
劍擊	Esgrima	Fencing	3	5	4	6	6 ^P
水上活動	Desportos náuticos	Water Sports					
游泳	Natação	Swimming	37	24	24	24	25
風帆	Vela	Wind-surfing	4	6	6	6	6
獨木舟	Canoagem	Canoeing	5	7	9	7	7
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	-	8	12	13	15
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	-	6	28	28	26
賽艇	Remo	Rowing	..	6	6	6	6
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	32	58	54	56	51
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	10	9	8	8	8
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	2	1	2	2	2
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	8	11	12	11	11
射擊	Tiro	Shooting	10	12	14	13	14
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	..	..	3	3	3
單車	Ciclismo	Cycling	9	9	9	11	9
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	2	1	1	1	2
健美	Culturismo	Body building	3	6	5	5	5
體操	Ginástica	Gymnastics	-	13	14	13	13
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	-	6	6	8	8
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	..	..	17	17	17
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	-	21	21	21	21
其他 ^a	Outras ^a	Others ^a	76	111	121	133	139

^a “其他”包括工會聯合總會、澳門奧林匹克委員會、專上體育及長者體育會等。

Incluindo a Associação Geral dos Operários, o Comité Olímpico de Macau, os Desportos Universitários e a Associação dos Desportos de Velhos de Macau.

Including the General Association of Workers, Olympic Committee of Macao, University Sports Club, Sports Association of the Elderly, etc.

6.7.8. 按體育項目統計之註冊運動員

DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA
REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORTS

數目 N^o No.

項目 Modalidade Type of sports			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			16 914	25 384	42 317	45 366 ^r	45 090 ^p
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	1 360	1 668	2 260	1 960	2 178
小型足球	Mini-futebol	Mini-soccer	1 068	..	..	..	..
門球	Gatebol	Gateball	177	133	201	248	118
籃球	Basquetebol	Basketball	1 080	768	806	888	888
排球	Voleibol	Volleyball	936	408	98	2 518	2 700
欖球	Râguebi	Rugby	~	80	70	110	130
手球	Andebol	Handball	312	640	432	440	416
木球	Woodball	Woodball	..	145	160	120	120
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	670	~	390	390	442
羽毛球	Badminton	Badminton	145	188	266	146	145
網球	Ténis	Tennis	421	462	990	955	988
壁球	Squash	Squash	219	524	553	661	685
桌球	Bilhar	Billiards	223	147	-	-	-
保齡球	Bowling	Bowling	205	270	225	148	128
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	495	324	210	210	222
雪展曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	92	49	315	248	297
高爾夫球	Golfe	Golf	-	236	272	345	374
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	434	40	40
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	~	3 973	4 521	4 433 ^r	4 433 ^p
拳擊	Boxe	Boxing	62	236	275	275	244
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	..	207	319	310	317
柔道	Judo	Judo	1 758	1 207	839	863	881
空手道	Karate-do	Karate	657	1 839	1 839	1 839	954
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	-	248	510	453	402
合氣道	Aikido	Aikido	64	43	-	-	-
劍道	Kendo	Kendo	380	123	20	24	18
劍擊	Esgrima	Fencing	202	184	184	199	199 ^p
水上活動	Desportos náuticos	Water Sports					
游泳	Natação	Swimming	1 165	1 619	1 702	1 686	1 638
風帆	Vela	Wind-surfing	206	119	330	357	292
獨木舟	Canoagem	Canoeing	191	565	294	366	461
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	-	250	120	87	80
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	-	317	620	559	600
賽艇	Remo	Rowing	..	14	153	203	186
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	298	623	593	683	566
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	88	62	38	125	125
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	40	34	70	69	72
國際象棋	Xadrez	Chess	122	273	390	590	598
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	73	135	162	157	157
圍棋	Xadrez "Wei Qi"	Weiqi chess	115	357	141	141	141 ^p
射箭	Arco e flecha	Archery	45	33	-	-	26
射擊	Tiro	Shooting	173	651	435	435	531
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	..	..	73	76	89
單車	Ciclismo	Cycling	141	135	135	116	111
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	81	425	425	588 ^r	340
健美	Culturismo	Body building	299	802	273	306	306
體操	Ginástica	Gymnastics	-	68	-	-	-
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	999	800	898	975	1 110
風箏	Papagaio	Kite flying	..	30	23	-	-
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	..	..	177	177	177
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	747	933	981	954	948
其他 ^a	Outras ^a	Others ^a	1 605	3 037	18 095	18 893	19 217

^a “其他”包括工會聯合總會、澳門奧林匹克委員會、專上體育及長者體育會等。

Incluindo a Associação Geral dos Operários, o Comité Olímpico de Macau, os Desportos Universitários e a Associação dos Desportos de Velhos de Macau.

Including the General Association of Workers, Olympic Committee of Macao, University Sports Club, Sports Association of the Elderly, etc.

6.7.9. 按項目統計體育發展局發放的資助

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA
SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS

澳門元 MOP

項目 Modalidade Type of sports			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			13 338 761	63 514 433	90 514 161	137 292 383	90 692 532
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	1 181 495	1 186 795	2 073 774	2 542 327	3 275 973
小型足球	Mini-futebol	Mini-soccer	191 400	..	..	..	..
門球	Gatebol	Gateball	34 000	292 750	284 640	313 600	379 923
籃球	Basquetebol	Basketball	346 809	1 401 459	2 107 889	1 188 385	3 283 263
排球	Voleibol	Volleyball	675 223	556 563	1 254 515	1 561 510	1 459 045
欖球	Râguebi	Rugby	87 880	127 580	218 505	249 978	62 470
手球	Andebol	Handball	121 850	496 845	513 690	545 735	705 425
木球	Woodball	Woodball	..	52 850	21 550	16 010	13 755
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	530 200	951 440	1 309 007	1 681 543	1 926 020
羽毛球	Badminton	Badminton	96 575	988 300	4 240 260	4 899 622	6 491 440
網球	Ténis	Tennis	96 500	566 733	1 063 987	2 024 340	1 370 170
壁球	Squash	Squash	73 490	211 180	243 847	1 123 870	307 685
桌球	Bilhar	Billiards	109 000	62 460	49 750	50 570	64 210
保齡球	Bowling	Bowling	140 000	1 169 488	1 529 259	2 064 820	1 960 552
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	735 805	1 124 390	812 525	515 825	476 280
雪橇曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	542 365	2 075 666	2 175 727	1 738 937	1 135 941
高爾夫球	Golfe	Golf	-	177 974	183 939	456 439	96 439
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	59 400	34 700	45 870
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	1 870 995	5 474 047	9 484 861	11 931 290	10 578 353
拳擊	Boxe	Boxing	15 000	70 400	84 245	34 400	39 290
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	..	222 510	59 750	137 750	85 457
柔道	Judo	Judo	590 740	592 230	1 100 470	847 890	635 768
空手道	Karate-do	Karate	436 120	2 632 775	2 080 585	2 085 250	1 474 690
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	..	430 590	970 520	1 761 517	1 323 530
合氣道	Aikido	Aikido	19 720	34 110	21 685	57 560	32 040
劍道	Kendo	Kendo	42 305	82 965	41 690	151 250	254 900
劍擊	Esgima	Fencing	93 710	729 640	649 400	85 250	439 350
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	1 040 740	7 344 549	7 889 388	7 850 145	10 615 182
風帆	Vela	Wind-surfing	75 800	270 424	112 717	113 970	64 369
獨木舟	Canoa	Canoeing	393 000	697 425	125 938	229 339	518 323
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	-	4 159 450	4 784 270	5 481 530	4 320 050
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	..	84 540	37 945	43 550	65 150
賽艇	Remo	Rowing	..	336 400	165 224	82 039	86 450
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	194 219	2 558 039	2 998 643	1 448 360	2 731 879
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	432 400	1 404 475	676 165	554 037	443 100
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	27 500	57 917	87 300	241 509	693 512
國際象棋	Xadrez	Chess	23 000	84 350	86 820	301 590	348 190
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	94 000	227 930	2 602 343	333 919	206 719
圍棋	Xadrez “Wei Qi”	Weiqi chess	24 000	82 450	142 780	161 700	202 240
射箭	Arco e flecha	Archery	82 820	35 150	21 050	10 100	51 780
射擊	Tiro	Shooting	133 000	600 930	2 071 812	2 252 557	2 475 371
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	..	..	141 350	184 190	122 890
單車	Ciclismo	Cycling	567 390	1 350 917	2 642 763	2 109 832	1 201 119
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	574 000	5 770 850	7 244 830	6 650 552	11 979 788
體操	Ginástica desportiva	Gymnastics	-	109 779	32 325	6 250	6 250
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	63 570	2 674 126	4 504 711	3 530 234	4 817 990
舉重	Halterofilismo	Weight lifting	..	1 409 030	2 718 071	1 613 049	2 435 750
風箏	Papagaio	Kite flying	-	32 200	13 700	18 900	16 000
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	725 280	932 416	1 829 841	1 164 715	1 820 548
健美	Culturismo	Body building	20 000	-	70 650	402 800	70 975
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	..	-	446 550	545 800	644 200
其他	Outras	Others	836 860	11 879 346	16 431 505	63 861 348	6 836 868

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

- 社會保障 : 由社會保障機構執行的一套保障系統或制度。主要是對遭遇危難及意外者或有需要援助者提供必要的保障，範圍包括患病、失業、家庭負擔、殘障、老弱及死亡等。
- 供款單位(社會保障基金範圍) : 受社會保障法例約束之人士，如僱主和僱員。在本章內僅指僱主。
- 受益人 : 指社會保障或社會工作系統之受益人；若為社會服務設施方面的受惠人士，則被視為服務使用者。

資料來源

社會保障基金、社會工作局、退休基金會。

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

- Segurança social : Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.
- Contribuinte (para o Fundo de Segurança Social) : Pessoas que estão sujeitas à legislação sobre segurança social, designadamente a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.
- Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se a ajuda é oferecida em género (tais como serviços sociais) refere-se ao indivíduo que beneficiou do serviço.

Fontes de informação

Fundo de Segurança Social, Instituto de Acção Social e Fundo de Pensões.

EXPLANATORY NOTES

Glossary

- Social security : System of aid provided by social security organizations in time of emergency, adversity and necessity. It covers sickness, unemployment, family expenses, disability, aging and death.
- Contributor (to the Social Security Fund): A person who is abided by the social security regulations, namely employer and employee. In this chapter, it refers to employer only.
- Beneficiary : Recipient under the system of social security or social work. If such aid is offered in kind (such as social service facilities), it refers to the service user.

Sources of data

Social Security Fund, Social Welfare Bureau and Pension Fund.

7.1. 社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.1. 收入及支出項目

RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA
REVENUE AND EXPENSES BY ITEM

千澳門元 '000 MOP

項目 Rubrica Item	1999	2004	2007	2008	2009
收入 Receitas Revenue	268 740	415 289	760 110	1 008 600	1 334 103
承接上年結餘 Saldo do ano anterior Balance from previous year	15 817	9 800	129 598	97 631	78 729
當年收入 Receitas do ano Receipts of the year	252 923	405 489	630 512	910 969	1 255 374
支出 Despesas Expenses	256 638	402 842	662 479	929 871	1 038 355
社會服務 Serviços sociais Social services	171 461	291 203	506 874	747 265	837 058
給予民間機構的財政津助 Apoio financeiro a instituições particulares Subvention to private institutions	127 365	140 394	236 966	302 435	345 483
給予個人及家庭的經濟援助 Apoio económico a indivíduos e famílias Subvention to individuals and families	34 087	145 072	200 282	299 903	274 357
敬老金 Subsídio para idosos Subsidy for senior citizens	..	..	65 236	141 789	212 095
社工局轄下之社會設施 Equipamentos sociais do IAS Social service facilities operated by the Social Welfare Bureau	3 534	2 838	2 213	1 554	1 704
給予學童之膳食補助 Suplementos alimentares a estudantes Meal allowances to students	1 559	711	..	..	..
社區活動及為市民提供的其他服務 Actividades comunitárias e outras prestações de serviços à população Community activities and other services to the general public	2 473	1 106	685	366	832
對社會範疇工作人員的培訓 Formação de trabalhadores da área social Training of workers in the area of social work	754	1 077	1 330	1 216	1 616
給予國際組織之會員費及捐款 Quotas e donativos às organizações internacionais Subscriptions and donations to international organizations	1 689	5	162	2	971
屬下部門的運作及投資費用 Despesas de funcionamento e de investimento dos serviços Operational expenses and investment	79 436	102 003	138 992	164 018	181 423
轉賬往公營部門 Transferências para o sector público Transfers to government departments	5 741	9 636	16 613	18 588	19 874
期末餘額 Saldo Balance	12 102	12 447	97 631	78 729	295 748

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

1/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	166	178	190	189	190
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service	76	47	44	44	44
托兒所 Creche Nursery					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	32	31	31	31	31
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	37	7	2	2	2
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth	7	8	9	9	9
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth	~	1	2	2	2
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service	49	56	61	62	63
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	11	10	10	10	10
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	6	8	9	9	10
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	8	9	9	10	10
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	24	24	24	24	23
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service	~	4	4	4	4
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the elderly living alone	..	1	5	5	5
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung Telephone Support Service Peng On Tung	..	..	..	..	1
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service	18	24	27	26	26
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled	5	5	5	5	5

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

2/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
康復中心 ^a Centro de reabilitação ^a Rehabilitation centre ^a	13	17	18	17	17
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service	..	2	2	2	2
復康綜合服務中心 Centro complexo de serviços Rehabilitation complex centre	..	..	1	1	1
評估中心 Centro de avaliação Assessment centre	..	..	1	1	1
社區服務 Serviço comunitário Community service	11	11	14	14	14
社區中心 Centro comunitário Community centre	11	11	14	14	14
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence	4	11	13	13	12
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence	4	5	5	5	5
中途宿舍 Residência temporária Temporary home	..	1	1	1	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Service of prevention for drug dependence	..	3	4	4	4
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicodependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence	..	1	2	2	2
戒毒復康服務 ^b Serviço para toxicodependentes ^b Treatment and social rehabilitation service for drug dependence ^b	..	1	1	1	1
家庭服務 Serviço familiar Family service	6	29	31	30	31
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	~	9	11	11	12
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary sheltered centre	2	3	4	4	4
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution	~	2	2	2	2

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

3/3

數目 N^o No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
社會工作中心 Centro de acção social Social work centre	~	6	6	6	6
飯堂 Cantina Canteen	3	3	1	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
單親家庭支持網絡 Rede de apoio a famílias monoparentais Support network for single-parent families	..	5	5	5	5
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants	..	..	1	1	1
其他社會服務 Outros serviços sociais Other services	2	..	..	..	..

a 包括日間中心、庇護工場、職訓中心及教育中心/學前教育中心。

Incluem-se o centro de dia, a oficina protegida, o centro de formação profissional e o centro de educação / centro pré-escolar.
Including day centre, sheltered workshop, centre for vocational training and education centre / pre-education centre.

b 戒毒復康服務指“戒毒綜合服務中心”提供的服務。

Refere-se aos serviços prestados pelo “Complexo de Apoio a Toxicodependentes”.
Refers to services provided by the “Drug Treatment Complex Centre”.

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, N° DE UTENTES E PESSOAL
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

1/3

數目 N° No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
社會服務設施 Equipamento social Social service facilities	10	10	9	8	8
托兒所 Creche Nursery	1	..	..	..	..
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	1	1	1	1
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	1	1	1	1
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly	1	1	..	..	..
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	1	1	1	1
飯堂 Cantina Canteen	3	3	1	..	..
戒毒復康中心 Centro de dia para tratamento de toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation day centre	1	..	..	..	..
青年社區中心 Centro comunitário para jovens Community centre for youngsters	1	..	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	1	1	1	1
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	1	1	1	1
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	..	1	1	1
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	..	1	1	1

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, N° DE UTENTES E PESSOAL
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

2/3

數目 N° No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
服務使用者 Utentes Users	1 773	21 639	22 230	21 908	20 678
托兒所 Creche Nursery	99	..	..	..	..
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	94	92	87	81	82
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	92	86	64	76	77
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly	26	20	..	..	..
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	350	349	388	240
飯堂 Cantina Canteen	1 331	823	158	..	..
戒毒復康中心 Centro de dia para tratamento de toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation day centre	4	..	..	..	..
青年社區中心 Centro comunitário para jovens Community centre for youngsters	100	..	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	27	15	20	30	30
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	19 808	20 673	20 603	19 476
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	445	174	121	99
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	..	79	75	149
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	..	626	534	525

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, N° DE UTENTES E PESSOAL
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

3/3

數目 N° No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2004	2007	2008	2009
工作人員 Pessoal Personnel	95	89	82	72	78
托兒所 Creche Nursery	34	..	..	..	..
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	2	2	2	2
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	2	2	2	2
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly	9	14	..	..	..
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	24	34	35	39
飯堂 Cantina Canteen	37	39	15	..	..
戒毒復康中心 Centro de dia para tratamento de toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation day centre	3	..	..	..	..
青年社區中心 Centro comunitário para jovens Community centre for youngsters	8	..	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	2	1	1	1	1
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	5	6	8	9
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	2	2	2	2
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	..	12	13	15
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	..	8	9	8

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

1/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	104	161	180	195 ^r	196
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		11 008	12 266	13 867	14 116	14 482
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	86 564	129 261	211 827	273 391	304 309
接受資助社會互助團體總數 N° total de associações de solidariedade social Total no. of social solidarity associations								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	~	27	27	40 ^r	41
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		~	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	~	6 342	16 291	30 165	35 081
提供的服務 Serviços prestados Services provided								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	104	134	153	155	155
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		11 008	12 266	13 867	14 116	14 482
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	86 564	122 919	195 536	243 226	269 228
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	30	35	36	38	38
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 480	3 730	3 776	4 073	3 784
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	33 116	40 084	56 268	67 674	73 331
托兒所 Creche Nursery								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	23	25	25	27	27
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		2 924	3 159	3 177	3 474	3 168
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	21 414	23 205	28 447	33 511	34 204
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	7	9	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		556	571	599	599	616
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	11 702	14 686	21 964	26 181	28 112

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

2/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	~	1	2	2	2
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		~	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	~	2 193	5 857	7 982	11 015
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	42	45	49	50	50
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 138	3 191	3 306	3 385	3 521
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	27 016	38 827	62 926	79 539	88 036
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	8	9	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		678	773	858	857	827
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	15 494	21 150	35 299	47 175	50 506
長者宿舍 Residência para idosos Hostel for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	4	..	..	..	..
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	711	..	..	..	..
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	7	8	8	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		654	662	692	772	1 042
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	5 597	7 989	11 296	13 897	16 139
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	23	23	23	23	22
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		1 806	1 756	1 756	1 756	1 652
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	5 214	6 070	9 687	11 163	10 693

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

3/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	~	4	4	4	4
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		~	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	~	3 232	6 181	6 835	7 077
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the lone elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	1	5	5	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	386	463 ^a	469	871
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung "Peng On Tung" telephone call services								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	..	..	..	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	..	..	2 750
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	18	24	26	25	25
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		942	1 038	1 363	1 236	1 419
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	19 598	28 409	45 874	57 318	63 071
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	5	5	5	5	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		444	367	362	362	405
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	11 788	13 832	18 593	22 755	25 404
康復中心 ^b Centro de reabilitação ^b Rehabilitation centre ^b								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	13	17	18	17	17
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		498	671	963	833	963
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	7 810	13 160	22 515	28 770	30 501

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

4/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	2	2	2	2
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	1 417	2 628	3 061	4 050
復康綜合服務中心 Centro complexo de serviços Rehabilitation complex centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	..	1	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	38	41	51
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	2 138	2 732	3 116
社區服務 Serviço comunitário Community service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	6	10	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		2 770	3 641	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 249	5 970	9 615	12 108	12 766
社區中心 Centro comunitário Community centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	6	10	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		2 770	3 641	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 249	5 970	9 615	12 108	12 766
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	3	7	9	9	8
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		44	66	70	70	60
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 189	3 939	7 664	10 059	12 840
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	3	4	4	4	4
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		44	58	62	62	60
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 189	2 417	4 409	5 650	7 181

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

5/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
中途宿舍 Residência temporária Temporary home								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	1	1	1	..
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	8	8	8	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	550	697	383	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicod dependência Service of prevention for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	1	2	2	2
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	849	1 677	2 329	2 353
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicod dependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	1	2	2	2
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	123	881	1 697	3 306
家庭服務 Serviço familiar Family service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	5	13	20	20	21
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		634	600	770	770	1 116
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	2 396	5 690	13 189	16 528	19 184
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	~	8	10	10	11
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		~	516	686	686	986
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	~	2 505	5 120	6 775	8 580

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

6/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary shelter centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	2	3	3	3	3
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		514	84	84	84	130
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 286	1 668	3 850	4 914	4 826
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	3	2	1	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		120	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 110	1 517	1 338	1 523	2 381
單親家庭支持網絡 Rede de apoio a famílias monoparentais Support network for single-parent families								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	..	5	5	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	2 441	2 804	2 885
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 N° No.	..	..	1	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	440	512	512

a 其中4間機構未能提供資助金額資料。

Quatro destas instituições não disponibilizaram dados relativos ao montante de subsídio recebido.

Data on 4 centres were not available.

b 包括日間中心、庇護工場、職訓中心及教育中心 / 學前教育中心。

Incluem-se o centro de dia, a oficina protegida, o centro de formação profissional e o centro de educação / centro pré-escolar.

Including day centre, sheltered workshop, centre for vocational training and education centre / pre-education centre.

7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次

PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS

NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE

社會服務類別 Tipo de serviços sociais Type of social service	人次 N° No.				
	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	6 190	17 138	11 365	11 414	10 080
查詢 Informação Enquiry	808	481	579	748	367
經濟援助 Apoio económico Financial aid	3 473	8 588	7 067	7 193	6 860
申請失業救助金 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment benefit	~	6 268	17	19	15
申請日間中心 / 托兒所 / 院舍服務 Pedido de serviços do centro de dia / creche / internamento Application for admission to day centre/ nursery / accommodation	9	143	253	260	200
膳食服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen service	116	134	32	1	1
個人 / 家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counselling	~	386	1 097	965	830
轉介家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Referral to home care and supportive service	~	2	8	9	3
行政文件申請 Pedido de documentação administrativa Application for administrative documents	~	649	465	472	464
其他 Outros Others	1 784	487	1 847	1 747	1 340

7.1.6. 家庭暴力

VIOÊNCIA DOMÉSTICA
DOMESTIC VIOLENCE

數目 Nº No.

			2006	2007	2008	2009
類別 Tipo Type						
總數^a Total^a						
家庭	Família	Family	101	97	89	97
個人	Indivíduo	Individual	109	110	105	101
虐妻	Maus tratos às mulheres	Wife abuse				
家庭	Família	Family	52	51	51	46
個人	Indivíduo	Individual	52	52	55	48
虐夫	Maus tratos aos maridos	Husband abuse				
家庭	Família	Family	3	1	5	4
個人	Indivíduo	Individual	3	1	5	4
虐兒	Maus tratos às crianças	Child abuse				
家庭	Família	Family	23	22	18	25
個人	Indivíduo	Individual	28	27	22	28
虐老	Maus tratos aos idosos	Abuse of the elderly				
家庭	Família	Family	-	2	-	3
個人	Indivíduo	Individual	-	2	-	3
家庭成員暴力	Violência por membro da família	Violence by family member				
家庭	Família	Family	33	32	25	22
個人	Indivíduo	Individual	36	36	28	22

註：由2006年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2006.

Note: Data available since 2006.

a 由於家庭暴力之受害者可遭受多種被虐，故總數可少於分類的總和。

As vítimas da violência doméstica podem sofrer mais de um tipo de violência, pelo que o total pode ser inferior à soma dos diferentes tipos de violência.

Sum of the partial figures may not correspond to the total as the victims may suffer more than one type of abuse.

7.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

7.2.1. 按項目統計有作供款之公務員人數及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS, BY ITEM

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	人 Nº No.	10 692	12 588	21 457	22 462	23 887
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	576 049	250 643	1 254 718	1 183 573	1 185 929
退休及撫恤制度供款人 Subscritores do regime de aposentação e sobrevivência Subscribers to retirement and widower pension	人 Nº No.	10 692	12 588	12 151	11 888	11 638
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	576 049	250 643	937 836	1 017 051	996 941
公積金制度供款人 Contribuinte do Regime de Previdência Contributors to provident fund	人 Nº No.	..	..	9 306	10 574	12 249
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	..	..	316 882	166 522	188 988

7.2.2. 領取退休金 / 津貼 / 公積金之公務員人數及金額

NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS

NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 ^a Total ^a	人 Nº No.	3 921	4 131	6 348	7 362	8 332
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	462 667	111 584	235 127	288 455	355 568
公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension	人 Nº No.	2 830	670	1 113	1 317	1 532
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	331 828	87 171	180 836	221 527	274 040
撫恤金 Pensão de sobrevivência Widower pension	人 Nº No.	1 091	146	170	192	224
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	49 989	5 070	6 959	8 539	10 381
家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing subsidy	人 Nº No.	~	673	1 120	1 307	1 513
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	4 300	4 473	7 700	8 173	9 605
死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e de funeral Death and funeral subsidy	人 Nº No.	~	16	14	19	25
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	2 447	407	538	817	1 023
聖誕及第十四個月津貼 Subsídio de Natal e férias Christmas allowance and double-pay	人 Nº No.	~	1 444	2 518	2 834	3 367
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	60 048	14 144	31 224	37 271	47 302
公積金 Montante de previdência Provident fund	人 Nº No.	..	..	134	274	166
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	..	..	7 489	11 644	12 666
其他 Outras Others	人 Nº No.	~	1 182	1 279	1 419	1 495
	金額(千澳門元) Valor ('000 MOP) Amount ('000 MOP)	14 055	319	381	484	551

^a 不包括醫療費。
Não está incluída a assistência médica.
Excluding medical assistance.

7.3. 社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL SOCIAL SECURITY FUND

7.3.1. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位^a

BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES^a DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION

	數目 N ^o No.				
供款狀況 Situação contributiva Status of contribution	1999	2004	2007	2008	2009
當年曾作供款的受益人 ^b Beneficiários que descontam no ano de referência ^b Beneficiaries with deductions in reference year ^b	115 698	164 165	228 125	250 476	259 280
其中：首次作供款之人士（新受益人） dos quais : Que descontaram pela 1 ^a vez (novos beneficiários) of which : First-time deductions (new beneficiaries)	7 499	18 461	22 881	19 113	15 516
為他人工作之僱員 Trabalhadores por conta de outrem Employee	..	15 865	21 266	18 597	15 222
自僱勞工 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	2 596	1 615	516	294
有作供款的單位 ^a Contribuintes que contribuíram ^a Contributors ^a	7 609	11 013	15 278	17 175	34 260
首次作供款之單位（新供款單位） Que contribuíram pela 1 ^a vez (novos contribuintes) First-time contributions (new contributors)	938	1 869	3 175	3 154	23 894
在以前年度已作供款之單位 Que contribuíram nos anos anteriores Not first time contributions	6 671	9 144	12 103	14 021	10 366
上一年度有作供款但當年未作供款的單位 ^a Contribuintes que não contribuíram no ano de referência mas que contribuíram no ano anterior ^a Contributors with contributions in previous year but not in reference year ^a	689	934	1 657	1 506	7 230

^a 僅指僱主。
Referem-se apenas às entidades empregadoras.
Refer to employers only.

^b 同時為僱員及自僱勞工，並已獲豁免繳納自僱勞工供款的受益人，在總數中只計算一次。
Os beneficiários que são simultaneamente trabalhadores por conta própria e por conta de outrem, que estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria, são contados só uma vez no número total.
The beneficiaries who were simultaneously self-employed and employees, with exemption from deductions of the self-employed, were counted once in the total.

7.3.2. 按歲組及性別統計有向社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
 BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY AGE GROUP AND GENDER

			人 N° No.				
歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF		115 698	164 165	228 125	250 476	259 280
	男 M		52 800	77 322	107 094	117 953	122 862
	女 F		62 898	86 843	121 031	132 523	136 418
14 - 19	男女 MF		2 203	5 726	9 788	8 921	6 665
	男 M		1 025	2 764	4 956	4 457	3 402
	女 F		1 178	2 962	4 832	4 464	3 263
20 - 24	男女 MF		8 119	14 726	27 129	29 622	30 626
	男 M		3 474	7 017	13 348	14 574	15 210
	女 F		4 645	7 709	13 781	15 048	15 416
25 - 29	男女 MF		13 917	13 622	19 076	22 369	25 569
	男 M		5 626	6 272	9 255	10 957	12 529
	女 F		8 291	7 350	9 821	11 412	13 040
30 - 34	男女 MF		14 760	15 592	17 666	18 192	18 924
	男 M		5 618	6 410	7 591	8 048	8 519
	女 F		9 142	9 182	10 075	10 144	10 405
35 - 39	男女 MF		19 661	17 148	21 376	22 586	23 152
	男 M		8 159	6 483	8 037	8 812	9 300
	女 F		11 502	10 665	13 339	13 774	13 852
40 - 44	男女 MF		20 052	24 383	25 635	25 782	25 618
	男 M		9 173	10 533	9 881	9 793	9 673
	女 F		10 879	13 850	15 754	15 989	15 945
45 - 49	男女 MF		14 503	26 494	33 031	35 783	37 205
	男 M		7 014	12 926	15 118	16 027	16 132
	女 F		7 489	13 568	17 913	19 756	21 073
50 - 54	男女 MF		10 050	19 899	31 818	37 641	39 907
	男 M		5 498	10 163	15 775	18 682	19 697
	女 F		4 552	9 736	16 043	18 959	20 210
55 - 59	男女 MF		5 083	14 524	22 762	26 274	29 320
	男 M		2 949	7 948	11 869	13 424	14 919
	女 F		2 134	6 576	10 893	12 850	14 401
60 - 64	男女 MF		4 162	7 228	13 314	16 395	15 181
	男 M		2 404	3 973	7 276	8 918	8 961
	女 F		1 758	3 255	6 038	7 477	6 220
≥ 65	男女 MF		3 188	4 823	6 530	6 911	7 113
	男 M		1 860	2 833	3 988	4 261	4 520
	女 F		1 328	1 990	2 542	2 650	2 593

7.3.3. 按行業及性別統計有向社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY AND GENDER

		人 N° No.				
行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	男女 MF 男 M 女 F	115 698 52 800 62 898	164 165 77 322 86 843	228 125 107 094 121 031	250 476 117 953 132 523	259 280 122 862 136 418
僱員 Empregado Employees	男女 MF 男 M 女 F	112 301 51 742 60 559	145 729 67 945 77 784	203 874 94 693 109 181	223 539 105 070 118 469	232 754 110 221 122 533
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	男女 MF 男 M 女 F	22 000 6 399 15 601	21 390 6 450 14 940	19 037 5 753 13 284	11 760 4 345 7 415	8 793 3 629 5 164
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	男女 MF 男 M 女 F	1 013 847 166	1 025 823 202	1 050 824 226	1 027 813 214	1 069 845 224
建築 Construção Construction	男女 MF 男 M 女 F	3 423 2 380 1 043	5 580 4 003 1 577	11 952 8 411 3 541	15 771 10 672 5 099	16 990 11 646 5 344
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭 物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	男女 MF 男 M 女 F	31 613 14 354 17 259	41 594 18 430 23 164	64 452 27 827 36 625	62 764 27 515 35 249	63 952 28 288 35 664
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女 MF 男 M 女 F	5 696 3 072 2 624	5 662 3 431 2 231	6 282 3 878 2 404	6 242 3 921 2 321	6 173 3 935 2 238
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	男女 MF 男 M 女 F	12 591 7 206 5 385	31 052 16 808 14 244	48 547 25 017 23 530	52 096 25 600 26 496	54 203 26 451 27 752
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	男女 MF 男 M 女 F	35 532 17 334 18 198	39 261 17 936 21 325	50 046 21 954 28 092	70 962 31 464 39 498	78 218 34 624 43 594
其他行業 Outras actividades Others	男女 MF 男 M 女 F	433 150 283	165 64 101	2 508 1029 1479	2 917 740 2177	3 356 803 2553
自願供款人士 Em regime de pagamento voluntário Persons with voluntary deductions	男女 MF 男 M 女 F	3 397 1 058 2 339	9 986 3 165 6 821	12 061 3 724 8 337	15 676 4 939 10 737	15 271 4 802 10 469
自僱勞工供款 ^a Contribuições dos trabalhadores por conta própria ^a Self-employed contributors ^a	男女 MF 男 M 女 F	.. .. ..	8 450 6 212 2 238	12 190 8 677 3 513	11 261 7 944 3 317	11 255 7 839 3 416

^a 不包括已獲豁免繳納自僱勞工供款的受益人。

Excluem-se os beneficiários que estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria.

Excluding beneficiaries who are self-employed and exempted from deductions.

7.3.4. 按行業統計有向社會保障基金供款之外地僱員^a

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES^a QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NON-RESIDENT WORKERS^a WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

	人 N° No.				
行業 Ramo de actividade económica Industry	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	24 291	24 663	71 567	91 733	78 407
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	15 072	11 677	12 356	10 654	6 201
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	29	22	29	35	19
建築 Construção Construction	686	1 773	8 904	8 892	5 689
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	4 188	5 232	13 551	23 574	24 116
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 535	534	1 518	1 907	1 901
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	761	1 912	12 399	19 404	11 875
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	1 998	3 503	22 798	27 220	14 163
其他行業 Outras actividades Others	22	10	12	47	14 443 ^b

^a 表中數據為當年9月底的資料。

Os dados reportados a finais de Setembro do ano de referência.

Data as at the end of September of the reference year.

^b 包括外地家庭傭工。

Incluindo os empregados domésticos não residentes.

Including non-resident domestic workers.

7.3.5. 按行業統計有向社會保障基金供款之自僱勞工

TRABALHADORES POR CONTA PRÓPRIA QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

SELF-EMPLOYED WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

人 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2005	2006	2007	2008	2009
總數 Total	12 374	14 250	15 228	16 059	16 621
其中：獲豁免繳納自僱勞工供款者 Dos quais: estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria Of which: exempted from deductions for the self-employed	2 329	2 676	3 038	3 272	3 552
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	152	148	135	117	103
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	-	-	-	-	-
建築 Construção Construction	2 995	3 282	3 655	4 034	4 100
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	3 314	3 199	3 122	3 024	2 988
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 647	5 767	5 981	6 328	6 791
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	-	1 145	1 594	1 836	1 914
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	30	29	27	26	23
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	-	458	490	518	535
其他行業 Outras actividades Others	236	222	224	176	167

註：由2005年開始收集資料。

Nota: Dados disponíveis desde 2005.

Note: Data available since 2005.

7.3.6. 按行業統計有向社會保障基金供款之單位^a

CONTRIBUÍNTES^a QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

CONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

行業 Ramo de actividade económica Industry	數目 N ^o No.				
	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	7 609	11 013	15 278	17 175	34 260
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	999	1002	977	954	854
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	2	5	6	7	10
建築 Construção Construction	399	638	1 403	1 804	2 025
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	3 829	5 907	7 897	8 722	9 101
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	264	319	398	415	418
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	1 015	1 404	1 980	2 207	2 370
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	1 045	1 700	2 521	2 981	3 097
其他行業 Outras actividades Others	56	38	96	85	16 385 ^b

^a 僅指僱主。
Referem-se apenas às entidades empregadoras.
Refer to employers only.

^b 包括家庭傭工之僱主。
Incluindo os empregadores de empregados domésticos.
Including employers of domestic workers.

7.3.7. 按企業規模統計有向社會保障基金供款之單位^a及員工

CONTRIBUENTES^a QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E NÚMERO DE TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA

CONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY SIZE OF ENTERPRISE

		數目 N° No.				
企業規模（員工數目）及供款單位 / 員工 Dimensão da empresa (n° de trabalhadores) e contribuintes / trabalhadores Size of enterprise (no. of workers) and contributors / workers		1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	供款單位 Contribuintes Contributors	7 609	11 013	15 278	17 175	34 260
	員工 Trabalhadores Workers	127 479	156 184	254 278	354 157	369 958
≤ 4	供款單位 Contribuintes Contributors	4 603	7 327	9 463	8 488	24 968
	員工 Trabalhadores Workers	9 576	14 493	19 455	18 699	35 408
5 - 9	供款單位 Contribuintes Contributors	1 323	1 679	2 856	4 026	4 259
	員工 Trabalhadores Workers	8 611	10 749	18 546	26 569	28 100
10 - 19	供款單位 Contribuintes Contributors	702	877	1 447	2 394	2 651
	員工 Trabalhadores Workers	9 341	11 778	19 494	32 205	35 505
20 - 49	供款單位 Contribuintes Contributors	549	609	884	1 381	1 505
	員工 Trabalhadores Workers	17 157	18 995	26 784	41 057	44 237
50 - 99	供款單位 Contribuintes Contributors	216	270	335	480	469
	員工 Trabalhadores Workers	15 309	19 240	22 961	32 326	32 169
≥ 100	供款單位 Contribuintes Contributors	216	251	293	406	408
	員工 Trabalhadores Workers	67 485	80 929	147 038	203 301	194 539

註：資料的參考日期是12月31日。有關人數是根據於每年最後一季遞交的供款憑單中所申報之員工（本地及外地）數目作計算。

Nota : A data de referência é 31 de Dezembro. O número de pessoas é contado com base no número de trabalhadores (residentes e não residentes) declarado na guia de pagamento, entregue no último trimestre de cada ano.

Note : The reference date is December 31. Data are based on the number of workers (resident and non-resident) declared in the Social Security Fund payment form submitted in the last quarter of each year.

^a 僅指僱主。

Referem-se apenas às entidades empregadoras.

Refer to employers only.

7.3.8. 按法律形式統計有向社會保障基金供款之單位^aCONTRIBUINTES^a QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
CONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS

數目 N° No.

法律形式 Natureza jurídica Legal status	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	7 609	11 013	15 278	17 175	34 260
公共企業 Empresa pública Public enterprise	45	58	63	62	61
個人企業 Empresa individual Individual enterprise	4 692	6 541	8 100	8 922	9 189
集體名義公司 Sociedade colectiva Collective company	189	262	342	372	375
隱名合夥公司 Sociedade em comandita Limited partnership	98	123	120	113	111
不具名公司 Sociedade anónima Limited company	135	209	277	279	291
股份公司 Sociedade por quotas Joint-stock company	2 001	3 151	5 483	6 423	6 911
基金 Fundação Foundation	4	8	10	12	12
社團 Associação Association	224	398	483	525	563
其他 Outras Others	186	200	302	467	16 747 ^b
未分類或不詳 Desconhecida ou ignorada Unknown or unspecified	35	63	98	..	..

^a 僅指僱主。

Referem-se apenas às entidades empregadoras.

Refer to employers only.

^b 包括家庭傭工之僱主。

Incluindo os empregadores de empregados domésticos.

Including employers of domestic workers.

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES FROM THE SOCIAL SECURITY FUND

1/3

千澳門元 '000 MOP

形式 Modalidade Type			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	41 628	33 608	43 341	55 568
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	157 889	283 311	237 136	407 961	454 272
金額	Montante	Amount	147 164	453 018	317 533	436 162 ^r	668 147
福利發放 Prestações concedidas							
人數 ^a	Nº de Utentes ^a	No. of Recipients ^a	~	27 723	30 541	43 325	55 538
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	156 400	195 814	236 791	407 932	454 132
金額	Montante	Amount	141 267	219 891	308 986	436 054 ^r	667 650
養老金 Pensão de velhice Old-age pension							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	9 764	13 811	26 338	32 334
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	60 775	110 359	170 091	341 169	388 647
金額	Montante	Amount	58 890	126 766	228 007	364 223	559 363
殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	795	1 056	1 228	1 287
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	8 213	8 019	10 838	19 589	14 293
金額	Montante	Amount	7 963	9 148	14 369	20 421	21 972
社會救濟金 Pensão social Social security pension							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	4 535	3 271	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	64 772	50 973	26 730	..	..
金額	Montante	Amount	38 642	38 018	22 190	..	..
特別給付 Prestação extraordinária Special payment							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	13 824	16 463	31 056	28 696
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	9 926	13 824	16 463	31 056	28 696
金額	Montante	Amount	7 855	14 133	22 182	26 093	45 087
失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment benefit							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	6 964	4 984	6 904	12 362
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	8 581	6 964	5 138	7 122	12 795
金額	Montante	Amount	17 059	15 288	10 760	15 379	27 121
疾病津貼 Subsídio de doença Sickness allowance							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	1 825	2 035	2 341	2 410
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	616	1 825	2 113	2 422	2 513
金額	Montante	Amount	875	2 320	2 338	2 652	2 745

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL,
E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES FROM THE SOCIAL SECURITY
FUND

2/3

千澳門元 '000 MOP

			1999	2004	2007	2008	2009
形式 Modalidade Type							
出生津貼	Subsídio de nascimento	Birth allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	1 830	3 081	3 632	3 900
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	2 201	1 840	3 115	3 692	3 943
金額	Montante	Amount	2 227	1 840	3 113	3 692	3 944
結婚津貼	Subsídio de casamento	Marriage allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	1 243	1 657	2 194	2 371
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	926	1 243	1 657	2 194	2 371
金額	Montante	Amount	926	1 243	1 657	2 194	2 371
喪葬津貼	Subsídio de funeral	Funeral subsidy					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	514	580	637	707
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	264	514	580	637	707
金額	Montante	Amount	343	668	754	827	919
肺塵埃沉着病	Prestações por pneumoconioses	Compensation for pneumoconiosis					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	4	3	-	3
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	3	4	3	-	3
金額	Montante	Amount	698	1 947	663	-	2 075
因工作關係所引起的債權	Créditos emergentes das relações de trabalho	Credit advances to workers in enterprises with financial enterprises					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	249	63	51	164
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	123	249	63	51	164
金額	Montante	Amount	5 789	8 521	2 953	573	2 053
特別援助	Apoio especial	Special aid					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	13 905	3 067	16	30
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	1 489	87 497	345	29	140
金額	Montante	Amount	5 897	233 126	8 547	108	497
援助失業人士	Apoio aos desempregados	Aid given to the unemployed					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	..	6 673	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	..	42 147	..	..	..
金額	Montante	Amount	..	52 838	..	..	..
援助建造業失業工人	Apoio aos operários desempregados da construção civil	Aid given to the unemployed construction workers					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	..	59	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	..	136	..	..	..
金額	Montante	Amount	..	355	..	..	..

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES FROM THE SOCIAL SECURITY FUND

3/3

千澳門元 '000 MOP

形式 Modalidade Type	1999	2004	2007	2008	2009
援助特困行業從業員 Apoio aos trabalhadores de sectores com grandes dificuldades Aid given to workers engaged in industries with severe difficulties					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	..	258	..	..	..
次數 N° de Prestações No. of Payments	..	503	..	..	..
金額 Montante Amount	..	848	..	..	..
職業技能培訓班和專業知識進修班 (4000名額) Cursos de Formação de Técnicas Profissionais e Cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais (4000 lugares) Vocational training and professional improvement courses (4,000 placements)					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	..	1 975	..	..	..
次數 N° de Prestações No. of Payments	..	12 717	..	..	..
金額 Montante Amount	..	37 691	..	..	..
援助失業人士 - 《就業輔助及培訓規章》 Apoio aos desempregados - 《Regulamento dos incentivos e formação aos desempregados》 Aid given to the unemployed - 《Regulation on incentives and training for the unemployed》					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	..	4 940	95	16	30
次數 N° de Prestações No. of Payments	..	31 994	345	29	140
金額 Montante Amount	..	141 394	1 230	108	497
博彩操作從業員培訓 - 《職業培訓專款規章》 Cursos de formação de croupiers - 《Regulamento da verba específica para as acções de formação profissional》 Training course for casino dealers - 《Regulation of specific clause on professional training》					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	..	..	2 955	..	..
次數 N° de Prestações No. of Payments	..	..	~	..	..
金額 Montante Amount	..	..	7 242	..	..
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予 援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da terceira cláusula da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised Gaming Contract of 23/07/97					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	~	..	..	..	..
次數 N° de Prestações No. of Payments	1 489	..	..	..	..
金額 Montante Amount	5 897	..	..	..	..
援助建造業工人修讀培訓 Cursos de formação a desempregados da construção civil Training course for the unemployed construction workers					
人數 N° de Utentes No. of Recipients	..	..	17	..	..
次數 N° de Prestações No. of Payments	..	..	~	..	..
金額 Montante Amount	..	..	75	..	..

a 不包括獲發放“特別給付”之人士。
 Excluem-se as pessoas que tinham recebido “Prestação extraordinária” .
 Excluding persons receiving “Special payment” .

7.3.10. 社會保障基金的經常性收入及支出

RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND

千澳門元 '000 MOP

經常性收入及支出 Receitas e despesas correntes Current revenue and expenses	1999	2004	2007	2008	2009
經常性收入 Receitas correntes Current revenue	239 906	487 101	1 009 402	2 217 887	1 918 599
供款 Contribuições Contributions / deductions	71 648	88 735	141 958	164 526	172 159
僱主 Empregadores Employers	51 083	57 918	96 525	113 955	119 492
員工 Trabalhadores Workers	20 565	27 231	38 997	43 821	45 686 ^a
自僱勞工 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	3 586	6 436	6 750	6 981
其他收入 Outras receitas Other receipts	86 512	3 182	50 535	36 542	14 431
轉移 Transferências Transfers	81 746	395 185 ^b	816 910 ^c	2 016 819 ^d	1 732 009 ^e
經常性支出 Despesas correntes Current expenses	164 475	480 306	350 047	473 481 ^r	715 075
福利發放 Prestações concedidas Payments granted	141 267	219 891	308 986	436 054 ^r	667 650
特別援助 Apoio especial Special aid	5 897	233 126	8 547	108	497
其他支出 Outras despesas Other expenses	17 311	27 288	32 513	37 319	46 928

^a 不包括外地家庭傭工供款。

Não incluem a contribuição de empregados domésticos não residentes.

Excluding the contribution of non-resident domestic workers.

^b 包括援助失業人士之214,984,500澳門元撥款及職業技能培訓班和專業知識進修計劃(4,000名額)之8,320萬澳門元撥款。

Incluem-se as dotações destinadas a apoiar os desempregados, cujo montante é de 214.984.500 de Patacas; 4.000 lugares para o curso de Formação em Técnicas Profissionais e Conhecimentos Específicos, cujo montante é de 83,20 milhões de Patacas.

Including funding of MOP 214,984,500 for aid given to the unemployed, MOP 83.20 million for organizations providing the vocational training and professional improvement courses (with 4,000 placements).

^c 包括博彩經營收入之撥款(514,990,906.50澳門元)，其中114,442,423.67澳門元為撥予破產欠薪基金的撥款。

Incluem-se 514.990.906,50 Patacas de contribuições de jogos, das quais 114.442.423,67 Patacas foram transferidas como uma dotação de recursos financeiros para o Fundo de Garantia Salarial (FGS).

Including transfer of MOP 514,990,906.50 from gaming revenue, of which MOP 114,442,423.67 were fund for insolvable wages upon bankruptcy.

^d 包括博彩經營收入之撥款(1,446,883,422.00澳門元)，其中171,250,848.26澳門元為撥予破產欠薪基金的撥款。

Incluem-se 1.446.883.422,00 Patacas de contribuições de jogos, das quais 171.250.848,26 Patacas foram transferidas como uma dotação de recursos financeiros para o Fundo de Garantia Salarial (FGS).

Including transfer of MOP 1,446,883,422.00 from gaming revenue, of which MOP 171,250,848.26 were fund for insolvable wages upon bankruptcy.

^e 包括博彩經營收入之撥款(1,365,489,322.00澳門元)，其中146,302,427.36澳門元為撥予破產欠薪基金的撥款。

Incluem-se 1.365.489.322,00 Patacas de contribuições de jogos, das quais 146.302.427,36 Patacas foram transferidas como uma dotação de recursos financeiros para o Fundo de Garantia Salarial (FGS).

Including transfer of MOP 1,365,489,322.00 from gaming revenue, of which MOP 146,302,427.36 were fund for insolvable wages upon bankruptcy.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

$$\text{結案率} = \frac{\text{已結案案件}}{\text{上年度積存案件} + \text{受理案件}} \times 100\%$$

資料來源

保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄、少年感化院。

其他相關刊物

統計月刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

$$\text{Taxa de resolução} = \frac{\text{Processos concluídos}}{\text{Processos previamente pendentes} + \text{Processos entrados}} \times 100\%$$

Fontes de informação

Gabinete Coordenador de Segurança, Tribunais, Ministério Público, Estabelecimento Prisional de Macau e Instituto de Menores.

Outra publicação relacionada

Boletim Mensal de Estatística

EXPLANATORY NOTES

Glossary

$$\text{Rate of conclusion: } \frac{\text{Cases concluded}}{\text{Cases pending previously} + \text{Cases filed}} \times 100\%$$

Sources of data

Security Forces Coordination Office, Courts, Public Prosecutions Office, Macao Prison and Young Offenders Institute.

Other related publication

Monthly Bulletin of Statistics

罪案數目
CRIMES
CRIMES



白頁

Página vazia

Blank page

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

1/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	9 262	9 786	12 921	13 864	12 406
侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person	1 569	2 334	2 760	2 707	2 505
侵犯生命罪 Crimes contra a vida Homicide	42	10	11	8	10
侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Assault	1 146	1 697	1 945	1 998	1 879
侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal freedom	288	382	412	323	261
侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e autodeterminação sexuais Sexual offences	25	51	75	96	95
侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Libel	49	98	154	119	96
侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy	19	96	163	163	164
侵犯財產罪 Crimes contra o património Crimes against property	5 503	4 987	6 835	7 728	6 462
侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Burglary	5 097	4 362	5 726	6 534	5 499
一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property	406	625	1 109	1 194	963
危害和平及違反人道罪 Crimes contra a paz e a humanidade Crimes against peace and humanity	-	-	-	-	-
妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society	727	816	1 420	909	675
妨害家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family	-	1	3	8	10
偽造罪 Crimes de falsificação Forgery	456	750	1 334	797	587

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

2/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	1999	2004	2007	2008	2009
公共危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger	214	64	81	100	76
危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade públicas Crimes against public order and tranquility	57	1	2	4	2
妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory	783	831	888	883	1 000
妨害行政當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority	698	161	500	611	772
妨害公正之實現 Crimes contra a realização da justiça Obstruction of justice	84	668	374	252	200
執行公共職務時所犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Dereliction of public duties	1	2	14	20	28
其他 Outros Others	680	818	1 018	1 637	1 764

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

1/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
總數 TOTAL							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	93 699	7 184	10 758	13 183	15 468
受理	Entrados	Filed	18 959	11 430	16 934	17 761	17 497
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	12.7	59.4	52.4	49.0	53.7
初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	3 496	5 603	8 949	11 090	13 270
受理	Entrados	Filed	6 487	8 410	12 216	12 879	12 261
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	57.8	57.3	47.6	43.5	48.8
民事案件 Processos cíveis Civil cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 799	2 981	2 390	2 231	2 249
受理	Entrados	Filed	1 772	2 269	1 936	2 091	2 298
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	36.1	40.2	48.4	46.8	49.2
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1 031	938	914	886
受理	Entrados	Filed	~	1 001	997	1 008	1 045
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	45.5	52.8	54.0	55.6
執行 Execuções Executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1 411	937	850	877
受理	Entrados	Filed	~	461	313	423	510
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	22.5	32.0	28.4	28.7
財產清冊 Inventários Inventories							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	247	252	228	207
受理	Entrados	Filed	~	213	229	226	218
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	34.6	52.6	52.9	57.4
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	16	11	9	8
受理	Entrados	Filed	~	82	43	37	51
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	68.4	83.3	82.6	69.5
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	276	252	230	271
受理	Entrados	Filed	~	512	354	397	474
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	68.9	62.0	55.2	64.8

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

2/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
刑事案件 Processos criminais							
Criminal cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 127	1 527	5 309	6 807	8 884
受理	Entrados	Filed	3 912	5 264	7 388	8 408	7 495
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	75.4	73.4	46.4	41.4	47.8
重刑刑事案 Querelas							
Indictments							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	15	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	22	-	-	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	62.2	..	..	..
合議庭普通刑事案 Comum colectivo							
Common collective (Full Court)							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	242	1 207	1 344	1 875
受理	Entrados	Filed	~	646	888	1 100	1 103
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	58.7	35.8	21.6	25.4
獨任庭普通刑事案 / 輕刑刑事案 Comum singular / Correccional							
Common singular / Correctional							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	341	1 747	2 141	2 915
受理	Entrados	Filed	~	852	1 678	1 957	2 071
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	51.3	37.5	28.9	29.7
簡易刑事案 Sumários							
Summary							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	8	1	-	-
受理	Entrados	Filed	~	667	787	957	1220
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	100.0	100.0	100.0
輕微違反案 Contravencional							
Minor infraction							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	916	2 040	2 930	3 626
受理	Entrados	Filed	~	3 062	3 795	4 212	2 943
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	78.9	49.8	49.2	63.9
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário							
Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	1	1	2
受理	Entrados	Filed	~	~	3	3	2
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	75.0	50.0	100.0
其他 Outros							
Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	5	313	391	466
受理	Entrados	Filed	~	15	237	179	156
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	70.0	28.9	18.8	27.3

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

3/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
未成年人司法管轄案件 Processos de jurisdição de menores Custodial cases of minor							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	244	622	265	272	249
受理	Entrados	Filed	386	515	582	503	428
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	51.7	60.3	67.9	63.4	66.9
感化措施案 Regime educativo Instilment							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	327	67	31	1
受理	Entrados	Filed	~	224	254	-	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	66.1	90.3	96.8	0.0
社會保護措施 Protecção social Social protection							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	295	198	217	176
受理	Entrados	Filed	~	291	304	298	313
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	54.9	56.8	59.8	66.9
教育監管制度 Regime tutelar educativo Educational monitoring system							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	-	24	72
受理	Entrados	Filed	~	~	24	205	115
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	-	66.8	67.4
輕微民事案件 Processos do juízo de pequenas causas cíveis Civil cases of minor causes							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	253	2	280	474	763
受理	Entrados	Filed	230	5	834	848	1 238
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	53.6	42.9	57.5	42.3	36.0
勞資案件 Processos laborais Labour cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	73	471	705	1 306	1 125
受理	Entrados	Filed	187	357	1 476	1 029	802
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	84.5	30.1	40.1	45.4	62.7
民事 Cíveis Civil							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	412	633	1 189	956
受理	Entrados	Filed	~	262	1 338	725	678
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	22.3	39.7	49.8	66.0
刑事 Criminais Criminal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	59	72	117	169
受理	Entrados	Filed	~	95	138	304	124
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	64.3	44.3	25.2	44.4

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

4/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Court of First Instance - Criminal indictment							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	263	1 391	1 521	1 502	1 415
受理	Entrados	Filed	1 191	2 514	3 695	3 834	3 922
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	84.5	63.8	71.2	72.7	74.0
卷宗運作 Movimento processual Procedural movement							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	68	37	65	60
受理	Entrados	Filed	~	62	193	169	158
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	90.0	71.7	74.4	84.9
執行徒刑及保安處分 Execução de pena e medidas de segurança Execution of penalty and security measures							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1 300	1 422	1 375	1 305
受理	Entrados	Filed	~	523	587	558	663
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	24.6	31.6	30.3	32.9
徒刑之執行 Execução de penas Execution of penalty							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	879	840	807
受理	Entrados	Filed	~	~	284	272	331
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	27.8	27.4	29.9
假釋案 Concessão de liberdade condicional Concession of parole							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	467	459	439
受理	Entrados	Filed	~	~	261	244	287
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	37.0	33.0	38.0
司法恢復權利案 Reabilitação judicial Judicial reinstatement							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	6	9	9
受理	Entrados	Filed	~	~	16	14	3
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	59.1	39.1	66.7
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	70	67	50
受理	Entrados	Filed	~	~	26	28	42
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	30.2	41.1	26.1
偵查階段的司法介入 Intervenção jurisdicional na fase do inquérito Judicial interventions during inquiry phase							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	23	62	62	50
受理	Entrados	Filed	~	1 929	2 915	3 107	3 088
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	98.6	97.9	98.4	98.9
其他司法介入 Outra intervenção jurisdicional Other judicial interventions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	~	~	-
受理	Entrados	Filed	~	~	~	~	13
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	~	~	100.0

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

5/7

數目 N° No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	89 875	68	37	81	144
受理	Entrados	Filed	10 936	98	124	200	118
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	7.0	38.6	49.7	48.8	84.7
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	7	8	12	9
受理	Entrados	Filed	~	8	19	11	15
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	20.0	55.6	60.9	66.7
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	49	27	61	122
受理	Entrados	Filed	~	53	71	151	63
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	30.4	37.8	42.5	85.4
稅務執行 Execuções fiscais Tax executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	4	1	2	1
受理	Entrados	Filed	~	6	8	8	11
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	70.0	77.8	90.0	83.3
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	8	1	6	12
受理	Entrados	Filed	~	31	26	30	29
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	59.0	77.8	66.7	92.7
中級法院 Tribunal de Segunda Instância Court of Second Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	65	110	235	471	627
受理	Entrados	Filed	345	363	835	786	1 146
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	74.1	88.4	56.0	50.1	57.5
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	31	83	283	502
受理	Entrados	Filed	~	68	412	407	554
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	88.9	42.8	27.2	56.6
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	21	106	101	45
受理	Entrados	Filed	~	183	295	261	307
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	95.6	74.8	87.6	62.2
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	20	4	13	15
受理	Entrados	Filed	~	12	16	16	100
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	90.6	35.0	48.3	56.5

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

6/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	28	29	49	45
受理	Entrados	Filed	~	34	44	32	75
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	72.6	32.9	44.4	30.0
行政、稅務及海關方面的其他訴訟程序 Outros processos em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Other proceedings on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1	-	1	1
受理	Entrados	Filed	~	4	12	3	12
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	80.0	91.7	75.0	92.3
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	1	2	4	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	-	100.0	100.0	..
澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Revisão e confirmação de decisões proferidas por tribunais ou árbitros do exterior de Macau Retrial and confirmation of the decision made by courts or arbitrators outside Macao							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	5	10	20	17
受理	Entrados	Filed	~	20	26	27	30
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	64.0	44.4	63.8	63.8
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	2	-
受理	Entrados	Filed	~	1	5	2	3
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	60.0	100.0	100.0
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	4	3	2	2
受理	Entrados	Filed	~	40	23	34	65
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	90.9	92.3	94.4	85.1
終審法院 Tribunal de Última Instância Court of Final Appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously		12	16	39	12
受理	Entrados	Filed		45	64	62	50
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	75.4	51.3	88.1	85.5
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	1	3	18	2
受理	Entrados	Filed	~	7	24	23	14
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	50.0	33.3	95.1	68.8
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	9	-	1	3
受理	Entrados	Filed	~	14	14	17	10
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	87.0	92.9	83.3	100.0

8.2. 各級法院的案件量

PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

7/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			1999	2004	2007	2008	2009
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	2	13	18	6
受理	Entrados	Filed	~	12	18	8	10
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	71.4	41.9	76.9	75.0
關於統一司法見解的司法上訴 Recursos jurisdicionais relativos à uniformização de jurisprudências Jurisprudence appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	4	-	1	2
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	25.0	..	100.0	100.0
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	-	-	2	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	..	..	100.0	..
由終審法院作為第一審級審理的案件 Causas de que o T.U.I. conhece em primeira instância Proceedings remitted to C.F.A. as first hearing instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	~	~	1
受理	Entrados	Filed	~	~	~	~	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	~	~	~	100.0
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	2	-
受理	Entrados	Filed	~	4	3	4	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	33.3	83.3	100.0
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos que não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	4	5	7	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	~	100.0	100.0	100.0	100.0

8.3. 法院及檢察院的工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO

PERSONS ENGAGED IN THE COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

工作人員 Pessoal ao serviço Persons engaged	1999	2004	2007	2008	2009
法院 Tribunais Courts	326 ^a	255	332	335	372
司法官 Magistrado Magistrate	54	30	29	29	35
辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief	6	1	1	1	1
辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor	3	1	1	1	1
書記長 Secretário judicial Judicial secretary	-	4	4	4	4
司法文員 Oficial de justiça Judicial officer	147	92	143	143	152
其他 Outros Others	116	127	154	157	179
檢察院 Ministério Público Public Prosecutions Office	..	191	224	234	237
司法官 Magistrado Magistrate	..	29	29	29	29
辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief	..	1	1	1	1
辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor	..	1	2	2	2
書記長 Secretário judicial Judicial secretary	..	1	1	1	1
司法文員 Oficial de justiça Judicial officer	..	40	53	58	57
其他 Outros Others	..	119	138	143	147

a 包括法庭及檢察官公署之工作人員。

Incluindo pessoal ao serviço dos tribunais e do Ministério Público.

Including persons engaged in the courts and the Procuratorate.

8.4. 檢察院統計之案件數目

NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO

NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

案件概況 Movimento de processos Cases	1999	2004	2007	2008	2009
一月一日積存 Pendentes em 1 de Janeiro Brought forward on 1 January	4 996	14 117	11 877	10 640	10 250
移交檢察院的刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation remitted to the Public Prosecutions Office	11 293	10 147	11 671	12 620	11 793
重開之卷宗 Processos reabertos Case retrial	~	~	92	107	99
已完結的刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation concluded	9 748	10 263	13 000	13 117	12 567
展開控訴的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadeada por denúncia Criminal investigation proceeded for indictment	~	1 668	2 483	2 957	2 966
命令歸檔的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigation filed	~	5 895	10 517	10 160	9 601
等待進一步證據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigation awaiting additional evidence	~	13 900	10 640	10 250	9 575
起訴人數 Nº de arguidos Number of persons indicted	~	2 238	3 174	3 731	3 689
羈押人數 Nº de arguidos em prisão preventiva Number of detainees	~	161	174	266	213

8.5. 囚犯概況

MOVIMENTO DE RECLUSOS
OVERVIEW OF PRISONERS

數目 Nº No.

囚犯 Reclusos Prisoners	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
一月一日人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.	男女 MF 男 M	711 659	913 813	859 773	812 724	912 804
當年入獄 Entrados durante o ano Entered during the year	男女 MF 男 M	387 343	276 244	337 279	433 357	372 298
當年出獄 Saídos durante o ano Released during the year	男女 MF 男 M	310 268	322 269	384 328	333 277	354 299
刑期屆滿 Termo da pena End of prison term	男女 MF 男 M	71 ~	117 101	99 85	101 83	154 135
假釋 Liberdade condicional On parole	男女 MF 男 M	122 ~	139 110	193 161	164 136	156 133
無罪釋放 Absolvição Acquittal	男女 MF 男 M	46 ~	8 7	20 20	14 13	10 10
其他 Outros motivos Other reasons	男女 MF 男 M	71 ~	58 51	72 62	54 45	34 21
十二月三十一日人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	男女 MF 男 M	788 734	867 788	812 724	912 804	930 803
歲組 Grupo etário Age group						
<20	男女 MF 男 M	~ ~	108 104	64 60	90 81	102 89
20-24	男女 MF 男 M	~ ~	168 152	143 132	164 148	165 153
25-44	男女 MF 男 M	~ ~	526 468	501 444	539 476	539 457
45-64	男女 MF 男 M	~ ~	64 63	103 87	117 97	120 101
≥65	男女 MF 男 M	~ ~	1 1	1 1	2 2	4 3
刑罰種類 Situação penal Penal status						
被判有罪 Condenados Convicted	男女 MF 男 M	617 ~	766 696	604 544	592 533	623 559
羈押 Preventivos Remanded in custody	男女 MF 男 M	171 ~	101 92	208 180	320 271	307 244

8.6. 少年感化院院生概況

MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES

OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE

數目 Nº No.

院生 Internados Detainees	性別 Sexo Gender	1999	2004	2007	2008	2009
一月一日人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.	男女 MF 男 M 女 F	18 17 1	72 60 12	80 62 18	46 42 4	50 39 11
當年進入 Entrado durante o ano Entered during the year	男女 MF 男 M 女 F	22 19 3	30 17 13	30 27 3	34 23 11	29 23 6
當年離去 Saído durante o ano Released during the year	男女 MF 男 M 女 F	14 12 2	29 24 5	64 47 17	30 26 4	28 23 5
十二月三十一日人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	男女 MF 男 M 女 F	23 22 1	73 53 20	46 42 4	50 39 11	51 39 12
歲組 Grupo etário Age group						
<14	男 M 女 F	~ ~	3 2	3 2	4 3	2 1
14-16	男 M 女 F	20 ^a 1	28 14	32 2	30 7	28 6
17-18	男 M 女 F	2 ^b -	17 4	7 -	3 -	9 5
≥ 19	男 M 女 F	~ ~	5 -	- -	2 1	- -

a 包括3名少於14歲院生。

Incluindo 3 internados com idade inferior a 14 anos.

Including 3 detainees aged below 14.

b 包括19歲或以上院生。

Incluindo internados com idade igual ou superior a 19 anos.

Including detainees aged 19 or above.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

旅客：任何到訪慣常活動以外的地方，且連續逗留少於 12 個月的人士。旅客到訪目的並非在該地參與任何有償活動。

可供應用客房：將所有客房減去由員工佔用、維修及作其他用途的客房數目。

可供應用床位：可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

入住率：入住客房數目佔可供應用客房總數的百分比。

酒店住客：所有在參考期間開始時仍入住，以及在該期間登記入住的住客總數。

旅遊物價指數：量度不同時期一般旅客購買的商品及服務價格變化的指標。

資料來源

治安警察局、每月酒店業場所調查、旅客消費調查、旅遊物價指數及年度行業調查。

其他相關刊物

旅客入境數目(月刊)

旅行團及酒店入住率(月刊)

旅客消費調查(季刊)

旅遊物價指數(季刊)

旅遊統計(年刊)

旅行社調查(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Visitante : Qualquer pessoa que viaja para um lugar distinto do seu ambiente habitual por menos de 12 meses consecutivos e cujo objectivo principal da viagem é outro que não o exercício de uma actividade remunerada nesse lugar.

Quartos disponíveis : Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

Lugares-cama disponíveis	:	Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.
Taxa de ocupação	:	Relação entre o número de quartos ocupados pelos hóspedes e o total dos quartos disponíveis.
Hóspedes	:	Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.
Índice de Preços Turísticos (IPT)	:	Um indicador que mede as variações de preços de bens e serviços adquiridos pelos visitantes em diferentes períodos.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros, Inquérito às Despesas dos Visitantes, Índice de Preços Turísticos e Inquéritos anuais sobre os Ramos de Actividade Económica.

Outras publicações relacionadas

Movimento de Visitantes (mensal)
 Excursões e Ocupação Hoteleira (mensal)
 Inquérito às Despesas dos Visitantes (trimestral)
 Índice de Preços Turísticos (trimestral)
 Estatísticas do Turismo (anual)
 Inquérito às Agências de Viagens (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Visitor	:	Any person travelling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 consecutive months and whose main purpose of travel is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.
Rooms available	:	Total number of guest rooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.
Bedplaces available	:	The number of bedplaces in available rooms. A double bed is counted as two bedplaces and a single bed is counted as one.
Occupancy rate	:	The ratio of rooms occupied by guests to available rooms.
Hotel guests	:	The number of guests staying at the beginning of the reference period and checked-in during that period.

Tourist Price Index (TPI) : An indicator that measures the price change of goods and services consumed by visitors over time.

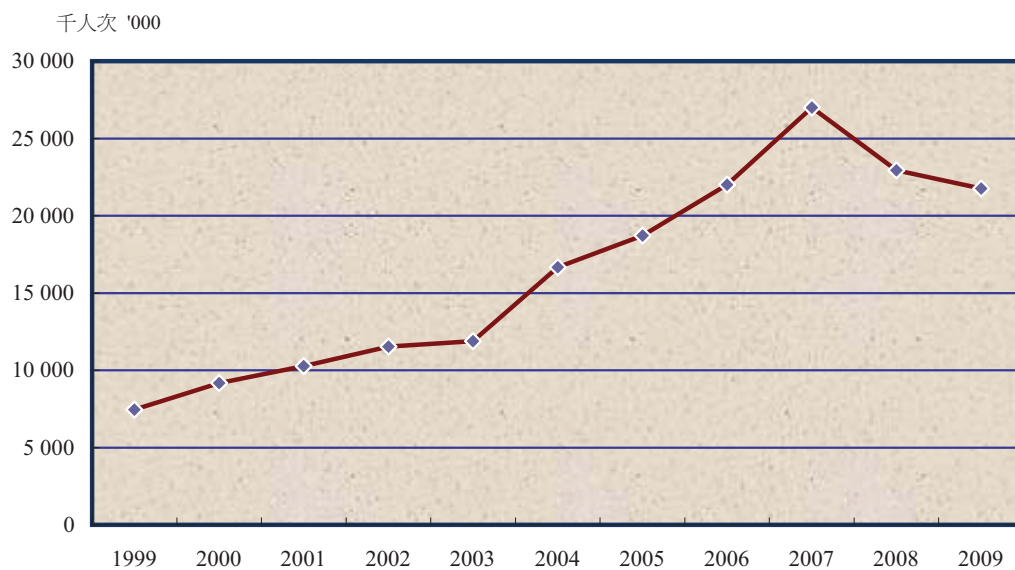
Sources of data

Public Security Police Force, Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments, Visitor Expenditure Survey, Tourist Price Index and Annual Economic Activity Surveys.

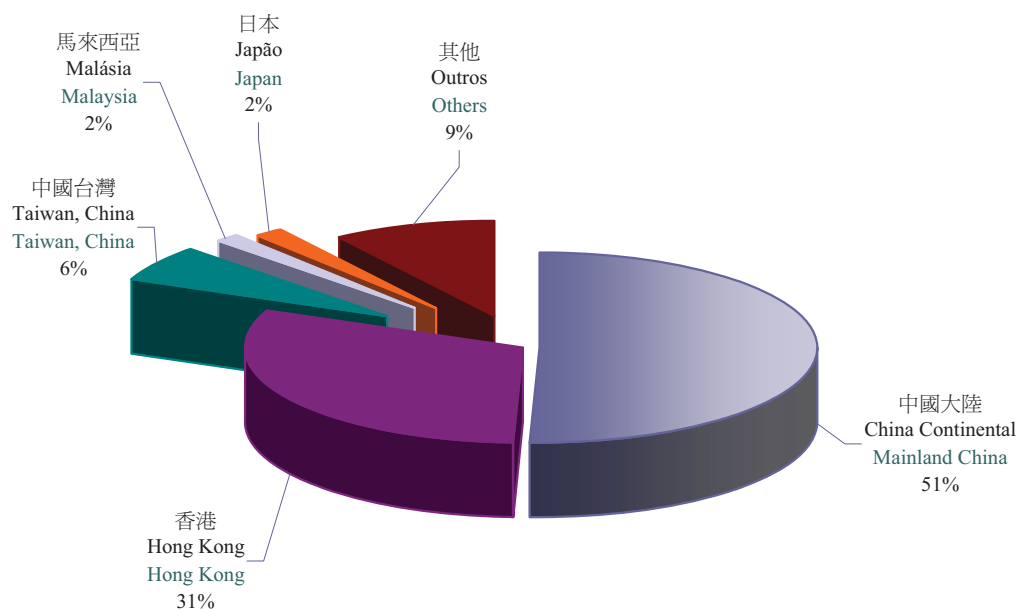
Other related publications

Visitor Arrivals (monthly)
Package Tours and Hotel Occupancy Rate (monthly)
Visitor Expenditure Survey (quarterly)
Tourist Price Index (quarterly)
Tourism Statistics (annual)
Travel Agencies Survey (annual)

入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES
VISITOR ARRIVALS



2009年按原居地的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2009
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2009



9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

					千人次 '000
原居地 Local de residência Place of residence	1999	2004	2007	2008	2009
總數 TOTAL	7 443.9	16 672.6	26 993.0	22 933.2	21 752.8
東亞 ÁSIA ORIENTAL EAST ASIA	7 040.5	16 059.1	25 014.2	20 597.1	19 599.2
中國大陸 China Continental Mainland China	1 645.2	9 529.7	14 866.4	11 613.2	10 989.5
以個人遊方式入境 Chegada com Visto Individual Under the Individual Visit Scheme	..	3 518.8	7 165.2	6 586.4	4 809.9
香港 Hong Kong	4 229.8	5 051.1	8 174.1	7 016.5	6 727.8
中國台灣 Taiwan, China	984.8	1 286.9	1 444.1	1 315.9	1 292.6
日本 Japão Japan	145.3	122.2	299.4	366.9	379.2
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	33.5	65.6	225.4	279.8	204.8
其他 Outros Others	1.9	3.6	4.8	4.9	5.3
南亞 ÁSIA DO SUL SOUTH ASIA	13.6	26.4	64.0	94.4	117.7
東南亞 SUDESTE ASIÁTICO SOUTHEAST ASIA	116.3	260.5	1 179.4	1 470.2	1 343.8
馬來西亞 Malásia Malaysia	20.0	48.4	402.1	428.6	332.5
菲律賓 Filipinas Philippines	36.6	76.9	256.2	283.0	247.5
其他 Outros Others	59.7	135.3	521.1	758.6	763.8
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	97.0	143.6	306.3	312.6	278.7
歐洲 EUROPA EUROPE	137.4	125.3	257.3	272.2	254.0
大洋洲 OCEÂNIA OCEANIA	34.0	50.0	134.1	157.2	135.2
其他 OUTROS OTHERS	5.2	7.7	37.7	29.5	24.2

註：自2008年開始，入境旅客不包括外地僱員及學生等人次，但包括跨境工業區數字。

Nota: A partir de 2008, o número de visitantes chegados não inclui os trabalhadores não residentes, estudantes, etc., mas inclui os visitantes chegados pelo Parque Industrial

Note: Starting from 2008, visitor arrivals in 2008 exclude arrivals of non-resident workers, students, etc. but include arrivals at the Trans Border Industrial Park.

9.1.2. 按原居地統計的被訪旅客人均消費^a

DESPESA PER-CAPITA^a DOS VISITANTES INQUIRIDOS SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
 PER-CAPITA SPENDING^a OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

原居地 Local de residência Place of residence			1999	2004	2007	2008	2009
人均消費			1 373	1 633	1 637	1 729	1 616
Despesa per-capita							
Per-capita spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 661	2 991	3 080	3 571	3 040
香港	Hong Kong		836	969	1 085	1 109	1 159
中國台灣	Taiwan, China		866	1 310	1 447	1 361	1 349
日本	Japão	Japan	1 247	965	995	967	1 286
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 811	1 413	1 452	1 864	1 659
歐洲	Europa	Europe	1 448	933	905	1 008	1 226
美洲	Américas	Americas	1 604	1 407	1 304	1 075	1 311
大洋洲	Oceânia	Oceania	1 191	1 178	1 267	1 093	1 284
其他	Outros	Others	1 021	1 130	893	1 198	1 574
人均非購物消費			819	885	945	1 027	983
Despesa per-capita (excluindo compras)							
Per-capita non-shopping spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	1 115	1 201	1 152	1 378	1 122
香港	Hong Kong		710	725	856	873	909
中國台灣	Taiwan, China		500	819	998	1 005	946
日本	Japão	Japan	801	612	798	784	1 118
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 322	1 019	962	1 269	1 102
歐洲	Europa	Europe	1 093	661	741	872	1 068
美洲	Américas	Americas	1 082	1 039	1 055	860	1 043
大洋洲	Oceânia	Oceania	887	882	1 007	916	1 053
其他	Outros	Others	805	790	776	1 014	1 306
人均購物消費			554	748	692	702	633
Despesa per-capita em compras							
Per-capita shopping spending							
中國大陸	China Continental	Mainland China	1 546	1 790	1 928	2 193	1 918
香港	Hong Kong		126	244	229	236	250
中國台灣	Taiwan, China		366	491	450	356	404
日本	Japão	Japan	446	353	197	183	169
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	489	393	490	596	557
歐洲	Europa	Europe	355	271	164	136	159
美洲	Américas	Americas	523	368	249	215	267
大洋洲	Oceânia	Oceania	304	297	260	177	231
其他	Outros	Others	216	340	117	184	268

^a 不包括博彩消費。

Excluindo a despesa no jogo.

Excluding gaming spending.

9.2. 酒店業

SECTOR HOTELEIRO

HOTEL SECTOR

9.2.1. 場所、可供應用客房及床位

CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

CAPACITY

數目 N^o No.

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008 ^r	2009
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments					
總數 Total	74	70	82	84	90
酒店 Hotéis Hotels	40	39	52	54	59
五星級 5 Estrelas 5-Star	8	9	15 ^r	19	22
四星級 4 Estrelas 4-Star	8	9	12	12	13
三星級 3 Estrelas 3-Star	10	9	13 ^r	12	12
二星級 2 Estrelas 2-Star	14	12	12	11	12
公寓 Pensões Guest-houses	34	31	30	30	31
可供應用客房 Quartos disponíveis Rooms available					
總數 Total	9 431	9 168	16 148	17 533	19 259
酒店 Hotéis Hotels	8 848	8 608	15 586	16 971	18 690
五星級 5 Estrelas 5-Star	3 189	3 470	8 408 ^r	9 762	11 135
四星級 4 Estrelas 4-Star	2 421	2 625	3 952	4 009	4 343
三星級 3 Estrelas 3-Star	2 185	1 674	2 378 ^r	2 378	2 365
二星級 2 Estrelas 2-Star	1 053	839	848	822	847
公寓 Pensões Guest-houses	583	560	562	562	569
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Bedplaces available					
總數 Total	19 920	18 591	36 467	48 565	52 799
酒店 Hotéis Hotels	18 783	17 467	35 471	47 532	51 720
五星級 5 Estrelas 5-Star	6 073	6 642	20 536 ^r	32 402	35 546
四星級 4 Estrelas 4-Star	5 691	5 675	7 795	7 911	9 366
三星級 3 Estrelas 3-Star	4 706	3 434	5 398 ^r	5 461	5 029
二星級 2 Estrelas 2-Star	2 313	1 716	1 742	1 758	1 779
公寓 Pensões Guest-houses	1 137	1 124	996	1 033	1 079

9.2.2. 入住率

TAXA DE OCUPAÇÃO

OCCUPANCY RATE

	%				
場所分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments	1999	2004	2007	2008 ^r	2009
總數 Total	54 ^r	76	77	74	71
酒店 Hotéis Hotels	55	78	78	75	72
五星級 5 Estrelas 5-Star	55	77	75	74	70
四星級 4 Estrelas 4-Star	59	80	84	79	78
三星級 3 Estrelas 3-Star	66	86	81 ^r	76	76
二星級 2 Estrelas 2-Star	29	59	66	62	55
公寓 Pensões Guest-houses	31	42	57	54	48

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE

1/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	1999	2004	2007 ^r	2008 ^r	2009
總數 TOTAL	2 253.4	3 956.2	5 739.7	6 537.7	6 714.4
酒店 Hotéis Hotels	2 179.9	3 840.0	5 615.1	6 422.3	6 608.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	564.2	1 114.5	1 880.2	2 966.8	3 167.3
四星級 4 Estrelas 4-Star	589.2	1 466.3	2 173.3	2 036.9	2 087.4
三星級 3 Estrelas 3-Star	854.3	962.2	1 230.6	1 105.3	1 056.7
二星級 2 Estrelas 2-Star	172.2	296.9	331.0	313.3	297.2
公寓 Pensões Guest-houses	73.5	116.2	124.6	115.4	105.9
亞洲 ÁSIA ASIA	2 186.0 ^r	3 880.5 ^r	5 487.9	6 181.3	6 379.4
酒店 Hotéis Hotels	2 113.3	3 765.7	5 365.3	6 068.1	6 275.1
五星級 5 Estrelas 5-Star	533.3 ^r	1 079.3 ^r	1 775.7	2 751.6	2 956.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	567.4 ^r	1 439.9 ^r	2 070.6	1 943.8	2 003.5
三星級 3 Estrelas 3-Star	845.8 ^r	955.2 ^r	1 205.8	1 078.3	1 030.5
二星級 2 Estrelas 2-Star	166.8 ^r	291.4 ^r	313.2	294.5	284.2
公寓 Pensões Guest-houses	72.7	114.8 ^r	122.6	113.1	104.4
中國大陸 China Continental Mainland China	816.8	2 190.7	2 806.7	3 057.1	3 282.4
酒店 Hotéis Hotels	784.2	2 119.6	2 729.4	2 982.4	3 209.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	126.0	452.9	699.3	1 150.4	1 273.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	279.5	814.7	1 062.5	982.3	1 077.9
三星級 3 Estrelas 3-Star	314.0	629.8	737.0	628.6	641.3
二星級 2 Estrelas 2-Star	64.6	222.2	230.6	221.1	216.5
公寓 Pensões Guest-houses	32.6	71.2	77.3	74.7	72.9
澳門 Macau Macao	115.1	166.3	298.2	344.1	316.0
酒店 Hotéis Hotels	107.3	159.7	291.0	336.3	308.6
五星級 5 Estrelas 5-Star	36.4	43.0	108.4	205.0	167.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	29.0	75.8	130.8	84.7	84.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	18.9	33.1	42.5	37.8	41.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	22.9	7.8	9.4	8.8	16.0
公寓 Pensões Guest-houses	7.8	6.6	7.2	7.8	7.5
香港 Hong Kong	963.0	1 301.9	1 667.6	1 588.5	1 600.1
酒店 Hotéis Hotels	931.7	1 269.4	1 639.9	1 568.8	1 583.8
五星級 5 Estrelas 5-Star	290.6	504.3	741.8	821.0	896.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	201.8	486.3	574.5	482.6	489.0
三星級 3 Estrelas 3-Star	369.2	228.7	276.0	225.7	169.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	70.2	50.2	47.7	39.6	28.9
公寓 Pensões Guest-houses	31.3	32.5	27.7	19.7	16.2

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE

2/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	1999	2004	2007 ^r	2008 ^r	2009
中國台灣 Taiwan, China	221.1	120.3	171.5	235.6	258.2
酒店 Hotéis Hotels	220.4	117.4	167.3	232.9	255.9
五星級 5 Estrelas 5-Star	42.2	30.2	56.2	130.9	160.2
四星級 4 Estrelas 4-Star	42.9	29.3	73.1	69.0	61.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	131.2	52.1	33.1	29.1	31.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	4.1	5.8	4.9	3.9	2.8
公寓 Pensões Guest-houses	0.7	3.0	4.3	2.7	2.4
日本 Japão Japan	36.8	37.9	147.6	221.0	210.9
酒店 Hotéis Hotels	36.7	37.6	147.0	220.5	210.1
五星級 5 Estrelas 5-Star	22.0	23.5	66.0	117.7	108.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	4.3	8.4	42.0	56.0	59.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	8.4	3.9	36.0	44.1	40.3
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.9	1.8	3.1	2.6	2.3
公寓 Pensões Guest-houses	0.1	0.3	0.5	0.6	0.7
東南亞 Sudeste Asiático Southeast Asia	19.7	39.5	268.4	531.4	506.7
酒店 Hotéis Hotels	19.6	38.7	264.3	525.3	502.7
五星級 5 Estrelas 5-Star	9.6	15.2	62.6	220.1	231.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.0	16.2	132.1	206.6	179.4
三星級 3 Estrelas 3-Star	3.0	5.3	55.0	83.1	77.2
二星級 2 Estrelas 2-Star	2.1	2.0	14.6	15.5	15.1
公寓 Pensões Guest-houses	0.1	0.8	4.1	6.1	4.0
其他 Outros Others	13.4 ^r	23.9 ^r	127.8	203.5	205.1
酒店 Hotéis Hotels	13.4	23.4	126.3	201.9	204.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	6.4 ^r	10.3 ^r	41.6	106.4	119.1
四星級 4 Estrelas 4-Star	4.9 ^r	9.2 ^r	55.6	62.7	52.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.1 ^r	2.3 ^r	26.3	29.9	30.2
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.0 ^r	1.6 ^r	3.0	3.0	2.6
公寓 Pensões Guest-houses	0.1 ^r	0.5 ^r	1.5	1.5	0.7
歐洲 EUROPA EUROPE	40.4	28.3	67.5	91.7	79.8
酒店 Hotéis Hotels	40.2	27.5	66.3	90.7	79.2
五星級 5 Estrelas 5-Star	18.5	13.4	30.1	57.1	48.3
四星級 4 Estrelas 4-Star	14.2	10.5	25.0	21.1	19.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	4.6	1.8	7.2	8.9	8.8
二星級 2 Estrelas 2-Star	2.9	1.7	4.0	3.5	2.9
公寓 Pensões Guest-houses	0.3	0.8	1.2	1.0	0.6

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE

3/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	1999	2004	2007 ^r	2008 ^r	2009
美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	15.7	28.1	82.8	98.4	82.8
酒店 Hotéis Hotels	15.2	27.8	82.3	97.7	82.4
五星級 5 Estrelas 5-Star	7.8	14.9	45.5	61.3	47.2
四星級 4 Estrelas 4-Star	4.0	8.8	26.5	27.1	24.8
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.9	2.5	7.5	6.8	8.4
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.5	1.6	2.8	2.5	2.0
公寓 Pensões Guest-houses	0.5	0.4	0.5	0.7	0.5
澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	6.3	10.2	40.7	54.3	46.8
酒店 Hotéis Hotels	6.3	10.0	40.6	54.1	46.7
五星級 5 Estrelas 5-Star	3.1	5.4	20.9	32.5	26.7
四星級 4 Estrelas 4-Star	2.3	3.4	15.4	15.1	14.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.5	0.7	3.2	5.4	4.9
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.4	0.5	1.1	1.1	0.9
公寓 Pensões Guest-houses	0 [#]	0.1	0.1	0.2	0.1
其他 OUTROS OTHERS	4.9 ^r	9.0 ^r	60.8	112.0	125.5
酒店 Hotéis Hotels	4.9	8.9	60.6	111.7	125.1
五星級 5 Estrelas 5-Star	1.5 ^r	1.5 ^r	8.2	64.2	88.3
四星級 4 Estrelas 4-Star	1.3 ^r	3.6 ^r	35.9	29.8	25.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.5 ^r	2.1 ^r	6.9	5.8	4.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.6 ^r	1.7 ^r	9.8	11.8	7.2
公寓 Pensões Guest-houses	0 ^{#r}	0.2 ^r	0.2	0.4	0.4

9.3. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCY

9.3.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

千澳門元 '000 MOP

主要指標 Indicador Indicator	1998	2003	2006	2007 ^r	2008
場所 (間) Estabelecimentos (Nº) Establishments (No.)	99	122	145	157	155
在職員工 (人) Pessoal ao serviço (Nº) Persons engaged (No.)	1 293	1 257	1 743	2 281	2 806
有薪酬員工 (人) Pessoal remunerado (Nº) Paid employees (No.)	1 244	1 200	1 691	2 190	2 742
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	90 899	88 862	140 209	220 100	320 533
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	77 380	68 683	141 187	222 557	237 638
佣金支付 Comissões pagas Commission paid	5 342	1 035	1 589	3 362	3 560
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services for sale	836 710	1 142 519	2 026 131	2 636 378	2 866 118
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	747	-1 108	1 199	3 498	206
營業額、佣金及其他收益 ^a Vendas, comissões recebidas e outras receitas ^a Sales, commission and other receipts ^a	1 044 754	1 356 952	2 407 070	3 359 177	3 579 946
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	126 069	143 608	239 363	500 379	472 836
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	24 765	24 033	97 100	58 475	70 185

^a 不包括利息收益及保險賠償。
Excluíram-se os juros recebidos e as indemnizações de seguros.
Excluding interest receipts and insurance claims.

9.4. 旅遊物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS

TOURIST PRICE INDEX

07/1999 - 06/2000=100

大類 Secções Section	權數 Ponderações Weight	2001	2004	2007	2008	2009
總指數 Índice global Global index	100.00	99.70	106.32	130.08	144.56	150.06
食品及煙酒類 Alimentação, bebidas alcoólicas e tabaco Food, alcoholic drinks and tobacco	8.57	102.24	100.37	108.16	118.53	126.05
衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	8.93	97.53	85.77	94.51	104.27	107.72
住宿類 Alojamento Accommodation	10.92	97.57	112.36	149.49	152.80	153.60
餐飲類 Restauração Restaurant services	16.37	99.99	101.59	126.26	144.84	152.00
交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	28.41	103.72	105.42	113.73	117.05	115.03
藥物及個人物品類 Medicamentos e bens de uso pessoal Medicine and personal goods	2.69	97.18	97.80	104.57	110.09	111.26
娛樂及文化活動類 Diversões e actividades culturais Entertainment and cultural activities	4.80	92.07	93.91	103.00	109.02	109.58
雜項物品類 Bens diversos Miscellaneous goods	19.31	96.86	124.65	182.87	223.93	243.65

註： 由2001年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2001.

Note: Data available since 2001.

白頁

Página vazia

Blank page

詞彙解釋

博彩企業：指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點經營博彩活動。

僱員：由場所或企業聘用，並收取固定薪酬的人士。不包括在場所或企業以外的外發員工或按件計薪的員工。

資料來源

博彩監察協調局、博彩業調查和人力資源需求及薪酬調查。

其他相關刊物

博彩業調查(年刊)

人力資源需求及薪酬調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Empresa de jogo：É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia quer de organização quer de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, e, exerce actividades económicas de jogos de aposta, num ou mais locais.

Empregados：Indivíduos que são contratados pelo estabelecimento ou empresa e recebem remuneração regular. Excluem-se os trabalhadores à tarefa e à peça que operam fora do estabelecimento ou empresa.

Fontes de informação

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Inquérito ao Sector do Jogo e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Sector do Jogo (anual)

Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

Glossary:

Gaming enterprise : A legal entity that has decision-making autonomy of its principal function and resource usage, and engages in gaming activities in one or more locations.

Employees : Individuals who are employed by an establishment or enterprise and receive fixed payments for work rendered. Exclude workers who work outside the establishment or enterprise and those paid on a piece-rate basis.

Sources of data

Gaming Inspection and Coordination Bureau, Gaming Sector Survey, and Survey on Manpower Needs and Wages.

Other related publications

Gaming Sector Survey (annual)

Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

10.1. 博彩業指標

INDICADORES DO SECTOR DO JOGO

INDICATORS OF GAMING SECTOR

千澳門元 '000 MOP

主要指標 Principais indicadores Principal indicator	2004	2005	2006	2007	2008
企業數目 (間) Empresas (Nº) Enterprises (No.)	8	8	10	10	10
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	1 914 014	3 103 231	4 981 534	8 719 995	10 742 144
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	4 328 142	5 769 054	7 255 074	9 766 871	10 879 351
購貨及佣金支出 Compra de mercadorias e comissões pagas Purchase of goods and commissions paid	16 238 539	14 317 714	17 152 509	23 936 893	32 950 294
博彩及相關服務收益 ^a Receitas do jogo e dos serviços relacionados ^a Receipts from gaming and related services ^a	44 043 442	48 004 528	58 037 192	84 983 116 ^r	111 012 477
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	34 208	195	22 146	- 3 435	3 693
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	23 510 970	27 917 954	33 651 756	51 275 917 ^r	67 186 525
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	3 106 888	933 828	3 586 429	7 901 350	922 329

註：由2004年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2004.

Note: Data available since 2004.

^a 包括飲食、外幣兌換、賞錢及其他服務收益，但不包括利息收益及保險賠償。

Incluem as receitas das comidas e bebidas, de câmbio de moeda, das gorjetas e dos outros serviços, mas excluem os juros recebidos e as indemnizações de seguros.

Including receipts from food and beverages, currency exchange, gratuities and other services but excluding interest receipts and insurance claims.

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

1/2

	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP				
博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2004	2005	2007	2008	2009
幸運博彩 ^a					
Jogo de fortuna ou azar ^a					
Games of chance ^a					
承批公司 (間) Concessionária (Nº) Concessionaire (No.)	3	3	6	6	6
娛樂場 (間) Casino (Nº) Casino (No.)	15	17	28	31	33
賭枱 (張) Mesa de jogos (Nº) Gaming table (No.)	1 092	1 388	4 375	4 017	4 770
角子機 (部) Máquina de jogos (Nº) Slot machine (No.)	2 254	3 421	13 267	11 856	14 363
博彩毛收入(不計賞錢) ^b Receita bruta do jogo (excluindo as gorjetas) ^b Gross gaming revenue (gratuities excluded) ^b	43 511	47 134	83 847	109 826	120 383
幸運博彩毛收入 Receita bruta do jogo de fortuna ou azar Gross revenue of games of chance	41 378	46 047	83 022	108 772	119 369
貴賓百家樂 Bacará VIP VIP Baccarat	29 783	28 864	55 762	73 772	79 834
百家樂 Bacará Baccarat	5 981 ^r	10 448	16 515 ^r	21 264 ^r	25 498
角子機 Máquina de jogos Slot machine	640	1 250	3 594	5 653	6 503
骰寶 Cussec Cussec	1 212	1 526	2 755	3 043	2 826
廿一點 Blackjack Blackjack	1 211	1 459	1 917	2 247	1 903
其他 Outros Others	2 551 ^r	2 500	2 479 ^r	2 793 ^r	2 805
其他 Outros Others	2 133	1 087	825	1 054	1 014

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

2/2

	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP				
博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2004	2005	2007	2008	2009
互相博彩及彩票投注額 Montante apostado nas apostas mútuas e lotarias Betting amount from pari-mutuels and lotteries	18 093	10 969	7 667	8 905	7 999
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	8 173	3 286	2 080	2 600	1 719
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	376	303	459	899	1 576
體育彩票 Lotarias desportivas Sports lottery	9 523	7 349	5 103	5 383	4 682
彩票 Lotarias Lottery	20	32	25	24	22

註： 由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2003.

Note: Data available since 2003.

a 年末數目

Número no fim do ano

End-year figures

b 港元：澳門元 = 1 : 1.03

Dólar de Hong Kong : Pataca = 1 : 1.03

Hong Kong Dollar : Pataca = 1 : 1.03

10.3. 年終僱員數目
NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO
END-YEAR NUMBER OF EMPLOYEES

職業 Profissão Occupation	2004	2005	2007	2008	2009
總數 Total	21 264	26 118	44 743	43 835	44 020
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	369	563	1 851	1 271	1 267
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	87	158	336	265	296
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	759	894	1 424	1 472	1 335
文員 Empregados administrativos Clerks	12 688	16 465	32 579	32 550	32 530
其中 / Dos quais / Of which :					
荷官 “Croupiers” Dealers	~	~	19 456	18 196	18 274
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	11 637 ^a	15 213 ^a	11 030	11 874	12 040
服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Services and sales workers	4 920	5 382	5 832	5 803	6 136
其中 / Dos quais / Of which :					
賭場侍應生、角子機場服務員、護衛及保安、 閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de “slot machine”, guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc	3 989	4 431	5 341	5 059	5 283
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	967	948	588	546	515
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	292	299	379	385	427
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	24	36	45	26	45
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	1 158	1 373	1 709	1 517	1 469

註：由2004年第2季開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.

Note: Data available since the second quarter of 2004.

a 包括荷官 Incluídos os “croupiers” Including dealers

10.3.1. 年終空缺數目

NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO

END-YEAR NUMBER OF VACANCIES

職業 Profissão Occupation	2004	2005	2007	2008	2009
總數 Total	7 104	6 167	3 411	258	382
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	24	127	19	14	3
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	10	3	11	2	4
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	118	64	118	14	37
文員 Empregados administrativos Clerks	4 673	3 714	1 872	167	225
其中 / Dos quais / Of which :					
荷官 “Croupiers” Dealers	~	~	914	28	114
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	4 646 ^a	3 586 ^a	771	59	57
服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Services and sales workers	1 900	1 777	994	41	86
其中 / Dos quais / Of which :					
賭場侍應生、角子機場服務員、護衛及保安、 閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de “slot machine”, guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc	1 874	1 451	794	11	66
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	10	3	-	-	5
工業工匠及手工藝人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	-	140	109	3	3
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	1	2	-	1	1
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	368	337	288	16	18

註：由2004年第2季開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.

Note: Data available since the second quarter of 2004.

a 包括荷官 Incluídos os “croupiers” Including dealers

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬^aREMUNERAÇÕES MÉDIAS^a EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO
AVERAGE EARNINGS^a OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

1/2

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation			2004	2005	2007	2008	2009
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	10 730	11 269	14 899	15 626	15 100
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	9 870	10 252	14 159	14 994	14 820
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	20 174	23 921	23 092	22 745	20 210
企業領導人員 及經理	Directores e quadros dirigentes de empresas	Directors and managers of companies					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	58 190	57 253	40 152	47 973	44 250
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	60 580	52 383	34 521	41 090	37 880
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	55 761	61 805	46 475	56 520	59 240
專業人員	Especialistas das profissões intelectuais e científicas	Professionals					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	29 352	22 397	28 308	25 125	28 920
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	33 030	16 754	25 566	20 434	24 600
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	22 487	39 176	36 987	34 724	39 140
技術員及輔助 專業人員	Técnicos e profissionais de nível intermédio	Technicians and associate professionals					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	18 955	17 299	17 561	18 110	21 110
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	16 348	14 698	16 518	17 254	20 570
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	26 101	32 288	29 011	27 996	27 480
文員	Empregados administrativos	Clerks					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	11 251	11 489	14 798	15 828	15 100
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	10 859	11 156	14 562	15 559	15 090
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	19 284	19 255	20 678	22 330	16 090
其中：	Dos quais:	Of which :					
- 荷官	“Croupiers”	Dealers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	~	~	13 163	13 947	13 270
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	~	~	13 163	13 947	13 270
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	~	~	-	-	-
- 兌換、賭場監場、 巡場、投注員等	Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc.	Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	11 420 ^b	11 603 ^b	18 163	19 520	18 400
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	11 002 ^b	11 251 ^b	17 991	19 072	18 410
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	19 289	19 245	21 119	24 101	17 210
服務、銷售及 同類工作人員	Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	Services and sales workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	6 311	6 667	8 958	9 338	9 710
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	5 996	6 351	9 223	9 677	10 130
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	9 342	9 741	7 841	8 107	7 830

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬^aREMUNERAÇÕES MÉDIAS^a EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO
AVERAGE EARNINGS^a OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

2/2

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation			2004	2005	2007	2008	2009
其中：	Dos quais:	Of which :					
- 賭場侍應生、 角子機場服務員、 護衛及保安、閉路 電視監察員等	Assistentes de sala de jogos e/ou de “slot machine”, guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc.	Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	6 246	6 562	9 058	9 604	10 060
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	6 056	6 426	9 375	10 010	10 520
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	7 980	7 988	7 844	8 238	8 060
漁農業熟練工作者	Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	Skilled agricultural and fishery workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	7 586	7 989	8 667	8 189	8 620
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	6 244	6 366	8 094	6 923	7 270
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	11 454	12 612	10 238	11 235	11 670
工業工匠及 手工藝工人	Trabalhadores da produção industrial e artesãos	Craftsmen and similar workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	8 450	9 291	14 065	14 258	13 360
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	8 373	9 126	13 175	13 492	13 530
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	9 857	14 235	19 788	19 955	9 660
機台、機器操作員、 司機及裝配員	Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	Plant and machine operators, drivers and assemblers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	4 743	6 231	8 749	8 375	8 710
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	4 743	6 231	8 749	8 427	8 740
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	-	-	-	7 500	7 500
非技術工人	Trabalhadores não qualificados	Unskilled workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	5 106	5 162	6 764	6 924	6 890
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	5 097	5 162	6 784	6 954	6 910
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	10 000	-	3 492	3 844	3 740

註：由2004年第2季開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.

Note: Data available since the second quarter of 2004.

a 不包括雙糧、年終獎金、花紅及其他同類獎金。

Excluídos os subsídios de férias e Natal, os prémios do fim de ano (13º mês), as participações nos lucros e similares
Excluding double-pay, year-end bonuses, profit-sharing bonuses and other similar bonuses.

b 包括荷官

Incluídos os "croupiers"
Including dealers

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

場所	: 受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。
在職員工	: 場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。
員工支出	: 指支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。
經營費用	: 包括：自用物料、用水、燃料、電費、保養及維修、場所租金、的士租金、機器及設備租金、非勞工保險費、銀行費用、電腦及資訊、市場推廣及宣傳、儲存、通訊、離澳公幹、專利權及商標、港口、機場或其他終點站提供的服務、貨物運輸、由第三者提供之服務及其他經營費用等。
增加值總額	: 相等於營業額及其他收益加儲存變動，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。其他收益包括佣金但不包括利息收益及保險賠償。
固定資本形成總額	: 指固定資產(包括新、舊及場所自產自用之固定資產)之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、交通工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括運輸及安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。

資料來源

治安警察局、交通事務局、澳門海關、澳門機場管理有限公司、港務局、郵政局、澳門電訊有限公司、電信管理局、對外商品貿易統計和運輸、倉儲及通訊業年度調查。

其他相關刊物

運輸及通訊統計(月刊)

運輸、倉儲及通訊業調查(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Estabelecimento	: Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.
-----------------	---

Pessoal ao serviço	: Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Despesas com pessoal	: Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos e outras despesas com pessoal.
Despesas de exploração	: Incluem materiais adquiridos para auto consumo, custo da água, custo dos combustíveis, custo da electricidade, manutenção e reparação, renda de instalações, aluguer de táxis, aluguer de maquinaria e equipamento, seguros excepto os dos trabalhadores, encargos bancários, computadores e informática, marketing e publicidade, armazenagem, comunicações, viagem por motivo de trabalho, patentes e marcas, serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais, transportes de mercadorias, serviços contratados e outras despesas de exploração.
Valor acrescentado bruto	: Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências. Outras receitas incluem comissões mas não incluem juros recebidos e indemnizações de seguros.
Formação bruta de capital fixo:	Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executada nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos com transportes e instalação. As vendas para sucata não se incluem.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; Serviços de Alfândega, Administração de Aeroportos, Lda.; Capitania dos Portos; Direcção dos Serviços de Correios; Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.; Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias e Inquérito anual ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas dos Transportes e Comunicações (mensal)

Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações (anual)

Glossary

Establishment	: An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.
Persons engaged	: All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on vacation or for other reasons; excluding those who are absent for an undetermined period.
Compensation of employees	: The sum of wages and salaries, payments in kind, and other benefits paid to employees.
Operating expenses	: Include expenses on materials acquired, water supply, fuels, electricity, repairs and maintenance, rent of establishment, rents of taxis, rents of machinery and equipment, premiums on non-labour insurance, bank charges, computer and information, marketing and publicity, warehousing, communications, business travels, patents and trademarks, services provided at ports, airports and other terminal, transportation of goods, contractual services, and other operating expenses.
Gross value added	: Equals the sales and other receipts, plus changes in inventories, minus purchases of goods and services for sale, commission paid and operating expenses. Other receipts include commission received but with the exclusions of interest received and insurance claims.
Gross fixed capital formation	: Equals the value of total acquisitions of new, used and self-produced fixed assets, less the proceeds from sales of fixed assets. Fixed assets include buildings, furniture, machinery and equipment, vehicles and other durable goods with a usable span of one year or more. Also included are major repairs, alterations and extensions made to the existing assets. Acquisitions of fixed assets are valued at gross price including transportation and installation fees. Proceeds from sales of fixed assets should exclude the sale of scrap.

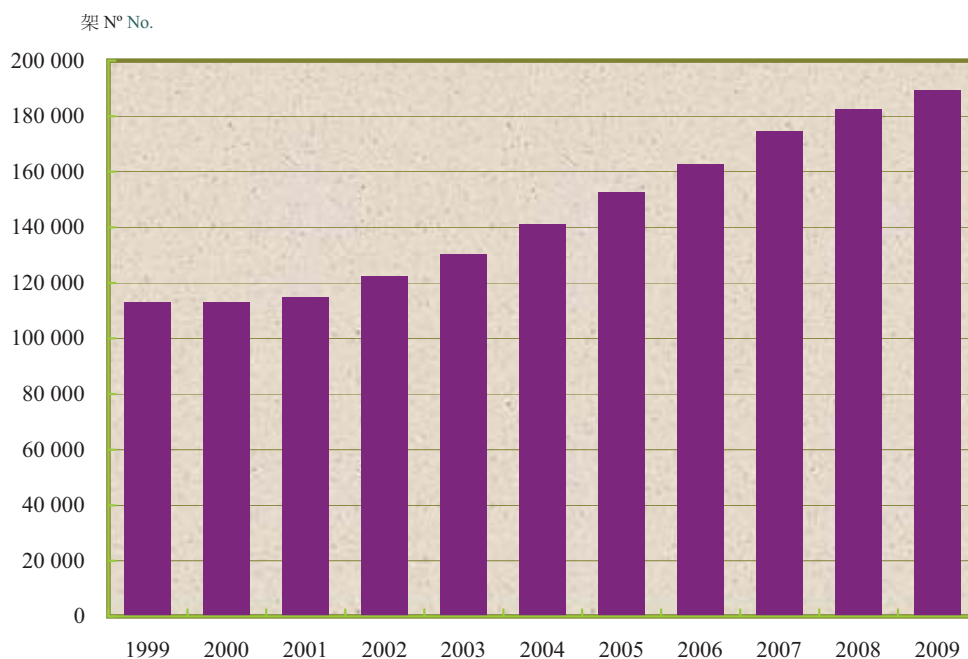
Sources of data

Public Security Police, Transport Bureau, Macao Customs Service, Administration of Airports Ltd, Maritime Administration, Macao Post, Macao Telecommunications Company Ltd., Bureau of Telecommunications Regulation, External Merchandise Trade Statistics and Transport, Storage and Communications Survey.

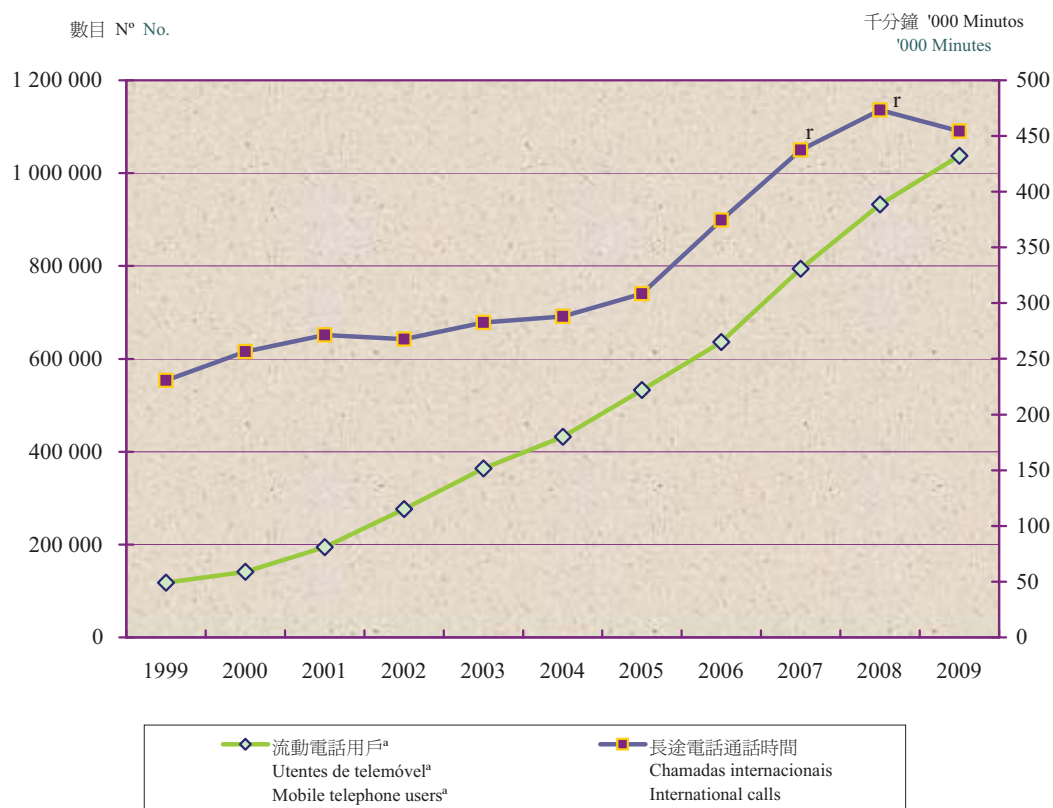
Other related publications

Transport and Communications Statistics (monthly)
Transport, Storage and Communications Survey (annual)

行駛車輛數目
VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
LICENSED VEHICLES



流動電話用戶^a及長途電話通話時間
UTENTES DE TELEMÓVEL^a E CHAMADAS INTERNACIONAIS
MOBILE TELEPHONE USERS^a AND INTERNATIONAL CALLS



a 包括儲值咭用戶 Incluem utentes de "cartão SIM pré-pago" Including stored value GSM card users

11.1. 陸上運輸

TRANSPORTES TERRESTRES

LAND TRANSPORT

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO

NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED VEHICLES

1/3

架 N° No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and usage	1999	2004	2007	2008	2009
--	------	------	------	------	------

新登記車輛 Veículos matriculados New registration

總數 Total	8 314	15 312	21 977	19 979	15 815
汽車 Automóveis Motor vehicles	3 280	6 509	8 433	7 349	5 326
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light motor vehicles	3 180	6 089	7 792	6 957	5 054
客運汽車 Passageiros Passenger car	3 116	5 910	7 458	6 668	4 866
私家車 Particular Private car	3 014	5 809	6 964	5 820	4 384
計程車 Táxis Taxi	93	57	176	417	136
教學車 Instrução Instruction car	1	7	45	43	11
旅遊車 Turismo Coach	8	34	122	69	88
其他 Outros Others	-	3	151	319	247
多用途車 Mistos Multi-purpose car	4	1	31	45	19
貨車 Mercadorias Truck	58	177	301	244	169
其他 Outros Others	2	1	2	-	-
重型汽車 Automóveis pesados Heavy motor vehicles	100	420	641	392	272
客運汽車 Passageiros Passenger car	52	211	355	223	176
私家車 Particular Private car	25	23	1	-	-
公共汽車 Autocarro Bus	5	48	47	36	25
校車 Transporte escolar School bus	-	2	3	5	5
旅遊車 Turismo Coach	22	113	273	134	74
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	-	25	31	48	72
多用途車 Mistos Multi-purpose car	-	10	-	2	19
貨車 Mercadorias Truck	43	119	169	101	49
其他 Outros Others	5	80	117	66	28
電單車 Motociclos Motorcycles	5 034	8 803	13 544	12 630	10 489
重型電單車 Motociclos com Motorcycles over (50 cc 以上) mais de 50 cc 50 cc	1 908	5 025	8 260	7 897	7 396
輕型電單車 Ciclomotores Motorcycles up to (50 cc 或以下) até 50 cc 50 cc	3 126	3 778	5 284	4 733	3 093

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED VEHICLES

2/3

架 N° No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and usage	1999	2004	2007	2008	2009
撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registration					
總數 / Total	898	4 886	10 964	12 324	9 704
汽車 Automóveis Motor vehicles	594	2 068	4 106	4 897	3 812
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light motor vehicles	533	1 913	3 777	4 654	3 501
客運汽車 Passageiros Passenger car	498	1 806	3 550	4 399	3 310
私家車 Particular Private car	401	1 740	3 354	3 813	3 031
計程車 Táxis Taxi	93	57	177	329	136
教學車 Instrução Instruction car	1	3	5	16	10
旅遊車 Turismo Coach	2	5	12	28	13
其他 Outros Others	1	1	2	213	120
多用途車 Mistos Multi-purpose car	12	28	31	37	37
貨車 Mercadorias Truck	23	76	195	213	154
其他 Outros Others	-	3	1	5	-
重型汽車 Automóveis pesados Heavy motor vehicles	61	155	329	243	311
客運汽車 Passageiros Passenger car	20	98	205	60	120
私家車 Particular Private car	12	41	137	2	4
公共汽車 Autocarro Bus	5	32	-	1	65
校車 Transporte escolar School bus	1	3	6	8	2
旅遊車 Turismo Coach	2	22	40	23	39
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	-	-	22	26	10
多用途車 Mistos Multi-purpose car	1	1	1	7	21
貨車 Mercadorias Truck	35	41	92	112	116
其他 Outros Others	5	15	31	64	54
電單車 Motociclos Motorcycles	304	2 818	6 858	7 427	5 892
重型電單車 Motociclos com Motorcycles over (50 cc 以上) mais de 50 cc 50 cc	171	1 621	3 255	3 206	2 515
輕型電單車 Ciclomotores Motorcycles up to (50 cc 或以下) até 50 cc 50 cc	133	1 197	3 603	4 221	3 377

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED VEHICLES

3/3

架 N° No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and usage	1999	2004	2007	2008	2009
行駛車輛 ^a Veículos em circulação ^a Licensed vehicles ^a					
總數 / Total	113 260	141 258	174 520	182 765	189 350
汽車 Automóveis Motor vehicles	55 144	68 730	82 224	85 041	86 784
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light motor vehicles	50 552	63 916	76 117	78 753	80 499
客運汽車 Passageiros Passenger car	47 776	61 265	73 018	75 596	77 326
私家車 Particular Private car	46 677	60 089	69 457	71 695	73 215
計程車 Táxis Taxi	755	750	832	980	980
教學車 Instrução Instruction car	83	83	180	229	244
旅遊車 Turismo Coach	146	225	597	613	688
其他 Outros Others	115	118	1 952	2 079	2 199
多用途車 Mistos Multi-purpose car	479	357	349	357	341
貨車 Mercadorias Truck	2 269	2 271	2 721	2 777	2 809
其他 Outros Others	28	23	29	23	23
重型汽車 Automóveis pesados Heavy motor vehicles	4 592	4 814	6 107	6 288	6 285
客運汽車 Passageiros Passenger car	1 548	1 807	2 288	2 459	2 528
私家車 Particular Private car	358	291	59	54	48
公共汽車 Autocarro Bus	508	555	559	643	598
校車 Transporte escolar School bus	114	98	87	85	88
旅遊車 Turismo Coach	523	707	1 247	1 345	1 396
教學車 Instrução Instruction car	-	-	7	21	21
其他 Outros Others	45	156	329	311	377
多用途車 Mistos Multi-purpose car	61	72	71	64	62
貨車 Mercadorias Truck	1 995	1 791	2 145	2 144	2 093
其他 Outros Others	988	1 144	1 603	1 621	1 602
電單車 Motociclos Motorcycles	58 116	72 528	92 296	97 724	102 566
重型電單車 Motociclos com Motorcycles over (50 cc 以上) mais de 50 cc 50 cc	26 180	34 188	48 106	52 906	57 909
輕型電單車 Ciclomotores Motorcycles up to (50 cc 或以下) até 50 cc 50 cc	31 936	38 340	44 190	44 818	44 657

^a 不包括單車。

Excluem-se as bicicletas.

Excluding bicycles.

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

1/3

架 N° No.

來源地 Local de origem Origin	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	8 314	15 312	21 977	19 979	15 815
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	3 280	6 509	8 433	7 349	5 326
客運汽車 Passageiros Passenger car	3 167	6 121	7 815	6 891	5 042
貨車 Mercadorias Truck	113	388	618	458	284
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 908	5 025	8 260	7 897	7 396
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	3 126	3 778	5 284	4 733	3 093
中國大陸 China Continental Mainland China	180	1 681	1 364	917	699
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	5	179	272	202	119
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	94	198	166	112
貨車 Mercadorias Truck	5	85	74	36	7
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	161	880	691	582	423
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	14	622	401	133	157
中國台灣 Taiwan, China	1 362	5 974	10 386	10 471	9 248
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	-	-	-	-	-
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	-	-	-	-
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 046	3 967	7 244	6 983	6 668
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	316	2 007	3 142	3 488	2 580
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	303	379	252	226	114
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	287	378	252	226	114
客運汽車 Passageiros Passenger car	285	374	247	225	112
貨車 Mercadorias Truck	2	4	5	1	2
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	16	1	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
日本 Japão Japan	5 942	6 377	8 881	7 171	4 544
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	2 503	5 107	6 879	5 825	3 976
客運汽車 Passageiros Passenger car	2 401	4 819	6 375	5 428	3 715
貨車 Mercadorias Truck	102	288	504	397	261
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	661	138	284	260	215
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2 778	1 132	1 718	1 086	353

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

2/3

架 N° No.

來源地 Local de origem Origin	1999	2004	2007	2008	2009
泰國 Tailândia Thailand	-	21	24	29	56
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	-	21	13	2	3
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	21	13	-	-
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	2	3
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	-	11	27	53
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
英國 Reino Unido United Kingdom	72	86	103	129	82
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	72	86	102	128	82
客運汽車 Passageiros Passenger car	72	86	102	128	82
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	-	1	1	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
法國 França France	8	28	15	10	15
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	3	24	15	10	5
客運汽車 Passageiros Passenger car	3	23	12	7	4
貨車 Mercadorias Truck	-	1	3	3	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	3	3	-	-	10
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2	1	-	-	-
意大利 Itália Italy	23	45	49	62	37
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	1	6	4	9	21
客運汽車 Passageiros Passenger car	1	6	3	8	21
貨車 Mercadorias Truck	-	-	1	1	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	18	25	22	27	13
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	4	14	23	26	3
德國 Alemanha Germany	338	442	593	695	683
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	338	442	593	691	683
客運汽車 Passageiros Passenger car	336	434	572	682	675
貨車 Mercadorias Truck	2	8	21	9	8
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	-	-	4	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

3/3

架 N° No.

來源地 Local de origem Origin	1999	2004	2007	2008	2009
西班牙 Espanha Spain	11	24	30	11	12
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	1	18	29	7	12
客運汽車 Passageiros Passenger car	1	17	26	6	12
貨車 Mercadorias Truck		1	3	1	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	5	1	4	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	10	1	-	-	-
瑞典 Suécia Sweden	12	6	12	6	3
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	12	6	12	6	3
客運汽車 Passageiros Passenger car	12	5	7	2	2
貨車 Mercadorias Truck	-	1	5	4	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
美國 Estados Unidos da América United States of America	39	47	79	96	121
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	36	42	73	89	115
客運汽車 Passageiros Passenger car	35	42	72	87	114
貨車 Mercadorias Truck	1	-	1	2	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	3	5	6	7	6
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
南非 África do Sul South Africa	-	155	128	67	90
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	-	155	128	67	90
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	155	128	67	90
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	24	47	61	89	111
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	22	45	61	87	103
客運汽車 Passageiros Passenger car	21	45	60	85	103
貨車 Mercadorias Truck	1	-	1	2	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	-	1	-	2	8
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2	1	-	-	-

11.1.3. 按汽缸容積統計之新登記車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

			架 N° No.				
類別及汽缸容積（立方公分） Classes e cilindrada (cm³) Class and cylinder capacity (cm³)			1999	2004	2007	2008	2009
總數	Total		8 314	15 312	21 977	19 979	15 815
汽車	Automóveis	Motor vehicles	3 280	6 509	8 433	7 349	5 326
≤ 750 cc			50	298	311	306	184
751 cc - 1500 cc			1 652	2 815	3 017	2 318	1 688
1501 cc - 3750 cc			1 437	2 957	4 340	4 150	3 013
3751 cc - 6000 cc			83	237	518	394	300
6001 cc - 8000 cc			28	91	86	70	75
> 8000 cc			30	111	161	111	66
電單車	Motociclos	Motorcycles	5 034	8 803	13 544	12 630	10 489
≤ 50 cc			3 126	3 778	5 284	4 733	3 093
51 cc - 125 cc			1 523	4 647	7 739	7 279	6 515
126 cc - 250 cc			318	359	382	467	745
251 cc - 600 cc			53	8	88	90	81
> 600 cc			14	11	51	61	55

11.1.4. 道路規則、駕駛及機器考試合格

APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA

PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANICS TESTS

數目 N° No.					
考試類別 Tipo de exames Type of test	1999	2004	2007	2008	2009
道路規則 Código Road regulation	5 627	5 612	8 636	6 882	6 344
駕駛 Condução Driving	10 516	8 336	13 334	14 265	14 415
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light motor vehicles	3 918	3 228	5 063	5 874	6 473
重型汽車 Automóveis pesados Heavy motor vehicles	448	612	837	1 126	1 329
電單車 Motociclos e ciclomotores Motorcycles	6 150	4 496	7 434	7 265	6 613
機器 Mecânica Mechanic	428	588	604	78	72
其他 Outros Others	35	35	55	38	75

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

1/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	1999	2004	2007	2008	2009
意外宗數 Nº de acidentes No. of accidents	7 950	12 758	12 974	12 834	12 643
引致傷亡 De que resultaram danos pessoais With casualties	198	328	513	590	541
致命 ^a Com mortos ^a Fatal ^a	12	15	17	9	14
受傷 Com pessoas feridas Injuries	186	313	496	581	527
只損毀車輛 Só com prejuízos de veículos With damaged vehicles only	52	821	863	1 070	1 136
現場和解 Resolvidos no local Settled on the spot	7 700	11 609	11 598	11 174	10 966
涉及意外的行人及車輛 Peões e veículos envolvidos de acidentes Pedestrians and vehicles involved in accidents	15 443	24 746	24 811	24 488	24 060
行人 Peões Pedestrians	641	852	806	849	766
損毀車輛 Veículos danificados Damaged vehicles	14 802	23 894	24 005	23 639	23 294
輕型客車 Automóveis ligeiros de passageiros Light passenger cars	9 568	14 203	14 385	14 242	13 907
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light motor vehicles	8 549	12 498	12 918	12 678	12 124
計程車 Táxis Taxis	1 019	1 705	1 467	1 564	1 783
重型客車 Automóveis pesados de passageiros Heavy passenger cars	623	1 277	1 233	1 237	1 164
重型貨車 Automóveis pesados de mercadorias Heavy trucks	265	454	706	528	459
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 518	3 138	3 841	4 103	4 482
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2 783	4 681	3 728	3 429	3 179
單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycles and tricycles	45	141	112	100	103

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

2/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	1999	2004	2007	2008	2009
傷亡人數 Nº de vítimas No. of victims	2 024	4 149	4 462	4 515	4 685
死亡 ^b Pessoas mortas ^b Fatalities ^b	13	16	17	9	14
受傷 Com pessoas feridas Injuries	2 011	4 133	4 445	4 506	4 671
留醫 Pessoas hospitalizadas Hospitalized	210	332	361	337	290
輕傷 Pessoas com ferimentos ligeiros Minor injuries	1 801	3 801	4 084	4 169	4 381
違反交通條例 Transgressões às leis de trânsito Violations of traffic regulation	235 830	278 876	558 182	361 269	421 895
輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy motor vehicles	171 477	180 678	350 614	247 636	264 835
輕型及重型電單車 Ciclomotores e motocicletas Motorcycles	64 338	97 111	207 423	113 212	156 770
行人 Peões Pedestrians	15	1 087	145	421	290

a 因交通意外而導致於現場即時死亡或參考期內死亡之事故宗數。

Vítimas mortais no período de referência do acidente em que estiveram envolvidas.

Refers to the number of traffic accidents with instant deaths or deaths occurred during the reference period.

b 因交通意外而在參考期內死亡以及參考期前發生交通意外受傷而延至參考期才告死亡的人數總和。

Inclui as pessoas que faleceram, devido a acidente ocorrido no período de referência e no período anterior.

Refers to the number of deaths from traffic accidents in the reference period and deaths from injuries caused by traffic accidents prior to the period.

11.1.6. 陸路邊檢站車輛流量

MOVIMENTO DE VEÍCULOS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE
CROSS BORDER VEHICLE TRAFFIC FLOW

1/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數	Total		1 413 375	2 828 346	3 807 517	3 785 863	3 508 159
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	427 149	746 483	1 083 142	1 125 979	958 966
客車	Passageiros	Passenger car	185 232	180 247	408 679	561 788	556 422
貨車	Mercadorias	Truck	241 917	566 236	674 463	564 191	402 544
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	986 226	2 081 863	2 724 375	2 659 884	2 549 193
入境	Entrada	In	713 858	1 414 029	1 905 677	1 888 457	1 747 823
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	222 246	373 782	537 793	561 573	479 334
客車	Passageiros	Passenger car	91 626	89 809	200 673	279 958	277 550
貨車	Mercadorias	Truck	130 620	283 973	337 120	281 615	201 784
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	491 612	1 040 247	1 367 884	1 326 884	1 268 489
出境	Saída	Out	699 517	1 414 317	1 901 840	1 897 406	1 760 336
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	204 903	372 701	545 349	564 406	479 632
客車	Passageiros	Passenger car	93 606	90 438	208 006	281 830	278 872
貨車	Mercadorias	Truck	111 297	282 263	337 343	282 576	200 760
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	494 614	1 041 616	1 356 491	1 333 000	1 280 704
關閘	Portas do Cerco	Border Gate	1 413 375	2 158 893	3 076 428	3 071 570	2 858 954
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	427 149	162 231	411 175	546 233	534 672
客車	Passageiros	Passenger car	185 232	129 324	381 029	519 316	508 290
貨車	Mercadorias	Truck	241 917	32 907	30 146	26 917	26 382
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	986 226	1 996 662	2 665 253	2 525 337	2 324 282
入境	Entrada	In	713 858	1 100 294	1 555 794	1 551 433	1 452 692
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	222 246	97 225	216 732	285 716	280 672
客車	Passageiros	Passenger car	91 626	64 466	186 859	259 032	254 395
貨車	Mercadorias	Truck	130 620	32 759	29 873	26 684	26 277
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	491 612	1 003 069	1 339 062	1 265 717	1 172 020
出境	Saída	Out	699 517	1 058 599	1 520 634	1 520 137	1 406 262
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	204 903	65 006	194 443	260 517	254 000
客車	Passageiros	Passenger car	93 606	64 858	194 170	260 284	253 895
貨車	Mercadorias	Truck	111 297	148	273	233	105
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	494 614	993 593	1 326 191	1 259 620	1 152 262

11.1.6. 陸路邊檢站車輛流量

MOVIMENTO DE VEÍCULOS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE
CROSS BORDER VEHICLE TRAFFIC FLOW

2/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
路氹城邊檢站	Posto fronteiriço do CoTai	Checkpoint of CoTai	..	669 453	727 059	704 141	634 204
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	584 252	669 847	573 337	417 553
客車	Passageiros	Passenger car	..	50 923	27 650	42 472	48 132
貨車	Mercadorias	Truck	..	533 329	642 197	530 865	369 421
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	85 201	57 212	130 804	216 651
入境	Entrada	In	..	313 735	347 937	332 401	288 202
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	276 557	320 077	273 021	195 493
客車	Passageiros	Passenger car	..	25 343	13 814	20 926	23 155
貨車	Mercadorias	Truck	..	251 214	306 263 ^r	252 095	172 338
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	37 178	27 860	59 380	92 709
出境	Saída	Out	..	355 718	379 122	371 740	346 002
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	307 695	349 770	300 316	222 060
客車	Passageiros	Passenger car	..	25 580	13 836	21 546	24 977
貨車	Mercadorias	Truck	..	282 115	335 934	278 770	197 083
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	48 023	29 352	71 424	123 942
跨境工業區	Parque Industrial Transfronteiriço	Trans-Border Industrial Park	..	..	4 030	10 152	15 001
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	..	2 120	6 409	6 741
客車	Passageiros	Passenger car	..	..	-	-	-
貨車	Mercadorias	Truck	..	..	2 120	6 409	6 741
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	..	1 910	3 743	8 260
入境	Entrada	In	..	..	1 946	4 623	6 929
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	..	984	2 836	3 169
客車	Passageiros	Passenger car	..	..	-	-	-
貨車	Mercadorias	Truck	..	..	984	2 836	3 169
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	..	962	1 787	3 760
出境	Saída	Out	..	..	2 084	5 529	8 072
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy motor vehicle	..	..	1 136	3 573	3 572
客車	Passageiros	Passenger car	..	..	-	-	-
貨車	Mercadorias	Truck	..	..	1 136	3 573	3 572
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light motor vehicle	..	..	948	1 956	4 500

註：路氹城邊檢站於2000年3月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do Co Tai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The Checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

由2006年10月起，跨境工業區邊檢站開始運作。

O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

The Checkpoint of Trans-Border Industrial Park has started operation since October 2006.

11.1.7. 陸路貨櫃貨物毛重

PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE
GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			95 746	100 209	75 835	104 312	51 694
進口	Importações	Import	3 765	14 947	37 662	70 403	24 887
出口	Exportações	Export	3 904	3 548	10 439	10 286	13 727
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	5 278	29 702	6 002	5 343	1 723
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	82 799	52 011	21 733	18 278	11 357
關閘	Portas do Cerco	Border Gate	95 746	3 543	4 357	3 417	3 193
進口	Importações	Import	3 765	2 933	3 758	2 527	2 427
出口	Exportações	Export	3 904	-	-	-	-
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	5 278	-	-	-	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	82 799	610	599	890	765
路氹城邊檢站	Posto fronteiriço do CoTai	Checkpoint of CoTai	..	96 665	70 888	100 249	47 676
進口	Importações	Import	..	12 014	33 812	67 779	22 304
出口	Exportações	Export	..	3 548	10 040	9 906	13 360
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	29 702	6 002	5 333	1 633
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	51 401	21 034	17 231	10 380
跨境工業區	Parque Industrial Transfronteiriço	Trans-Border Industrial Park	..	..	591	644	825
進口	Importações	Import	..	..	92	97	156
出口	Exportações	Export	..	..	399	380	367
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	..	-	10	91
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	..	100	157	212

註：路氹城邊檢站於2000年3月投入使用。

Nota: O posto fronteiriço do Co Tai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note: The Checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

由2006年10月起，跨境工業區邊檢站開始運作。

O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

The Checkpoint of Trans-Border Industrial Park has started operation since October 2006.

11.1.8. 陸路貨櫃流量^aMOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE^a
CONTAINER FLOW BY LAND^a

櫃次 N° No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			10 114	11 355	10 000	7 114	5 024
進口 Importações	Import		4 585	3 441	4 453	3 075	2 202
出口 Exportações	Export		336	2 926	3 406	3 198	2 267
轉口入境 Em trânsito para Macau	Transit inward		310	2 067	939	300	283
轉口出境 Em trânsito de Macau	Transit outward		4 883	2 921	1 202	541	272
關閘 Portas do Cerco	Border Gate		10 114	97	115	129	138
進口 Importações	Import		4 585	61	54	58	73
出口 Exportações	Export		336	-	-	-	-
轉口入境 Em trânsito para Macau	Transit inward		310	-	-	-	-
轉口出境 Em trânsito de Macau	Transit outward		4 883	36	61	71	65
路氹城邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai	Checkpoint of CoTai		..	11 258	9 750	6 507	4 596
進口 Importações	Import		..	3 380	4 345	2 918	2 036
出口 Exportações	Export		..	2 926	3 334	2 834	2 090
轉口入境 Em trânsito para Macau	Transit inward		..	2 067	939	300	281
轉口出境 Em trânsito de Macau	Transit outward		..	2 885	1 132	455	189
跨境工業區 Parque Industrial Transfronteiriço	Trans-Border Industrial Park		..	..	135	478	290
進口 Importações	Import		..	..	54	99	93
出口 Exportações	Export		..	..	72	364	177
轉口入境 Em trânsito para Macau	Transit inward		..	..	-	-	2
轉口出境 Em trânsito de Macau	Transit outward		..	..	9	15	18

註：路氹城邊檢站於2000年3月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do Co Tai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The Checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

由2006年10月起，跨境工業區邊檢站開始運作。

O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

The Checkpoint of Trans-Border Industrial Park has started operation since October 2006.

^a 有關數據是表示載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。

Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.

Data refer to the total number of laden and empty containers trips entering and exiting Macao.

11.2. 海上運輸

TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT

11.2.1. 海路貨櫃總吞吐量

MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT

標準貨櫃單位 TEU

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			98 986	130 708	138 685	126 335	88 548
進口	Importações	Import	39 807	54 208	67 011	66 306	53 071
出口	Exportações	Export	47 836	62 241	63 741	57 334	34 574
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	9 936	12 487	6 303	2 211	779
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 407	1 772	1 632	486	124
內港	Porto Interior	Inner Harbour	57 709	79 691	88 473	77 274	74 798
進口	Importações	Import	26 305	37 818	48 055	44 322	46 929
出口	Exportações	Export	29 199	38 433	39 272	32 328	27 711
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	2 147	3 418	1 069	624	147
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	58	22	77	-	11
九澳港	Porto de Ka Hó	Ka Ho Harbour	41 277	51 017	50 214	49 063	13 750
進口	Importações	Import	13 502	16 390	18 956	21 984	6 142
出口	Exportações	Export	18 637	23 808	24 469	25 006	6 863
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	7 789	9 069	5 234	1 587	632
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 349	1 750	1 555	486	113

註：一標準貨櫃單位為 20 呎 x 8 呎 x 8 呎。

Nota: TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés.

Note: TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet.

11.2.2. 海路貨櫃貨物毛重

PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA
GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			331 450	311 481	329 288	328 196	180 413
進口	Importações	Import	153 831	134 855	230 071	253 341	145 680
出口	Exportações	Export	67 114	61 034	54 880	53 937	22 682
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	98 783	89 547	39 124	18 524	11 561
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	11 722	26 046	5 212	2 394	491
內港 Porto Interior Inner Harbour			157 840	110 100	162 236	125 191	130 918
進口	Importações	Import	90 680	72 883	140 213	108 820	110 206
出口	Exportações	Export	44 978	27 390	17 155	14 466	18 827
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	21 334	9 739	4 707	1 839	1 616
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	848	88	161	66	270
九澳港 Porto de Ka Hó Ka Ho Harbour			173 610	201 382	167 051	203 005	49 495
進口	Importações	Import	63 151	61 972	89 858	144 521	35 475
出口	Exportações	Export	22 136	33 644	37 725	39 471	3 855
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	77 449	79 808	34 417	16 685	9 945
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	10 874	25 958	5 051	2 328	221

11.2.3. 海路貨櫃流量^aMOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA^aCONTAINER FLOW BY SEA^a

櫃次 N° No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total			73 193	90 816	96 724	89 914	64 195
進口	Importações	Import	29 398	39 107	47 807	47 873	39 352
出口	Exportações	Export	35 770	43 169	44 235	40 348	24 286
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	7 106	7 538	3 665	1 410	490
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	919	1 002	1 017	283	67
內港	Porto Interior	Inner Harbour	44 667	58 142	64 604	57 364	55 103
進口	Importações	Import	20 333	28 490	35 413	33 247	35 436
出口	Exportações	Export	22 784	27 709	28 463	23 701	19 553
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 517	1 931	670	416	108
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	33	12	58	-	6
九澳港	Porto de Ka Hó	Ka Ho Harbour	28 526	32 674	32 120	32 550	9 092
進口	Importações	Import	9 065	10 617	12 394	14 626	3 916
出口	Exportações	Export	12 986	15 460	15 772	16 647	4 733
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	5 589	5 607	2 995	994	382
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	886	990	959	283	61

a 有關數據是表示載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。

Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.

Data refer to the total number of laden and empty containers trips entering and exiting Macao.

11.2.4. 按船旗統計的離澳貨船

NÚMERO DE EMBARCAÇÕES SAÍDAS DE MACAU SEGUNDO A BANDEIRA
DEPARTURE OF CARGO VESSEL BY FLAG

船旗 Bandeira da embarcação Flag			2001	2004	2007	2008	2009
船次	Nº	No.					
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 112	6 814	7 362	4 482	3 203
香港	Hong Kong		3 848	3 346	2 915	2 156	1 869
巴拿馬	Panamá	Panama	335	258	148	75	18
其他	Outros	Others	66	60	12	21	18
容量 (千淨註冊噸)	Capacidade (‘000 Tonelada líquida registada)	Capacity (‘000 Net registered tonne)					
中國大陸	China Continental	Mainland China	720	1 235	2 719	1 966	1 161
香港	Hong Kong		1 027	927	1 061	744	595
巴拿馬	Panamá	Panama	133	114	78	40	19
其他	Outros	Others	95	89	12	22	15

註：由2001年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2001.

Note: Data available since 2001.

11.2.5. 客輪班次

MOVIMENTO DE NAVIOS DE PASSAGEIROS
MOVEMENTS OF PASSENGER FERRY

班次 N° No.

出發地及目的地 Entrada e saída From and To				1999	2004	2007	2008	2009
總數	Total			75 967	86 328	105 105	105 289	131 595
香港	Hong Kong			67 987	75 648	87 699	84 375	109 797
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island		60 473	53 467	62 278	58 430	81 751
九龍	Kowloon			7 514	19 208	21 695	20 940	22 043
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport		..	2 973	3 726	5 005	6 003
中國大陸	China Continental	Mainland China		7 980	10 680	17 406	20 914	21 798
灣仔	Wanzai			7 246	5 848	10 454	10 272	10 840
蛇口	Shekou			722	2 192	4 206	7 870	8 411
深圳	Shenzhen			..	2 368	2 012	2 054	1 815
江門	Jiangmen			..	272	734	718	732
梧州	Wuzhou			12	..	..	..	..
出發地	Entrada	From		37 976	43 114	52 359	52 298	65 493
香港	Hong Kong			33 986	37 898	43 984	42 248	54 642
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island		30 054	26 823	31 655	29 440	40 950
九龍	Kowloon			3 932	9 592	10 592	10 371	11 023
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport		..	1 483	1 737	2 437	2 669
中國大陸	China Continental	Mainland China		3 990	5 216	8 375	10 050	10 851
灣仔	Wanzai			3 623	2 924	5 227	5 136	5 420
蛇口	Shekou			361	1 096	2 053	3 904	4 205
深圳	Shenzhen			..	1 060	728	651	860
江門	Jiangmen			..	136	367	359	366
梧州	Wuzhou			6	..	..	..	..
目的地	Saída	To		37 991	43 214	52 746	52 991	66 102
香港	Hong Kong			34 001	37 750	43 715	42 127	55 155
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island		30 419	26 644	30 623	28 990	40 801
九龍	Kowloon			3 582	9 616	11 103	10 569	11 020
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport		..	1 490	1 989	2 568	3 334
中國大陸	China Continental	Mainland China		3 990	5 464	9 031	10 864	10 947
灣仔	Wanzai			3 623	2 924	5 227	5 136	5 420
蛇口	Shekou			361	1 096	2 153	3 966	4 206
深圳	Shenzhen			..	1 308	1 284	1 403	955
江門	Jiangmen			..	136	367	359	366
梧州	Wuzhou			6	..	..	..	..

11.3. 航空運輸

TRANSPORTES AÉREOS

AIR TRANSPORT

11.3.1. 澳門國際機場空運貨物流量

MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU

AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

公噸 ton tonne

來源地及目的地 Origem e destino Origin and destination			1999	2004	2007	2008	2009
來源地	Origem	Origin	13 674	29 586	22 758	16 705	13 257
中國大陸	China Continental	Mainland China	388	2 011	581	448	342
中國台灣	Taiwan, China		9 646	25 647	19 374	13 947	11 278
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	252	66	519	430	271
日本	Japão	Japan	6	-	3	22	48
馬來西亞	Malásia	Malaysia	-	-	203	65	39
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	61	42	41
泰國	Tailândia	Thailand	449	315	267	415	540
菲律賓	Filipinas	Philippines	52	82	79	183	238
新加坡	Singapura	Singapore	1 832	1 025	1 385	922	41
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	-	108	62	-	66
澳洲	Austrália	Australia	~	~	29	132	334
其他	Outros	Others	1 048	332	195	102	21
目的地	Destino	Destination	26 687	105 786	69 625	41 548	28 729
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 796	15 279	8 619	4 427	2 064
中國台灣	Taiwan, China		15 198	58 432	43 623	27 978	20 985
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	2 094	88	611	204	160
泰國	Tailândia	Thailand	86	369	1 235	953	1 025
日本	Japão	Japan	18	-	21	246	53
馬來西亞	Malásia	Malaysia	490	-	587	1 187	1 244
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	1 054	1 557	460
菲律賓	Filipinas	Philippines	235	26	85	135	140
新加坡	Singapura	Singapore	476	104	-	167	289
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	~	17 266	5 464	183	-
澳洲	Austrália	Australia	~	~	237	811	590
美國	Estados Unidos da América	United States of America	2 498	6 510	3 523	2 382	-
其他	Outros	Others	2 795	7 712	4 566	1 318	1 720

11.3.2. 澳門國際機場商業航班

MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
 COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

			班次 Nº No.				
出發地及目的地 Origem e destino Origin and destination			1999	2004	2007	2008	2009
出發地	Origem	Origin	10 460	19 161	24 742	23 009	18 581
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 521	7 422	8 194	6 221	4 541
中國台灣	Taiwan, China		6 187	10 285	10 898	8 842	7 155
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	69	120	474	375	336
日本	Japão	Japan	17	-	97	471	506
印尼	Indonésia	Indonesia	~	~	178	212	235
泰國	Tailândia	Thailand	249	570	1 505	1 984	1 835
菲律賓	Filipinas	Philippines	113	132	637	1 208	997
越南	Vietname	Vietnam	~	~	8 ^r	190	273
新加坡	Singapura	Singapore	172	283	655	875	820
馬來西亞	Malásia	Malaysia	7	20	1 667	2 396	1 656
澳洲	Austrália	Australia	~	~	54 ^r	182	175
其他	Outras	Others	125	329	375	53	52
目的地	Destino	Destination	10 478	19 166	24 699	23 027	18 596
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 520	7 423	8 200	6 222	4 538
中國台灣	Taiwan, China		6 196	10 292	10 855	8 859	7 169
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	69	114	473	375	335
日本	Japão	Japan	-	-	94 ^r	465	503
印尼	Indonésia	Indonesia	~	~	173	213	236
泰國	Tailândia	Thailand	248	568	1 507	1 986	1 834
菲律賓	Filipinas	Philippines	114	129	636	1 210	998
越南	Vietname	Vietnam	~	~	8	190	274
新加坡	Singapura	Singapore	105	127	555	800	821
馬來西亞	Malásia	Malaysia	8	20	1 665	2 398	1 654
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	~	181	64	2	-
澳洲	Austrália	Australia	~	~	53 ^r	183	171
美國	Estados Unidos da América	United States of America	71	165	97	71	-
其他	Outras	Others	147	147	319	53	63

11.3.3. 外港碼頭直升機航班

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

	班次 N° No.				
出發地及目的地 Origem e destino Origin and destination	1999	2004	2007	2008	2009
出發地 Origem Origin	8 248	10 727	10 332	10 180	9 635
香港 ^a Hong Kong ^a Hong Kong ^a	8 248	9 171	8 836	8 713	7 947
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 556	1 496	1 467	1 688
目的地 Destino Destination	8 276	10 766	10 369	10 306	9 652
香港 ^a Hong Kong ^a Hong Kong ^a	8 276	9 169	8 824	8 840	7 958
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 597	1 545	1 466	1 694

a 自2005年6月起包括由外港碼頭往返香港國際機場的直升機航班資料。
Desde Junho de 2005, que se inclui informação sobre o movimento dos helicópteros que partem do Porto Exterior em direcção ao Aeroporto Internacional de Hong Kong e vice-versa.
Starting from June 2005, data include helicopter flights between the Outer Harbour and Hong Kong International Airport.

11.4. 通訊

COMUNICAÇÕES COMMUNICATIONS

11.4.1. 按類別統計之寄出郵件

CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO A CATEGORIA OUTGOING MAIL BY CATEGORY

	千 '000				
類別 Categoria Category	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	14 278	22 175	27 759	30 346	30 695
普通信件 Correspondência ordinária Ordinary mail	13 876	21 790	27 259	29 687	30 028
掛號信件 Correspondência registada Registered mail	392	380	493	652	659
郵包 Encomendas Parcels	10	5	7	8	8

11.4.2. 電訊

TELECOMUNICAÇÕES
TELECOMMUNICATIONS

項目 Rubricas Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
電話用戶(期末) Utentes de telefone (no fim do período) Telephone users (end-period)		296 546	606 378	972 336	1 108 516	1 208 740
固網電話 Linhas de telefone de rede fixa Fixed-line telephone		178 445	173 928	178 013	175 920	171 360
流動電話 Telemóveis Mobile telephone		118 101	432 450	794 323	932 596	1 037 380
用戶 Utentes Users		88 561	228 296	356 117	395 943	420 098
儲值咭 Cartões SIM pré-pagos Stored-value GSM cards		29 540	204 154	438 206	536 653	617 282
直撥長途電話之地區 Ligações automáticas para destinos internacionais Destinations for International Direct Dial	個 Nº No.	230	235	235	236 ^r	239
互聯網用戶(期末) ^a Utentes de internet (no fim do período)^a No. of internet subscribers (end-period)^a						
總數 Total		17 034	77 174	119 913	128 502	143 353
個人用戶 Utente individual Individual subscribers		16 708	76 965	119 711	128 305	143 174
寬頻 ^b Banda larga ^b Broadband ^b		..	45 218	112 498	125 479	141 358
團體用戶 Utente colectivo Group subscribers		233	56	38	31	31
租用專線 Linha alugada Leased line	條 Nº No.	93	153	164	166	148
互聯網使用時數^a Horas utilizadas na internet^a Hours of internet usage^a						
總數 Total		3 378	53 829	178 604	252 912	340 418
個人用戶 Utente individual Individual subscribers		3 279	53 820	178 604	252 912	340 418
寬頻 ^b Banda larga ^b Broadband ^b	千小時 '000 horas '000 hours	..	42 632	176 717	252 221	340 189
其他 Outros Others		..	11 188	1 886	691	228
團體用戶 Utente colectivo Group subscribers		99	9	0 [#]	0 [#]	0 [#]

^a 互聯網資料包括以儲值咭上網的用戶。
A informação referente a internet inclui os utentes de cartões pré-pagos.
Data on Internet include pre-paid Internet card users.

^b 寬頻資料包括使用無線寬頻服務(WIFI)的用戶。
A informação referente a banda larga inclui os utentes do serviço sem fios (WIFI).
Data on Broadband include WIFI users.

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

1/2

			千分鐘 '000 minutos '000 minutes				
收發地 Local de origem e destino Origin and destination			1999	2004	2007 ^r	2008 ^r	2009
接收	Recebidas	Incoming	97 929	117 995	189 879	206 207	196 349
中國大陸	China Continental	Mainland China	36 437	46 607	81 443	96 803	100 669
香港	Hong Kong		46 551	55 737	69 296	65 165	51 834
中國台灣	Taiwan, China		3 150	7 606	11 654	14 652	14 141
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	453	266	487	1 711	1 822
日本	Japão	Japan	398	344	2 157	2 949	1 586
印尼	Indonésia	Indonesia	96	38	212	290	615
泰國	Tailândia	Thailand	607	220	1 556	463	90
馬來西亞	Malásia	Malaysia	196	68	252	401	354
菲律賓	Filipinas	Philippines	308	16	50	111	61
新加坡	Singapura	Singapore	476	1 186	3 269	1 242	702
澳洲	Austrália	Australia	767	417	1 371	1 297	949
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	97	2	4	31	46
英國	Reino Unido	United Kingdom	1 102	245	637	644	703
法國	França	France	173	85	30	5	..
葡萄牙	Portugal		1 949	845	1 030	884	734
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	4 363	4 188	14 552	18 007	18 627
美國	Estados Unidos da América	United States of America	3 377	2 429	5 401	..	..
加拿大	Canadá	Canada	986	1 758	9 151	..	..
其他	Outros	Others	806	125	1 878	1 552	3 416

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

2/2

			千分鐘 '000 minutos '000 minutes				
收發地 Local de origem e destino Origin and destination			1999	2004	2007	2008	2009
撥出	Feitas	Outgoing	132 813	169 989	247 451	267 072 ^r	257 946
中國大陸	China Continental	Mainland China	50 654	78 759	120 465 ^r	133 139 ^r	134 404
香港	Hong Kong		52 984	51 067	70 217	66 298	55 565
中國台灣	Taiwan, China		7 521	8 396	8 582	8 470	7 239
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	327	444	1 511	2 586	2 268
日本	Japão	Japan	411	651	1 121	1 505	1 189
印尼	Indonésia	Indonesia	187	302	2 973	4 866	7 659
泰國	Tailândia	Thailand	1 085	1 607	2 461	2 834	2 525
馬來西亞	Malásia	Malaysia	358	1 043	2 623	2 973	2 211
菲律賓	Filipinas	Philippines	1 929	5 335	10 845	13 726	14 448
新加坡	Singapura	Singapore	642	991	1 617	2 148	1 784
澳洲	Austrália	Australia	1 759	2 391	3 057	3 557	2 979
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	171	195	196	147	151
英國	Reino Unido	United Kingdom	1 893	3 818	3 362	3 259	2 773
法國	França	France	316	281	271	263	208
葡萄牙	Portugal		3 894	2 582	2 085	1 892	1 724
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	6 871	9 356	10 126	9 573	10 608
美國	Estados Unidos da América	United States of America	4 269	6 268	7 358	..	..
加拿大	Canadá	Canada	2 602	3 089	2 768	..	..
其他	Outros	Others	1 808	2 771	5 938 ^r	9 836 ^r	10 210

11.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

1/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of Industry	1998 ^f	2003 ^f	2006	2007 ^f	2008
場所 (間) Estabelecimentos (Nº) Establishments (No.)	1 528	1 578	1 922	2 045	2 195
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 528	1 549	1 886	2 012	2 159
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	1 304	1 248	1 474	1 586	1 739
水路運輸 Transportes por água Sea transport	8	13	13	16	16
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	7	7	11	11	11
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	209	281	388	399	393
通訊業 Comunicações Communications	..	29	36	33	36
在職員工 (人) Pessoal ao serviço (Nº) Persons engaged (No.)	7 792	10 123	11 974	13 214	14 942
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	7 792	8 486	10 088	11 381	12 944
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	3 451	3 736	3 999	4 068	4 570
水路運輸 Transportes por água Sea transport	272	402	399	805	1 215
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	605	964	1 434	1 456	1 446
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	3 464	3 384	4 256	5 052	5 713
通訊業 Comunicações Communications	..	1 637	1 886	1 833	1 998

11.5.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

2/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of Industry	1998 ^r	2003 ^r	2006	2007 ^r	2008
有薪酬員工 (人) Pessoal remunerado (Nº) Paid employees (No.)	5 672	7 930	11 439	12 725	14 342
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	5 672	6 298	9 564	10 900	12 358
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	1 430	1 675	3 690	3 837	4 252
水路運輸 Transportes por água Sea transport	272	402	399	805	1 213
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	605	964	1 434	1 456	1 446
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	3 365	3 257	4 041	4 802	5 447
通訊業 Comunicações Communications	..	1 632	1 875	1 825	1 984
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	711 656	1 149 924	1 533 956^r	1 849 213	2 259 946
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	711 656	819 174	1 148 445 ^r	1 411 733	1 824 895
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	135 307	176 383	227 940	249 449	262 902
水路運輸 Transportes por água Sea transport	26 205	45 273	52 763	86 569	252 786
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	174 416	223 194	369 176	447 609	523 522
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	375 728	374 324	498 566 ^r	628 106	785 685
通訊業 Comunicações Communications	..	330 751	385 512	437 480	435 051

11.5.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

3/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of Industry	1998 ^r	2003 ^r	2006	2007 ^r	2008
經營費用	1 821 692	3 347 466	6 164 757	6 970 184	7 395 373
Despesas de exploração					
Operating expenses					
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 821 692	3 034 763	5 598 085	6 332 521	6 717 138
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	260 404	309 779	492 392	565 243	605 010
水路運輸 Transportes por água Sea transport	118 095	421 612	585 885	696 800	1 097 911
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	962 426	1 629 857	3 508 743	3 874 111	3 902 410
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	480 767	673 515	1 011 065	1 196 367	1 111 807
通訊業 Comunicações Communications	..	312 704	566 671	637 664	678 235
購貨及佣金支出	862 125	1 817 805	2 942 478	3 683 477	4 067 019
Compras de mercadorias e comissões pagas					
Purchase of goods and commission paid					
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	862 125	1 153 685	2 041 965	2 654 524	2 956 098
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	31	864	2 590	3 689	3 628
水路運輸 Transportes por água Sea transport	16 622	-	-	411	71 375
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	2 899	8 586	9 349	7 864	8 217
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	842 572	1 144 235	2 030 026	2 642 560	2 872 878
通訊業 Comunicações Communications	..	664 121	900 513	1 028 953	1 110 922

11.5.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

4/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of Industry	1998 ^r	2003 ^r	2006	2007 ^r	2008
營業額及其他收益^b	4 317 344	7 942 456	12 916 661	15 054 314	15 541 336
Vendas e outras receitas^b					
Sales and other receipts^b					
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	4 317 344	5 778 715	9 883 850	11 613 995	11 857 948
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	558 500	627 410	952 739	1 093 344	1 151 422
水路運輸 Transportes por água Sea transport	245 916	534 470	805 504	954 060	1 239 102
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	1 446 047	2 051 006	4 105 145	4 402 366	3 964 462
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	2 066 880	2 565 829	4 020 462	5 164 225	5 502 962
通訊業 Comunicações Communications	..	2 163 742	3 032 810	3 440 320	3 683 388
庫存變化	4 701	-24 132	32 080	2 939	-11 780
Variação de existências					
Change in inventories					
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	4 701	-805	15 126	3 316	-2 759
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	1 351	-452	-1 787	-543	577
水路運輸 Transportes por água Sea transport	-	59	3	180	1 851
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	- 4 292	-342	14 511	-1 123	-4 938
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	7 642	-70	2 399	4 802	-249
通訊業 Comunicações Communications	..	-23 327	16 954	-377	-9 022

11.5.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

5/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of Industry	1998 ^r	2003 ^r	2006	2007 ^r	2008
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	1 638 228	2 753 053	3 841 506	4 403 592	4 067 164
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 638 228	1 589 463	2 258 925	2 630 265	2 181 955
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	299 416	316 316	455 970	523 869	543 361
水路運輸 Transportes por água Sea transport	111 199	112 917	219 621	257 029	71 667
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	476 430	412 221	601 564	519 267	48 898
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	751 183	748 009	981 770	1 330 100	1 518 029
通訊業 Comunicações Communications	..	1 163 590	1 582 580	1 773 326	1 885 209
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	287 039	364 468	261 816	812 576	1 249 593
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	287 039	139 014	296 927	251 796	806 563
陸路運輸 ^a Transportes terrestres ^a Land transport ^a	57 083	40 409	94 640	111 281	87 888
水路運輸 Transportes por água Sea transport	1 608	5 491	2 310	13 527	46 457
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	171 669	35 348	24 485	24 428	553 416
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	56 679	57 766	175 492	102 560	118 802
通訊業 Comunicações Communications	..	225 454	- 35 111	560 780	443 031

^a 凡以個人名義登記之每一陸路運輸車輛均被視為一間運輸場所。
Quando registado sob nome individual cada veículo de transporte terrestre é contado como um estabelecimento de transporte.
When registered under an individual name, each vehicle for land transport is counted as one transport establishment.

^b 不包括利息收益及保險賠償。
Excluem-se juros recebidos e indemnizações de seguros.
Interest received and insurance claims excluded.

說明

詞彙解釋

- 樓宇：包括一個或多個間隔、有屋頂及其由內牆或外牆界劃之獨立建築物。建築統計只包括正式樓宇。
- 樓宇的主要用途：
- 住宅：總建築面積70%或以上作居住用途之樓宇。
 - 商住兩用：總建築面積50%至70%以下作居住用途之樓宇。
 - 商業：總建築面積70%或以上作商業用途之樓宇。
 - 辦公室：總建築面積70%或以上作辦公室用途之樓宇。
 - 工業：總建築面積70%或以上作工業用途之樓宇。
 - 其他用途：總建築面積70%或以上作其他用途之樓宇。
- 建築面積：所有樓層樓面面積之總和。樓面面積從外牆起量度，同時亦包括大堂、樓梯、升降機所佔面積以及所有公用地方面積。
- 實用面積：即某一住宅或獨立單位專用面積之總和。實用面積由單位之外牆起計，整幅外牆厚度均計算在內，而當牆壁與另一住宅或獨立單位共用時，則以整幅牆壁厚度之中線起計；如住宅或獨立單位之面積包括露台面積者，則露台圍欄之厚度亦計算在內。
- 樓宇單位：包括住宅、商業、辦公室、工業、車位、酒店及其他單位。
- 中間移轉：是一項尚未完成轉移所有權的不動產交易。它為稅務效力，在樓宇買賣中繳納0.5%物業轉移印花稅後產生有關交易的法律效力。
- 場所：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨或主要從事一項經濟活動的經濟單位。至於建築業場所則可在一個或多個地點從事經濟活動。
- 在職員工：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。
- 工程價值：場所進行的建築工程之價值。
- 增加值總額：建築工程價值及其他收益扣除工程消耗與其他由第三者提供之服務。

資料來源

土地工務運輸局、財政局、房屋局、澳門金融管理局、建築工人日薪調查、建築材料價格調查、建築材料銷售調查、建築調查、樓宇價格統計及對外商品貿易統計。

其他相關刊物

私人建築及不動產交易（季刊）
建築工人薪酬及建築材料價格（季刊）
建築業主要指標（季刊）
建築調查（年刊）
建築統計（年刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Edifício : Construção independente, compreendendo uma ou mais divisões ou outros espaços, coberta e delimitada por paredes exteriores ou paredes meias. Na área da construção, só é considerado o edifício formal.

Modalidades consideradas:

Habitação : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Habitação e comércio : Entre 50% (inclusive) e 70% (exclusive) da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Comércio : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se ao comércio.
Escritórios : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se aos escritórios.
Indústria : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se à indústria.
Outras finalidades : 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a outras finalidades.

Área bruta de construção : Soma das áreas de todos os pisos. É a área de cada piso delimitada pelas paredes exteriores e incluindo as áreas dos átrios, das escadas, dos espaços para elevadores e de todos os espaços comuns.

Área útil : A área bruta de utilização que é obtida pelo somatório das áreas afectas a um determinado fogo ou fracção autónoma, delimitada pelas suas paredes exteriores, incluindo a sua espessura ou metade desta quando a parede for comum a outro fogo ou fracção autónoma adicionado das áreas das varandas, incluindo nestas a espessura das suas grades.

Fracção autónoma : Incluem as fracções destinadas à habitação, comércio, escritório, indústria, lugar de estacionamento, hotel e outras.

Transmissão intercalar : É uma transacção que não confere a transmissão da totalidade do direito da propriedade. Para efeitos fiscais, produzem-se efeitos legais da respectiva transacção de compra e venda de fracções autónomas de prédios, após o pagamento da taxa de 0,5% do imposto de selo.

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local. No âmbito do sector da construção, o estabelecimento pode exercer actividade num ou mais locais.

Pessoal ao serviço	: Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Valor das obras	: Valor das obras de construção realizadas no estabelecimento.
Valor acrescentado bruto	: Valor total das obras de construção e outras receitas menos o consumo das obras e outros serviços contratados.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; Direcção dos Serviços de Finanças; Instituto de Habitação; Autoridade Monetária de Macau; Inquérito sobre os Índices Salariais e Salários Diários dos Trabalhadores da Construção; Inquérito sobre os Índices e Preços dos Materiais da Construção; Inquérito ao Volume de Venda dos Materiais da Construção; Inquérito à Construção; Estatísticas dos Preços dos Imóveis e as Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias.

Outras publicações relacionadas

Construção Privada e Transacções de Imóveis (trimestral)
 Salários dos Trabalhadores da Construção e Preços dos Materiais de Construção (trimestral)
 Principais Indicadores do Sector da Construção (trimestral)
 Inquérito à Construção (anual)
 Estatísticas da Construção (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Building : It is an independent structure with one division or more, roofed and delimited by exterior or interior walls. In construction statistics, only formal buildings are included.

Classification of buildings by end-use:

Residential	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.
Residential & commercial	: At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.
Commercial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for commercial purpose.
Office	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for office purpose.
Industrial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.
Others	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Gross floor area	: The sum of the area of each floor of the building measured to the outer surface of the outer walls including the area of lobbies, stairs, lifts landings and communal space.
Usable area	: The gross area that belongs exclusively to a residence or a building unit. The area is defined by the exterior walls of the unit and includes the thickness of the walls except for the walls shared by two residences or by two building units, in which case the median line of the wall will be used to calculate the area. If the area involves a balcony, the thickness of the balcony wall will be included as well.
Building unit	: Including residential, commercial, office and industrial units, parking spaces, hotel and other units.
Intermediate transfer of title	: A real estate transaction whose full transfer of ownership has not been completed. For taxation purposes, payment of 0.5% of Stamp Duty gives legal effects to the respective transaction.
Establishment	: An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location. In the construction context, an establishment may engage in an economic activity in one or more locations.
Persons engaged	: All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period on sick leave, on holiday or other reasons; excluding those who absent for an indefinite period.
Value of construction work	: Total value of construction works performed.
Gross value added	: Value of construction work and other receipts less construction input and other operating expenses on contractual service.

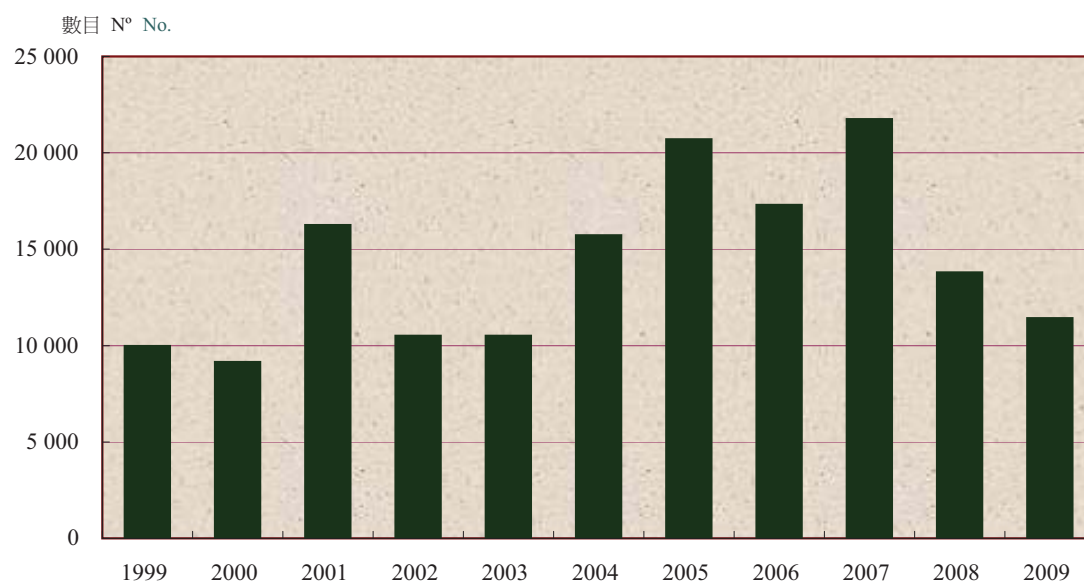
Sources of data

Lands, Public Works and Transport Bureau, Financial Services Bureau, Housing Bureau, Macao Monetary Authority; Daily Wages of Construction Workers Survey, Prices of Construction Materials Survey, Survey on Sales of Construction Materials, Construction Survey, Property Prices Statistics and External Merchandise Trade Statistics.

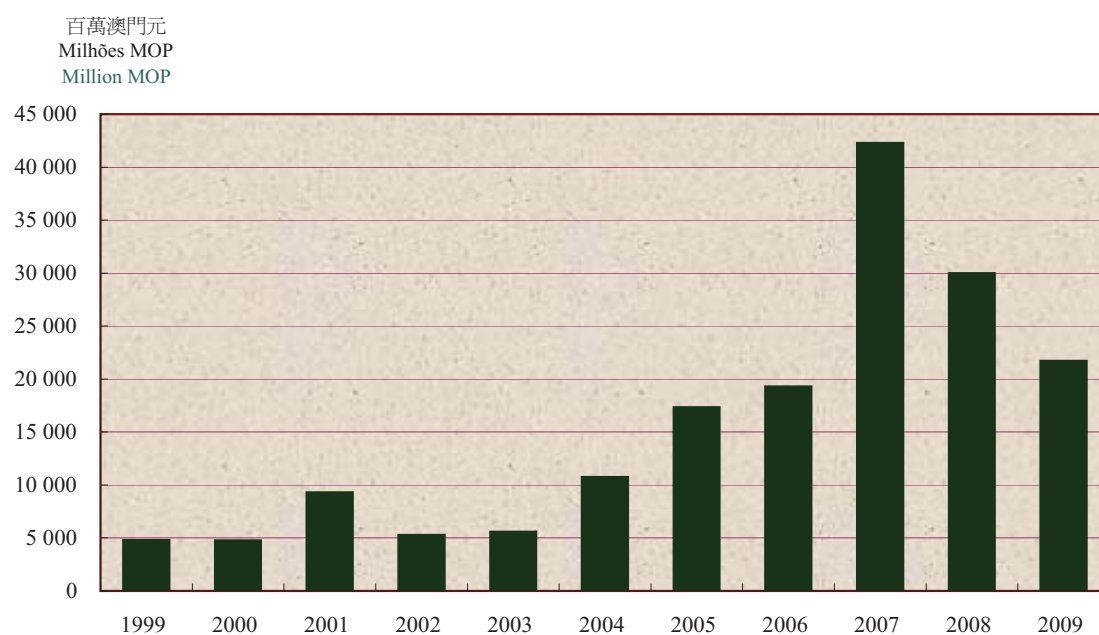
Other related publications

Private Sector Construction and Real Estate Transaction (quarterly)
Wages of Construction Workers and Prices of Construction Materials (quarterly)
Principal Indicators of Construction Sector (quarterly)
Construction Survey (annual)
Construction Statistics (annual)

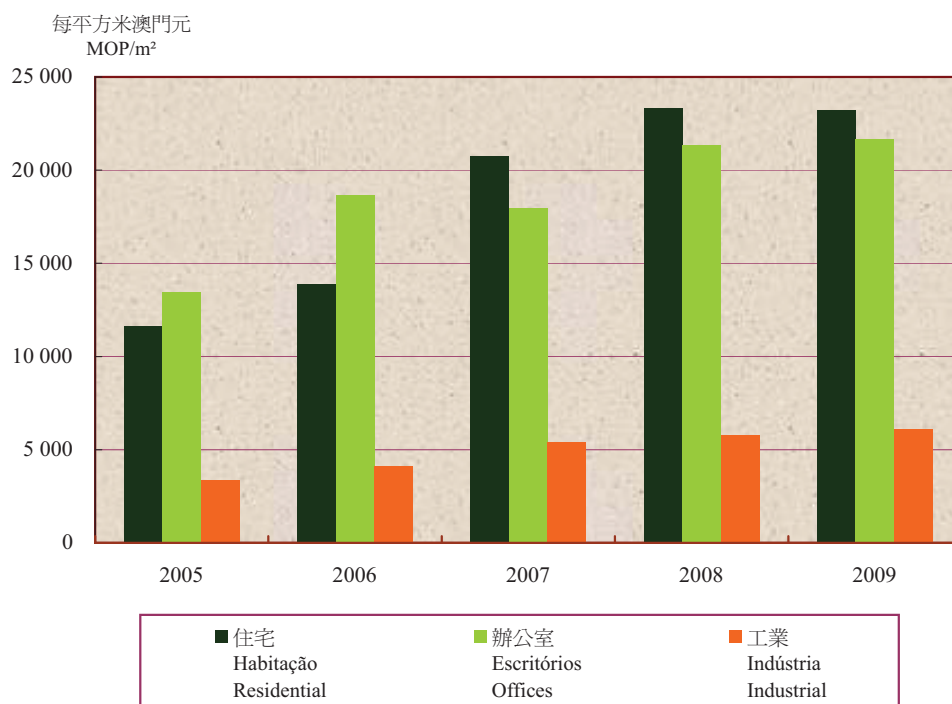
住宅單位成交數目
TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
RESIDENTIAL UNITS SOLD



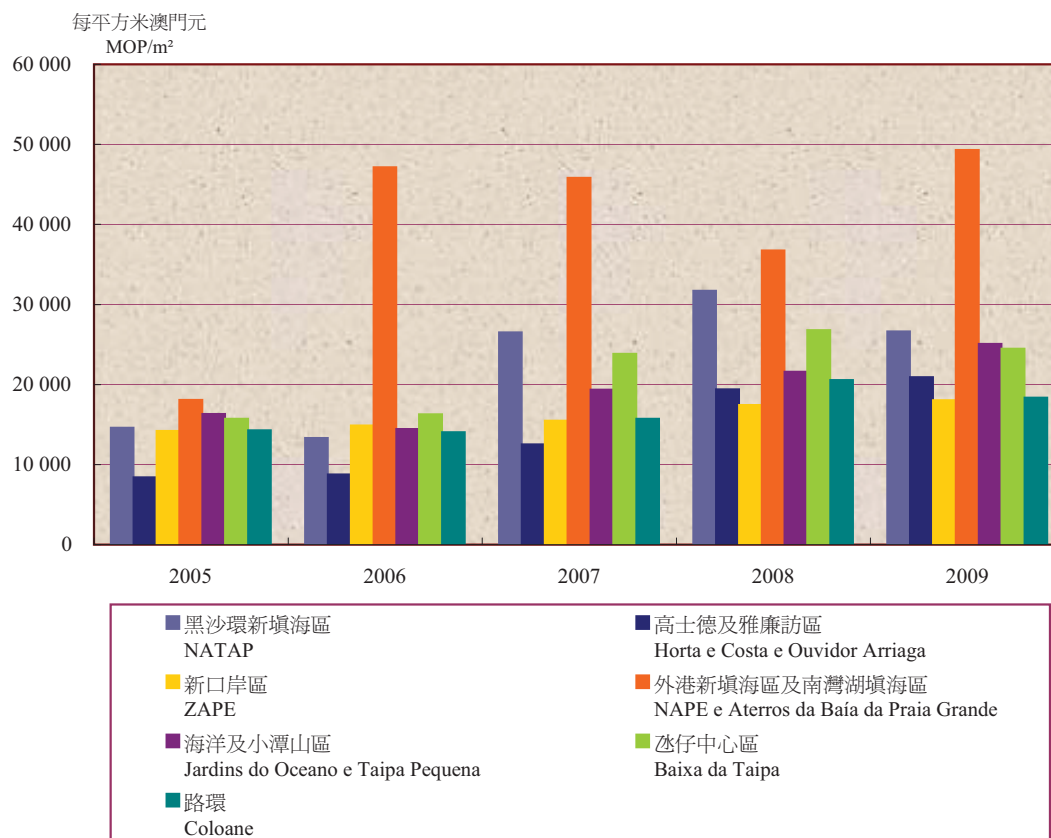
住宅單位成交價值
VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD



平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS



按區域之住宅單位平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT



12.1. 建築

CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 私人工程之建成樓宇

EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - SECTOR PRIVADO
COMPLETION OF BUILDINGS IN THE PRIVATE SECTOR

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
樓宇總數	Total de edifícios	Total number of buildings	幢 Nº No.	65	28	76	53	52
住宅、商 住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		45	19	32	34	32
商業	Comércio	Commercial		7	4	13	6	5
辦公室	Escritórios	Office		-	-	1	1	1
工業	Indústria	Industrial		2	1	1	2	2
其他用途	Outras finalidades	Others		11	4	29	10	12
建築面積總數	Total de área bruta de construção	Total gross floor area	平方米 m²	668 778	215 108	1 926 247	584 147	1 406 242
住宅	Habitação	Residential		307 738	122 125	265 266	147 482	483 631
商業	Comércio	Commercial		88 630	18 860	19 871	39 864	29 185
辦公室	Escritórios	Office		39 946	-	1 189	11 253	25 876
工業	Indústria	Industrial		33 939	5 187	9 518	11 619	17 808
其他用途	Outras finalidades	Others		198 524	68 936	1 630 403	373 929	849 742
單位總數	Total de frações autónomas	Total number of units	個 Nº No.	5 389	1 108	2 051	1 177	3 251
住宅	Habitação	Residential		4 252	962	1 856	1 099	3 096
商業	Comércio	Commercial		729	134	148	47	127
辦公室	Escritórios	Office		356	-	13	2	2
工業	Indústria	Industrial		2	1	1	2	2
其他用途	Outras finalidades	Others		50	11	33	27	24
停車位總數	Total de lugares de estacionamento	Total number of parking spaces						
汽車	De automóveis	For cars		1 968	762	4 918	1 476	6 291
電單車	De motociclos	For motorcycles		202	37	2 791	477	1 750

註：包括完成擴建的工程。

Nota: Incluem-se as obras de ampliação.

Note: Including extensions of constructions.

12.1.2. 私人工程之新動工樓宇

EDIFÍCIOS INICIADOS - SECTOR PRIVADO

CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS IN THE PRIVATE SECTOR

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
樓宇總數	Total de edifícios	Total number of buildings		55	93	73	37	45
住宅、商 住兩用	Habituação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial	幢 Nº No.	38	58	40	26	25
商業	Comércio	Commercial		8	12	6	1	7
辦公室	Escritórios	Office		-	-	1	1	1
工業	Indústria	Industrial		2	1	7	1	2
其他用途	Outras finalidades	Others		7	22	19	8	10
建築面積總數	Total de área bruta de construção	Total gross floor area		417 225	715 209	2 199 805	533 310	228 874
住宅	Habituação	Residential	平方米 m²	250 053	373 944	573 461	323 188	131 594
商業	Comércio	Commercial		96 529	42 547	121 192	25 238	9 646
辦公室	Escritórios	Office		645	-	38 456	23 688	449
工業	Indústria	Industrial		3 450	7 019	40 298	5 695	25 579
其他用途	Outras finalidades	Others		66 548	291 700	1 426 398	155 500	61 605
單位總數	Total de frações autónomas	Total number of units		3 619	2 757	4 390	2 046	1 547
住宅	Habituação	Residential	個 Nº No.	3 157	2 611	4 040	1 937	1 429
商業	Comércio	Commercial		434	120	135	92	64
辦公室	Escritórios	Office		8	-	178	1	5
工業	Indústria	Industrial		1	2	6	1	37
其他用途	Outras finalidades	Others		19	24	31	15	12
停車位總數	Total de lugares de estacionamento	Total number of parking spaces						
汽車	De automóveis	For cars		1 168	2 925	7 920	2 412	607
電單車	De motociclos	For motorcycles		312	114	1 007	494	198

12.1.3. 私人工程之批准樓宇

EDIFÍCIOS APROVADOS - SECTOR PRIVADO

CONSTRUCTION OF BUILDINGS APPROVAED IN THE PRIVATE SECTOR

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
樓宇總數	Total de edifícios	Total number of buildings		54	102	93	57	53
住宅、商 住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial	幢 Nº No.	39	62	57	39	26
商業	Comércio	Commercial		6	13	8	3	10
辦公室	Escritórios	Office		-	-	1	1	1
工業	Indústria	Industrial		2	1	7	2	1
其他用途	Outras finalidades	Others		7	26	20	12	15
建築面積總數	Total de área bruta de construção	Total gross floor area		323 336	737 237	2 431 370	1 093 303	543 998
住宅	Habitação	Residential	平方米 m²	176 520	382 081	786 522	492 351	74 428
商業	Comércio	Commercial		88 289	44 743	136 536	33 748	43 388
辦公室	Escritórios	Office		-	380	11 779	23 688	449
工業	Indústria	Industrial		3 450	7 019	21 093	21 325	9 950
其他用途	Outras finalidades	Others		55 077	303 014	1 475 439	522 191	415 784
單位總數	Total de frações autónomas	Total number of units		2 824	2 872	6 291	3 794	710
住宅	Habitação	Residential	個 Nº No.	2 430	2 694	6 142	3 644	589
商業	Comércio	Commercial		377	145	104	115	62
辦公室	Escritórios	Office		-	2	1	1	5
工業	Indústria	Industrial		1	2	6	2	36
其他用途	Outras finalidades	Others		16	29	38	32	18
停車位總數	Total de lugares de estacionamento	Total number of parking spaces						
汽車	De automóveis	For cars		863	2 841	9 184	4 385	1 528
電單車	De motociclos	For motorcycles		240	114	1 495	1 018	147

12.1.4. 建築材料進口

IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

建築材料名稱 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
沙 Areia Sand	公噸 ton	119 380	362 770	1 060 798	1 013 019	405 133
	千澳門元 '000 MOP	1 925	7 215	18 833	17 606	11 521
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	公噸 ton	16 857	28 622	18 294	22 915	546
	千澳門元 '000 MOP	2 172	2 066	1 486	2 654	654
水泥 (不包括水泥熟料) Cimentos (excluindo o cimento "clinker") Cement (excluding clinker cement)	公噸 ton	1 606	54 121	243 603	106 458	57 122
	千澳門元 '000 MOP	1 079	19 850	85 001	43 008	21 413
水泥熟料 Cimentos «Clinker» Clinker cement	公噸 ton	378 800	182 819	526 054	417 239	174 730
	千澳門元 '000 MOP	65 934	31 626	118 883	107 781	41 517
磚 Tijolos Bricks	公噸 ton	2 034	67 578	59 294	52 082	38 268
	千澳門元 '000 MOP	1 773	4 474	5 283	3 685	3 000
瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles	公噸 ton	9 248	24 259	28 001	34 729	28 230
	千澳門元 '000 MOP	27 962	43 055	52 524	69 578	58 181
潔具 Artigos sanitários Sanitary articles	公噸 ton	336	884	1 414	1 978	1 261
	千澳門元 '000 MOP	3 490	8 216	19 402	37 211	22 459
扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro e de aço Steel and iron bars	公噸 ton	42 566	117 379	475 510	311 608	78 106
	千澳門元 '000 MOP	65 421	305 404	1 467 785	1 208 507	303 388

12.1.5. 按職業統計之建築工人平均名義日薪

SALÁRIO DIÁRIO NOMINAL MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
AVERAGE DAILY NOMINAL WAGE OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

職業 Profissões Occupation			1999	2004	2007	2008	2009
總體	Total geral	Overall	265	318	551	549	535
專業及半專業技工	Trabalhadores especializados e semi-especializados	Skilled workers and semi-skilled workers	285	349	578	572	566
搭棚工人	Montadores de andaimes	Scaffolders	343	497	613	580	606
三合土及渠務工人	Trabalhadores de betão e instaladores de canos de esgoto	Concreters and drain layers	269	341	552	545	536
紮鐵工人	Armadores de ferro	Structural iron erectors	306	386	603	654	638
模板工人	Carpinteiros de cofragem	Concrete formwork carpenters	288	373	612	615	606
泥水及批盪工人	Assentadores de tijolos e estucadores	Bricklayers and plasterers	287	340	548	523	538
木藝工人	Carpinteiros de acabamentos	Carpenters	311	363	598	557	596
油漆工人	Pintores	Painters	293	331	571	552	574
鐵器工人	Serralheiros da construção civil	Iron workers	293	327	595	558	584
水喉工人	Canalizadores	Plumbers	288	338	560	581	576
電機工人	Operários de máquinas electro-mecânicas	Electricians and electrical workers	279	349	571	564	559
機械操作員	Operadores de máquinas	Plant operators	252	323	623	655	596
重型貨車司機	Motoristas de viaturas pesadas	Truck drivers	203	294	640	627	505
平水 / 墨斗工人	Niveladores	Levellers	~	~	585	568	573
燒焊工人	Saldadores	Welders	~	~	576	537	638
消防設備安裝工人	Montadores de equipamentos de combate a incêndio	Fire service mechanics	~	~	571	566	553
空調設備安裝工人	Montadores de sistema de ar-condicionado	Air-conditioning mechanics	~	~	594	583	559
其他專業及半專業技工	Outros trabalhadores especializados e semi-especializados	Others skilled workers and semi-skilled workers	273	341	549	556	531
非專業工人	Trabalhadores não-especializados	Unskilled workers	183	188	356	363	351

註: 由2006年起, 列出從“其他專業及半專業技工”中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。

Nota : A partir do ano 2006, os "outros trabalhadores especializados e semi-especializados" repartiram-se em "Niveladores", "Saldadores", "Montadores de equipamentos de combate a incêndio" e "Montadores de sistema de ar-condicionado".

Note: Starting from 2006, Levellers, Welders, Fire service mechanics and Air-conditioning mechanics are separated from Other skilled workers and semi-skilled workers.

12.1.6. 按職業統計之建築工人名義薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES

NOMINAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2005年第3季 - 2006年第2季 = 100

2005/3° T - 2006/2° T = 100

Q3/2005 - Q2/2006 = 100

職業 Profissões Occupation			權數 Ponderações Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數	Índice geral	Overall index	100.00	..	..	117.0	116.7	115.4
專業及半專業技工	Trabalhadores especializados e semi-especializados	Skilled workers and semi-skilled workers	87.54	..	..	117.2	116.5	115.6
搭棚工人	Montadores de andaimes	Scaffolders	1.75	61.0	84.2	109.0	103.2	107.9
三合土及渠務工人	Trabalhadores de betão e instaladores de canos de esgoto	Concreters and drain layers	2.07	53.4	66.5	109.7	108.3	106.5
紮鐵工人	Armadores de ferro	Structural iron erectors	9.49	51.7	64.0	102.0	110.7	107.9
模板工人	Carpinteiros de cofragem	Concrete formwork carpenters	10.79	49.6	63.5	105.3	105.9	104.2
泥水及批盪工人	Assentadores de tijolos e estucadores	Bricklayers and plasterers	10.63	62.8	73.6	119.6	114.2	117.4
木藝工人	Carpinteiros de acabamentos	Carpenters	4.68	61.4	71.4	118.0	109.9	117.5
油漆工人	Pintores	Painters	3.55	66.5	75.2	129.9	125.5	130.5
鐵器工人	Serralheiros da construção civil	Iron workers	2.11	66.4	73.9	134.9	126.5	132.5
水喉工人	Canalizadores	Plumbers	4.61	60.5	71.1	117.6	122.0	120.9
電機工人	Operários de máquinas electro-mecânicas	Electricians and electrical workers	7.78	59.8	74.3	122.2	120.8	119.7
機械操作員	Operadores de máquinas	Plant operators	2.32	50.6	65.0	124.9	131.3	119.5
重型貨車司機	Motoristas de viaturas pesadas	Truck drivers	1.28	48.1	69.3	151.6	148.6	119.7
平水 / 墨斗工人	Niveladores	Levellers	3.31	~	~	120.9	117.3	118.3
燒焊工人	Soldadores	Welders	1.88	~	~	119.2	111.1	132.0
消防設備安裝工人	Montadores de equipamentos de combate a incêndio	Fire service mechanics	3.20	~	~	130.6	129.5	126.6
空調設備安裝工人	Montadores de sistema de ar-condicionado	Air-conditioning mechanics	6.17	~	~	120.5	118.2	113.3
其他專業及半專業技工	Outros trabalhadores especializados e semi-especializados	Others skilled workers and semi-skilled workers	11.92	57.7	72.1	118.0	119.5	114.1
非專業工人	Trabalhadores não-especializados	Unskilled workers	12.46	59.4	61.3	115.5	117.9	114.0

註：由2006年起，列出從“其他專業及半專業技工”中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。

Nota: A partir do ano 2006, os "outros trabalhadores especializados e semi-especializados" repartiram-se em "Niveladores", "Soldadores", "Montadores de equipamentos de combate a incêndio" e "Montadores de sistema de ar-condicionado".

Note: Starting from 2006, Levellers, Welders, Fire service mechanics and Air-conditioning mechanics are separated from Other skilled workers and semi-skilled workers.

12.1.7. 按職業統計之建築工人實質薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
REAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2005年第3季 - 2006年第2季 = 100

2005/3° T - 2006/2° T = 100

Q3/2005 - Q2/2006 = 100

	職業 Profissões Occupation		權數 Ponderações Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數	Índice geral	Overall index	100.00	..	..	108.3	99.6	97.3
專業及半專業技工	Trabalhadores especializados e semi-especializados	Skilled workers and semi-skilled workers	87.54	..	..	108.5	99.5	97.5
搭棚工人	Montadores de andaimes	Scaffolders	1.75	61.1	90.3	100.9	88.1	91.0
三合土及渠務工人	Trabalhadores de betão e instaladores de canos de esgoto	Concreters and drain layers	2.07	53.5	71.4	101.7	92.4	89.8
紮鐵工人	Armadores de ferro	Structural iron erectors	9.49	51.8	68.7	94.5	94.4	91.0
模板工人	Carpinteiros de cofragem	Concrete formwork carpenters	10.79	49.7	68.2	97.5	90.3	87.9
泥水及批盪工人	Assentadores de tijolos e estucadores	Bricklayers and plasterers	10.63	63.0	79.1	110.7	97.6	99.0
木藝工人	Carpinteiros de acabamentos	Carpenters	4.68	61.6	76.8	109.2	93.8	99.1
油漆工人	Pintores	Painters	3.55	66.7	80.8	120.4	107.2	110.0
鐵器工人	Serralheiros da construção civil	Iron workers	2.11	66.6	79.4	124.8	107.9	111.7
水喉工人	Canalizadores	Plumbers	4.61	60.7	76.4	108.9	104.1	101.9
電機工人	Operários de máquinas electro-mecânicas	Electricians and electrical workers	7.78	59.9	79.8	113.2	103.1	100.9
機械操作員	Operadores de máquinas	Plant operators	2.32	50.7	69.8	115.7	112.0	100.8
重型貨車司機	Motoristas de viaturas pesadas	Truck drivers	1.28	48.3	74.4	140.2	127.1	101.0
平水 / 墨斗工人	Niveladores	Levellers	3.31	~	~	112.0	100.1	99.7
燒焊工人	Soldadores	Welders	1.88	~	~	110.4	94.9	111.3
消防設備安裝工人	Montadores de equipamentos de combate a incêndio	Fire service mechanics	3.20	~	~	120.9	110.6	106.7
空調設備安裝工人	Montadores de sistema de ar-condicionado	Air-conditioning mechanics	6.17	~	~	111.4	101.0	95.6
其他專業及半專業技工	Outros trabalhadores especializados e semi-especializados	Others skilled workers and semi-skilled workers	11.92	57.9	77.4	109.3	102.0	96.2
非專業工人	Trabalhadores não-especializados	Unskilled workers	12.46	59.6	65.9	107.0	100.7	96.1

註： 由2006年起，列出從“其他專業及半專業技工”中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。

Notas: A partir do ano 2006, os "outros trabalhadores especializados e semi-especializados" repartiram-se em "Niveladores", "Soldadores", "Montadores de equipamentos de combate a incêndio" e "Montadores de sistema de ar-condicionado".

Note: Starting from 2006, Levellers, Welders, Fire service mechanics and Air-conditioning mechanics are separated from Other skilled workers and semi-skilled workers.

實質薪金指數是名義薪金指數扣除通貨膨脹影響後的數值。

Índice dos salários em termos reais é o índice dos salários em termos nominais menos a inflação.

Real wage index is calculated by removing the effects of inflation from the nominal wage index.

12.1.8. 住宅樓宇建築材料價格指數

ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO
PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS FOR RESIDENTIAL BUILDINGS

2005 = 100

建築材料組別 Grupo dos materiais de construção Group of construction material			權數 Ponderações Weight	1999	2004	2007	2008	2009
總指數	Índice geral	Overall index	100.00	~	~	120.7	148.0	125.2
鋼鐵	Aço	Steel	27.65	65.2	97.4	122.2	188.2	120.3
鋁	Alumínio	Aluminium	5.94	85.3	94.2	114.0	109.9	102.4
沙	Areia	Sand	1.27	70.8	78.3	129.7	134.3	132.8
混凝土	Betão pronto	Concrete	15.34	98.8	87.8	97.4	101.2	96.7
碎石	Pedra britada	Aggregates	0.03	96.3	95.1	105.2	110.5	110.9
木材	Madeira	Timber	14.05	93.3	95.2	115.1	123.5	122.4
磚	Tijolos	Bricks	4.69	95.1	95.5	112.1	128.7	140.1
玻璃	Vidro	Glass	1.82	88.0	96.5	110.6	129.6	130.3
乳膠漆	Tintas emulsionadas	Emulsion paint	3.80	92.8	96.1	104.3	110.5	114.5
管道	Tubagens	Pipes	8.39	101.4	94.8	112.0	139.4	142.8
水泥	Cimentos	Cement	0.59	94.6	97.5	105.6	112.3	114.3
電線 (單支)	Cabos eléctricos (mono)	Electric wires (single)	9.36	52.7	74.8	203.6	217.5	181.3
混凝土管樁	Estaca prefabricada com betão	Concrete pipe piles	7.08	~	~	99.6	134.9	130.1

註: 由2008年起, 公佈以2005年為基期的住宅樓宇建築材料價格指數, 共包括住宅樓宇建築工程中13組具代表性的建築材料。

Nota: Desde o ano de 2008 que se divulga o índice de preços dos materiais de construção destinados aos edifícios de habitação, cujo período base é o ano 2005, e inclui os 13 grupos de materiais de construção, mais representativos, usados nas obras de construção dos mesmos edifícios.

Note: Starting from the year of 2008, the 2005-based price index of construction materials for residential buildings is published, which comprises 13 groups of representative construction materials used in the construction of residential buildings.

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

1/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
螺紋圓鋼 Varões de aço com estrias de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bars 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : ≥ 10mm	公噸 ton	2 330	3 551	4 387	6 772	4 429
光身圓鋼 Varões de aço de secção redonda Round reinforcing steel bars 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : 10mm		2 529	3 600	4 003	5 139	5 371
銀白鋁材 ^a Alumínio branco ^a White aluminium ^a 電鍍 / Cobertura eletrônica / Electroplating : 10-12μ		~	~	26 565	25 763	23 604
粉末噴塗鋁材 ^a Alumínio pintura a pó ^a Powder coating aluminium ^a 塗料 / Pintura a pó / Powder coating : 60μ		~	~	27 927	26 682	24 678
沙 Areia Sand	立方米 m ³	57	51	78	73	76
混凝土 ^a Betão pronto ^a Concrete ^a		333	271	323	331	313
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)		67	74	73	78	79
普通木夾板 (1號膠) Madeira contraplacada vulgar Clamping plate (plywood) 尺寸 / Medidas / Size : 19mm x 0.9m-1.2m x 1.8m-2.4m	平方米 m ²	56	57	62	64	58
構架用木方 Barrotes para cofragem Ordinary wood column 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 76mm-102mm	立方米 m ³	1 544	1 607	2 106	2 474	2 368
山樟門框 Umbral da porta de san cheong Door frame (San Cheong) (門尺寸 / Tamanho de porta / Door size : 0.8m-0.9m x 2m) 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 102mm-127mm	個 unidade unit	168	151	192	234	238
柚木大地板 ^a Parquet de teca (grande) ^a Floor-board (teak) ^a 厚 / Espessura / Thickness : 19mm 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 305mm	平方米 m ²	109	110	158	168	173
柚木夾板 ^a Madeira contraplacada de teca ^a Clamping plate (teak) ^a 尺寸 / Medidas / Size : 3.2mm x 1.2m x 2.4m		32	28	29	30	31

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

2/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
磚 - 中國大陸 ^a Tijolos - China Continental ^a Bricks - Mainland China ^a	一百塊 100 unidades 100 pieces	47	37	43	42	46
普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary clear sheet glass 厚 / Espessura / Thickness : 3mm-6mm	平方米 m ²	54	54	66	80	81
鋼化玻璃 ^a Vidro endurecido ^a Toughened glass ^a 厚 / Espessura / Thickness : 8mm-10mm		~	~	185	217	223
乳膠漆 Tintas emulsionadas Emulsion paint	公升 L	25	26	26	27	24
PVC 電線及電話線 (白膠管) Tubos de PVC (cor branca) para protecção de cabos eléctricos e telefónicos PVC (white) pipes for protecting electric and telephone wires 尺寸 / Medidas / Size : 20mmφ - 32mmφ x 3m	條 unidade unit	8	9	9	10	10
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubos de PVC (cor cinzenta) para esgotos e protecção de cabos eléctricos e telefónicos (fino) PVC (grey) pipes for protecting electric and telephone wires and drainpipes (thin) 尺寸 / Medidas / Size : 32mmφ x 4m		11	12	13	14	13
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubos de PVC (cor cinzenta) para esgotos e protecção de cabos eléctricos e telefónicos (fino) PVC (grey) pipes for protecting electric and telephone wires and drainpipes (thin) 尺寸 / Medidas / Size : 102mmφ x 4m		41	51	55	58	63
PVC 灰水管 (厚) Tubos de PVC (cor cinzenta) para abastecimento de água (grosso) PVC (grey) water supply pipes (thick) 尺寸 / Medidas / Size : 32mmφ x 4m		17	20	21	23	24
PVC 灰水管 (厚) Tubos de PVC (cor cinzenta) para abastecimento de água (grosso) PVC (grey) water supply pipes (thick) 尺寸 / Medidas / Size : 102mmφ x 4m		83	85	94	119	120
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubos de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipes (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 13mmφ x 6m		39	43	52	69	69
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubos de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipes (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 19mmφ x 6m		50	55	69	89	90

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

3/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
普通卜特蘭水泥 - 澳門 Cimentos Portland - Macau Portland cement (ordinary) - Macao	公噸 ton	526	580	604	635	649
電線 (單支) Cabos eléctricos (mono) Electric wires (single) 尺寸 / Medidas / Size : 50mm ²	一百米 100 m	858	1 111	2 959	3 284	2 556
電線 (單支) Cabos eléctricos (mono) Electric wires (single) 尺寸 / Medidas / Size : 10mm ²		187	231	638	649	550
電線 (單支) Cabos eléctricos (mono) Electric wires (single) 尺寸 / Medidas / Size : 2.5mm ²		47	60	154	242	222
混凝土管樁 ^a Estaca prefabricada com betão ^a Concrete pipe piles ^a	米 m	~	~	198	271	262

a 在2008年，建築材料價格指數的基期修訂為2005年，新增及修訂了部分建材及其組合。

Em 2008, o novo ano base do índice de preços dos materiais de construção é 2005, na sequência dessa revisão introduziram-se alguns materiais de construção e alguns componentes dos materiais de construção foram revistos.

In 2008, along with the rebasing of the price index of construction materials to year 2005, the components of some kinds of construction materials have been revised and some new types were added.

12.1.10. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

1/3

行業 (《澳門行業分類》第一修訂版) Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1)	單位 Unidade Unit	1998	2003	2006	2007	2008
總數 Total						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	765	1 127	1 600	1 621	1 510
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	6 579	7 897	25 339	27 141	26 241
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		5 430 022	6 265 866	40 357 917	55 223 689	53 237 121
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 192 173	1 191 401	7 341 574	11 420 103	11 558 795
451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	14	22	73	63	40
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	127	195	665	404	325
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		338 182	242 705	386 425	265 491	103 145
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	16 678	16 794	69 807	37 908	39 966
452 樓宇的建造(整棟或部分)；土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte); engenharia civil Construction of buildings (whole or part); civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	200	190	450	435	409
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	3 920	3 463	13 081	14 141	13 290
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		4 050 275	4 299 511	28 398 877	37 660 418	34 696 788
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	895 256	685 972	4 414 179	6 511 785	7 584 440

12.1.10. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

2/3

行業 (《澳門行業分類》第一修訂版) Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1)	單位 Unidade Unit	1998	2003	2006	2007	2008
45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	85	43	99	98	78
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	2 265	1 321	5 378	7 875	5 764
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		3 137 103	2 080 033	20 158 750	30 247 209	27 426 180
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	614 390	425 203	2 559 342	4 560 556	5 377 933
45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	35	52	41	39	34
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	665	894	1 148	637	464
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		579 960	1 687 213	2 333 307	1 564 434	422 978
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	147 960	114 951	241 861	268 643	84 757
45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	80	95	310	298	297
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	990	1 248	6 555	5 629	7 062
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		333 212	532 265	5 906 820	5 848 774	6 847 630
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	132 905	145 817	1 612 976	1 682 585	2 121 750

12.1.10. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

3/3

行業 (《澳門行業分類》第一修訂版) Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1)	單位 Unidade Unit	1998	2003	2006	2007	2008
453 專業安裝 Instalações especiais Specialized installation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	251	348	499	531	475
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1 394	1 875	6 511	6 629	6 774
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		607 895	748 615	8 114 281	10 520 679	12 710 429
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	186 332	246 154	1 898 155	2 888 031	2 717 175
454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of buildings						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	300	567	565	577	570
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1138	2 364	4 993	5 885	5 745
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		433 671	975 036	3 424 264	6 741 193	5 659 791
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	93 908	242 482	945 158	1 957 543	1 198 012
455 備有操作員之建築及拆卸機械的租賃 Aluguer de equipamento de construção e de demolição com operador Hire of construction and demolition equipment with operator						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	-	-	13	15	16
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	-	-	89	82	107
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts		-	-	34 072	35 909	66 968
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	-	-	14 275	24 837	19 203

註：由2004年開始，建築調查的範圍只涵蓋從事有准照建築工程的場所。

Nota: A partir de 2004, o Inquérito à Construção apenas abrange os estabelecimentos que realizam obras de construção licenciadas.

Note: From 2004 onwards, the Construction Survey only covers establishments operating in licensed construction works.

12.2. 不動產交易
TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS
REAL ESTATE TRANSACTION

12.2.1. 繳納物業轉移印花稅的樓宇單位買賣數目及價值
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS TRANSACTED AS PER STAMP DUTY RECORDS

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	個 Nº No.	11 039	27 823	32 250	21 516	17 310
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	5 928	16 286	49 081	35 025	26 299
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	9 857	15 608	21 628	13 686	11 307
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	4 586	10 530	42 058	29 778	21 517
商業 Comércio Commercial	個 Nº No.	781	2 896	1 823	1 177	1 551
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	747	3 455	2 524	2 074	2 546
辦公室 Escritórios Office	個 Nº No.	246	1 169	1 109	510	288
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	466	866	1 892	959	430
工業 Indústria Industrial	個 Nº No.	136	399	252	185	201
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	116	351	515	334	727
停車位 Parques Parking spaces	個 Nº No.	..	7 594	7 273	5 812	3 853
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	..	731	1 432	1 189	835
其他 Outras Others	個 Nº No.	19	157	165	146	110
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	13	354	661	690	243

註： 包括按有關法例規定，涉及金額在300萬澳門元以內而獲豁免徵收有關印花稅之住宅單位買賣。

Nota: Inclui as fracções autónomas destinadas à habitação transaccionadas até ao valor de três milhões de Patacas, que beneficiam da isenção do imposto de selo, conforme o disposto no Decreto-Lei.

Notes: Including transaction of residential units valued MOP3,000,000 or less that were exempt from the payment of Stamp Duty according to law

12.2.2. 以中間移轉方式買賣的樓宇單位數目及價值

NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS TRANSACTED UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	2002	2004	2007	2008	2009
總數 Total	個 Nº No.	1 961	4 030	10 317	8 050	4 164
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	1 083	3 686	29 737	21 242	10 153
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	974	2 029	7 168	4 878	2 370
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	759	2 938	28 686	20 401	9 312
商業及辦公室 Comércio e escritórios Commercial and office	個 Nº No.	209	250	112	39	394
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	237	476	#	186	500
工業及其他用途 Indústria e outras finalidades Industrial and others	個 Nº No.	778	1 751	3 037	3 133	1 400
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	87	273	#	655	341

註： 由2002年開始公佈。

Notas: Dados disponíveis desde 2002.

Notes: Data available since 2002.

包括按有關法例規定，涉及金額在300萬澳門元以內而獲豁免徵收有關印花稅之住宅單位買賣。

Inclui as fracções autónomas destinadas à habitação transaccionadas até ao valor de três milhões de Patacas, que beneficiam da isenção do imposto de selo, conforme o disposto no Decreto-Lei.

Including transaction of residential units valued MOP3,000,000 or less that were exempt from the payment of Stamp Duty according to law.

12.2.3. 按區域統計之繳納物業轉移印花稅的住宅單位每平方米平均成交價

PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO, POR ZONAS GEOGRÁFICAS

AVERAGE TRANSACTION PRICE PER SQUARE METER OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT AS
PER STAMP DUTY RECORDS

澳門元 MOP

區域 Zonas geográficas District		2004	2006	2007	2008	2009
全澳	Macau Macao	8 259	13 881	20 729	23 316	23 235
澳門半島	Península de Macau Macao Peninsula	7 605	13 278	18 740	21 815	22 803
青洲區	Ilha Verde	6 501	7 542	10 998	14 721	18 993
台山區	Tamagnini Barbosa	4 120	6 156	9 415	11 892	15 084
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	4 176	6 357	10 705	13 915	16 385
黑沙環新填海區	NATAP	9 135	13 320	26 498	31 716	26 621
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	5 695	7 353	11 195	15 343	18 876
筷子基區	Fai Chi Kei	5 192	8 097	11 269	14 496	17 536
林茂塘區	Doca do Lamau	6 359	17 565	23 718	27 284	28 171
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	5 857	8 744	12 528	19 392	20 906
新橋區	Barca	4 997	6 574	9 165	12 629	16 942
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	4 562	5 870	12 134	17 358	16 538
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	6 022	7 634	11 249	14 630	16 852
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	7 316	8 671	12 488	17 021	19 294
新口岸區	ZAPE	11 471	14 886	15 479	17 417	18 030
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	13 093	47 140	45 799	36 730	49 271
中區	Baixa de Macau	6 078	8 197	12 781	13 920	14 414
下環區	Barra / Manduco	4 591	6 291	8 600	11 464	13 491
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	7 371	10 780	17 102	15 820	20 147
氹仔	Taipa	9 733	15 724	25 147	27 904	24 681
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	10 892	14 445	19 331	21 570	25 050
氹仔中心區	Baixa da Taipa	9 611	16 261	23 828	26 776	24 472
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	7 718	11 856	15 187	18 453	20 113
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	10 486	15 931	35 450	71 698	48 973
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	4 935	8 054	12 028	13 892	15 682
路環	Coloane	8 534	14 018	15 707	20 527	18 360

註： 由2004年開始公佈。

Notas: Dados disponíveis desde 2004.

Note: Data available since 2004.

有關區域的劃分只用作統計用途。

A divisão do Território em zonas geográficas é apenas para efeitos estatísticos.

The division of districts is solely for statistical purposes.

每平方米平均成交價是以實用面積計算。

O preço médio por metro quadrado das fracções autónomas residenciais transaccionadas é calculado de área útil.

The average transaction price of building units is calculated per square metre of usable area.

12.2.4. 按區域統計之繳納物業轉移印花稅屬中間移轉的住宅單位每平方米平均成交價

PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
TRANSACTIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR POR ZONAS GEOGRÁFICAS

AVERAGE TRANSACTION PRICE PER SQUARE METER OF RESIDENTIAL UNITS UNDER
INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE BY DISTRICT AS PER STAMP DUTY RECORDS

澳門元 MOP

區域 Zonas geográficas District		2004	2006	2007	2008	2009
全澳	Macau Macao	13 189	26 612	34 304	36 783	36 708
澳門半島	Península de Macau Macao Peninsula	13 530	29 126	36 898	36 185	37 643
青洲區	Ilha Verde	7 584	9 590	16 769	11 696	~
台山區	Tamagnini Barbosa	5 839	5 588	9 290	13 122	10 319
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	5 076	5 800	7 864	19 746	18 676
黑沙環新填海區	NATAP	14 494	20 603	35 528	38 473	37 967
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	13 847	8 583	5 778	12 465	~
筷子基區	Fai Chi Kei	6 601	6 979	8 381	16 673	14 565
林茂塘區	Doca do Lamau	15 175	19 364	27 019	41 171	31 757
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	7 331	21 990	23 582	21 576	24 819
新橋區	Barca	8 691	11 720	11 128	11 078	23 467
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	5 250	5 387	27 933	23 951	25 212
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	11 970	8 438	23 140	20 044	32 939
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	6 919	7 567	~	~	~
新口岸區	ZAPE	15 009	20 803	18 799	21 411	15 639
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	12 324	65 344	61 813	57 795	63 057
中區	Baixa de Macau	7 400	11 632	26 184	10 966	19 534
下環區	Barra / Manduco	6 564	7 471	12 554	19 912	~
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	7 518	10 799	15 596	~	23 529
氹仔	Taipa	12 931	21 306	32 325	38 060	33 755
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	13 367	11 476	19 737	25 989	~
氹仔中心區	Baixa da Taipa	13 050	22 700	30 322	33 763	32 549
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	4 907	25 182	21 307	10 109	17 406
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	9 620	15 819	35 937	87 208	74 016
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	~	~	17 390	~	14 256
路環	Coloane	~	~	~	~	~

註： 由2004年開始公佈。

Notas: Dados disponíveis desde 2004.

Note: Data available since 2004.

有關區域的劃分只用作統計用途。

A divisão do Território em zonas geográficas é apenas para efeitos estatísticos.

The division of districts is solely for statistical purposes.

每平方米平均成交價是以實用面積計算。

O preço médio por metro quadrado das fracções autónomas residenciais transactionadas é calculado de área útil.

The average transaction price of building units is calculated per square metre of usable area.

12.3. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.3.1. 年終公共房屋單位
FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO
END-YEAR PUBLIC HOUSING UNITS

個 N° No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit			1999	2004	2007	2008	2009
社會房屋	Habitação social	Social housing units	9 084	6 333	6 522	6 127	7 052
無房間隔	Estúdio	Studio flat					
	T0		259	258	264	141	675
	T0I		218	208	208	208	208
	T0II		318	281	268	268	268
	T0III		182	176	173	173	173
	T0IV		77	63	61	61	61
一房	T1		1 889	1 765	1 896	1 878	2 096
兩房	T2		5 244	3 327	3 344	3 103	3 176
三房	T3		824	209	262	250	350
四房或以上	T4 e mais	T4 and more	73	46	46	45	45
經濟房屋	Habitação económica	Economic housing units	~	23 614	24 319	24 318	24 318
無房間隔	Estúdio	Studio flat					
	T0		~	-	-	-	-
	T0I		~	867	867	867	867
	T0II		~	1 842	1 855	1 855	1 855
	T0III		~	508	511	511	511
	T0IV		~	601	603	603	603
一房	T1		~	1 943	2 052	2 051	2 051
兩房	T2		~	13 524	13 713	13 713	13 713
三房	T3		~	4 174	4 563	4 563	4 563
四房或以上	T4 e mais	T4 and more	~	155	155	155	155

註： 無房間隔是指單位內擁有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的總實用面積分別為最小23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: Residential unit containing a kitchen, a toilet and an undivided living space. The five types of studio flats are T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with minimum usable floor area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: Residential units containing a kitchen, one or more toilets, a living room, and 1 to 4 or more bedrooms.

12.3.2. 經濟房屋單位出售

NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA
SALE OF ECONOMIC HOUSING UNITS

個 N° No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit			1999	2004	2007	2008	2009
經濟房屋	Habitação económica	Economic housing units	~	23 118	24 160	24 192	24 205
無房間隔	Estúdio	Studio flat					
	T0		~	-	-	-	-
	T0I		~	861	862	862	862
	T0II		~	1 840	1 855	1 855	1 855
	T0III		~	508	511	511	511
	T0IV		~	601	603	603	603
一房	T1		~	1 930	2 051	2 050	2 050
兩房	T2		~	13 087	13 615	13 638	13 647
三房	T3		~	4 160	4 508	4 518	4 522
四房或以上	T4 e mais	T4 and more	~	131	155	155	155

註：無房間隔是指單位內擁有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的總實用面積分別為最小23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: Residential unit containing a kitchen, a toilet and an undivided living space. The five types of studio flats are T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with minimum usable floor area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: Residential units containing a kitchen, one or more toilets, a living room, and 1 to 4 or more bedrooms.

說明

詞彙解釋

- 場所：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。
- 在職員工：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。
- 工業產值及其他收益：產品銷售加上製成品及在製品的庫存變化，為第三者提供之工業服務收益（如：加工服務、提供維修、保養及安裝服務、研究開發服務）和為自用而生產的產出價值，以及來貨原件轉售之收益及其庫存變化，再扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售之成本，與為第三者提供之非工業服務收益之和。
- 增加值總額：工業產值及其他收益扣除購入物料、水電與燃料費用，由第三者提供之服務費用，加上物料及燃料之庫存變化。

資料來源

工業調查

其他相關刊物

工業調查（年刊）
工業生產指數（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

- Estabelecimento：Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.
- Pessoal ao serviço：Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
- Valor de produção e outras receitas：Valor das vendas de produtos industriais acrescidas da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico, de receitas dos serviços industriais prestados para terceiros (incluindo serviços executados por terceiros, sob contrato ou à comissão; das

receitas de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; das receitas dos trabalhos de investigação e de desenvolvimento industrial executados), do valor de produção destinada à utilização final própria, do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes aos estabelecimentos que sejam efectuadas por terceiros e o custo da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas, e as receitas de serviços não industriais prestados a terceiros.

Valor acrescentado bruto : Valor de produção acrescido de outras receitas, variação de existências de materiais e combustíveis, deduzido o custo dos materiais adquiridos, água adquirida, combustíveis, electricidade e custo dos serviços prestados por terceiros.

Fonte de informação

Inquérito Industrial.

Outras publicações relacionadas

Inquérito Industrial (anual)

Índice de Produção Industrial (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Establishment : An establishment is an economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged : Individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period of time, on sick leave, on holiday or other reasons; excluded are those who are absent for an indefinite period.

Value of production & other receipts : Sales of products, plus changes in inventories of finished goods and work-in-progress; receipts for industrial work and services rendered to other establishments (e.g. processing work, repair, maintenance and installation services rendered, research and development performed); value of production for own use, and re-sales of goods in the same condition as purchased and changes in these inventories; less the costs of transportation provided by others and the costs of goods re-sold in the same condition as purchased, plus receipts for non-industrial services rendered to other establishments.

Gross value added : Value of production & other receipts, less costs of raw materials, water, fuels and electricity acquired, expenses on work performed by others, as well as changes in inventories of raw materials and fuels.

Source of data

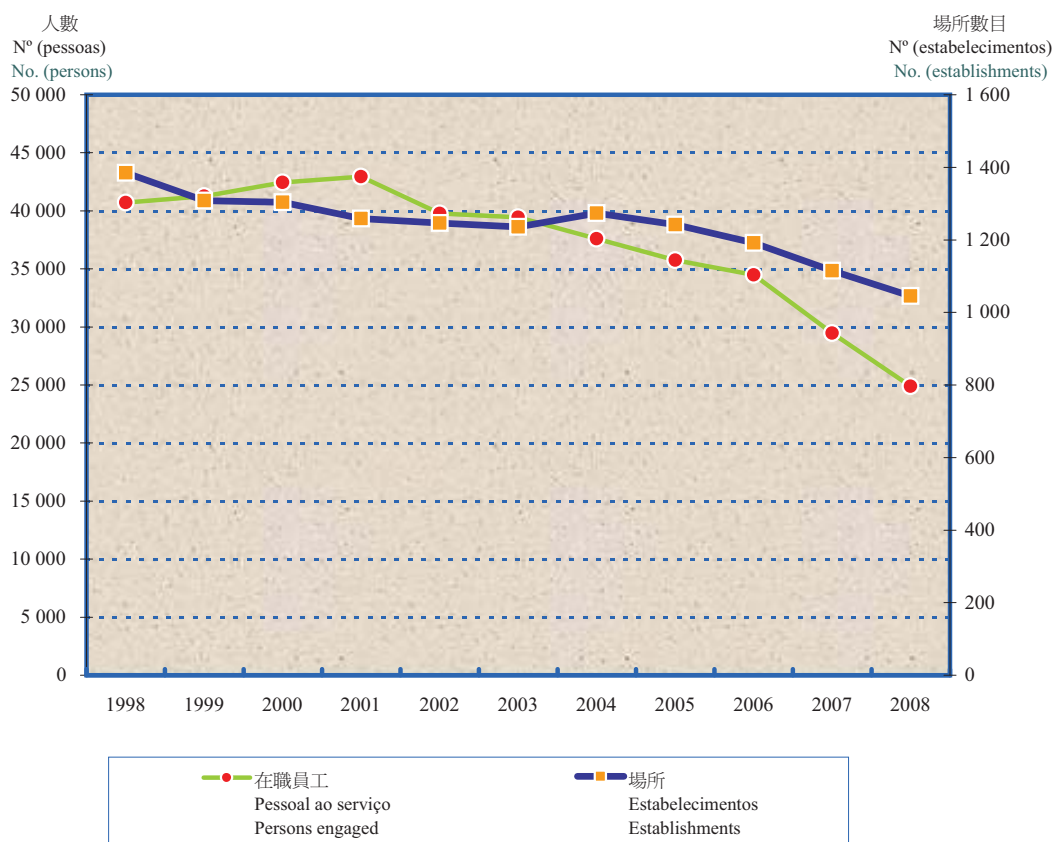
Industrial Survey.

Other related publications

Industrial Survey (annual)

Industrial Production Index (quarterly)

工業場所及在職員工數目
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED



13.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

1/2

行業（《澳門行業分類》第一修訂版） Classificação das actividades económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1)			單位 Unidade Unit	1998	2003	2006	2007	2008
總數 Total								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	1 385	1 236	1 192	1 115	1 045
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	40 713	39 442	34 482	29 457	24 901
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	15 699 152	16 000 802	16 759 188	16 485 655	14 306 286
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	4 336 678	3 834 417	4 414 958	3 980 596	3 558 055
C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	30	25	24	24	17
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	19 850	18 119	19 157	17 591	11 425
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	12 362	10 873	8 820	9 003	2 479
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	1 381	1 231	1 188	1 110	1 039
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	39 632	38 395	33 430	28 398	23 831
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	13 672 766	13 520 580	13 791 088	13 849 558	11 396 916
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	2 961 642	2 488 835	2 931 111	2 731 349	2 122 278
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	166	179	179	194	212
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	1 300	1 227	1 869	2 370	2 605
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	272 138	215 225	354 049	642 263	617 153
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	94 937	81 218	115 731	286 022	258 783
17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	134	86	69	55	40
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	5 878	4 678	3 263	2 789	2 097
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 950 567	2 655 393	2 055 204	1 912 406	1 636 443
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	476 918	367 417	479 209	310 704	234 166
18 製衣業：毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	441	425	434	372	308
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	25 520	27 316	23 007	18 168	14 518
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	8 338 607	8 627 598	7 858 069	7 671 074	6 146 010
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 809 824	1 579 795	1 383 457	1 286 546	904 800
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及 鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correio, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery, harness and footwear								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	13	16	13	11	4
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	778	1 087	639	394	104
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	248 439	486 591	90 246	151 679	9 416
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	48 882	47 998	18 010	21 720	-248

13.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

2/2

行業（《澳門行業分類》第一修訂版） Classificação das actividades económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1)			單位 Unidade Unit	1998	2003	2006	2007	2008
22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	112	125	131	147	153
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	1 370	1 168	1 030	1 319	1 276
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	319 789	311 004	379 422	642 540	547 981
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	123 011	120 905	159 239	201 196	186 433
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	23	22	18	16	16
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	459	288	507	516	425
工業總產值 及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	333 194	281 792	1 264 230	1 200 795	825 468
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	74 086	51 998	338 066	255 014	126 428
其他未列明的製造業 Outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	492	378	344	315	306
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	4 327	2 631	3 115	2 842	2 806
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 210 032	942 977	1 789 867	1 628 802	1 614 445
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	333 984	239 504	437 399	370 147	411 916
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	3	4	3	4	5
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	1 051	1 022	1 028	1 035	1 053
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 006 536	2 462 102	2 948 944	2 618 506	2 897 945
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 362 673	1 334 708	1 475 027	1 240 244	1 433 299
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	2	3	2	3	4
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	801	776	764	776	801
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 720 548	2 174 913	2 613 205	2 283 584	2 565 750
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 228 212	1 177 088	1 312 018	1 094 786	1 264 407
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 N° No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 N° No.	250	246	264	259	252
工業產值及 其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	285 989	287 189	335 739	334 922	332 196
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	134 462	157 621	163 009	145 459	168 892

13.2. 工業生產指數

ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX

2003=100

行業 Ramos de actividade económica Industry			2001	2004	2007	2008	2009
總指數	Índice global	Overall index	80.1	99.2	77.0	57.1	39.3
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	73.4	94.1	69.0	46.7	13.4
煙草業	Indústria do tabaco	Manufacture of tobacco	78.1	123.3	131.5	135.6	132.4
紡織業	Indústria têxtil	Manufacture of textiles	71.1	92.2	93.8	55.7	13.9
製衣業	Indústria do vestuário	Manufacture of wearing apparel	73.4	96.4	60.0	41.4	9.6
其他非金屬礦物 產品製造業	Fabricação de outros produtos minerais não metálicos	Manufacture of other non-metallic mineral products	65.1	106.5	339.3	250.6	84.0
其他製造業	Outras indústrias transformadoras	Others	78.0	75.6	25.8	13.4	6.9
水電及氣體生 產供應業	Produção e distribuição, de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	93.4	109.3	93.0	77.6	90.8
電力	Electricidade	Electricity	93.3	110.1	88.4	70.4	85.3
供水業	Água	Water supply	93.7	103.4	127.5	130.7	131.9

註：由2000年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2000.

Note: Data available since 2000.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

- 進口：將任何來自外地的貨物運入澳門特別行政區，但屬以再進口及轉運方式運入者除外。
- 再進口：將任何先前從澳門特別行政區出口的貨物運回澳門特別行政區。
- 出口：將任何貨物運離澳門特別行政區，但屬以暫時出口及轉運方式運離者除外。
- 本地產品出口：將原產地為澳門特別行政區的任何貨物運離澳門特別行政區。
- 再出口：將任何先前進口入澳門特別行政區的貨物，不經加工運離澳門特別行政區；或雖經加工，但尚不足以取得以澳門特別行政區作為原產地資格的貨物運離澳門特別行政區。
- 暫時出口：將任何貨物運離澳門特別行政區一段時間，目的是以原有狀態或在外地經加工、改良或維修後再進口。
- 轉運：貨物經過澳門特別行政區而運往下一目的地。
- 原產地國家/地區：進口數字按原產地統計。農業產品之種植國家/地區、礦產之開採國家/地區、工業產品之生產國家/地區，被視為原產地國家/地區。若工業產品的製造工序於兩個或以上的國家/地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家/地區為原產地，再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序；當產品入口國對相關貨物產地來源有特定規定時，應遵從有關規定。
- 目的地國家/地區：出口數字按目的地統計。目的地是貨物實際到達的最後國家/地區，不論在運輸途中有無中斷；如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，貨物到達的最後國家/地區被視為目的地。

資料來源

澳門海關、澳門電貿股份有限公司。

其他相關刊物

對外商品貿易統計(月刊，年刊)
對外商品貿易指數(季刊)

Explicação de termos

Importação	: A entrada na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem em regimes de reimportação e de trânsito.
Reimportação	: O retorno à RAEM de quaisquer mercadorias que, previamente, dela tenham sido exportadas.
Exportação	: A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, com excepção das que saíam em regimes de exportação temporária e de trânsito.
Exportação doméstica	: A saída da RAEM de quaisquer mercadorias com origem da RAEM.
Reexportação	: A saída da RAEM de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação sem, no entanto, terem adquirido a qualidade de origem da RAEM.
Exportação temporária	: A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior.
Trânsito	: A passagem de mercadorias pela RAEM para o próximo destino.
País de origem	: As importações são apuradas segundo o país de origem. Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados. Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva. Os regulamentos relativos à origem das mercadorias definidos pelos países importadores também devem ser considerados.
País de destino	: As exportações são apuradas segundo o país de destino. Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Fontes de informação

Serviços de Alfândega (SA) e Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A..

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias (mensal, anual)
Índices do Comércio Externo de Mercadorias (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Imports	: Entry of foreign produced commodities to Macao, excluding re-imports and transit.
Re-imports	: Return of commodities previously exported to Macao.
Exports	: Commodities transported out of Macao, excluding temporary exports and transit goods.
Domestic exports	: Transport of Macao produced commodities out of Macao.
Re-exports	: Transport of commodities previously imported out of Macao, without processing; even with processing, is not qualified to use Macao as the origin of the commodity.
Temporary exports	: Transport of commodities out of Macao, for a time limit, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside Macao.
Transit	: Commodities passing by Macao to the next destination.
Country of origin	: Imports are recorded according to the country of origin, i.e. the country or territory where the crops are grown, the minerals are mined and products are manufactured. If a production process is carried out in two or more countries or territories, the origin will be the country or territory where the processing of the merchandise takes its final form. Repacking, sorting or mixing is not considered as the final phase of processing. When a country has specific rules regarding the country of origin on merchandise imports, those rules shall prevail.
Country of destination	: Exports are recorded according to the country of destination, i.e. the final country or territory where the goods are delivered, irrespective of interruption during transportation. As far as no commercial exchange has taken place in the transit country or territory, the final country or territory arrived is considered as the destination.

Sources of data

Macao Customs Service and TEDMEV (Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A.).

Other related publications

External Merchandise Trade Statistics (monthly, annual)

External Merchandise Trade Index (quarterly)

出入口貨值
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS



^a 出口是本地產品出口及再出口之和。

O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.

The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

14.1. 對外商品貿易主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS

PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

千澳門元 '000 MOP

出口及進口 Exportação e importação Exports and imports	1999	2004	2007	2008	2009
出口 ^a Exportação ^a Exports ^a	17 579 981	22 561 083	20 430 571	16 025 403	7 672 540
本地產品出口 Exportação doméstica Domestic exports	15 044 411	17 322 801	13 515 696	9 582 339	2 971 100
再出口 Reexportação Re-exports	2 535 570	5 238 282	6 914 875	6 443 064	4 701 440
進口 Importação Imports	16 300 195	27 904 015	43 113 859	43 034 219	36 901 985
暫時出口 Exportação temporária Temporary exports	2 052 463	4 651 289	5 107 415	3 789 993	1 444 785
再進口 Reimportação Re-imports	2 427 696	4 941 406	5 460 795	4 125 119	1 045 648
轉運 ^b Trânsito ^b Transit ^b	2 089 039	12 426 731	13 684 052	13 405 671	10 229 983
貿易差額 ^c Saldo da balança ^c Trade balance ^c	1 279 786	-5 342 932	-22 683 288	-27 008 816	-29 229 445
同期變動 (%) Variação homóloga Year-on-year change					
出口 Exportação Exports	+2.9	+9.0	-0.2	-21.6	-52.1
進口 Importação Imports	+4.5	+26.3	+18.0	-0.2	-14.2
貿易百分比 (%) Taxa de cobertura Coverage rate	107.9	80.9	47.4	37.2	20.8

a 出口是本地產品出口及再出口之和。

O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.

The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

b 按照第7/2003號法律關於對外貿易法的修訂，由2003年9月開始，“直接轉運”改稱為“轉運”。

Nos termos da Lei n.º 7/2003 sobre a revisão da Lei do Comércio Externo, a designação “trânsito directo” passou a denominar-se “trânsito”, a partir de Setembro de 2003.

In accordance with the revision of the External Trade Law No. 7/2003, starting from September 2003, “direct transit” has been renamed to “transit”.

c 僅指進口及出口貨值的差額，而暫時出口、再進口及轉運的貨值則不屬計算範圍。

Refere-se apenas à diferença entre o valor da exportação e valor da importação e não estão incluídos os valores da exportação temporária, reimportação e trânsito.

Trade balance is the difference between the export and import values. Values of temporary exports, re-imports and transit are not included.

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

1/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total					
進口 Importação Imports	16 300 (100.0)	27 904 (100.0)	43 114 (100.0)	43 034 (100.0)	36 902 (100.0)
出口 Exportação Exports	17 580 (100.0)	22 561 (100.0)	20 431 (100.0)	16 025 (100.0)	7 673 (100.0)
1 食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas					
Food and beverages					
進口 Importação Imports	1 392 (8.5)	2 759 (9.9)	4 302 (10.0)	4 754 (11.0)	5 582 (15.1)
出口 Exportação Exports	125 (0.7)	75 (0.3)	123 (0.6)	215 (1.3)	149 (1.9)
11 未加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, primários					
Food and beverages, primary					
進口 Importação Imports	484 (3.0)	666 (2.4)	849 (2.0)	961 (2.2)	1 110 (3.0)
出口 Exportação Exports	23 (0.1)	25 (0.1)	29 (0.1)	25 (0.2)	27 (0.4)
111 工業用未加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados à indústria					
Food and beverages, primary, mainly for industry					
進口 Importação Imports	238 (1.5)	317 (1.1)	301 (0.7)	288 (0.7)	372 (1.0)
出口 Exportação Exports	0 [#] (0 [#])	16 (0.1)	10 (0 [#])	0 [#] (0 [#])	1 (0 [#])
112 家庭消費未加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados ao consumo particular					
Food and beverages, primary, mainly for household consumption					
進口 Importação Imports	245 (1.5)	349 (1.3)	549 (1.3)	673 (1.6)	738 (2.0)
出口 Exportação Exports	23 (0.1)	8 (0 [#])	19 (0.1)	25 (0.2)	26 (0.3)
12 已加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, transformados					
Food and beverages, processed					
進口 Importação Imports	908 (5.6)	2 092 (7.5)	3 453 (8.0)	3 793 (8.8)	4 472 (12.1)
出口 Exportação Exports	102 (0.6)	50 (0.2)	94 (0.5)	190 (1.2)	123 (1.6)
121 工業用已加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados à indústria					
Food and beverages, processed, mainly for industry					
進口 Importação Imports	75 (0.5)	88 (0.3)	89 (0.2)	92 (0.2)	106 (0.3)
出口 Exportação Exports	2 (0 [#])	1 (0 [#])	1 (0 [#])	1 (0 [#])	1 (0 [#])
122 家庭消費已加工食物及飲品					
Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados ao consumo particular					
Food and beverages, processed, mainly for household consumption					
進口 Importação Imports	834 (5.1)	2 005 (7.2)	3 364 (7.8)	3 700 (8.6)	4 366 (11.8)
出口 Exportação Exports	100 (0.6)	50 (0.2)	93 (0.5)	189 (1.2)	122 (1.6)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

2/4

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC			百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP									
			1999		2004		2007		2008		2009	
2 未列名工業物品												
Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria												
Industrial supplies not elsewhere specified												
進口	Importação	Imports	8 229	(50.5)	8 931	(32.0)	9 901	(23.0)	8 290	(19.3)	4 519	(12.2)
出口	Exportação	Exports	2 576	(14.7)	3 314	(14.7)	2 704	(13.2)	2 051	(12.8)	1 309	(17.1)
21 未加工的未列名工業物品												
Produtos primários para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria												
Industrial supplies not elsewhere specified, primary												
進口	Importação	Imports	163	(1.0)	162	(0.6)	218	(0.5)	177	(0.4)	116	(0.3)
出口	Exportação	Exports	91	(0.5)	85	(0.4)	87	(0.4)	78	(0.5)	68	(0.9)
22 已加工的未列名工業物品												
Produtos transformados para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria												
Industrial supplies not elsewhere specified, processed												
進口	Importação	Imports	8 066	(49.5)	8 768	(31.4)	9 683	(22.5)	8 114	(18.9)	4 403	(11.9)
出口	Exportação	Exports	2 485	(14.1)	3 230	(14.3)	2 617	(12.8)	1 973	(12.3)	1 241	(16.2)
3 燃料及潤滑油												
Combustíveis e lubrificantes												
Fuels and lubricants												
進口	Importação	Imports	1 012	(6.2)	2 146	(7.7)	4 896	(11.4)	5 689	(13.2)	4 722	(12.8)
出口	Exportação	Exports	63	(0.4)	555	(2.5)	1 211	(5.9)	1 537	(9.6)	698	(9.1)
31 未加工的燃料及潤滑油												
Combustíveis e lubrificantes, primários												
Fuels and lubricants, primary												
進口	Importação	Imports	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	178	(0.4)	233	(0.6)
出口	Exportação	Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
32 已加工的燃料及潤滑油												
Combustíveis e lubrificantes, transformados												
Fuels and lubricants, processed												
進口	Importação	Imports	1 012	(6.2)	2 145	(7.7)	4 896	(11.4)	5 511	(12.8)	4 488	(12.2)
出口	Exportação	Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
321 汽油												
Carburantes para motores												
Motor spirit												
進口	Importação	Imports	148	(0.9)	215	(0.8)	402	(0.9)	504	(1.2)	456	(1.2)
出口	Exportação	Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
322 其他已加工燃料												
Outros combustíveis e lubrificantes, transformados												
Other fuels and lubricants, processed												
進口	Importação	Imports	864	(5.3)	1 931	(6.9)	4 494	(10.4)	5 007	(11.6)	4 032	(10.9)
出口	Exportação	Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1999	2004	2007	2008	2009
4 資本貨物（交通運輸工具除外）及其零件及附件 Bens de capital (exclusão do material de transporte), suas partes e acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof					
進口 Importação Imports	1 541 (9.5)	4 647 (16.7)	8 914 (20.7)	7 800 (18.1)	6 015 (16.3)
出口 Exportação Exports	662 (3.8)	1 020 (4.5)	2 005 (9.8)	1 752 (10.9)	1 201 (15.7)
41 資本貨物（交通運輸工具除外） Bens de capital (exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment)					
進口 Importação Imports	1 119 (6.9)	3 695 (13.2)	6 645 (15.4)	5 776 (13.4)	4 952 (13.4)
出口 Exportação Exports	419 (2.4)	574 (2.5)	1 319 (6.5)	1 060 (6.6)	900 (11.7)
42 資本貨物（交通運輸工具除外）的零件及附件 Partes e acessórios para bens de capital (exclusão do material de transporte) Parts and accessories of capital goods (except transport equipment)					
進口 Importação Imports	422 (2.6)	951 (3.4)	2 269 (5.3)	2 023 (4.7)	1 063 (2.9)
出口 Exportação Exports	243 (1.4)	446 (2.0)	686 (3.4)	693 (4.3)	301 (3.9)
5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, suas partes e acessórios Transport equipment and parts and accessories thereof					
進口 Importação Imports	1 215 (7.5)	1 842 (6.6)	2 976 (6.9)	2 554 (5.9)	2 512 (6.8)
出口 Exportação Exports	178 (1.0)	443 (2.0)	781 (3.8)	159 (1.0)	143 (1.9)
51 載客汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars					
進口 Importação Imports	328 (2.0)	939 (3.4)	1 288 (3.0)	1 285 (3.0)	971 (2.6)
出口 Exportação Exports	16 (0.1)	28 (0.1)	48 (0.2)	17 (0.1)	53 (0.7)
52 其他交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment					
進口 Importação Imports	673 (4.1)	259 (0.9)	548 (1.3)	694 (1.6)	805 (2.2)
出口 Exportação Exports	3 (0 [#])	16 (0.1)	22 (0.1)	68 (0.4)	56 (0.7)
521 工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte destinado à indústria Other transport equipment, industrial					
進口 Importação Imports	626 (3.8)	160 (0.6)	370 (0.9)	502 (1.2)	631 (1.7)
出口 Exportação Exports	2 (0 [#])	4 (0 [#])	5 (0 [#])	24 (0.1)	18 (0.2)
522 非工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte não destinado à indústria Other transport equipment, non-industrial					
進口 Importação Imports	47 (0.3)	98 (0.4)	178 (0.4)	192 (0.4)	175 (0.5)
出口 Exportação Exports	2 (0 [#])	12 (0.1)	17 (0.1)	43 (0.3)	37 (0.5)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1999	2004	2007	2008	2009
53 交通運輸工具的零件及附件 Partes e acessórios para material de transporte Parts and accessories of transport equipment					
進口 Importação Imports	214 (1.3)	644 (2.3)	1 139 (2.6)	575 (1.3)	735 (2.0)
出口 Exportação Exports	159 (0.9)	400 (1.8)	711 (3.5)	75 (0.5)	34 (0.4)
6 其他未列名的消費品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified					
進口 Importação Imports	2 886 (17.7)	7 576 (27.2)	12 114 (28.1)	13 923 (32.4)	13 539 (36.7)
出口 Exportação Exports	13 975 (79.5)	17 153 (76.0)	13 606 (66.6)	10 292 (64.2)	4 172 (54.4)
61 其他未列名的耐用消費品 Bens de consumo, duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, durable					
進口 Importação Imports	287 (1.8)	1 132 (4.1)	3 867 (9.0)	5 471 (12.7)	6 038 (16.4)
出口 Exportação Exports	32 (0.2)	209 (0.9)	526 (2.6)	949 (5.9)	1 197 (15.6)
62 其他未列名的半耐用消費品 Bens de consumo, semi-duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, semi-durable					
進口 Importação Imports	1 476 (9.1)	3 968 (14.2)	4 796 (11.1)	4 689 (10.9)	3 610 (9.8)
出口 Exportação Exports	10 557 (60.1)	12 718 (56.4)	10 884 (53.3)	7 561 (47.2)	2 121 (27.6)
63 其他未列名的非耐用消費品 Bens de consumo, não duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, non-durable					
進口 Importação Imports	1 122 (6.9)	2 476 (8.9)	3 451 (8.0)	3 763 (8.7)	3 891 (10.5)
出口 Exportação Exports	3 386 (19.3)	4 227 (18.7)	2 196 (10.7)	1 783 (11.1)	854 (11.1)

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas

BEC : Classification by Broad Economic Categories

註：根據統計保密法的規定，部分貨物的資料不作公佈，故此統計表內各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas no quadro estatístico, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Based on the regulations of statistical confidentiality, data of some products are not published; thus, the total may not correspond to the sum of the partial figures in the table.

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4

IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC	1999	2004	2007	2008	2009
---	------	------	------	------	------

總數 Total

進口 Importação Imports	16 300	27 904	43 114	43 034	36 902
出口 Exportação Exports	17 580	22 561	20 431	16 025	7 673

第零類 - 糧食及活動物

Secção 0 - Produtos alimentares e animais vivos

Section 0 - Food and live animals

進口 Importação Imports	1 019	1 687	2 778	3 120	3 498
出口 Exportação Exports	53	60	79	101	97

第一類 - 飲料及煙草

Secção 1 - Bebidas e tabacos

Section 1 - Beverages and tobacco

進口 Importação Imports	740	1 656	2 206	2 296	2 688
出口 Exportação Exports	188	204	273	364	322

第二類 - 未加工的材料，非食用，燃料除外

Secção 2 - Matérias em bruto, não comestíveis,
excepto os combustíveis

Section 2 - Crude materials, inedible, except fuels

進口 Importação Imports	202	191	276	234	164
出口 Exportação Exports	103	88	78	76	67

第三類 - 礦物燃料、潤滑劑及有關物質

Secção 3 - Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos

Section 3 - Mineral fuels, lubricants and related materials

進口 Importação Imports	1 026	2 157	4 910	5 700	4 741
出口 Exportação Exports	#	#	#	#	#

第四類 - 動物及植物油、脂肪及蠟

Secção 4 - Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal

Section 4 - Animal and vegetable oils, fats and waxes

進口 Importação Imports	43	53	83	115	121
出口 Exportação Exports	2	1	0 [#]	0 [#]	1

第五類 - 未列名的化學品及有關產品

Secção 5 - Produtos químicos e produtos conexos, n.e.

Section 5 - Chemicals and related products, n.e.s.

進口 Importação Imports	643	1 227	2 107	2 406	2 540
出口 Exportação Exports	160	210	221	327	307

第六類 - 主要按材料分類的製成品

Secção 6 - Artigos manufacturados, classificados principalmente
segundo a matéria-prima

Section 6 - Manufactured goods classified chiefly by material

進口 Importação Imports	7 167	7 911	8 194	6 576	3 381
出口 Exportação Exports	2 123	2 959	2 266	1 536	933

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4

IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC			1999	2004	2007	2008	2009
第七類 - 機械及運輸設備 Secção 7 - Máquinas e material de transporte Section 7 - Machinery and transport equipment							
進口	Importação	Imports	2 912	6 738	11 683	10 790	8 823
出口	Exportação	Exports	855	1 393	2 618	1 768	1 175
第八類 - 雜項製成品 Secção 8 - Artigos manufacturados diversos Section 8 - Miscellaneous manufactured articles							
進口	Importação	Imports	2 309	6 279	10 868	11 779	10 907
出口	Exportação	Exports	14 031	17 090	13 685	10 299	4 073

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional

SITC: Standard International Trade Classification

註：根據統計保密法的規定，部分貨物的資料不作公佈，故此統計表內各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas no quadro estatístico, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Based on the regulations of statistical confidentiality, data of some products are not published; thus, the total may not correspond to the sum of the partial figures in the table.

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO
 IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory			1999	2004	2007	2008	2009
全球總數 MUNDO WORLD							
進口	Importação	Imports	16 300	27 904	43 114	43 034	36 902
出口	Exportação	Exports	17 580	22 561	20 431	16 025	7 673
經濟合作與發展組織 ^a OCDE ^a OECD ^a							
進口	Importação	Imports	4 333	7 951	14 904	15 937	16 171
出口	Exportação	Exports	14 080	16 549	12 672	8 591	2 220
歐洲 EUROPA EUROPE							
進口	Importação	Imports	2 159	3 714	7 817	9 207	10 267
出口	Exportação	Exports	5 383	4 946	3 772	1 635	645
歐洲聯盟 UE EU							
進口	Importação	Imports	2 103	3 476	6 762	7 101	7 815
出口	Exportação	Exports	5 304	4 883	3 722	1 591	631
德國 Alemanha Germany							
進口	Importação	Imports	864	1 025	1 914	1 134	1 058
出口	Exportação	Exports	1 547	1 866	1 298	648	296
法國 França France							
進口	Importação	Imports	281	889	1 799	2 274	2 948
出口	Exportação	Exports	920	698	619	216	88
意大利 Itália Italy							
進口	Importação	Imports	185	357	683	1 226	1 711
出口	Exportação	Exports	125	312	238	92	17
英國 Reino Unido United Kingdom							
進口	Importação	Imports	384	450	778	825	758
出口	Exportação	Exports	1 302	992	821	324	103
葡萄牙 Portugal Portugal							
進口	Importação	Imports	141	116	151	171	136
出口	Exportação	Exports	35	22	3	6	0 [#]
瑞典 Suécia Sweden							
進口	Importação	Imports	65	81	235	101	64
出口	Exportação	Exports	175	119	92	42	18
歐洲自由貿易協會 EFTA ^b EFTA ^b							
進口	Importação	Imports	50	131	1 009	2 060	2 408
出口	Exportação	Exports	65	36	30	15	3
瑞士 Suíça Switzerland							
進口	Importação	Imports	43	119	959	1 997	2 359
出口	Exportação	Exports	26	20	21	12	2
歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE							
進口	Importação	Imports	6	107	46	46	44
出口	Exportação	Exports	14	27	20	29	11
非洲 ÁFRICA AFRICA							
進口	Importação	Imports	20	87	149	156	200
出口	Exportação	Exports	14	12	27	19	7

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO
 IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory			1999	2004	2007	2008	2009
美洲 AMÉRICAS AMERICAS							
進口	Importação	Imports	901	1 344	2 750	2 930	2 673
出口	Exportação	Exports	8 603	11 406	8 638	6 736	1 471
北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA							
進口	Importação	Imports	869	1 171	2 520	2 625	2 298
出口	Exportação	Exports	8 522	11 323	8 448	6 521	1 352
美國 EUA USA							
進口	Importação	Imports	831	1 131	2 429	2 383	2 217
出口	Exportação	Exports	8 249	10 990	8 292	6 399	1 308
中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA							
進口	Importação	Imports	33	173	230	305	374
出口	Exportação	Exports	81	83	190	215	119
亞洲 ÁSIA ASIA							
進口	Importação	Imports	12 997	22 325	31 722	30 282	23 188
出口	Exportação	Exports	3 463	5 608	6 701	6 069	4 815
韓國 Coreia, República da Korea (Republic of)							
進口	Importação	Imports	502	818	659	506	590
出口	Exportação	Exports	5	35	25	19	7
中國台灣 Taiwan, China Taiwan, China							
進口	Importação	Imports	1 550	1 354	1 499	1 424	1 121
出口	Exportação	Exports	214	202	255	218	161
香港 Hong Kong Hong Kong							
進口	Importação	Imports	2 945	2 950	4 359	4 366	4 036
出口	Exportação	Exports	1 195	1 704	2 674	3 163	3 015
日本 Japão Japan							
進口	Importação	Imports	1 084	2 684	3 875	3 639	3 039
出口	Exportação	Exports	112	184	233	213	106
中國大陸 China Continental Mainland China							
進口	Importação	Imports	5 809	12 394	18 378	16 926	11 571
出口	Exportação	Exports	1 617	3 140	3 034	1 968	1 117
澳大利亞、大洋洲及其他地區 AUSTRÁLIA, OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS AUSTRALIA, OCEANIA AND OTHER COUNTRIES							
進口	Importação	Imports	224	434	675	459	575
出口	Exportação	Exports	54	34	83	47	37
澳大利亞 Austrália Australia							
進口	Importação	Imports	179	390	629	401	500
出口	Exportação	Exports	40	28	57	45	34

a 經濟合作與發展組織=歐洲聯盟+歐洲自由貿易協會+澳大利亞+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其

OCDE (Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico) = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia

OECD (Organization for Economic Co-operation and Development) = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey

b EFTA: Associação Europeia de Comércio Livre

EFTA: European Free Trade Association

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

1/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	16 300 (100.0)	27 904 (100.0)	43 114 (100.0)	43 034 (100.0)	36 902 (100.0)
00 - 活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	231 (1.4)	302 (1.1)	281 (0.7)	264 (0.6)	351 (1.0)
01 - 肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	71 (0.4)	163 (0.6)	317 (0.7)	478 (1.1)	550 (1.5)
02 - 乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	112 (0.7)	184 (0.7)	347 (0.8)	408 (0.9)	497 (1.3)
03 - 魚（非海產哺乳類動物）、甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (exc. mamífer. marinhos), crustáceos, moluscos, e invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates, and preparations thereof	107 (0.7)	222 (0.8)	355 (0.8)	422 (1.0)	481 (1.3)
04 - 穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	111 (0.7)	167 (0.6)	307 (0.7)	359 (0.8)	386 (1.0)
05 - 蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	170 (1.0)	273 (1.0)	427 (1.0)	429 (1.0)	420 (1.1)
06 - 糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	45 (0.3)	63 (0.2)	110 (0.3)	108 (0.3)	108 (0.3)
07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	50 (0.3)	82 (0.3)	179 (0.4)	196 (0.5)	198 (0.5)
08 - 動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moidos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	17 (0.1)	24 (0.1)	25 (0.1)	30 (0.1)	31 (0.1)
11 - 飲料 Bebidas Beverages	349 (2.1)	1 044 (3.7)	1 468 (3.4)	1 550 (3.6)	1 996 (5.4)
12 - 煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	391 (2.4)	613 (2.2)	739 (1.7)	746 (1.7)	692 (1.9)
21 - 生皮及生毛皮 Couros, peles e peles com pêlo, em bruto Hides, skins and furskins, raw	10 (0.1)	3 (0 [#])	13 (0 [#])	3 (0 [#])	2 (0 [#])
22 - 油料種子及含油果實 Sementes e frutos oleaginosos Oil-seeds and oleaginous fruits	2 (0 [#])	3 (0 [#])	4 (0 [#])	6 (0 [#])	5 (0 [#])

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

2/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	1999		2004		2007		2008		2009	
23 - 未加工的橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo borracha sintética e regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed)	7	(0 [#])	4	(0 [#])	3	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])
24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood	18	(0.1)	20	(0.1)	43	(0.1)	33	(0.1)	27	(0.1)
25 - 漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdícios de papel Pulp and waste paper	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	1	(0 [#])	1	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])
26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料 （未紡製成紗或織物） Fibras têxteis (excepto lâ em mecha "tops" e outras lâs penteadas) e seus desperdícios (não manufacturados em fios ou tecidos) Textile fibres (other than wool tops & other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	120	(0.7)	86	(0.3)	11	(0 [#])	22	(0.1)	9	(0 [#])
27 - 未加工的肥料，第56節所列的除外，及未加工的礦物（不包括煤、石油及寶石） Adubos e fertilizantes (excepto divisão 56) e minerais (excepto carvão, petróleo e pedras preciosas) em bruto Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	34	(0.2)	46	(0.2)	121	(0.3)	94	(0.2)	41	(0.1)
28 - 金屬礦砂及金屬碎料 Minerais metalíferos e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	14	(0 [#])	10	(0 [#])	1	(0 [#])
33 - 石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	767	(4.7)	1 882	(6.7)	3 564	(8.3)	3 606	(8.4)	2 702	(7.3)
34 - 天然氣及製造氣體 Gás, natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	127	(0.8)	167	(0.6)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
35 - 電力 Energia eléctrica Electric current	132	(0.8)	107	(0.4)	1 109	(2.6)	1 624	(3.8)	1 559	(4.2)
41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats	1	(0 [#])	2	(0 [#])	3	(0 [#])	4	(0 [#])	4	(0 [#])
42 - 固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	42	(0.3)	50	(0.2)	80	(0.2)	111	(0.3)	117	(0.3)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	1999		2004		2007		2008		2009	
43 - 經處理的動物或植物脂肪及油；源自動物或植物的蠟； 未列名的非食用動物或植物脂肪或油的混合物或製品 Óleos e gorduras de animais ou vegetais preparados; ceras de origem animal ou vegetal; misturas ou preparações não alimentícias de gorduras ou óleos animais e vegetais, n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s.	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])
51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals	22	(0.1)	48	(0.2)	62	(0.1)	92	(0.2)	60	(0.2)
52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals	12	(0.1)	27	(0.1)	113	(0.3)	87	(0.2)	81	(0.2)
53 - 染料、鞣料及着色料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	62	(0.4)	56	(0.2)	68	(0.2)	72	(0.2)	59	(0.2)
54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	148	(0.9)	267	(1.0)	463	(1.1)	525	(1.2)	668	(1.8)
55 - 精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	213	(1.3)	577	(2.1)	987	(2.3)	1 224	(2.8)	1 413	(3.8)
56 - 肥料（第272組所列的除外） Adubos ou fertilizantes (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272)	0 [#]	(0 [#])	1	(0 [#])	1	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])
57 - 初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	74	(0.5)	78	(0.3)	185	(0.4)	143	(0.3)	71	(0.2)
58 - 非初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms	36	(0.2)	35	(0.1)	74	(0.2)	79	(0.2)	53	(0.1)
61 - 未列名的皮革、皮革製品，及經處理的毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins	27	(0.2)	39	(0.1)	75	(0.2)	32	(0.1)	14	(0 [#])
62 - 未列名的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	71	(0.4)	90	(0.3)	73	(0.2)	63	(0.1)	64	(0.2)
63 - 軟木及木製品（不包括傢俱） Obras de cortiça e de madeira (excepto o mobiliário) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	37	(0.2)	47	(0.2)	107	(0.2)	96	(0.2)	72	(0.2)
64 - 紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	163	(1.0)	237	(0.8)	367	(0.9)	372	(0.9)	366	(1.0)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	1999	2004	2007	2008	2009
65 - 未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6 426 (39.4)	6 411 (23.0)	3 897 (9.0)	2 485 (5.8)	1 162 (3.1)
66 - 未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	147 (0.9)	250 (0.9)	840 (1.9)	816 (1.9)	598 (1.6)
67 - 鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	105 (0.6)	390 (1.4)	1 699 (3.9)	1 425 (3.3)	375 (1.0)
68 - 非鐵金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	38 (0.2)	105 (0.4)	214 (0.5)	229 (0.5)	107 (0.3)
71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	48 (0.3)	413 (1.5)	1 040 (2.4)	188 (0.4)	185 (0.5)
72 - 專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	165 (1.0)	410 (1.5)	407 (0.9)	295 (0.7)	192 (0.5)
73 - 金屬加工機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery	5 (0 [#])	10 (0 [#])	14 (0 [#])	12 (0 [#])	6 (0 [#])
74 - 未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	300 (1.8)	529 (1.9)	1 580 (3.7)	1 422 (3.3)	681 (1.8)
75 - 辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	147 (0.9)	1 206 (4.3)	1 712 (4.0)	1 429 (3.3)	948 (2.6)
76 - 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	451 (2.8)	1 960 (7.0)	3 158 (7.3)	3 386 (7.9)	3 162 (8.6)
77 - 未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	633 (3.9)	773 (2.8)	1 627 (3.8)	1 616 (3.8)	1 255 (3.4)
78 - 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	423 (2.6)	1 252 (4.5)	1 899 (4.4)	1 745 (4.1)	1 437 (3.9)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

5/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	1999	2004	2007	2008	2009
81 - 預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fabricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	48 (0.3)	79 (0.3)	301 (0.7)	293 (0.7)	162 (0.4)
82 - 傢具及其零件；寢具、褥墊、褥墊支撐物、軟墊及類似填料傢具 Móveis e suas partes; colchões, almofadas, suporte elástico para camas, etc. Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	59 (0.4)	135 (0.5)	392 (0.9)	244 (0.6)	279 (0.8)
83 - 旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	14 (0.1)	76 (0.3)	373 (0.9)	752 (1.7)	1 081 (2.9)
84 - 服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 356 (8.3)	3 212 (11.5)	3 802 (8.8)	3 278 (7.6)	1 578 (4.3)
85 - 鞋靴 Calçado Footwear	169 (1.0)	618 (2.2)	495 (1.1)	511 (1.2)	519 (1.4)
87 - 未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	60 (0.4)	127 (0.5)	249 (0.6)	244 (0.6)	261 (0.7)
88 - 未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	29 (0.2)	296 (1.1)	1 171 (2.7)	2 001 (4.6)	2 281 (6.2)

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional

SITC: Standard International Trade Classification

註：根據統計保密法的規定，部分貨物的資料不作公佈，故此統計表內各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas no quadro estatístico, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Based on the regulations of statistical confidentiality, data of some products are not published; thus, the total may not correspond to the sum of the partial figures in the table.

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

1/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total	17 580 (100.0)	22 561 (100.0)	20 431 (100.0)	16 025 (100.0)	7 673 (100.0)
成衣 Vestuário Garments	12 924 (73.5)	15 602 (69.2)	11 963 (58.6)	8 420 (52.5)	2 102 (27.4)
針織或鉤織成衣 Vestuário de malha Garment, knitted or crocheted	7 578 (43.1)	8 776 (38.9)	7 701 (37.7)	4 974 (31.0)	1 283 (16.7)
棉製 De algodão Of cotton	3 964 (22.5)	4 936 (21.9)	5 752 (28.2)	3 941 (24.6)	1 002 (13.1)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	2 957 (16.8)	3 367 (14.9)	1 726 (8.4)	940 (5.9)	253 (3.3)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	539 (3.1)	374 (1.7)	172 (0.8)	66 (0.4)	13 (0.2)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	118 (0.7)	99 (0.4)	50 (0.2)	28 (0.2)	15 (0.2)
非針織或非鉤織成衣 Vestuário de tecido Garment, not knitted or crocheted	5 347 (30.4)	6 826 (30.3)	4 263 (20.9)	3 445 (21.5)	819 (10.7)
棉製 De algodão Of cotton	3 422 (19.5)	4 191 (18.6)	3 737 (18.3)	3 018 (18.8)	656 (8.5)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	1 711 (9.7)	2 467 (10.9)	440 (2.2)	344 (2.1)	129 (1.7)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	10 (0.1)	36 (0.2)	19 (0.1)	22 (0.1)	10 (0.1)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	203 (1.2)	132 (0.6)	67 (0.3)	61 (0.4)	25 (0.3)
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	1 122 (6.4)	1 577 (7.0)	1 070 (5.2)	490 (3.1)	222 (2.9)
針織或鉤織布 Tecidos de malha Fabrics, knitted or crocheted	541 (3.1)	697 (3.1)	589 (2.9)	252 (1.6)	94 (1.2)

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	1999		2004		2007		2008		2009	
其他織布 Outros tecidos Other fabrics	581	(3.3)	879	(3.9)	481	(2.4)	238	(1.5)	128	(1.7)
棉製 De algodão Of cotton	410	(2.3)	594	(2.6)	388	(1.9)	188	(1.2)	96	(1.3)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	172	(1.0)	285	(1.3)	93	(0.5)	51	(0.3)	32	(0.4)
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	568	(3.2)	756	(3.4)	286	(1.4)	186	(1.2)	117	(1.5)
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	77	(0.4)	68	(0.3)	3	(0 [#])	2	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	36	(0.2)	69	(0.3)	72	(0.4)	47	(0.3)	29	(0.4)
玩具 Brinquedos Toys	35	(0.2)	9	(0 [#])	9	(0 [#])	11	(0.1)	7	(0.1)
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	78	(0.4)	46	(0.2)	95	(0.5)	138	(0.9)	168	(2.2)
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	14	(0.1)	4	(0 [#])	16	(0.1)	49	(0.3)	70	(0.9)
鞋靴 Calçado Footwear	503	(2.9)	835	(3.7)	392	(1.9)	135	(0.8)	73	(1.0)
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	13	(0.1)	26	(0.1)	26	(0.1)	29	(0.2)	11	(0.1)
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	4	(0 [#])	29	(0.1)	46	(0.2)	48	(0.3)	31	(0.4)
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	8	(0 [#])	3	(0 [#])	2	(0 [#])	2	(0 [#])	2	(0 [#])

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

3/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	1999		2004		2007		2008		2009	
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	60	(0.3)	142	(0.6)	232	(1.1)	305	(1.9)	217	(2.8)
鐘錶 Relojoaria Clocks and watches	0 [#]	(0 [#])	2	(0 [#])	50	(0.2)	91	(0.6)	312	(4.1)
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vestuário, seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskins	0 [#]	(0 [#])	3	(0 [#])	4	(0 [#])	8	(0 [#])	37	(0.5)
蝦 Camarões Shrimps and prawns	16	(0.1)	1	(0 [#])	2	(0 [#])	1	(0 [#])	1	(0 [#])
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, including frames, cases, suitcases and similar articles	6	(0 [#])	7	(0 [#])	14	(0.1)	22	(0.1)	12	(0.2)
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	659	(3.7)	1 135	(5.0)	2 195	(10.7)	1 203	(7.5)	626	(8.2)
文儀用具或自動資料處理機；零件及附件 Máquinas e aparelhos de escritório ou máquinas automáticas para processamento de dados Office equipment or automatic data-processing machines; parts and accessories	67	(0.4)	314	(1.4)	712	(3.5)	411	(2.6)	116	(1.5)
其他機器及機械用具；零件及附件 Outras máquinas e aparelhos; partes e acessórios Other machines and mechanical appliances; parts and accessories	592	(3.4)	820	(3.6)	1 482	(7.3)	793	(4.9)	510	(6.6)
香煙及酒 Tabaco e vinho Tobacco and wine	176	(1.0)	201	(0.9)	271	(1.3)	361	(2.3)	319	(4.2)
珠寶首飾 Artigos de Joalharia Jewellery	5	(0 [#])	182	(0.8)	389	(1.9)	680	(4.2)	754	(9.8)
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	8	(0 [#])	203	(0.9)	446	(2.2)	375	(2.3)	266	(3.5)

註：根據統計保密法的規定，部分貨物的資料不作公佈，故此統計表內各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas no quadro estatístico, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Based on the regulations of statistical confidentiality, data of some products are not published; thus, the total may not correspond to the sum of the partial figures in the table.

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

1/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
進口總數 Total de importação Total imports	16 300	27 904	43 114	43 034	36 902
法國 FRANÇA FRANCE	281	889	1 799	2 274	2 948
飲料 Bebidas Beverages	87	497	758	735	1 103
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	5	19	34	42	53
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	25	121	238	318	355
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	12	5	11	31	18
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	35	10	33	27	15
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	1	35	242	352	537
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	6	13	43	97	157
鞋靴 Calçado Footwear	0 [#]	0 [#]	22	50	70
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	0 [#]	4	22	56	60
德國 ALEMANHA GERMANY	864	1 025	1 914	1 134	1 058
飲料 Bebidas Beverages	0 [#]	1	2	5	41
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	5	17	18	15	38
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	8	24	42	51	50

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

2/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
德國 (續) ALEMANHA (Cont.) GERMANY (Cont.)					
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	0 [#]	245	802	18	39
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	38	197	121	69	17
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	16	83	116	123	51
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	1	7	13	13	18
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	6	26	27	88	78
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	22	38	121	159	69
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	114	261	384	327	348
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5	19	17	18	19
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品：鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	0 [#]	2	29	29	19
意大利 ITÁLIA ITALY	185	357	683	1 226	1 711
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	5	9	22	26	32
飲料 Bebidas Beverages	0 [#]	7	11	11	17
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	5	20	29	27	48

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

3/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
意大利（續） ITÁLIA (Cont.) ITALY (Cont.)					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	2	2	8	39	81
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	59	67	59	47	10
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	9	9	17	18	35
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	5	9	11	10	4
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	26	15	15	30	10
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	6	8	17	12	6
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	1	9	12	16	23
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	4	21	74	280	401
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	19	64	141	251	292
鞋靴 Calçado Footwear	13	32	60	139	178
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	0 [#]	1	38	133	35
英國 REINO UNIDO UNITED KINGDOM	384	450	778	825	758
飲料 Bebidas Beverages	7	58	83	122	112
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	46	23	22	11	13

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

4/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
英國（續） REINO UNIDO (Cont.) UNITED KINGDOM (Cont.)					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	105	132	304	355	218
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	7	17	33	32	35
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	5	7	30	24	34
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	16	9	9	6	2
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	5	6	20	11	24
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	13	1	5	3	7
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	5	10	7	51	15
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	19	17	44	35	147
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	15	11	41	25	20
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	5	38	64	66	32
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5	8	6	9	10
葡萄牙 PORTUGAL PORTUGAL	141	116	151	171	136
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	6	8	11	16	12

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

5/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
葡萄牙 (續) PORTUGAL (Cont.) PORTUGAL (Cont.)					
飲料 Bebidas Beverages	20	29	46	60	58
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	16	5	6	4	5
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	50	34	41	43	24
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	0 [#]	4	6	8	8
瑞士 SUIÇA SWITZERLAND	43	119	959	1 997	2 359
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	4	7	14	11	11
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	1	28	65	156	117
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	3	11	25	35	55
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	3	9	24	46	42
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	3	8	3	7	20
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	4	31	738	1 478	1 879
美國 EUA USA	831	1 131	2 429	2 383	2 217
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	14	10	23	37	45
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	8	8	13	14	15

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

6/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
美國 (續) EUA (Cont.) USA (Cont.)					
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	51	89	106	85	83
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	7	15	21	23	19
飲料 Bebidas Beverages	3	9	17	26	29
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	201	178	151	43	34
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	9	16	39	53	88
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	36	48	68	74	103
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11	9	22	13	14
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	24	40	28	16	7
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	1	4	17	6	10
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	7	39	72	78	47
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	4	18	55	39	6
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	14	30	146	91	46
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	35	87	169	188	93

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

7/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
美國 (續) EUA (Cont.) USA (Cont.)					
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	25	59	133	128	194
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	73	46	106	83	117
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	8	19	39	57	54
預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fabricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	2	2	41	59	18
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	19	42	111	80	101
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	3	28	36	35	25
中國大陸 CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA	5 809	12 394	18 378	16 926	11 571
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	194	252	262	244	321
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	22	58	119	192	217
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	58	112	129	158	187
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	62	81	121	176	178
飲料 Bebidas Beverages	108	213	305	317	326
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	69	175	206	230	211

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

8/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
中國大陸（續） CHINA CONTINENTAL (Cont.) MAINLAND CHINA (Cont.)					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	385	926	2 115	1 821	1 414
電力 Energia eléctrica Electric current	132	107	1 109	1 624	1 559
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	18	106	204	253	306
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	36	109	168	186	167
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	2 511	3 898	2 456	1 492	557
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	34	128	601	537	262
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	56	200	1 094	1 037	207
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	19	115	508	323	192
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	23	532	1 165	845	514
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	74	481	1 185	1 237	1 245
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	162	291	578	746	455
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 254	2 925	3 329	2 560	733
鞋靴 Calçado Footwear	147	545	370	264	231

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

9/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
韓國 COREIA, REPÚBLICA DA KOREA (REPUBLIC OF)	502	818	659	506	590
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	7	7	10	12	15
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	1	14	42	38	36
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	18	19	33	25	27
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	315	333	90	56	29
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	1	2	29	23	10
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	72	312	179	213	249
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	4	16	72	27	115
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	25	35	49	15	9
日本 JAPÃO JAPAN	1 084	2 684	3 875	3 639	3 039
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎 動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	9	26	69	87	85
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	11	13	23	22	22
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	5	14	36	41	42

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

10/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
日本（續） JAPÃO (Cont.) JAPAN (Cont.)					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	19	92	114	136	198
初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	21	43	71	51	20
未列名的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	14	39	31	23	28
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11	11	12	12	33
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	130	111	111	114	50
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	27	47	43	45	54
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	9	19	71	21	25
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	51	132	111	70	24
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	82	106	448	202	109
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	22	77	50	40	48
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	122	696	632	809	528
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	108	105	140	70	71
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	248	684	1 010	932	674

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

11/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
日本 (續) JAPÃO (Cont.) JAPAN (Cont.)					
預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及 照明裝配及裝設 Construção pré-fabricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	1	10	47	67	31
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	11	27	45	46	63
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	16	169	166	165	174
中國台灣 TAIWAN, CHINA TAIWAN, CHINA	1 550	1 354	1 499	1 424	1 121
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	22	38	46	45	38
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11	12	26	30	28
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 257	648	321	222	144
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	6	62	92	92	64
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	54	53	126	108	117
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	15	92	151	165	147
香港 HONG KONG HONG KONG	2 945	2 950	4 359	4 366	4 036
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	21	21	26	29	30

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

12/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
香港（續） HONG KONG (Cont.) HONG KONG (Cont.)					
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	28	35	65	69	59
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	3	10	41	57	35
飲料 Bebidas Beverages	80	109	142	151	144
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	44	36	48	50	29
固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	27	18	41	53	49
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	16	38	50	63	78
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	51	77	116	152	99
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	43	38	63	58	44
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 961	1 159	751	473	276
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	13	33	512	324	108
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	15	26	62	107	48
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	27	55	63	82	90
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	10	40	69	54	52

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

13/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
香港（續） HONG KONG (Cont.) HONG KONG (Cont.)					
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	65	99	112	155	141
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	47	129	145	152	174
澳大利亞 AUSTRÁLIA AUSTRALIA	179	390	629	401	500
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	18	27	12	13	18
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	17	17	33	33	36
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	4	10	16	18	26
動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	12	15	14	14	12
飲料 Bebidas Beverages	1	4	21	36	61
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	10	21	30	32	40
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	7	1	1	1	61

註：貨物按標準國際外貿分類表第四修訂版統計。

Nota: As mercadorias catalogaram-se segundo a Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 4 (CTCI, Rev.4).

Note: Commodities are classified according to the Standard International Trade Classification, revision 4 (SITC, Rev.4).

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口

EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO

EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

1/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
出口總數 Total de exportação Total exports	17 580	22 561	20 431	16 025	7 673
法國 FRANÇA FRANCE	920	698	619	216	88
成衣 Vestuário Garments	883	666	563	208	82
鞋靴 Calçado Footwear	26	20	3	0 [#]	0 [#]
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	-	0 [#]	2	1	1
機器及機械用具：零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	0 [#]	0 [#]	41	0 [#]	0 [#]
荷蘭 PAÍSES BAIXOS NETHERLANDS	534	393	219	120	67
成衣 Vestuário Garments	414	276	178	104	56
鞋靴 Calçado Footwear	76	109	21	4	0 [#]
機器及機械用具：零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	1	0 [#]	7	2	0 [#]
德國 ALEMANHA GERMANY	1 547	1 866	1 298	648	296
成衣 Vestuário Garments	1 319	1 504	1 012	505	251
鞋靴 Calçado Footwear	198	282	146	17	-
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	-	0 [#]	67	99	25
機器及機械用具：零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	3	40	44	9	3

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口

EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO

EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

2/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
英國 REINO UNIDO UNITED KINGDOM	1 302	992	821	324	103
成衣 Vestuário Garments	1 174	844	687	277	89
鞋靴 Calçado Footwear	79	129	65	16	0 [#]
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	8	2	58	2	0 [#]
美國 EUA USA	8 249	10 990	8 292	6 399	1 308
成衣 Vestuário Garments	7 601	10 733	8 074	6 227	1 180
玩具 Brinquedos Toys	18	1	1	1	1
鞋靴 Calçado Footwear	2	19	1	1	1
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	0 [#]	5	8	10	7
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	2	9	5	2	1
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	98	97	59	15	8
加拿大 CANADÁ CANADA	273	333	156	122	44
成衣 Vestuário Garments	242	299	133	114	34
鞋靴 Calçado Footwear	27	26	5	1	6
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	0 [#]	3	13	1	1

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口

EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO

EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
中國大陸 CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA	1 617	3 140	3 034	1 968	1 117
成衣 Vestuário Garments	36	88	128	119	70
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	739	1 529	1 037	468	212
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	237	388	242	144	91
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	65	67	3	2	0 [#]
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	21	60	64	37	16
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	2	1	42	66	19
鞋靴 Calçado Footwear	1	12	33	13	9
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	10	21	22	26	6
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	34	89	73	79	86
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	191	329	858	394	156
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	0 [#]	77	139	117	82
中國台灣 TAIWAN, CHINA TAIWAN, CHINA	214	202	255	218	161
成衣 Vestuário Garments	104	127	76	79	28

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口

EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO

EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
中國台灣 (續) TAIWAN, CHINA (Cont.) TAIWAN, CHINA (Cont.)					
鞋靴 Calçado Footwear	7	0 [#]	13	19	2
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	13	23	28	12	15
機器及機械用具：零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	25	18	82	41	52
香港 HONG KONG HONG KONG	1 195	1 704	2 674	3 163	3 015
成衣 Vestuário Garments	67	105	217	233	119
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	182	39	29	21	8
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	308	360	40	41	25
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	13	6	6	8	11
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	31	12	45	65	142
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1	2	14	44	65
鞋靴 Calçado Footwear	8	12	17	35	51
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	2	7	27	24	16
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	11	16	31	57	70

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口

EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO

EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

5/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2004	2007	2008	2009
香港 (續) HONG KONG (Cont.) HONG KONG (Cont.)					
鐘錶 Relojoria Clocks and watches	0 [#]	1	50	85	306
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vest., seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Art. of apparel, clothing access. and art. of leather or furskins	0 [#]	1	2	8	36
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	4	6	9	11	10
機器及機械用具：零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	149	515	834	659	382
香煙及酒 Tabaco e vinho Tobacco and wine	15	19	59	137	69
珠寶首飾 Artigos de joalheria Jewellery	1	182	387	678	740
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	5	125	307	258	184

14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重

PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE

GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC			2000	2004	2007	2008	2009
千公噸 '000 ton							
總數 Total							
進口	Importação	Imports	1 735	3 030	6 802	5 295	2 979
出口	Exportação	Exports	542	377	390	335	206
海路							
Via marítima							
By sea							
進口	Importação	Imports	1 284	1 703	3 962	3 066	1 667
出口	Exportação	Exports	452	234	297	261	155
陸路							
Via terrestre							
By land							
進口	Importação	Imports	447	1 313	2 829	2 220	1 306
出口	Exportação	Exports	70	116	78	65	47
空路							
Via aérea							
By air							
進口	Importação	Imports	4	14	11	9	6
出口	Exportação	Exports	20	27	15	9	4

註：由2000年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2000.

Note: Data available since 2000.

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas

BEC : Classification by Broad Economic Categories

14.10. 對外商品貿易指數

ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX1/2
2006 = 100

類別 Tipo Type			1999	2004	2007	2008	2009
貨物出口指數 Índices de exportação de mercadorias Index of merchandise exports							
價值	Valor	Value	85.9	110.2	99.8	78.3	37.5
單位價格	Preço unitário	Unit value	104.8	100.3	99.3	104.4	104.1
數量	Volume	Quantum	82.0	109.9	100.5	75.0	36.0
紡織品 Produtos têxteis Textiles							
價值	Valor	Value	100.8	123.1	91.5	62.7	17.3
單位價格	Preço unitário	Unit value	107.5	103.8	98.4	101.7	100.9
數量	Volume	Quantum	93.8	118.6	93.1	61.6	17.2
非紡織品 Produtos não têxteis Non-textiles							
價值	Valor	Value	46.9	76.6	121.6	119.3	90.4
單位價格	Preço unitário	Unit value	93.5	89.5	101.4	109.2	109.3
數量	Volume	Quantum	50.2	85.6	119.9	109.2	82.7
貨物進口指數 ^a Índices de importação de mercadorias ^a Index of merchandise imports ^a							
價值	Valor	Value	43.0	76.4	118.0	117.8	101.0
單位價格	Preço unitário	Unit value	93.9	93.5	103.3	111.7	111.1
數量	Volume	Quantum	45.8	81.7	114.2	105.5	90.9
消費品 Bens de consumo Consumer goods							
價值	Valor	Value	30.6	77.2	126.4	142.9	143.0
單位價格	Preço unitário	Unit value	108.9	95.6	103.4	110.2	112.6
數量	Volume	Quantum	28.0	80.8	122.3	129.7	127.0
原料及半製成品 Matérias primas e produtos semi-transformados Raw materials and semi-manufactures							
價值	Valor	Value	73.2	83.3	95.8	77.6	48.1
單位價格	Preço unitário	Unit value	92.8	96.8	102.9	112.4	113.7
數量	Volume	Quantum	78.8	86.0	93.1	69.1	42.3
燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants							
價值	Valor	Value	25.4	53.8	122.8	142.7	118.4
單位價格	Preço unitário	Unit value	44.6	67.2	106.7	129.4	117.0
數量	Volume	Quantum	57.0	80.1	115.0	110.2	101.2

14.10. 對外商品貿易指數

ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS

EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

2/2

2006 = 100

類別 Tipo Type			1999	2004	2007	2008	2009
資本貨物							
Bens de capital							
Capital goods							
價值	Valor	Value	25.0	75.8	137.3	122.8	98.3
單位價格	Preço unitário	Unit value	99.5	99.4	102.1	105.1	101.8
數量	Volume	Quantum	25.1	76.3	134.5	116.8	96.5
貿易價格比率指數 ^b							
Índice dos termos de troca ^b							
Terms of trade index ^b							
單位價格	Preço unitário	Unit value	111.5	107.3	96.2	93.5	93.7

a 不包括進口之飛機、直升機及其他航空器。

Não inclui importações referentes a aviões, helicópteros e outros veículos aéreos.

Excluding imports of aeroplanes, helicopters and other aircrafts.

b 貿易價格比率指數為貨物出口單位價格指數與貨物進口單位價格指數之比率。

Por “índice dos termos de troca” entende-se o quociente entre o índice de preços de exportação e o índice de preços de importação, multiplicado por cem.

Terms of trade index is the ratio of the unit value index of exports of goods to that of imports of goods.

詞彙解釋

總產電量 : 在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

最高發電量 : 指生產電力時所計劃的最高發電量。

最終能源耗用量 : 指可供最終用戶使用之能源數量，包括工業、建築業、交通運輸業、商業及服務行業、家庭用戶及作其他用途之能源數量。

資料來源

電力生產調查及燃料調查。

其他相關刊物

能源調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produção bruta : Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Potência instalada : Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

Consumo final total : Quantidades de energia disponíveis para o utilizador final (indústria, construção, transportes, comércio e serviços, consumos domésticos e outros usos).

Fontes de informação

Inquérito à Produção de Electricidade; Inquérito de Combustíveis.

Outra publicação relacionada

Balanço Energético (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Gross production of electricity	: Total production of electricity before the deduction of any consumption or losses.
Maximum installed generating capacity	: Maximum generating capacity of the electricity plant.
Total final consumption	: Energy available to end consumers such as industrial activities, construction, transportation, commerce and services, households and others.

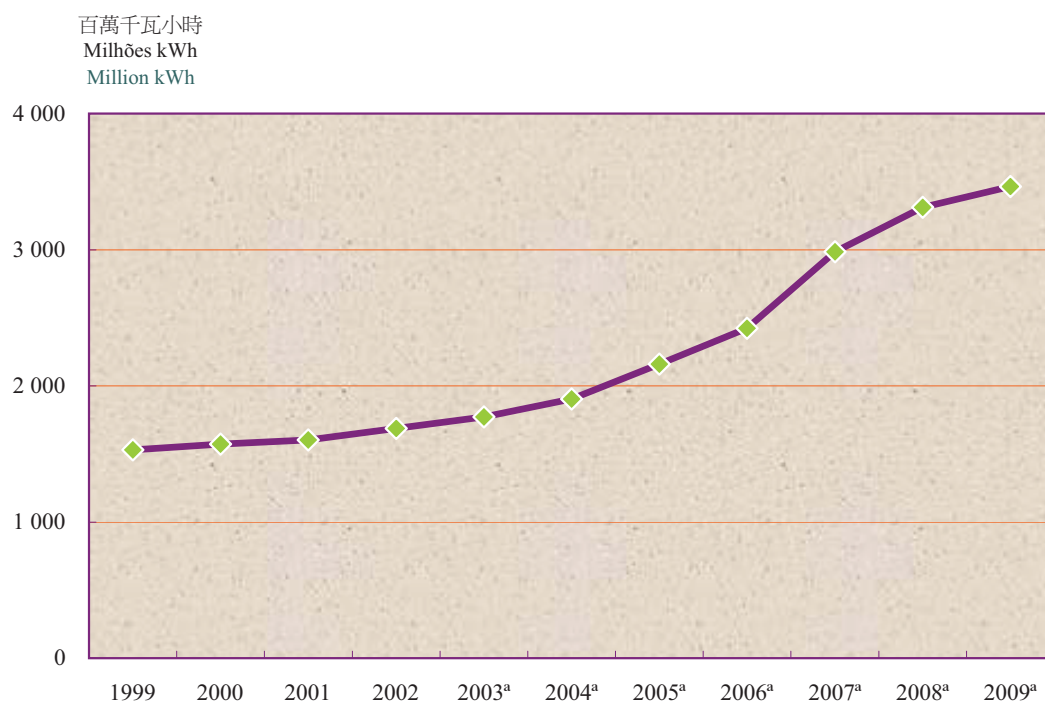
Sources of data

Electricity Survey and Survey of Fuels.

Other related publication

Balance of Energy (quarterly)

電力消耗量
CONSUMO DE ELECTRICIDADE
ELECTRICITY CONSUMPTION



^a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído

From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

白頁

Página vazia

Blank page

15.1. 電力供應、進口及消耗量

DISPONIBILIDADE BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO DE ELECTRICIDADE
AVAILABLE SUPPLY, IMPORTS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY

項目 Discriminação Item	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production		1 432.0	1 893.4	1 519.2	1 211.1	1 466.0
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses		66.3	78.9	65.7	58.8	60.6
3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida (= 1-2) Net production (= 1-2)		1 365.7	1 814.5	1 453.5	1 152.2	1 405.4
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports		194.4	151.3	1 683.4	2 310.9	2 226.7
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases		55.9	62.5	-	-	-
6 - 總供應量 (= 3+4+5) Disponibilidades brutas (= 3+4+5) Gross available supply (= 3+4+5)	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	1 616.0	2 028.4	3 136.9	3 463.1	3 632.1
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses		87.2	125.2	152.6	151.4	168.8
8 - 自耗量 Consumos próprios Own consumption		2.7	13.4	47.8	47.4	41.0
9 - 淨供應量 (= 6-7-8) Disponibilidades líquidas (= 6-7-8) Net available supply (= 6-7-8)		1 526.1	1 889.7	2 936.5	3 264.3	3 422.3
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量 (= 9-11) Quantidade (= 9-11) Quantity (= 9-11)		1 520.6	1 884.2	2 931.0	3 258.8	3 416.9
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 milhões MOP million MOP	1 626.2	2 090.7	3 441.3	4 069.6	3 997.4
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	5.5	5.6	5.4	5.5	5.4
12 - 最高發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	351.6	488.0	472.0	472.0	472.0
13 - 發電機使用率 ^a Porcentagem de utilização da potência instalada ^a Installed generating capacity utilization percentage ^a	百分率 %	46.5	44.2	36.7	29.2	35.5

註: 由2003年開始, 包括自產自用場所的電力數值。

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.

Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

^a 發電機使用率

Porcentagem de utilização da potência instalada

Installed generating capacity utilization percentage

總產電量

Produção bruta

Gross production

= $\frac{\text{最高發電量} \times 365 (6) \text{ 日} \times 24 \text{ 小時}}{\text{Potência instalada} \times 365 (6) \text{ dias} \times 24 \text{ horas}} \times 100\%$

Maximum installed generation capacity × 365 (6) days × 24 hours

15.2. 能源平衡表

BALANÇO ENERGÉTICO

ENERGY BALANCE

1/5

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008	2009
汽油 Gasolina Gasoline					
1 - 進口 Importação Imports	1 365	1 564	2 003	2 038	2 220
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-32	-3	19	-32	-22
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 397	1 567	1 984	2 070	2 243
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	2	3	-12	3	0 [#]
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 395	1 564	1 996	2 067	2 243
普通火水 Querosene comum Common kerosene					
1 - 進口 Importação Imports	418	350	290	253	229
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-21	-15	1	-2	-1
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	439	365	289	255	230
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表

BALANÇO ENERGÉTICO

ENERGY BALANCE

2/5

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008	2009
普通火水 (續) Querosene comum (cont) Common kerosene (cont'd)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	2	1	1	1	0 [#]
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	437	364	288	254	230
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel					
1 - 進口 Importação Imports	3 115	8 529	7 062	5 504	5 560
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	115	537	419	-363	81
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	2 999	7 992	6 644	5 866	5 479
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-24	-3 849	-773	-160	-55
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	0 [#]	4	2	1	0 [#]
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	2 974	4 139	5 868	5 705	5 424

15.2. 能源平衡表

BALANÇO ENERGÉTICO

ENERGY BALANCE

3/5

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008	2009
重油 Fuelóleo Fuel oil					
1 - 進口 Importação Imports	12 100	12 618	10 711	5 853	7 993
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	105	166	-133	-510	69
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	11 995	12 452	10 843	6 363	7 924
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-11 215	-12 043	-10 358	-5 928	-7 672
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-3	6	2	0 [#]	0 [#]
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	782	403	483	435	252
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)					
1 - 進口 Importação Imports	1 073	1 356	1 651	1 823	1 801
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-75	28	36	-13	-5
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 148	1 329	1 615	1 836	1 806
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表

BALANÇO ENERGÉTICO

ENERGY BALANCE

4/5

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008	2009
石油氣 (續) Gás de petróleo liquefeito (GPL) (cont) Liquefied petroleum gas (LPG) (cont'd)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	14	-5	-7	8	-4
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 134	1 334	1 622	1 828	1 810
天然氣 Gás natural Natural gas					
1 - 進口 Importação Imports	-	-	-	3 221 ^r	3 643
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-	-	-	3	0 [#]
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	-	-	-	3 218 ^r	3 643
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-	-	-	-3 212 ^r	-3 635
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-	-	-	6 ^r	8
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	-	-	-	-	-

15.2. 能源平衡表

BALANÇO ENERGÉTICO

ENERGY BALANCE

5/5

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	1999	2004	2007	2008	2009
電力 ^a					
Electricidade ^a					
Electricity ^a					
1 - 進口	700 ^r	545	6 060	8 319	8 016
Importação					
Imports					
2 - 出口	-	-	-	-	-
Exportação					
Exports					
3 - 庫存變化	-	-	-	-	-
Variação de existências					
Change in stock					
4 - 內部總消耗 (=1-2-3)	901 ^b	770 ^b	6 060 ^b	8 319 ^b	8 016 ^b
Consumo interno bruto (=1-2-3)					
Gross internal consumption (=1-2-3)					
5 - 能源轉化	5 155	6 816	5 469	4 360	5 278
Transformação de energia					
Transformation of energy					
6 - 能源公司自耗量	239	284	237	212	218
Consumo próprio do sector energético					
Self consumption of the energy sector					
7 - 輸電及配電流失量	314	451	550	545	608
Perdas no transporte e distribuição					
Transmission and distribution losses					
8 - 統計差異	-	-	-	-	-
Desvio estatístico					
Statistical deviation					
9 - 最終能源耗用量	5 504	6 851	10 743	11 922	12 468
Consumo final total					
Total final consumption					

註：基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。

Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.

Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

^a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值。

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.

From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

^b 包括從本地購入。

Inclui compras no Território.

Including local purchases.

15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數

EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO

END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS

千公升 '000 L

燃料類別 Tipo de combustíveis Type of fuel			1999	2004	2007	2008	2009
汽油 Gasolina Gasoline							
期末庫存量	Existência final	Closing stock	1 050	1 983	4 418	3 444	2 767
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	7	12	21	16 ^r	7
普通火水 Querosene comum Common kerosene							
期末庫存量	Existência final	Closing stock	499	2 281	299	242	205
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	8	58 ^r	9 ^r	7 ^r	6
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel							
期末庫存量	Existência final	Closing stock	6 496	23 990	33 159	23 347	25 535
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	23 ^r	37 ^r	66 ^r	49 ^r	53
重油 Fuelóleo Fuel oil							
期末庫存量	Existência final	Closing stock	26 915	24 709	29 112	16 173	17 913
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	31 ^r	33 ^r	48 ^r	36 ^r	105
石油氣 (公噸) Gás de petróleo liquefeito (ton) Liquefied petroleum gas (ton)							
期末庫存量	Existência final	Closing stock	785	1 986	3 148	2 871	2 769
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	6 ^r	14 ^r	20 ^r	13 ^r	13

註：基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。

Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.

Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

可提取日數指以正常消耗量計算，期末庫存可維持之日數。

Número de dias de reserva de stock para um consumo normal.

Days off-take refer to the number of days of reserve in final stock under normal consumption.

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存}}{\text{以正常消耗量估計之季末最後月份燃料銷售及自用量}} \times \text{下月日數}$$

$$\text{Número de dias de reserva} = \frac{\text{Existências no fim do ano}}{\text{Vendas e consumo próprio no final do mês do trimestre, com base na estimativa do consumo normal}} \times \text{Número de dias do mês seguinte}$$

$$\text{Days off-take} = \frac{\text{Closing stock}}{\text{Estimate of sales and self consumption for last month of quarter based on normal consumption}} \times \text{Number of days in next month}$$

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

- 本地居民：指某一經濟領域(地域)內以經濟利益中心為依歸的自然人或法人，可以為下列其中一種：
- i) 若為個人時，指在統計期間，不論該等人士的國籍或法律身份，只需在某經濟領域(地域)已居留或將居留至少 12 個月，則該等人士便成為該經濟領域(地域)的本地居民。
 - ii) 若為機構，指其主要營運地點在某一經濟領域(地域)；若沒有實際的營運或生產（例如控股公司），但在該經濟領域(地域)註冊，則亦屬該經濟領域(地域)的本地居民。
- 直接投資：指一經濟領域(地域)之居民為獲取持久利益，兼且為着在管理方面具有影響力而持有另一經濟領域(地域)企業的股權或權益。為着便於統計，該居民所持之企業股權比重通常被界定為 10%或以上。是項投資包括：股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行、附屬公司和聯營公司所持的股本；再投資收益是指直接投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲股息形式派發之未分發利潤，或從分行享有之未分發利潤；其他資本是指與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間的債務交易。
- 外來直接投資：指另一經濟領域(地域)之居民在澳門所作的直接投資。
- 直接投資累計總額：指直接投資金額之歷年滾存。
- 直接投資流量：指當年直接投資總值的增加或減少。若果當年外來直接投資流量為正數，表示當年的外來直接投資有所增加，若為負數，則表示減少投資。
- 直接投資收益：指從直接投資所賺取的收益。包括已分發利潤、應佔的未分發利潤及企業與有聯繫公司之間債務交易的利息。已分發利潤是指分派給直接投資者的股息或分行利潤；未分發利潤是指除去已分發利潤的稅後盈利；債務收益是直接投資者與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間應收或應付的債務利息淨值。
- 企業：指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點從事經濟活動。當不同的機構單位存在於同一地點，但只要每一個機構單位都擁有自主權及獨立決策權時，每個機構單位都構成一個企業。
- 全職員工：指工作時間不少於企業對有關職級或職業所實行的正常工作時間之人士。
- 新成立公司：由一名或多名股東組織而成，並按法定程序完成註冊及登記之公司。
- 解散公司：得到股東的同意，並按法院的裁判或根據其他章程合約內訂明的理由解散之公司。解散在登記解散之日生效，公司不能再從事任何經濟活動，並開始清算。
- 股東居住地：指公司的股東所申報的居住地或註冊地。股東可以是個人、公司或其他法人。若股東為個人時，則指其所申報的居住國家或地區；若為公司或其他法人時，則指該公司的總行或法人團體總部的註冊國家或地區。

資料來源

商業及動產登記局、企業調查。

其他相關刊物

直接投資統計（年刊）
公司統計（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

- Residente local** : Pessoa singular ou pessoa colectiva com interesse económico numa área económica (território), incluindo os seguintes dois tipos:
- i) Se é um indivíduo: Considera-se residente local numa área económica (território), independentemente da sua nacionalidade ou situação jurídica, quando o mesmo permaneceu ou irá permanecer nesta área económica (território) pelo menos 12 meses, relativamente ao período de referência.
 - ii) Se é uma empresa: Considera-se residente local numa área económica quando a mesma exerce predominantemente a sua actividade nessa área económica (território); ou embora a mesma não exerça efectivamente essa actividade económica, encontra-se registada nessa área económica (território), por exemplo: sociedade “holding”.
- Investimento directo** : Aplica-se aos residentes numa área económica (território) que, para obterem interesses permanentes ou deterem poder de decisão na área de gestão, possuem participação ou interesses em empresas de outra área económica (território). Para facilitar o tratamento estatístico, o peso de participação que os residentes acima mencionados detêm é delimitado, geralmente, é igual ou superior a 10%. O investimento directo inclui: o capital, o lucro de reinvestimento e outro capital. O capital é a participação detida em sucursais, sociedades filiais ou sociedades participadas; o lucro de reinvestimento é o lucro não distribuído (devido mas não distribuído sob a forma de dividendo) ao investidor que investe directamente em sociedades filiais ou sociedades participadas; outro capital inclui obrigações de outras sociedades relacionadas.
- Investimento directo do exterior** : Considera-se investimento directo do exterior todo o investimento directo feito em Macau por residentes de outro território económico.
- Stock de investimento directo** : Acumulação do *stock* de investimento directo dos anos anteriores.
- Fluxo do investimento directo** : Refere-se ao aumento ou à diminuição do investimento directo total no ano de referência. Por exemplo: se o fluxo de investimento directo for positivo, significa um aumento de investimento em Macau, se for negativo, significa uma diminuição de investimento em Macau.

Rendimento de investimento directo :	São as receitas provenientes do investimento directo que incluem o lucro distribuído, o lucro detido mas não distribuído e as receitas das obrigações. Os lucros distribuídos referem-se aos dividendos ou lucros de sucursais distribuídos aos investidores directos. Os lucros não distribuídos referem-se a rendimentos deduzidos de lucros distribuídos e de impostos. As receitas das obrigações referem-se a juros de obrigações que devem ser pagos entre o investidor directo e a sociedade participada ou a sociedade participada da sociedade-mãe.
Empresa	: É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia de organização e de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, exercendo actividades económicas, num ou em vários locais. Sempre que no mesmo local existam entidades institucionais diferentes, dotadas portanto de autonomia e de decisão própria, cada uma destas entidades constitui uma empresa.
Trabalhador a tempo completo	: Indivíduo que cumpre o período normal de trabalho em vigor na empresa, conforme o estipulado para a respectiva ocupação profissional e/ou posto de trabalho.
Sociedade constituída	: É toda a sociedade composta por um ou mais sócios, com o processo de inscrição e registo legal concluído.
Sociedade dissolvida	: É toda a sociedade que, por acordo dos sócios, por decisão judicial, ou por outra causa prevista nos estatutos ou contrato, é extinta. A dissolução produz efeitos a partir da data em que a mesma é registada, pelo que a mesma sociedade jamais pode exercer qualquer outra actividade económica e inicia-se a liquidação.
Residência dos sócios	: É a residência do sócio ou o local onde está registada a sede da sociedade. Os sócios podem ser uma pessoa singular, uma sociedade ou outra pessoa colectiva. Quando o sócio é uma pessoa singular, refere-se o país ou território de residência declarado por essa pessoa singular; quando o sócio é uma sociedade ou outra pessoa colectiva, refere-se ao país ou território onde está registada a sede da sociedade ou da pessoa colectiva.

Fontes de informação

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis; Inquérito às Empresas.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Investimento Directo (anual)

Estatísticas das Sociedades (trimestral)

Glossary

Local resident	: Refers to an individual or institutional unit that has a centre of economic interest within a certain economic territory (region):
	i) For an individual, this refers to a person who has lived or intends to live in Macao for at least twelve months during the reference period. In this case, nationality or legal identity is not a matter of concern.
	ii) For an institutional unit, this refers to an enterprise that operates or engages in production in Macao. For an enterprise that does not actually operate or engage in production (e.g. holding company), if it is legally incorporated in Macao, it is also considered as a resident investor.
Direct investment	: Refers to an investment made by a resident entity in one economy with the objective of obtaining a lasting interest and a significant degree of influence on the management of an enterprise resident in another economy. For statistical purposes, the guideline of ownership is determined at 10% or more of the ordinary share or voting stock in the enterprise. This type of investment includes equity capital, reinvested earnings and other capitals. Equity capital includes capital of branches, subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of total profits earned by company, its subsidiaries and associates but were not distributed as dividends. Other capitals include inter-company debts between the direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao.
Inward direct investment	: Refers to direct investment made in Macao by residents of another economic territory (region).
Stock of direct investment	: Refers to the accumulated value of direct investment over the past years.
Direct investment flows	: Refer to the increase or decrease in foreign direct investment during the reference year. For instance, positive FDI flows represent increase in foreign direct investment while negative flows indicate decrease in investment.
Direct investment income	: Refers to the earnings received from direct investment, including distributed profits, share of undistributed profits and interests from inter-company debts. Distributed profits refer to dividends or earnings by branch payable to direct investors. Undistributed profits refer to profits after deduction of distributed profits and tax. Interests from inter-company debts refer to the interest payable between direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao, and vice-versa.
Enterprise	: An enterprise is a legal entity that has the power to possess and manage property, receipt and deposition of income in one or more locations. If one or more institutional units co-exist in a single location but each has its own autonomy in making decisions, each of them constitutes an enterprise.
Full-time employee	: Refers to employee who complies with the normal working hours established by an enterprise for a particular position or job.
New incorporation	: Company formed by one or more shareholders, and is legalised with statutory processes of incorporation and register.

- Dissolution of company : Company that is dissolved under judicial decision or causes concluded from other regulations or contracts, after shareholders' assent is procured. Dissolution takes effect from the date of recording of the dissolution, whereby the company is not allowed to engage in any economic activity, and liquidation procedure is commenced.
- Place of residence of shareholders : Place of residence or register as declared by shareholders of a company. A shareholder can be an individual, a company or other legal body. In case of an individual shareholder, the term refers to the declared country or region of residence. In case of a company or legal body as shareholder, the term refers to the country or region where the company's main branch or the corporation's headquarters is registered.

Sources of data

Businesses and Vehicles Registry and Enterprise Survey.

Other related publications

Direct Investment Statistics (annual)
Company Statistics (quarterly)

白頁

Página vazia

Blank page

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

1/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業分類 Ramo de Actividade Económica Classification of industry	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
總數 Total					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	26 131	28 532	52 085	72 743	88 430
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 012	3 295	12 868	18 519	23 929
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	3 963	19 752	11 172	21 970
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 319	21 875	41 835	59 645	70 873
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 595	2 462	10 903	15 682	17 525
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	3 113	15 818	7 337	18 806
工業生產 Indústria Industrial Production					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 914	2 793	2 899	2 800	3 190
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	129	159	194	- 9	144
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	467	412	535	537	381
建築業 Construção Construction					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	557	551	1 476	3 452	3 593
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	45	12	751	2 587	605
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 45	- 3	652	2 267	2 081
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and Retail					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	-1 133	- 677	441	3 175	2 947

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業分類 Ramo de Actividade Económica Classification of industry	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	324	454	796	3 332	345
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	187	392	1 144	1 445	786
酒店業及飲食業 Hotéis e restaurantes Hotels and Restaurants					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 085	1 219	1 875	444	451
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	102	- 65	170	-1 036	- 121
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	43	85	196	51	- 48
運輸倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage and Communications					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 790	1 408	1 140	954	- 85
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	517	305	586	695	- 14
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	620	1 064	1 200	1 483	928
博彩業 Jogos Gaming					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	..	..	33 733	48 510	60 433
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	..	..	8 284	10 029	16 538
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	..	..	11 970	1 433	14 591
文娛及其他服務業 Actividades culturais e recreativas e outros serviços Cultural, Recreational and Other Services					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	15 106 ^a	16 582 ^a	271	310	344
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 477 ^a	1 597 ^a	122	84	28
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 115 ^a	1 163 ^a	120	121	87

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

3/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業分類 Ramo de Actividade Económica Classification of industry	2002	2003	2006	2007 ^a	2008
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	6 657	10 249	13 098	17 557
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	833	1 966	2 837	6 404
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	850	3 934	3 835	3 164
銀行業及證券業 Bancos e corretagem Banks and Securities					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 218	5 933	8 917	11 511	15 451
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	366	703	1 621	2 569	5 859
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	845	843	3 728	3 477	3 015
保險業 Seguros Insurance					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	594	724	1 332	1 587	2 106
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	51	130	345	268	545
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 20	8	205	358	149

a 包括博彩業數字。

Inclui dados das actividades lotarias.

Including data on gaming.

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

1/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

按直接投資者常居地分類 Residência habitual do investidor directo Place of Usual Residence of Direct Investor	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
總數 Total					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	26 131	28 532	52 085	72 743	88 430
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 012	3 295	12 868	18 519	23 929
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	3 963	19 752	11 172	21 970
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	18 985	20 255	30 616	33 793	32 296
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 497	1 795	5 446	6 314	6 465
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 996	2 533	8 424	5 694	12 479
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 084	3 556	4 707	6 669	9 913
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	296	532	750	3 362	5 621
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	383	347	2 465	1 926	1 894
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 512	3 435	3 830	4 598	5 145
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	376	474	1 114	1 360	1 703
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	735	1 175	1 734	2 523	2 666
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	343	628	9 553	13 370	17 669
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	369	275	3 106	2 697	5 958

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

按直接投資者常居地分類 Residência habitual do investidor directo Place of Usual Residence of Direct Investor	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	9	- 94	5 376	1 494	3 627
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	207	616	3 379	14 313	23 407
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	474	219	2 452	4 786	4 182
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	3	1 753	- 465	1 304
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 319	21 875	41 835	59 645	70 873
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 595	2 462	10 903	15 682	17 525
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	3 113	15 818	7 337	18 806
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	17 610	18 599	27 286	29 545	27 552
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 431	1 644	4 727	5 185	6 294
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 695	2 141	7 414	4 580	11 757
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	317	415	492	1 409	1 746
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	26	43	270	2 307	403
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 21	3	110	44	406
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 165	2 024	2 120	2 150	1 939

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

按直接投資者常居地分類 Residência habitual do investidor directo Place of Usual Residence of Direct Investor	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	302	325	613	856	978
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	606	1 050	1 345	1 921	2 059
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	286	604	9 506	13 291	17 542
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	353	345	3 093	2 665	5 911
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	17	- 97	5 351	1 465	3 595
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	- 59	234	2 431	13 249	22 094
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	483	104	2 200	4 668	3 939
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	15	1 598	- 674	989
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	6 657	10 249	13 098	17 557
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	833	1 966	2 837	6 404
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	850	3 934	3 835	3 164
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 375	1 656	3 330	4 247	4 744
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	66	151	720	1 129	171
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	301	392	1 011	1 114	722

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

按直接投資者常居地分類 Residência habitual do investidor directo Place of Usual Residence of Direct Investor	2002	2003	2006	2007 ^r	2008
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 767	3 141	4 215	5 260	8 166
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	269	489	480	1 055	5 218
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	404	344	2 355	1 882	1 488
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 347	1 412	1 710	2 447	3 206
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	74	149	501	504	725
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	129	125	389	602	607
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	57	25	48	79	127
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	16	- 71	13	31	48
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 8	3	25	30	32
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	266	380	946	1 065	1 314
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	- 8	116	252	118	242
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 1	- 14	154	207	315

16.3. 按行業統計之新組成公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY

1/2

行業分類 Classificação das Actividades Económicas de Macau Classification of Industries	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	439 258 471	2 215 486 060	3 405 995 348	2 738 413 149	2 529 340 367
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	29 3 885	91 14 862	58 #	36 5 515	45 3 680
建築 Construção Construction						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	80 8 611	224 24 345	668 41 425	483 78 187	317 20 973
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	181 ^a 28 216 ^a	718 91 529	1 071 118 191	850 117 591	955 96 807
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	~ ~	76 9 851	124 16 642	72 21 561	65 2 980
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	32 8 835	85 104 109	85 #	91 37 211	57 45 223
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	45 ^b 206 885 ^b	63 18 413	87 562 282	73 15 210	94 71 940
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	~ ~	312 74 322	393 42 161	354 51 126	248 23 020
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number 資本額 Capital social Capital	間 N° No. 千澳門元 '000 MOP	~ ~	50 6 824	82 6 695	86 15 151	77 4 234

16.3. 按行業統計之新組成公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY

2/2

行業分類 Classificação das Actividades Económicas de Macau Classification of Industries	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 N° No.	~	445	616	519	440
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	60 005	46 987	43 540	35 255
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 N° No.	72 ^c	31	35	24	38
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	7 039 ^c	3 494	5 835	6 386	11 480
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	3	9	9	8
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	225	236	272	4 260
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	117	175	141	185
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	78 081	16 129	21 399	20 515
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 N° No.	-	-	2	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	-	#	-	-

a 包括住宿、餐廳、酒樓及同類場所。

Inclui alojamento, restaurantes e similares.

Including hotels, restaurants and similar activities.

b 包括不動產業務、資訊及其相關的業務和工商輔助服務業。

Inclui actividades imobiliárias, actividades informáticas e conexas, e alugueres e serviços prestados às empresas.

Including real estate, information and related activities and business services.

c 包括衛生、清潔及同類工作和康樂、文化、體育活動及其他服務。

Inclui saneamento, higiene pública e actividades similares e actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços.

Including sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities and recreational, cultural, sporting and other service activities.

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF COMPANIES IN DISSOLUTION BY INDUSTRY

1/2

行業分類 Classificação das Actividades Económicas de Macau Classification of Industries	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Total						
數目 Número Number	間 N° No.	69	177	339	447	469
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	8 619	436 922	89 207	528 970	1 994 414
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number	間 N° No.	13	9	15	14	23
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 790	2 540	3 031	6 880	10 330
建築 Construção Construction						
數目 Número Number	間 N° No.	15	15	50	65	79
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	990	2 261	3 527	5 534	6 542
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number	間 N° No.	25 ^a	58	105	134	143
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 678 ^a	5 063	11 163	81 353	29 531
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	8	6	8	11
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	845	1 030	1 560	1 490
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number	間 N° No.	3	3	19	16	14
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 220	1 062	3 704	8 730	5 776
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number	間 N° No.	7 ^b	1	9	17	14
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	2 070 ^b	#	1 325	7 465	13 605
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number	間 N° No.	~	38	55	81	60
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	6 496	58 673	39 594	1 908 024
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	6	13	7	12
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	168	510	285	2 705

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF COMPANIES IN DISSOLUTION BY INDUSTRY

2/2

行業分類 Classificação das Actividades Económicas de Macau Classification of Industries	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 N° No.	~	29	56	81	87
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	11 267	3 764	26 271	7 035
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 N° No.	6 ^c	1	3	3	2
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	871 ^c	#	105	150	#
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	-	-	-	1
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	-	-	-	#
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 N° No.	~	9	8	21	23
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	~	407 165	2 375	351 148	9 225
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 N° No.	-	-	-	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	-	-	-	-

a 包括住宿、餐廳、酒樓及同類場所。

Inclui alojamento, restaurantes e similares.

Including hotels, restaurants and similar activities.

b 包括不動產業務、資訊及其相關的業務和工商輔助服務業。

Inclui actividades imobiliárias, actividades informáticas e conexas, e alugueres e serviços prestados às empresas.

Including real estate, information and related activities and business services.

c 包括衛生、清潔及同類工作和康樂、文化、體育活動及其他服務。

Inclui saneamento, higiene pública e actividades similares e actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços.

Including sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities and recreational, cultural, sporting and other service activities.

16.5. 按行業及股東居住地統計之新組成公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

1/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			1999	2004	2007	2008	2009
總數			1 112	5 097	7 364	5 904	5 393
Total							
澳門	Macau	Macao	819	3 162	4 387	3 719	3 818
中國大陸	China Continental	Mainland China	62	684	833	651	518
香港	Hong Kong	Hong Kong	132	845	1 610	1 043	635
其他	Outras	Others	99	406	534	491	422
製造業			65	195	133	90	97
Indústrias transformadoras							
Manufacturing							
澳門	Macau	Macao	48	91	81	57	63
中國大陸	China Continental	Mainland China	1	39	15	11	17
香港	Hong Kong	Hong Kong	6	50	24	19	11
其他	Outras	Others	10	15	13	3	6
建築			191	554	1 444	1 045	687
Construção							
Construction							
澳門	Macau	Macao	147	312	714	603	511
中國大陸	China Continental	Mainland China	22	78	178	131	50
香港	Hong Kong	Hong Kong	17	155	529	290	118
其他	Outras	Others	5	9	23	21	8
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修			453^a	1 656	2 242	1 775	1 928
Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico							
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods							
澳門	Macau	Macao	329 ^a	1 039	1 252	1 037	1 223
中國大陸	China Continental	Mainland China	24 ^a	253	316	282	228
香港	Hong Kong	Hong Kong	54 ^a	241	460	308	233
其他	Outras	Others	46 ^a	123	214	148	244
住宿、餐廳、酒樓及同類場所			~	209	300	168	157
Alojamento, restaurantes e similares							
Hotels, restaurants and similar activities							
澳門	Macau	Macao	~	161	190	115	133
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	19	37	16	2
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	15	51	12	6
其他	Outras	Others	~	14	22	25	16
運輸、貯藏及通訊			70	208	182	200	113
Transportes, armazenagem e comunicações							
Transport, storage and communications							
澳門	Macau	Macao	45	120	119	121	64
中國大陸	China Continental	Mainland China	7	35	15	27	23
香港	Hong Kong	Hong Kong	9	40	34	44	16
其他	Outras	Others	9	13	14	8	10

16.5. 按行業及股東居住地統計之新組成公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

2/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			1999	2004	2007	2008	2009
金融業務			143^b	168	206	179	215
Actividades financeiras							
Financial services							
澳門	Macau	Macao	84 ^b	104	147	121	151
中國大陸	China Continental	Mainland China	6 ^b	37	31	20	20
香港	Hong Kong	Hong Kong	33 ^b	18	14	21	29
其他	Outras	Others	20 ^b	9	14	17	15
不動產業務			~	743	916	794	577
Actividades imobiliárias							
Real estate							
澳門	Macau	Macao	~	587	703	629	504
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	65	71	38	41
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	67	85	65	23
其他	Outras	Others	~	24	57	62	9
資訊及其相關的業務			~	112	174	185	163
Actividades informáticas e conexas							
Information and related activities							
澳門	Macau	Macao	~	63	87	102	102
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	19	21	21	13
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	26	45	28	36
其他	Outras	Others	~	4	21	34	12
工商輔助服務業			~	842	1 311	1 106	960
Aluguers e serviços prestados às empresas							
Business services							
澳門	Macau	Macao	~	415	775	701	711
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	77	115	69	67
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	182	309	211	111
其他	Outras	Others	~	168	112	125	71
教育、醫療衛生及社會福利			190^c	73	84	53	96
Educação, saúde e acção social							
Education, health and social welfare							
澳門	Macau	Macao	166 ^c	52	54	42	77
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 ^c	6	8	3	9
香港	Hong Kong	Hong Kong	13 ^c	9	17	7	7
其他	Outras	Others	9 ^c	6	5	1	3
衛生、清潔及同類工作			~	4	19	20	18
Saneamento, higiene pública e actividades similares							
Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities							
澳門	Macau	Macao	~	3	18	13	15
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	-	1	1	-
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	1	-	-	-
其他	Outras	Others	~	-	-	6	3

16.5. 按行業及股東居住地統計之新組成公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW COMPANIES INCORPORATED BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

3/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			1999	2004	2007	2008	2009
康樂、文化、體育活動及其他服務			~	333	349	289	382
Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços							
Recreational, cultural, sporting and other service activities							
澳門	Macau	Macao	~	215	245	178	264
中國大陸	China Continental	Mainland China	~	56	25	32	48
香港	Hong Kong	Hong Kong	~	41	40	38	45
其他	Outras	Others	~	21	39	41	25
其他未列明業務			-	-	4	-	-
Outras actividades não especificadas							
Other activities not elsewhere classified							
澳門	Macau	Macao	-	-	2	-	-
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	-	-	-	-
香港	Hong Kong	Hong Kong	-	-	2	-	-
其他	Outras	Others	-	-	-	-	-

a 包括住宿、餐廳、酒樓及同類場所。

Inclui alojamento, restaurantes e similares.

Including hotels, restaurants and similar activities.

b 包括不動產業務、資訊及其相關的業務和工商輔助服務業。

Inclui actividades imobiliárias, actividades informáticas e conexas, e alugueres e serviços prestados às empresas.

Including real estate, information and related activities and business services.

c 包括衛生、清潔及同類工作和康樂、文化、體育活動及其他服務。

Inclui saneamento, higiene pública e actividades similares e actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços.

Including sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities and recreational, cultural, sporting and other service activities.

說明

資料來源

澳門金融管理局

其他相關刊物

統計月刊

澳門經濟季刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Fontes de informação

Autoridade Monetária de Macau

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística

Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Sources of data

Monetary Authority of Macao

Other related publications

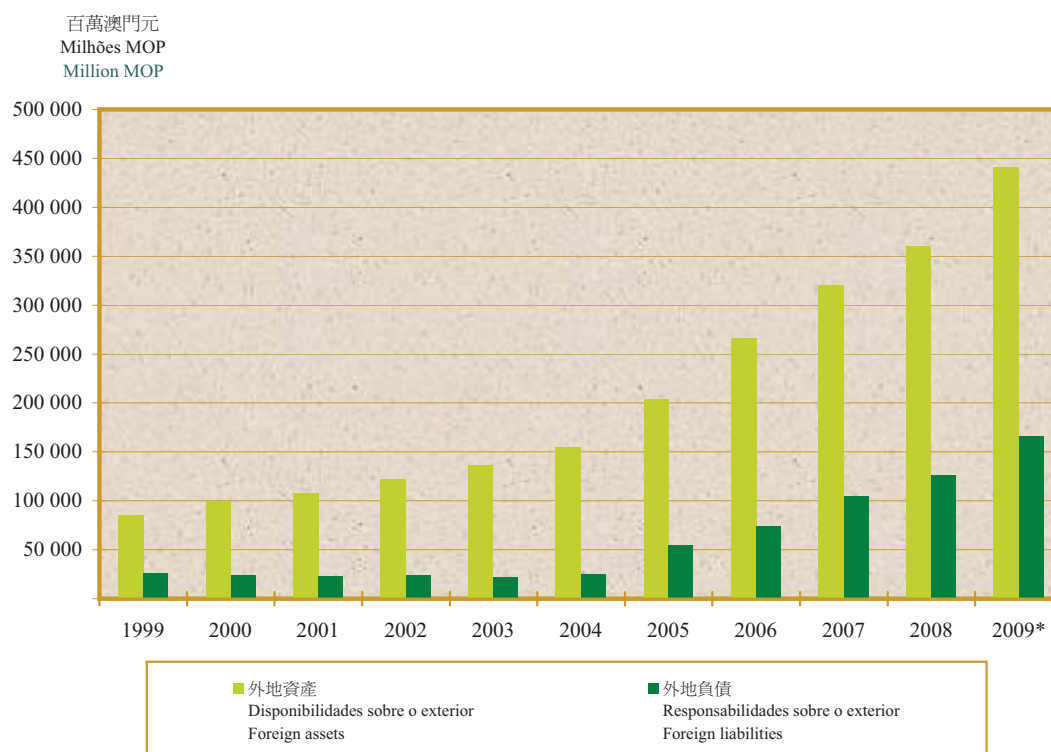
Monthly Bulletin of Statistics

Macao Economic Bulletin (quarterly)

貨幣供應量
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

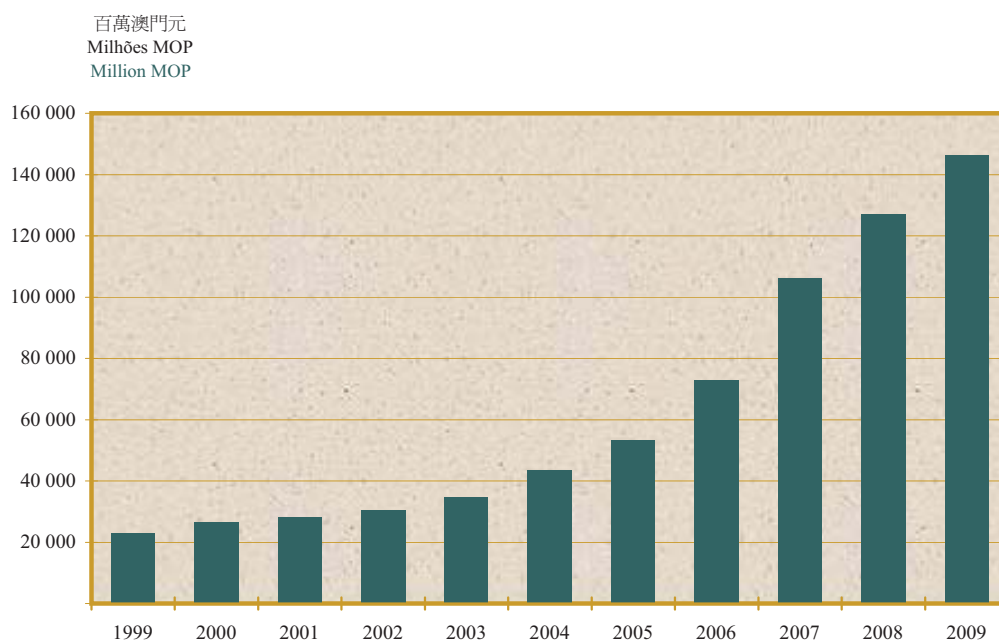


外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES



* 截至2010年2月26日的數據 Valores em 26 de Fevereiro de 2010 Data as at 26 February 2010

外匯儲備
RESERVAS CAMBIAIS
FOREIGN EXCHANGE RESERVES



白頁

Página vazia

Blank page

17.1. 金融狀況綜合表

SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008 ^r	2009
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior (DLX) Net foreign assets	59 520.5	130 675.0	216 465.6	233 256.6	275 535.7
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	85 553.9	155 474.8	320 841.9	359 949.5	441 492.8
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	26 033.4	24 799.8	104 376.3	126 692.9	165 957.1
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	35 876.6	14 237.5	5 428.8	-1 316.4	-15 396.7
公共部門 ^a Sector público ^a Public sector ^a	-6 143.5	-22 478.0	-66 625.1	-93 117.9	-116 458.1
私人部門 Sector privado Private sector	42 020.1	36 715.4	72 053.9	91 801.6	101 061.4
貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2)	86 096.3	120 947.0	185 540.6	189 790.3	212 152.9
貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1)	5 363.2	13 440.7	22 606.6	24 729.6	30 608.0
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 819.5	2 772.7	3 925.1	4 400.6	4 905.9
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 543.7	10 668.0	18 681.4	20 329.0	25 702.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	80 733.1	107 506.3	162 934.0	165 060.8	181 544.9
其他 (淨值) Diversos (líquidos) Sundries (net)	8 900.6	23 965.4	36 353.9	42 149.9	47 986.2

^a 指貨幣機構對公共部門的淨債權(對公共部門的信貸減去公共部門存款)。

Refere-se às aplicações líquidas do sector monetário relativamente ao sector público (crédito ao sector público - depósitos do sector público).

Referring to net claims of the monetary sector against the public sector (credit to the public sector - public sector deposits).

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構

MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA

MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

1/2

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007 ^r		2008 ^r		2009
M2	86 096.3	(100)	120 947.0	(100)	185 540.6	(100)	189 790.3	(100)	212 152.9 (100)
澳門元 MOP	27 950.1	(100)	31 369.7	(100)	50 983.5	(100)	54 098.4	(100)	59 746.8 (100)
港元 HKD	44 122.6	(100)	66 214.0	(100)	101 491.5	(100)	99 240.9	(100)	113 781.1 (100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14 023.6	(100)	23 363.3	(100)	33 065.5	(100)	36 451.1	(100)	38 624.9 (100)
M1	5 363.2	(6.2)	13 440.7	(11.1)	22 606.6	(12.2)	24 729.6	(13.0)	30 608.0 (14.4)
澳門元 MOP	3 670.7	(13.1)	6 285.2	(20.0)	9 599.2	(18.8)	13 010.9	(24.1)	14 973.1 (25.1)
港元 HKD	1 652.3	(3.7)	6 746.1	(10.2)	11 184.4	(11.0)	10 354.1	(10.4)	14 544.6 (12.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	40.3	(0.3)	409.4	(1.8)	1 823.0	(5.5)	1 364.6	(3.7)	1 090.2 (2.8)
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 819.5	(2.1)	2 772.7	(2.3)	3 925.1	(2.1)	4 400.6	(2.3)	4 905.9 (2.3)
澳門元 MOP	1 819.5	(6.5)	2 772.7	(8.8)	3 925.1	(7.7)	4 400.6	(8.1)	4 905.9 (8.2)
活期存款 ^a Depósitos à ordem ^a Demand deposits ^a	3 543.7	(4.1)	10 668.0	(8.8)	18 681.4	(10.1)	20 329.0	(10.7)	25 702.0 (12.1)
澳門元 MOP	1 851.2	(6.6)	3 512.5	(11.2)	5 674.0	(11.1)	8 610.3	(15.9)	10 067.2 (16.8)
港元 HKD	1 652.3	(3.7)	6 746.1	(10.2)	11 184.4	(11.0)	10 354.1	(10.4)	14 544.6 (12.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	40.3	(0.3)	409.4	(1.8)	1 823.0	(5.5)	1 364.6	(3.7)	1 090.2 (2.8)
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	80 733.1	(93.8)	107 506.3	(88.9)	162 934.0	(87.8)	165 060.8	(87.0)	181 544.9 (85.6)
澳門元 MOP	24 279.5	(86.9)	25 084.6	(80.0)	41 384.3	(81.2)	41 087.5	(75.9)	44 773.7 (74.9)
港元 HKD	42 470.4	(96.3)	59 467.9	(89.8)	90 307.1	(89.0)	88 886.8	(89.6)	99 236.5 (87.2)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	13 983.3	(99.7)	22 953.9	(98.2)	31 242.5	(94.5)	35 086.5	(96.3)	37 534.6 (97.2)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14 884.7	(17.3)	42 708.0	(35.3)	51 884.3	(28.0)	58 259.4	(30.7)	82 417.8 (38.8)
澳門元 MOP	5 484.9	(19.6)	12 372.2	(39.4)	16 604.0	(32.6)	20 532.3	(38.0)	27 233.8 (45.6)
港元 HKD	7 387.2	(16.7)	26 156.8	(39.5)	28 089.5	(27.7)	28 657.7	(28.9)	42 984.5 (37.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2 012.6	(14.4)	4 179.0	(17.9)	7 190.7	(21.7)	9 069.4	(24.9)	12 199.6 (31.6)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	(1.0)	1 255.6	(1.0)	1 540.8	(0.8)	1 309.1	(0.7)	843.6 (0.4)
澳門元 MOP	74.1	(0.3)	147.4	(0.5)	211.1	(0.4)	32.8	(0.1)	62.1 (0.1)
港元 HKD	751.0	(1.7)	873.7	(1.3)	914.1	(0.9)	791.3	(0.8)	570.1 (0.5)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	57.8	(0.4)	234.5	(1.0)	415.6	(1.3)	485.0	(1.3)	211.4 (0.5)
定期存款 ^b Depósitos a prazo ^b Time deposits ^b	64 959.7	(75.5)	63 535.2	(52.5)	109 494.1	(59.0)	105 489.8	(55.6)	98 225.9 (46.3)
澳門元 MOP	18 720.4	(67.0)	12 565.0	(40.1)	24 569.1	(48.2)	20 522.1	(37.9)	17 453.5 (29.2)
港元 HKD	34 332.2	(77.8)	32 437.4	(49.0)	61 303.0	(60.4)	59 437.2	(59.9)	55 649.5 (48.9)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11 907.0	(84.9)	18 532.8	(79.3)	23 622.0	(71.4)	25 530.4	(70.0)	25 122.9 (65.0)

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構

MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA

MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

2/2

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007 ^r		2008 ^r		2009	
其他存款 Outros depósitos Other deposits	5.8	(0 [#])	7.5	(0 [#])	14.9	(0 [#])	2.5	(0 [#])	57.5	(0 [#])
澳門元 MOP	-	(-)	-	(-)	0.2	(0 [#])	0.2	(0 [#])	24.3	(0 [#])
港元 HKD	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0.5	(0 [#])	0.6	(0 [#])	32.5	(0 [#])
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	5.8	(0 [#])	7.5	(0 [#])	14.2	(0 [#])	1.7	(0 [#])	0.7	(0 [#])

^a 包括具利息及不具利息的活期存款。

Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.

Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

^b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。

Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.

Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率

MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

1/2

百分率 %

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009
M2	6.8	8.9	9.8	2.3	11.8
澳門元 MOP	13.2	5.7	12.5	6.1	10.4
港元 HKD	2.7	11.4	11.5	-2.2	14.7
其他貨幣	8.1	6.3	1.5	10.2	6.0
Outras moedas					
Other currencies					
M1	- 2.6	52.9	23.8	9.4	23.8
澳門元 MOP	12.0	29.0	14.6	35.5	15.1
港元 HKD	- 23.9	90.9	39.1	-7.4	40.5
其他貨幣	- 33.4	6.5	- 0.9	-25.1	-20.1
Outras moedas					
Other currencies					
流通貨幣	17.0	17.4	15.3	12.1	11.5
Circulação monetária					
Currency in circulation					
澳門元 MOP	17.0	17.4	15.3	12.1	11.5
活期存款 ^a	- 10.4	66.0	25.8	8.8	26.4
Depósitos à ordem ^a					
Demand deposits ^a					
澳門元 MOP	7.4	39.9	14.1	51.8	16.9
港元 HKD	- 23.9	90.9	39.1	-7.4	40.5
其他貨幣	- 33.4	6.5	- 0.9	-25.1	-20.1
Outras moedas					
Other currencies					
準貨幣負債	7.5	5.1	8.1	1.3	10.0
Responsabilidades quase-monetárias					
Quasi-monetary liabilities					
澳門元 MOP	13.4	1.2	12.0	-0.7	9.0
港元 HKD	4.1	6.4	8.8	-1.6	11.6
其他貨幣	8.3	6.3	1.6	12.3	7.0
Outras moedas					
Other currencies					
儲蓄存款	10.2	22.3	14.8	12.3	41.5
Depósitos de poupança					
Savings deposits					
澳門元 MOP	12.3	24.4	17.2	23.7	32.6
港元 HKD	7.4	21.5	9.3	2.0	50.0
其他貨幣	15.3	21.0	35.5	26.1	34.5
Outras moedas					
Other currencies					
通知存款	0.2	2.1	34.2	-15.0	-35.6
Depósitos com pré-aviso					
Notice deposits					
澳門元 MOP	75.6	50.4	139.3	-84.5	89.3
港元 HKD	34.7	-8.1	7.2	-13.4	-28.0
其他貨幣	- 79.4	29.7	101.2	16.7	-56.4
Outras moedas					
Other currencies					
定期存款 ^b	7.0	-3.9	5.0	-3.7	-6.9
Depósitos a prazo ^b					
Time deposits ^b					
澳門元 MOP	13.6	-14.8	8.3	-16.5	-15.0
港元 HKD	2.9	-3.0	8.7	-3.0	-6.4
其他貨幣	9.4	3.2	- 6.3	8.1	-1.6
Outras moedas					
Other currencies					

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率

MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

2/2

百分率 %

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009
其他存款 Outros depósitos Other deposits	14.2	22.9	22.7	-83.2	2 200.0
澳門元 MOP	- 100.0	..	61.8	-	12 050.0
港元 HKD	-	-	12.5	20.0	5 316.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	19.1	22.9	22.8	-88.0	- 58.8

a 包括具利息及不具利息的活期存款。

Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.

Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。

Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.

Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.4. 居民存款^a —— 價值及結構DEPÓSITOS DE RESIDENTES^a — VALOR E ESTRUTURARESIDENT DEPOSITS^a — VALUE AND STRUCTURE

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007 ^r		2008 ^r		2009	
居民存款總額 Depósitos de residentes totais Total resident deposits	84 276.9	(100)	118 174.3	(100)	181 615.4	(100)	185 389.8	(100)	207 246.9	(100)
澳門元 MOP	26 130.7	(100)	28 597.0	(100)	47 058.4	(100)	49 697.8	(100)	54 840.9	(100)
港元 HKD	44 122.6	(100)	66 214.0	(100)	101 491.5	(100)	99 240.9	(100)	113 781.1	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14 023.6	(100)	23 363.3	(100)	33 065.5	(100)	36 451.1	(100)	38 624.9	(100)
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 543.7	(4.2)	10 668.0	(9.0)	18 681.4	(10.3)	20 329.0	(11.0)	25 702.0	(12.4)
澳門元 MOP	1 851.2	(7.1)	3 512.5	(12.3)	5 674.0	(12.1)	8 610.3	(17.3)	10 067.2	(18.4)
港元 HKD	1 652.3	(3.7)	6 746.1	(10.2)	11 184.4	(11.0)	10 354.1	(10.4)	14 544.6	(12.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	40.3	(0.3)	409.4	(1.8)	1 823.0	(5.5)	1 364.6	(3.7)	1 090.2	(2.8)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14 884.7	(17.7)	42 708.0	(36.1)	51 884.3	(28.6)	58 259.4	(31.4)	82 417.8	(39.8)
澳門元 MOP	5 484.9	(21.0)	12 372.2	(43.3)	16 604.0	(35.3)	20 532.3	(41.3)	27 233.8	(49.7)
港元 HKD	7 387.2	(16.7)	26 156.8	(39.5)	28 089.5	(27.7)	28 657.7	(28.9)	42 984.5	(37.8)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2 012.6	(14.4)	4 179.0	(17.9)	7 190.7	(21.7)	9 069.4	(24.9)	12 199.6	(31.6)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	(1.0)	1 255.6	(1.1)	1 540.8	(0.8)	1 309.1	(0.7)	843.6	(0.4)
澳門元 MOP	74.1	(0.3)	147.4	(0.5)	211.1	(0.4)	32.8	(0.1)	62.1	(0.1)
港元 HKD	751.0	(1.7)	873.7	(1.3)	914.1	(0.9)	791.3	(0.8)	570.1	(0.5)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	57.8	(0.4)	234.5	(1.0)	415.6	(1.3)	485.0	(1.3)	211.4	(0.5)
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64 959.7	(77.1)	63 535.2	(53.8)	109 494.1	(60.3)	105 489.8	(56.9)	98 225.9	(47.4)
澳門元 MOP	18 720.4	(71.6)	12 565.0	(43.9)	24 569.1	(52.2)	20 522.1	(41.3)	17 453.5	(31.8)
港元 HKD	34 332.2	(77.8)	32 437.4	(49.0)	61 303.0	(60.4)	59 437.2	(59.9)	55 649.5	(48.9)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11 907.0	(84.9)	18 532.8	(79.3)	23 622.0	(71.4)	25 530.4	(70.0)	25 122.9	(65.0)
其他存款 Outros depósitos Other deposits	5.8	(0[#])	7.5	(0[#])	14.9	(0[#])	2.5	(0[#])	57.5	(0[#])
澳門元 MOP	-	(-)	-	(-)	0.2	(0 [#])	0.2	(0 [#])	24.3	(0 [#])
港元 HKD	0 [#]	(0 [#])	0 [#]	(0 [#])	0.5	(0 [#])	0.6	(0 [#])	32.5	(0 [#])
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	5.8	(0 [#])	7.5	(0 [#])	14.2	(0 [#])	1.7	(0 [#])	0.7	(0 [#])

^a 自然人及法人（機構）存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。

Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.5. 居民存款^a —— 年增長率DEPÓSITOS DE RESIDENTES^a — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUALRESIDENT DEPOSITS^a — ANNUAL GROWTH RATES

百分率 %

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009
居民存款總額	6.6	8.7	9.7	2.1	11.8
Depósitos de residentes totais					
Total resident deposits					
澳門元 MOP	13.0	4.7	12.3	5.6	10.3
港元 HKD	2.7	11.4	11.5	- 2.2	14.7
其他貨幣	8.1	6.3	1.5	10.2	6.0
Outras moedas					
Other currencies					
活期存款	-10.4	66.0	25.8	8.8	26.4
Depósitos à ordem					
Demand deposits					
澳門元 MOP	7.4	39.9	14.1	51.8	16.9
港元 HKD	-23.9	90.9	39.1	- 7.4	40.5
其他貨幣	- 33.4	6.5	-0.9	- 25.1	- 20.1
Outras moedas					
Other currencies					
儲蓄存款	10.2	22.3	14.8	12.3	41.5
Depósitos de poupança					
Savings deposits					
澳門元 MOP	12.3	24.4	17.2	23.7	32.6
港元 HKD	7.4	21.5	9.3	2.0	50.0
其他貨幣	15.3	21.0	35.5	26.1	34.5
Outras moedas					
Other currencies					
通知存款	0.2	2.1	34.2	- 15.0	- 35.6
Depósitos com pré-aviso					
Notice deposits					
澳門元 MOP	75.6	50.4	139.3	- 84.5	89.3
港元 HKD	34.7	-8.1	7.2	- 13.4	- 28.0
其他貨幣	-79.4	29.7	101.2	16.7	- 56.4
Outras moedas					
Other currencies					
定期存款	7.0	-3.9	5.0	- 3.7	- 6.9
Depósitos a prazo					
Time deposits					
澳門元 MOP	13.6	-14.8	8.3	- 16.5	- 15.0
港元 HKD	2.9	-3.0	8.7	- 3.0	- 6.4
其他貨幣	9.4	3.2	-6.3	8.1	- 1.6
Outras moedas					
Other currencies					
其他存款	14.2	22.9	22.7	- 83.2	2 200.0
Outros depósitos					
Other deposits					
澳門元 MOP	-100.0	..	61.8	-	12 050.0
港元 HKD	-	-	12.5	20.0	5 316.7
其他貨幣	19.1	22.9	22.8	- 88.0	- 58.8
Outras moedas					
Other currencies					

^a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。

Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款^a 價值及結構VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES^a, POR PRAZO E MOEDA
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENT TIME DEPOSITS^a BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值 (百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007 ^r		2008 ^r		2009	
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64 959.7	(100)	63 535.2	(100)	109 494.1	(100)	105 489.8	(100)	98 225.9	(100)
澳門元 MOP	18 720.4	(100)	12 565.0	(100)	24 569.1	(100)	20 522.1	(100)	17 453.5	(100)
港元 HKD	34 332.2	(100)	32 437.4	(100)	61 303.0	(100)	59 437.2	(100)	55 649.5	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11 907.0	(100)	18 532.8	(100)	23 622.0	(100)	25 530.4	(100)	25 122.9	(100)
一個月 Até um mês Up to one month	23 306.1	(35.9)	33 293.2	(52.4)	65 098.8	(59.5)	45 077.3	(42.7)	47 248.3	(48.1)
澳門元 MOP	5 456.6	(29.1)	6 022.8	(47.9)	13 565.4	(55.2)	8 061.5	(39.3)	8 113.7	(46.5)
港元 HKD	10 902.6	(31.8)	14 279.7	(44.0)	34 987.7	(57.1)	22 258.6	(37.4)	23 580.5	(42.4)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	6 946.9	(58.3)	12 990.7	(70.1)	16 545.7	(70.0)	14 757.2	(57.8)	15 554.1	(61.9)
一至三個月 De 1 a 3 meses 1 to 3 months	28 532.2	(43.9)	14 477.8	(22.8)	29 492.2	(26.9)	40 872.8	(38.7)	33 959.0	(34.6)
澳門元 MOP	7 681.1	(41.0)	3 545.3	(28.2)	7 237.5	(29.5)	8 198.6	(39.9)	6 071.6	(34.8)
港元 HKD	16 387.0	(47.7)	7 610.3	(23.5)	16 852.9	(27.5)	26 116.2	(43.9)	21 081.8	(37.9)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	4 464.1	(37.5)	3 322.2	(17.9)	5 401.8	(22.9)	6 558.1	(25.7)	6 805.5	(27.1)
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	5 765.9	(8.9)	5 626.5	(8.9)	8 136.8	(7.4)	11 300.6	(10.7)	10 666.4	(10.9)
澳門元 MOP	1 531.4	(8.2)	1 078.6	(8.6)	2 035.7	(8.3)	2 314.7	(11.3)	1 813.9	(10.4)
港元 HKD	3 789.7	(11.0)	3 010.5	(9.3)	4 826.2	(7.9)	6 256.4	(10.5)	6 838.4	(12.3)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	444.8	(3.7)	1 537.5	(8.3)	1 274.9	(5.4)	2 729.5	(10.7)	2 014.1	(8.0)
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	6 055.6	(9.3)	4 350.5	(6.8)	5 385.6	(4.9)	6 913.7	(6.6)	5 030.3	(5.1)
澳門元 MOP	3 799.7	(20.3)	1 161.5	(9.2)	1 414.6	(5.8)	1 539.8	(7.5)	1 122.2	(6.4)
港元 HKD	2 207.8	(6.4)	2 815.4	(8.7)	3 599.4	(5.9)	4 073.2	(6.9)	3 336.2	(6.0)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	48.1	(0.4)	373.7	(2.0)	371.6	(1.6)	1 300.8	(5.1)	571.9	(2.3)
一年以上 A mais de 1 ano Over 1 year	1 299.9	(2.0)	5 787.2	(9.1)	1 380.7	(1.3)	1 325.3	(1.3)	1 322.0	(1.3)
澳門元 MOP	251.7	(1.3)	756.9	(6.0)	315.8	(1.3)	407.6	(2.0)	332.1	(1.9)
港元 HKD	1 045.1	(3.0)	4 721.5	(14.6)	1 036.8	(1.7)	732.8	(1.2)	812.5	(1.5)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	3.1	0 [#]	308.8	(1.7)	28.1	(0.1)	184.9	(0.7)	177.3	(0.7)

^a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。

Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款^a 價值及結構

VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOS^a AO SECTOR PRIVADO,
SEGUNDO O PRAZO

VALUE AND STRUCTURE OF DOMESTIC LOANS AND ADVANCES^a TO THE PRIVATE SECTOR
BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999	2004	2007	2008	2009
貸款及墊款	41 353.6 (100)	35 473.0 (100)	68 314.0 (100)	88 924.1 (100)	97 230.7 (100)
Empréstimos e adiantamentos					
Loans and advances					
透支 Descobertos Overdrafts	4 155.6 (10.0)	2 850.6 (8.0)	4 263.3 (6.2)	5 114.5 (5.8)	4 997.7 (5.1)
其他 Outros Others	37 197.9 (90.0)	32 622.4 (92.0)	64 050.7 (93.8)	83 809.6 (94.2)	92 233.0 (94.9)
至三個月 Até 3 meses Up to 3 months	9 596.0 (23.2)	5 651.9 (15.9)	9 754.7 (14.3)	10 735.8 (12.1)	8 343.5 (8.6)
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	1 673.0 (4.0)	1 061.0 (3.0)	2 270.0 (3.3)	3 440.1 (3.9)	2 355.4 (2.4)
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	3 372.6 (8.2)	1 795.7 (5.1)	4 525.6 (6.6)	4 961.1 (5.6)	5 548.2 (5.7)
一至二年 De 1 a 2 anos 1 to 2 years	2 935.2 (7.1)	1 362.1 (3.8)	4 783.2 (7.0)	4 937.2 (5.6)	10 602.2 (10.9)
二年以上 Superior a 2 anos Over 2 years	19 621.2 (47.4)	22 751.8 (64.1)	42 717.2 (62.5)	59 735.4 (67.2)	65 383.8 (67.2)

^a 銀行體系所提供之貸款及墊款。

Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário.

Loans and advances granted by banks.

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款^a 價值及結構VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS^a AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICAVALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS^a TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007		2008 ^r		2009	
總數 Total	41 848.3	(100.0)	36 420.9	(100.0)	71 847.3	(100.0)	91 565.2	(100.0)	100 824.9	(100.0)
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	5.1	(0 [#])	11.1	(0 [#])	3.1	(0 [#])	6.5	(0 [#])	4.6	(0 [#])
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	(-)	-	(-)	-	(-)	8.9	(0 [#])	7.0	(0 [#])
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	2 818.5	(6.7)	2 939.2	(8.1) ^r	4 327.8	(6.0)	5 900.5	(6.4)	5 545.3	(5.5)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	63.6	(0.2)	36.1	(0.1)	197.6	(0.3)	295.7	(0.3)	118.1	(0.1)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	1 362.6	(3.3)	1 102.1	(3.0)	1 254.5	(1.7)	1 307.4	(1.4)	1 171.2	(1.2)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	272.2	(0.7)	320.1	(0.9)	504.3	(0.7)	525.5	(0.6)	345.4	(0.3)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	44.3	(0.1)	38.3	(0.1)	698.4	(1.0)	833.7	(0.9)	979.2	(1.0)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	294.1	(0.7)	134.4	(0.4)	176.8	(0.2)	647.8	(0.7)	1 557.9	(1.5)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	311.7	(0.7)	569.3	(1.6)	759.5	(1.1)	865.0	(0.9)	1 094.5	(1.1)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	7 320.3	(17.5)	2 085.8	(5.7)	5 840.8	(8.1)	12 950.7	(14.1)	15 444.5	(15.3)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	5 768.3	(13.8)	3 527.7	(9.7)	7 387.8	(10.3)	6 574.8	(7.2)	6 715.0	(6.7)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	1 783.3	(4.3)	2 526.6	(6.9)	6 327.8	(8.8)	8 515.2	(9.3)	11 076.8	(11.0)

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款^a 價值及結構VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS^a AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICAVALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS^a TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2004 ^r		2007		2008 ^r		2009	
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, warehouse and communications	303.9	(0.7)	1 125.2	(3.1)	1 408.5	(2.0)	1 999.2	(2.2)	3 162.2	(3.1)
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	0.6	(0.0)	28.3	(0.1)	690.0	(1.0)	790.7	(0.9)	414.4	(0.4)
其他行業 Outros sectores Other industries	8 112.1	(19.4)	8 084.6	(22.2)	17 950.7	(25.0)	20 375.2	(22.3)	15 002.3	(14.9)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	15 424.5	(36.9)	15 523.1	(42.6)	27 151.3	(37.8)	33 578.5	(36.7)	42 358.3	(42.0)
居住用途 Para habitação For house purchases	11 290.2	(27.0)	11 663.1	(32.0)	21 326.4	(29.7)	25 787.6	(28.2)	33 120.8	(32.8)
其他用途 Para outros fins For other purposes	4 134.3	(9.9)	3 860.0	(10.6)	5 824.9	(8.1)	7 790.9	(8.5)	9 237.4	(9.2)

^a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。

Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.

Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款^a 價值及結構VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS^a AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICAVALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS^a TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2002		2004		2007		2008 ^r		2009	
總數 Total	17 219.2	(100.0)	16 137.1	(100.0)	36 760.3	(100.0)	58 890.8	(100.0)	85 806.2	(100.0)
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	27.0	(0.2)	-	(-)	8.4	(0 [#])	8.1	(0 [#])	-	(-)
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	(-)	20.0	(0.1)	221.2	(0.6)	126.9	(0.2)	199.7	(0.2)
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	1 161.8	(6.7)	2 115.7	(13.1)	2 667.0	(7.3)	4 343.8	(7.4)	18 331.2	(21.4)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	50.0	(0.3)	107.7	(0.7)	17.7	(0 [#])	336.9	(0.6)	1 498.7	(1.7)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	19.4	(0.1)	86.9	(0.5)	60.9	(0.2)	45.0	(0.1)	47.2	(0.1)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	92.6	(0.5)	191.1	(1.2)	137.1	(0.4)	143.7	(0.2)	62.0	(0.1)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	48.2	(0.3)	53.7	(0.3)	329.8	(0.9)	573.2	(1.0)	601.8	(0.7)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	314.2	(1.8)	740.5	(4.6)	655.2	(1.8)	849.4	(1.4)	1 186.8	(1.4)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	808.4	(4.7)	1 267.8	(7.9)	1 303.2	(3.5)	10 192.9	(17.3)	11 455.6	(13.4)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	3 048.8	(17.7)	1 537.7	(9.5)	5 371.3	(14.6)	10 359.4	(17.6)	10 525.0	(12.3)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	1 308.2	(7.6)	1 231.5	(7.6)	2 510.0	(6.8)	6 306.2	(10.7)	4 850.0	(5.7)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	352.7	(2.0)	352.5	(2.2)	1 062.4	(2.9)	2 070.5	(3.5)	2 774.6	(3.2)
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, warehouse and communications	612.5	(3.6)	989.6	(6.1)	2 160.4	(5.9)	2 625.5	(4.5)	8 424.7	(9.8)

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款^a 價值及結構

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS^a AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

VALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS^a TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2002		2004		2007		2008 ^r		2009	
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	832.0	(4.8)	741.2	(4.6)	798.8	(2.2)	3 450.1	(5.9)	8 981.9	(10.5)
其他行業 Outros sectores Other industries	8 519.8	(49.5)	7 262.4	(45.0)	18 400.4	(50.1)	16 248.6	(27.6)	15 578.9	(18.2)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	548.0	(3.2)	618.7	(3.8)	2 257.3	(6.1)	3 158.7	(5.4)	4 684.6	(5.5)
居住用途 Para habitação For house purchases	437.1	(2.5)	459.1	(2.8)	1 824.3	(5.0)	2 495.5	(4.2)	4 016.5	(4.7)
其他用途 Para outros fins For other purposes	110.9	(0.6)	159.6	(1.0)	433.0	(1.2)	663.1	(1.1)	668.1	(0.8)

^a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。

Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.

Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.10. 本地貨幣機構貸存比率

RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO

LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999	2004	2007	2008 ^r	2009
總貸款 ^a Empréstimos totais ^a Total loans ^a	53 024.7	52 558.4	108 607.5	150 618.4	186 631.1
居民 Residentes Residents	41 848.3	36 420.9	71 847.3	91 565.2	100 824.9
非居民 Não residentes Non-residents	11 176.4	16 137.4	36 760.3	59 053.2	85 806.2
總存款 ^b Depósitos totais ^b Total deposits ^b	100 653.1	142 845.5	268 193.1	274 972.1	306 756.1
居民 Residentes Residents	84 276.9	118 174.3	181 615.4	185 389.8	207 246.9
非居民 Não residentes Non-residents	13 591.3	19 194.1	76 262.6	77 932.1	83 204.2
公共部門 ^c Sector público ^c Public sector ^c	2 784.9	5 477.1	10 315.0	11 650.2	16 305.0
貸存比率 (%) Rácio empréstimo/depósitos (%) Loan-to-deposit ratio (%)	52.7	36.8	40.5	54.8	60.8
居民 Residentes Residents	48.1	29.5	37.4	46.5	45.1
非居民 Não residentes Non-residents	82.2	84.1	48.2	75.8	103.1

a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。
Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.
Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

b 包括不可轉讓存款證明書。
Incluindo os certificados de depósitos não negociáveis.
Including non-negotiable certificates of deposit.

c 不包括存放於澳門金融管理局內之公共部門存款；而公共部門存款包括財政局庫存及自治機構存款，但不包括印務局、郵政局、政府退休基金，以及非金融公共機構 (NFPE) 的存款。
Os depósitos do sector público excluem os depósitos na AMCM. Os depósitos públicos incluem os depósitos de tesouraria do Governo e os depósitos das Entidades Autónomas da RAEM, mas excluem os depósitos da Imprensa Oficial, a Direcção dos Serviços de Correios, o Fundo de Pensões e as Empresas Públicas Não-Financeiras.
Public sector deposits with the AMCM are excluded. Public sector deposits with banks include Government treasury deposits and deposits of the Governmental Autonomous Agencies, but exclude deposits from the Printing Bureau, the Macao Post, the Pension Fund and Nonfinancial Public Enterprises (NFPE).

17.11. 資產負債表
BALANÇO
BALANCE SHEET

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

1/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008 ^r	2009 ^b
總資產 Total do activo Total assets	24 322.6	55 430.5	120 597.5	141 310.5	160 906.6
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	22 873.0	52 284.2	118 520.0	139 390.3	159 014.1
外匯儲備 Reservas cambiais Foreign exchange reserves	22 873.0	43 540.5	106 290.5	127 160.6	146 578.7
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	-	-	-	-	-
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	14 653.0	32 185.7	70 810.7	77 274.6	84 870.5
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	-	-	-	-	-
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	8 220.1	11 331.2	35 465.9	42 124.8	52 525.2
其他外匯儲備 Outras reservas cambiais Other foreign exchange reserves	-	23.5	13.9	7 761.2	9 183.0
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	-	8 743.7	12 229.5	12 229.7	12 435.4
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	-	2 109.5	-	150.4	365.8
貸款 Empréstimos Loans	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

2/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008 ^r	2009 ^b
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	-	-	-	-	-
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	-	2 109.5	-	150.4	365.8
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	-	-	-	-	-
其他 Outras Others	-	2 109.5	-	150.4	365.8
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	1 449.5	1 036.8	2 077.5	1 769.8	1 526.6
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	279.4	197.7	153.9	138.6	122.2
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	6.4	5.9	5.9	5.9	5.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	696.6	223.8	1 171.8	861.8	715.4
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	467.1	609.4	745.9	763.5	683.1
差異 Discrepâncias Discrepancies	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

3/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008 ^r	2009 ^b
總負債	24 322.6	55 430.5	120 597.5	141 310.5	160 906.6
Total do passivo					
Total liabilities					
貨幣負債	3 442.6	5 488.8	8 279.5	9 433.6	17 267.7
Responsabilidades monetárias					
Monetary liabilities					
澳門金融管理局	3 442.6	5 488.8	8 279.5	9 433.6	17 267.7
AMCM					
AMCM					
流通貨幣 ^a	1 919.7	3 051.6	4 503.9	5 211.4	5 717.3
Circulação monetária ^a					
Currency in circulation ^a					
貨幣機構之儲備	1 522.9	2 437.1	3 775.5	4 222.3	11 550.4
Reservas das instituições monetárias					
Reserves of monetary institutions					
澳門金融管理局之其他貨幣負債	-	-	-	-	-
Outras responsabilidades monetárias da AMCM					
Other monetary liabilities of AMCM					
活期存款	-	-	-	-	-
Depósitos à ordem					
Demand deposits					
準貨幣負債	-	-	-	-	-
Responsabilidades quase-monetárias					
Quasi-monetary liabilities					
儲蓄存款	-	-	-	-	-
Depósitos de poupança					
Savings deposits					
通知存款	-	-	-	-	-
Depósitos com pré-aviso					
Notice deposits					
定期存款	-	-	-	-	-
Depósitos a prazo					
Time deposits					
其他存款	-	-	-	-	-
Outros depósitos					
Other deposits					
非貨幣負債	18 537.2	46 049.9	102 249.1	119 118.8	128 056.7
Responsabilidades não monetárias					
Non-monetary liabilities					
公共部門存款	3 449.7	17 000.9	56 310.0	81 467.7	100 153.1
Depósitos do sector público					
Public sector deposits					
對外負債	-	1.9	-	0.2	-
Responsabilidades para com o exterior					
Foreign liabilities					
短期性之銀行負債	-	1.9	-	0.2	-
Para com bancos a curto prazo					
Towards banks at short term					

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)

BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

4/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008 ^r	2009 ^b
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	-	-	-	-	-
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	-	-	-	-	-
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	-	-	-	-	-
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	15 086.4	18 157.0	33 705.0	25 265.0	15 091.0
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	1.1	10 890.1	12 234.0	12 385.8	12 812.6
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	2 333.9	3 836.4	9 897.3	12 199.9	15 496.2
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	8.8	55.4	171.6	558.1	86.0
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	8.8	55.4	171.6	558.1	86.0
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	-	-	-	-	-

a 澳門金融管理局之流通貨幣包括負債證明書及發行的硬幣。

A circulação monetária da AMCM inclui os títulos da emissão fiduciária e a emissão de moedas.

The AMCM's currency in circulation includes certificates of indebtedness and coins issued.

b 2009年的資料是根據澳門金融管理局截至2010年2月26日所提供的數據而編制。

Todas as informações do ano de 2009 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 26 de Fevereiro de 2010.

The figures of 2009 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 26 February 2010.

OIM : Outras instituições monetárias.

OMI : Other monetary institutions.

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表

BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)

BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

1/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^c
總資產 Total do activo Total assets	139 001.4	171 027.9	327 661.0	359 454.9	426 847.7
儲備 Reservas Reserves	2 138.5	2 818.8	4 594.1	5 156.2	12 545.9
現款 Numerário Cash in vaults	615.6	381.7	818.6	933.9	995.5
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	1 522.9	2 437.1	3 775.5	4 222.3	11 550.4
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	62 680.9	103 190.6	202 321.8	220 559.2	282 478.7
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	1 060.0	983.4	3 372.7	3 802.0	5 009.3
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	46 328.2	61 644.0	137 718.9	138 757.1	169 461.6
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	11 176.4	16 137.4	36 760.3	59 053.2	85 806.2
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	4 040.0	24 187.5	23 974.6	18 583.6	21 669.6
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	76.2	238.3	495.3	363.2	531.9
負債證明書 ^a Títulos da emissão fiduciária ^a Certificates of indebtedness ^a	1 728.7	2 831.0	4 218.3	4 893.4	5 388.7
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	58 441.2	55 759.4	108 648.7	120 767.2	120 058.6
貸款 Empréstimos Loans	41 848.3	36 420.9	71 847.3	91 565.2	100 824.9
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	41 848.3	36 420.9	71 847.3	91 565.2	100 824.9

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表

BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)

BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

2/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^c
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	262.9	294.5	206.7	236.3	236.5
公共部門 Sector público Public sector	91.1	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	171.9	294.5	206.7	236.3	236.5
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	16 330.0	19 044.0	36 594.8	28 965.7	18 997.2
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	15 086.4	18 157.0	33 705.0	25 265.0	15 091.0
支票 Cheques Cheques	276.9	396.3	1 222.0	524.8	583.3
其他 Outras Others	966.7	490.6	1 667.8	3 175.8	3 323.0
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	14 017.2	6 435.1	7 813.0	8 131.9	6 448.6
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 212.0	2 018.1	2 777.8	3 308.3	2 853.0
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	2.5	33.4	99.4	68.9	64.8
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	11 461.2	3 988.6	4 128.8	4 024.3	2 573.9
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	341.5	395.1	807.0	730.3	956.9
差異 Discrepâncias Discrepancies	- 5.1	- 6.9	65.1	- 53.0	- 72.8
總負債 Total do passivo Total liabilities	139 001.4	171 027.9	327 661.0	359 454.9	426 847.7
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	5 787.9	13 601.7	23 139.5	25 345.6	31 274.9

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表

BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)

BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

3/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^c
澳門金融管理局 AMCM AMCM	2 244.1	2 933.7	4 458.1	5 016.6	5 572.8
流通貨幣 ^b Circulação monetária ^b Currency in circulation ^b	2 244.1	2 933.7	4 458.1	5 016.6	5 572.8
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	..	..	..	..	..
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 543.7	10 668.0	18 681.4	20 329.0	25 702.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	80 733.1	107 506.3	162 934.0	165 060.8	181 544.9
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14 884.7	42 708.0	51 884.3	58 259.4	82 417.8
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	1 255.6	1 540.8	1 309.1	843.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64 959.7	63 535.2	109 494.1	105 489.8	98 225.9
其他存款 Outros depósitos Other deposits	5.8	7.5	14.9	2.5	57.5
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	30 216.8	32 889.8	116 410.4	141 720.0	185 973.8
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	2 784.9	5 477.1	10 315.0	11 650.2	16 305.0
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	26 433.7	24 797.9	104 376.3	126 692.6	165 957.1
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	10 435.8	5 304.9	25 246.8	45 491.5	76 787.1
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 983.2	133.7	2 400.5	3 019.5	5 592.0

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表

BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)

BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

4/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^c
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	13 591.3	19 194.1	76 262.6	77 932.1	83 204.2
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	400.2	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	23.1	165.2	466.3	249.5	373.7
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	-	2 109.5	-	150.4	365.8
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	966.7	490.6	1 667.8	3 175.8	3 323.0
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	31.5	14.7	51.3	50.9	23.0
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	5 707.4	9 511.1	16 399.9	17 293.1	19 045.9
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	16 556.3	7 519.0	8 777.2	10 035.4	9 008.3
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	11 766.5	3 989.0	4 013.1	4 915.6	3 304.6
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	4 789.8	3 530.0	4 764.2	5 119.8	5 703.6

a 負債證明書指每年11月發行鈔票的平均值。

Os valores relativos aos títulos da emissão fiduciária reportam-se aos valores médios de emissão de notas no mês de Novembro de cada ano.

The values of certificates of indebtedness refer to the average values of notes issued in November of each year.

b 其他貨幣機構之流通貨幣是指發行鈔票的期末數值。

A circulação monetária das OIM refere-se à emissão de notas no final do período.

OMIs' currency in circulation refers to the notes issued at the end of the period.

c 2009年的資料是根據澳門金融管理局截至2010年2月26日所提供的數據而編制。

Todas as informações do ano de 2009 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 26 de Fevereiro de 2010.

The figures of 2009 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 26 February 2010.

OIM : Outras instituições monetárias.

OMI : Other monetary institutions.

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

1/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^b
總資產 Total do activo Total assets	143 403.6	200 051.5	404 073.3	462 124.5	551 039.9
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	85 553.9	155 474.8	320 841.9	359 949.5	441 492.8
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	1 060.0	983.4	3 372.7	3 802.0	5 009.3
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	60 981.2	93 829.7	208 529.7	216 031.7	254 332.1
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	11 176.4	16 137.4	36 760.3	59 053.2	85 806.2
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	12 260.1	35 518.7	59 440.5	60 708.5	74 194.8
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	76.2	9 005.6	12 738.8	20 354.1	22 150.3
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	42 111.2	36 715.4	72 053.9	91 801.6	101 061.4
貸款 Empréstimos Loans	41 848.3	36 420.9	71 847.3	91 565.2	100 824.9
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	41 848.3	36 420.9	71 847.3	91 565.2	100 824.9

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

2/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^b
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	262.9	294.5	206.7	236.3	236.5
公共部門 Sector público Public sector	91.1	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	171.9	294.5	206.7	236.3	236.5
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	..	..	..	..	..
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades Claims on	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	..	..	..	..	..
其他 Outras Others	..	..	..	..	..
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	15 466.7	7 471.9	9 890.5	9 901.7	7 975.2
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 491.4	2 215.7	2 931.7	3 446.9	2 975.2
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	8.9	39.2	105.3	74.8	70.6
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	12 157.7	4 212.4	5 300.6	4 886.2	3 289.4
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	808.6	1 004.5	1 552.9	1 493.9	1 640.0
差異 Discrepâncias Discrepancies	271.8	389.4	1 287.1	471.8	510.5
總負債 Total do passivo Total liabilities	143 403.6	200 051.5	404 073.3	462 124.5	551 039.9
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	5 363.2	13 440.7	22 606.6	24 729.6	30 608.0

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

3/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^b
澳門金融管理局 AMCM AMCM	1 819.5	2 772.7	3 925.1	4 400.6	4 905.9
流通貨幣 ^a Circulação monetária ^a Currency in circulation ^a	1 819.5	2 772.7	3 925.1	4 400.6	4 905.9
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias Other monetary liabilities	-	-	-	-	-
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 543.7	10 668.0	18 681.4	20 329.0	25 702.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	80 733.1	107 506.3	162 934.0	165 060.8	181 544.9
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14 884.7	42 708.0	51 884.3	58 259.4	82 417.8
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	1 255.6	1 540.8	1 309.1	843.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64 959.7	63 535.2	109 494.1	105 489.8	98 225.9
其他存款 Outros depósitos Other deposits	5.8	7.5	14.9	2.5	57.5
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	32 700.8	58 182.5	183 286.7	232 247.5	295 250.8
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	6 234.5	22 478.0	66 625.1	93 117.9	116 458.1
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	26 433.7	24 799.8	104 376.3	126 692.9	165 957.1
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	10 435.8	5 306.8	25 246.8	45 491.7	76 787.1
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 983.2	133.7	2 400.5	3 019.5	5 592.0

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

4/4

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007 ^r	2008 ^r	2009 ^b
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	13 591.3	19 194.1	76 262.6	77 932.1	83 204.2
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	400.2	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	23.1	165.2	466.3	249.5	373.7
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	..	..	..	..	..
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	32.6	10 904.8	12 285.3	12 436.7	12 835.6
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	8 041.3	13 347.5	26 297.2	29 493.1	34 542.0
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	16 565.1	7 574.4	8 948.9	10 593.6	9 094.2
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	11 775.3	4 044.4	4 184.7	5 473.7	3 390.6
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	4 789.8	3 530.0	4 764.2	5 119.8	5 703.6

a 綜合之流通貨幣是指發行的鈔票及硬幣減去其他貨幣機構之現款。

A circulação monetária consolidada refere-se à emissão de notas e moedas excepto o numerário existente nos cofres das OIM.

The consolidated currency in circulation refers to notes and coins issued less cash in vaults of OIMs.

b 2009年的資料是根據澳門金融管理局截至2010年2月26日所提供的數據而編制。

Todas as informações do ano de 2009 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 26 de Fevereiro de 2010.

The figures of 2009 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 26 February 2010.

OIM : Outras instituições monetárias.

OMI : Other monetary institutions.

17.12. 金融票據

BILHETES MONETÁRIOS

MONETARY BILLS

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item			1999	2004	2007	2008	2009
已發行票據	Bilhetes emitidos	Bills issued					
數目	Nº	No.	4 921	3 145	8 529	8 044	2 300
價值	Valor	Value	151 159.5	279 005.0	738 139.5	770 497.0	137 829.5
一日	1 dia	Overnight					
數目	Nº	No.	3 115	1 742	5 042	4 916	462
價值	Valor	Value	91 062.0	203 765.0	467 582.5	484 452.5	28 261.0
一星期	1 semana	1 week					
數目	Nº	No.	767	292	1 333	1 318	109
價值	Valor	Value	25 342.5	14 959.5	120 511.5	123 735.5	11 238.5
一個月	1 mês	1 month					
數目	Nº	No.	435	420	977	920	507
價值	Valor	Value	11 822.5	24 197.5	83 790.5	96 155.0	31 646.5
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month					
數目	Nº	No.	604	691	1 177	890	1 222
價值	Valor	Value	22 932.5	36 083.0	66 255.0	66 154.0	66 683.5
加權平均利率 (%)	Taxa média ponderada (%)	Weighted average rate (%)	6.41	0.51	4.06	1.68	0.23
平均日數	Prazo médio (dias)	Average terms (days)	33	22	15	14	62
年底結餘毛額 (價值)	Saldo bruto no final do ano (Valor)	Gross balance at year end (Value)	15 086.0	18 157.0	33 705.0	25 265.0	15 091.0
一日	1 dia	Overnight	498.5	743.5	5 070.5	2 841.5	35.0
一星期	1 semana	1 week	166.0	323.0	2 584.0	66.5	1 080.0
一個月	1 mês	1 month	1 450.0	2 925.5	4 624.5	7 927.5	1 620.0
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month	12 971.5	14 165.0	21 426.0	14 429.5	12 356.0

17.13. 票據交換所之概況

MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

			百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP				
項目 Designação Item			1999	2004	2007	2008	2009
提交票據	Títulos apresentados	Cheques and bills presented					
數目	Nº	No.	1 538 689	1 638 349	1 967 232	2 244 635	2 162 924
價值	Valor	Value	83 057.8	145 403.7	286 009.0	305 321.2	268 044.0
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	1 095 409	1 202 121	1 442 176	1 747 673	1 726 556
價值	Valor	Value	27 589.0	36 450.4	95 020.0	107 441.6	92 801.2
港元 ^a	Em HKD ^a	In HKD ^a					
數目	Nº	No.	443 280	436 228	525 056	496 962	436 368
價值	Valor	Value	55 468.8	108 953.3	190 989.0	197 879.5	175 242.8
歸還票據	Títulos devolvidos	Cheques and bills returned					
數目	Nº	No.	10 434	4 716	5 431	5 342	4 351
價值	Valor	Value	805.5	711.3	1 523.6	1 178.0	654.7
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	6 377	2 833	3 192	3 254	2 786
價值	Valor	Value	192.1	95.7	205.3	349.1	229.9
港元 ^a	Em HKD ^a	In HKD ^a					
數目	Nº	No.	4 057	1 883	2 239	2 088	1 565
價值	Valor	Value	613.4	615.5	1 318.3	828.9	424.8

a 1港元 = 1.03澳門元

1 HKD = 1.03 MOP

HKD 1 = MOP 1.03

17.14. 澳門元匯率指數

ÍNDICE DA TAXA DE CâMBIO EFECTIVA DA PATACA
EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA幾何平均值（進口及出口）
Média geométrica (Imp. e Exp.)
Geometric mean (Imp. and Exp.)

項目 Designação Item	1999 ^r	2004 ^r	2007	2008	2009
進口 — Importação — Import					
一月 Jan. Jan.	100.17	98.62	94.58	89.53	90.36
二月 Fev. Feb.	100.83	98.24	94.29	88.84	91.44
三月 Mar. Mar.	101.69	98.58	93.93	87.53	91.71
四月 Abr. Apr.	101.66	98.60	93.57	86.95	90.97
五月 Mai. May	101.70	99.19	93.41	87.20	89.79
六月 Jun. Jun.	101.66	98.85	93.26	86.79	89.38
七月 Jul. Jul.	101.64	98.70	92.49	86.30	89.24
八月 Ago. Aug.	100.93	98.93	92.50	87.41	88.96
九月 Set. Sept.	100.55	98.85	92.26	88.45	88.41
十月 Out. Oct.	100.19	98.51	91.91	90.34	87.89
十一月 Nov. Nov.	100.38	97.34	90.62	91.20	87.62
十二月 Dez. Dec.	100.27	96.61	90.44	90.39	87.89
出口 — Exportação — Export					
一月 Jan. Jan.	97.18	93.85	91.96	88.61	94.05
二月 Fev. Feb.	98.13	93.51	91.69	88.56	95.21
三月 Mar. Mar.	98.96	94.17	91.38	87.40	94.93
四月 Abr. Apr.	99.37	94.78	90.67	87.04	94.33
五月 Mai. May	99.46	94.94	90.60	87.28	93.01
六月 Jun. Jun.	100.06	94.43	90.75	87.23	91.81
七月 Jul. Jul.	100.24	94.04	89.97	86.92	91.73
八月 Ago. Aug.	99.39	94.28	90.24	88.45	91.24
九月 Set. Sept.	99.47	94.34	90.09	89.98	90.86
十月 Out. Oct.	98.72	93.76	89.64	92.90	90.40
十一月 Nov. Nov.	99.75	92.61	88.49	94.86	90.05
十二月 Dez. Dec.	100.34	91.65	88.66	93.70	90.68
進口+出口 — Imp+Exp					
一月 Jan. Jan.	98.71	96.28	93.30	89.08	92.13
二月 Fev. Feb.	99.51	95.92	93.02	88.71	93.25
三月 Mar. Mar.	100.35	96.42	92.68	87.47	93.26
四月 Abr. Apr.	100.54	96.73	92.15	87.00	92.58
五月 Mai. May	100.61	97.10	92.04	87.24	91.34
六月 Jun. Jun.	100.88	96.68	92.04	87.00	90.55
七月 Jul. Jul.	100.96	96.41	91.26	86.60	90.44
八月 Ago. Aug.	100.18	96.65	91.40	87.91	90.06
九月 Set. Sept.	100.02	96.64	91.20	89.19	89.59
十月 Out. Oct.	99.47	96.18	90.80	91.57	89.10
十一月 Nov. Nov.	100.08	95.02	89.58	92.96	88.79
十二月 Dez. Dec.	100.30	94.17	89.57	91.98	89.24

基期: 2000年1月。

Período de base: Janeiro de 2000.

Base period: January 2000.

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CâMBIO DA PATACA
PATACA EXCHANGE RATES

1/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			1999	2004	2007	2008	2009
港元 HKD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
美元 USD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	799.18	802.26	803.60	802.06	798.42
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	800.49	800.95	803.41	798.24	798.78
英鎊 GBP							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	1 292.84	1 469.11	1 608.87	1 489.65	1 251.59
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	1 295.59	1 541.55	1 605.01	1 153.26	1 284.28
新加坡元 SGD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	471.60	474.52	533.25	567.88	549.55
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	480.54	490.03	556.30	555.20	569.38
澳洲元 AUD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	515.74	590.21	673.51	685.52	632.69
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	520.96	624.70	706.32	551.03	716.71
日圓 JPY							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	7.04	7.42	6.83	7.76	8.54
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	7.82	7.80	7.16	8.84	8.64
瑞士法郎 CHF							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	532.78	645.72	669.98	743.26	737.21
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	501.65	706.65	714.81	755.69	771.28
新台幣 TWD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	24.77	24.01	24.47	25.48	24.18
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	25.46	25.22	24.72	24.37	24.83
人民幣 RMB							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	96.54	96.93	105.60	115.46	116.88
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	96.69	96.77	109.99	116.78	116.98
南韓圓 KRW							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	0.67	0.70	0.87	0.74	0.63
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	0.70	0.77	0.86	0.63	0.69

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CâMBIO DA PATACA

PATACA EXCHANGE RATES

2/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			1999	2004	2007	2008	2009
新西蘭元 NZD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	423.15	532.14	591.28	573.41	507.21
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	416.82	576.44	623.41	461.02	579.20
加拿大元 CAD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	537.91	617.11	750.65	757.68	702.69
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	551.00	665.43	820.77	655.85	758.14
馬來西亞元 MYR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	210.31	211.12	233.74	241.24	226.69
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	210.66	210.78	242.54	230.21	233.42
歐元 EUR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	852.77	996.45	1 100.49	1 180.92	1 113.09
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	804.89	1 090.57	1 184.11	1 127.87	1 146.45

17.16. 澳門元利率

TAXAS DE JURO DA PATACA
INTEREST RATES OF PATACA

	年 利 率				
	Taxa anual				
	Annual %				
項目 Designação Item	1999	2004	2007	2008	2009
基本利率 Taxa de juro de base Base rate					
平均值 Média Average	..	2.838	6.556	3.355	0.500
期末值 Fim de período End of period	7.000	3.750	5.750	0.500	0.500
三個月澳門銀行同業拆息 MAIBOR (3 meses) MAIBOR (3 months)					
平均值 Média Average	5.948	0.475	4.329	2.345	0.444
期末值 Fim de período End of period	5.856	0.351	3.475	0.904	0.183
儲蓄存款 ^a Depósitos de poupança ^a Savings deposits ^a					
平均值 Média Average	3.497	0.017	2.104	0.138	0.010
期末值 Fim de período End of period	3.500	0.010	1.250	0.010	0.010
三個月定期存款 ^a Depósitos a prazo - 3 meses ^a Time deposits - 3 months ^a					
平均值 Média Average	5.308	0.078	2.852	1.099	0.029
期末值 Fim de período End of period	5.505	0.080	2.069	0.073	0.017

^a 表內的利率是被調查銀行所提供利率的加權平均值。三個月定期存款的存款額為不少於十萬澳門元。

As taxas de juro indicadas são as médias ponderadas com base nas taxas de juro fornecidas pelos bancos integrantes da amostra. As taxas de juro dos depósitos a três meses referem-se a depósitos iguais ou superiores a 100.000 Patacas.

Interest rates shown are weighted averages of the rates provided by the surveyed banks. 3-month time deposits refer to deposits not less than MOP 100,000.

MAIBOR: Taxa de Juro de Oferta Interbancária Praticada em Macau.

MAIBOR: Macao Interbank Offered Rate.

17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員^aBANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES^aCOMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES^a

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

項目 Designação Item	1999	2004	2007	2008	2009
銀行總數	22	23	27	27	26
Número total de bancos					
Total number of banks					
本地	11	10	11	11	11
Locais					
Local					
外地	11	13	16	16	15
Sediados no exterior					
With head-office abroad					
分行數目 ^b	138	133	154	160	165
Número de agências ^b					
Number of branches ^b					
僱員數目	3 728	3 660	4 433	4 728	4 599
Número de trabalhadores					
Number of employees					

^a 不包括郵政儲金局。

Não inclui a Caixa Económica Postal.

Excluding Caixa Económica Postal (Postal Savings Bank).

^b 包括在澳開設的總行及分行。

Inclui sedes e agências em Macau.

Including main offices and branch offices in Macao.

17.18. 保險公司總數及僱員數目
 SEGURADORAS E TRABALHADORES
 INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目

Dados em fim do período

End of period data

項目 Designação Item	1999	2004	2007	2008	2009
總數 Número total de companhias de seguro Total number of insurance companies	25	26	24	24	23
本地 Locais Local	7	9	8	8	8
外地 Sediadas no exterior With head-office abroad	18	17	16	16	15
按險種分類 Por ramo de actividade By branch of activity					
人壽保險 Ramo vida Life insurance	9	11	11	11	11
非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance	16	15	13	13	12
僱員數目^a Número de trabalhadores^a Number of employees^a	308	343	413	424	413

^a 包括保險公司和私人退休基金管理公司所聘用的人員。

Pessoal ao serviço das seguradoras e entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado.

Employed by insurance companies and private pension fund management firms.

17.19. 保險業保費總額及結構

VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO

VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	1999		2004		2007 ^r		2008 ^r		2009 ^p	
總數 Total	1 032 676	(100.0)	1 891 588	(100.0)	3 225 848	(100.0)	3 445 427	(100.0)	3 260 350	(100.0)
人壽保險 Vida Life	667 056	(64.6)	1 437 719	(76.0)	2 252 975	(69.8)	2 547 740	(73.9)	2 331 999	(71.5)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	365 620	(35.4)	453 869	(24.0)	972 873	(30.2)	897 687	(26.1)	928 351	(28.5)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	52 927	(5.1)	73 287	(3.9)	193 393	(6.0)	188 203	(5.5)	194 860	(6.0)
火險 Incêndio Fire	147 804	(14.3)	118 992	(6.3)	201 460	(6.2)	235 501	(6.8)	252 189	(7.7)
汽車 Automóvel Motor vehicle	87 513	(8.5)	71 543	(3.8)	117 136	(3.6)	126 197	(3.7)	132 505	(4.1)
水險 Carga-marítima Marine cargo	12 585	(1.2)	11 561	(0.6)	12 585	(0.4)	13 901	(0.4)	10 964	(0.3)
其他 Diversas Miscellaneous	64 791	(6.3)	178 486	(9.4)	448 299	(13.9)	333 885	(9.7)	337 833	(10.4)

17.20. 保險業賠償總額及結構

VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO

VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	1999		2004		2007 ^r		2008 ^r		2009 ^p	
總數 Total	362 719	(100.0)	506 494	(100.0)	1 084 387	(100.0)	1 563 219	(100.0)	1 645 007	(100.0)
人壽保險 Vida Life	233 480	(64.4)	414 743	(81.9)	729 570	(67.3)	1 158 377	(74.1)	1 308 981	(79.6)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	129 239	(35.6)	91 751	(18.1)	354 817	(32.7)	404 842	(25.9)	336 026	(20.4)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	20 635	(5.7)	26 900	(5.3)	96 322	(8.9)	131 410	(8.4)	120 859	(7.3)
火險 Incêndio Fire	17 976	(5.0)	7 186	(1.4)	33 953	(3.1)	38 201	(2.4)	4 154	(0.3)
汽車 Automóvel Motor vehicle	42 357	(11.7)	45 879	(9.1)	86 529	(8.0)	99 610	(6.4)	91 639	(5.6)
水險 Carga-marítima Marine cargo	15 201	(4.2)	- 1 159	(-0.2)	624	(0.1)	1 861	(0.1)	- 468	0 [#]
其他 Diversas Miscellaneous	33 070	(9.1)	12 945	(2.6)	137 389	(12.7)	133 760	(8.6)	119 842	(7.3)

白頁

Página vazia

Blank page

本地生產總值

PRODUTO INTERNO BRUTO

GROSS DOMESTIC PRODUCT

XVIII

說明

詞彙解釋

按支出法估算之本地生產總值：以市場價格並按支出法估算之本地生產總值指在核算期內按購買者價格估算的私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化，以及出口之總和，再減去進口值。

按生產法估算的本地生產總值：作為量度生產的總量指標，以市場價格估算的本地生產總值，等於所有經濟活動(行業)的本地生產者在核算期內按基本價格估算的增加值總額之和，減去間接計算的金融中介服務調整項再加上產品稅。

資料來源

本地生產總值

其他相關刊物

本地生產總值（季度）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produto Interno Bruto (PIB) na óptica da despesa : Segundo a óptica da despesa, o PIB a preços de mercado, num período contabilístico, é definido como sendo igual ao somatório das estimativas, a preços de compra, das despesas de consumo privado e de consumo final do Governo, formação bruta de capital fixo, variação de existências, exportações menos importações.

PIB na óptica da produção

: O PIB (como o indicador para a mediação do volume de produção) na óptica da produção a preços de mercado, é igual ao somatório dos valores acrescentados brutos a preços de base, dos produtores residentes, de todos os ramos de actividades económicas, menos SIFIM e mais todos os impostos sobre os produtos dentro do período contabilístico.

Fonte de informação

Produto Interno Bruto

Outra publicação relacionada

Produto Interno Bruto (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

GDP by expenditure approach : Under the expenditure approach, GDP at market prices during an accounting period is defined as the sum, which is valued at purchasers' prices, of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories and exports, minus imports.

GDP by production approach : As an aggregate indicator for measuring production, GDP by the production approach at market prices is equal to the sum of the gross value added at basic prices of the resident producers of all economic activities in the accounting period, minus the adjustment for FISIM, plus all taxes on products.

Source of data

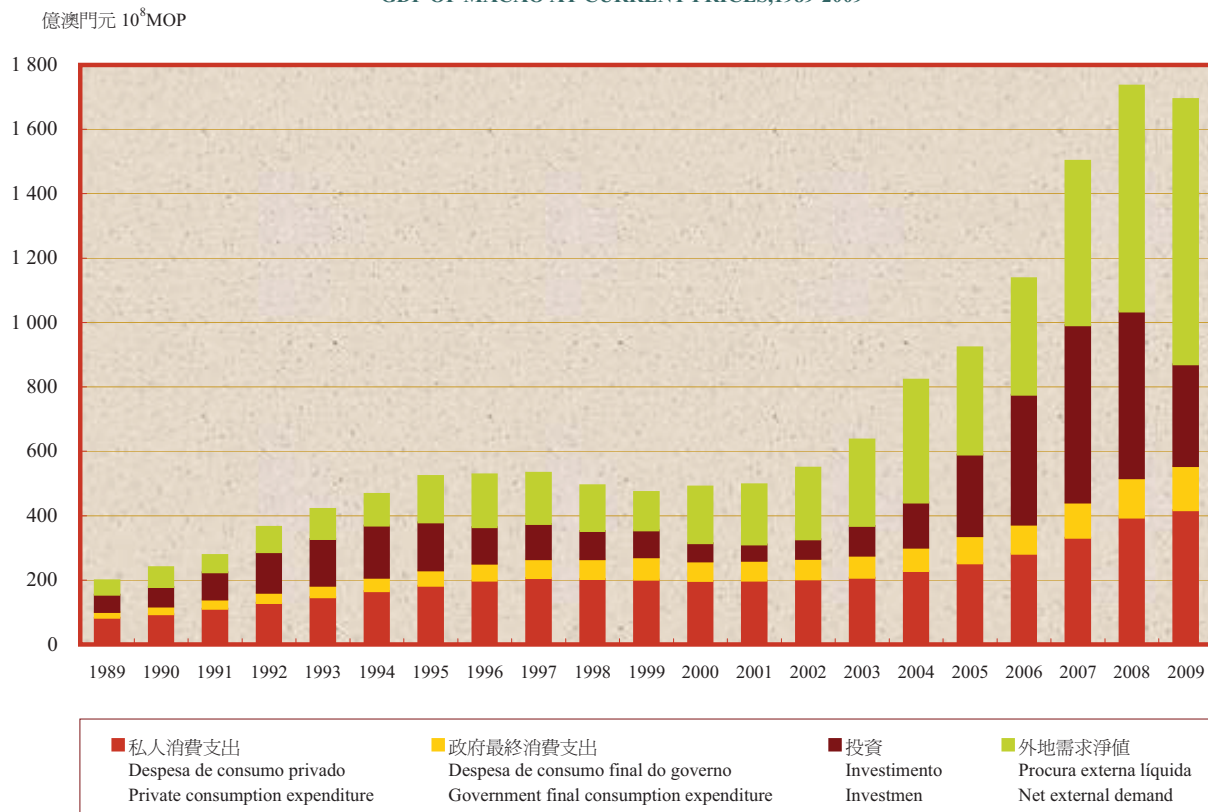
Gross Domestic Product

Other related publication

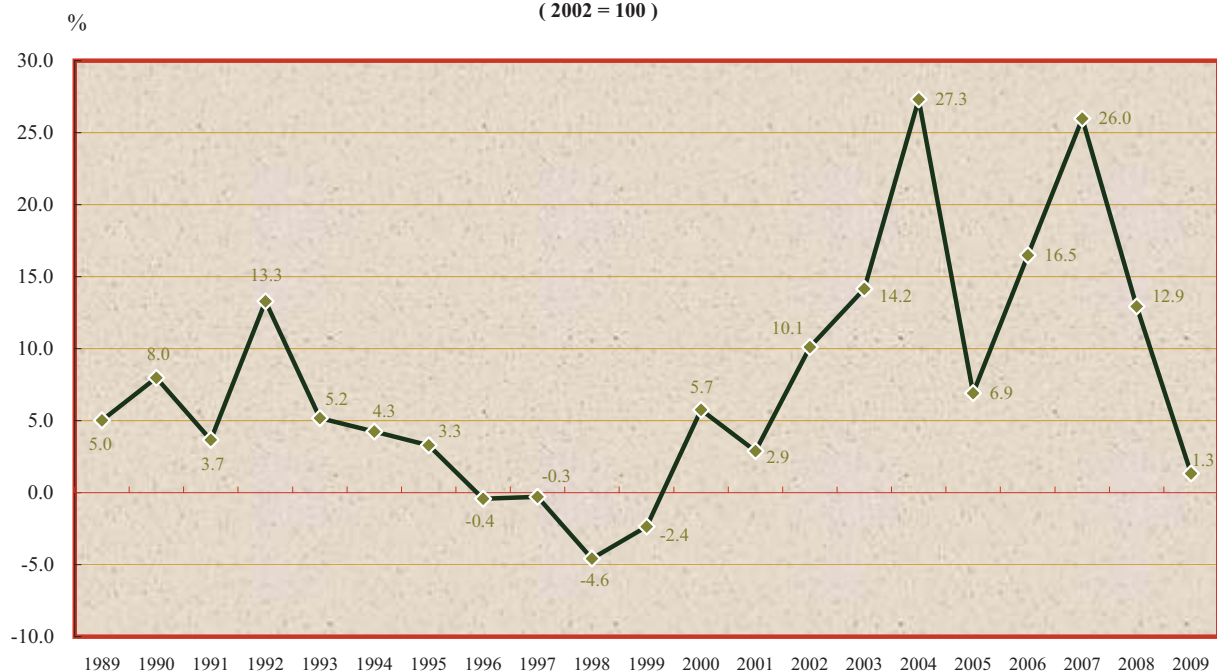
Gross Domestic Product (quarterly)

本地生產總值及主要消費項目
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

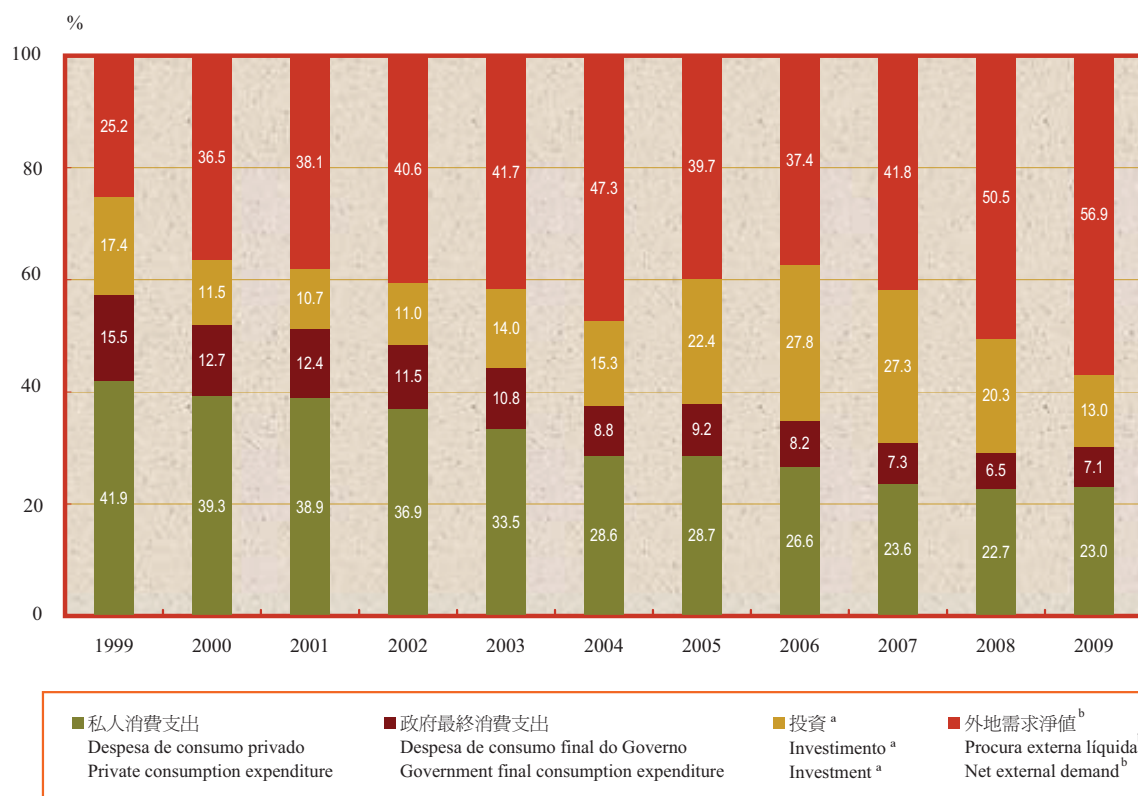
1989年至2009年本地生產總值(當年價格)
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1989-2009
GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES, 1989-2009



1989年至2009年本地生產總值實質增長率
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1989-2009
GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1989-2009
 (2002 = 100)



消費支出結構(不變(2002年)價格)
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO (PREÇOS CONSTANTES 2002)
STRUCTURE OF CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (2002) PRICES



a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化

Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços

Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.1. 本地生產總值及需求變動(當年價格)

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES)

GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	47 287 433	82 233 871	150 207 118	173 547 440	169 342 936
整體需求 Procura global Total demand		76 498 677	129 604 679	231 125 042	259 971 140	242 416 476
內部需求 Procura interna Domestic demand		35 379 556	43 999 111	99 141 244	103 380 032	86 921 914
外地需求 Procura externa External demand		41 119 121	85 605 568	131 983 797	156 591 108	155 494 562
外地需求淨值 ^a Procura externa líquida ^a Net external demand ^a		11 907 876	38 234 760	51 065 874	70 167 408	82 421 022
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	110 637	179 977	285 695	316 143	311 131
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	13 844	22 434	35 552	39 416	38 968

18.2. 本地生產總值及需求變動(不變(2002年)價格)

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CONSTANTES 2002)

GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (2002) PRICES

	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	45 756 819	79 681 704	125 034 611	141 219 529	143 091 490
整體需求 Procura global Total demand		74 331 933	126 590 503	199 058 834	216 104 792	206 647 946
內部需求 Procura interna Domestic demand		34 228 971	42 006 330	72 784 743	69 926 499	61 659 019
外地需求 Procura externa External demand		40 102 962	84 584 173	126 274 091	146 178 292	144 988 927
外地需求淨值 ^a Procura externa líquida ^a Net external demand ^a		11 527 848	37 675 373	52 249 868	71 293 029	81 432 471
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	107 056	174 391	237 817	257 253	262 900
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	13 396	21 737	29 594	32 074	32 927

註： 2007及2008：經修正之估算。
Nota： 2007 e 2008：Estimativas revistas.
Note： 2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。
2009：Estimativas preliminares.
2009：Preliminary estimates.

^a 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços
Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.3. 本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA

GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

千澳門元 '000 MOP

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格 A preços correntes At current prices					
本地生產總值 PIB GDP	47 287 433	82 233 871	150 207 118	173 547 440	169 342 936
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	20 102 405	22 777 201	33 066 172	39 372 697	41 603 649
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	6 918 804	7 200 391	10 996 373	12 200 478	13 738 759
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	8 275 070	13 422 104	54 186 907	50 497 830	30 587 435
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	83 278	599 415	891 792	1 309 028	992 071
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	41 119 121	85 605 568	131 983 797	156 591 108	155 494 562
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	29 211 245	47 370 808	80 917 923	86 423 700	73 073 540
不變（2002年）價格 A preços constantes (2002) At constant (2002) prices					
本地生產總值 PIB GDP	45 756 819	79 681 704	125 034 611	141 219 529	143 091 490
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	19 181 713	22 786 057	29 529 342	32 046 899	32 905 014
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	7 082 229	7 044 005	9 165 115	9 170 046	10 120 816
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	7 883 604	11 587 039	33 356 030	27 738 679	17 861 180
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	81 426	589 229	734 257	970 875	772 009
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	40 102 962	84 584 173	126 274 091	146 178 292	144 988 927
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	28 575 114	46 908 799	74 024 222	74 885 263	63 556 455

註：2007及2008：經修正之估算。

Nota：2007 e 2008：Estimativas revistas.

Note：2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。

2009：Estimativas preliminares.

2009：Preliminary estimates.

18.3.1. 私人消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO

COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格 A preços correntes At current prices					
總值 Total	20 102 405	22 777 201	33 066 172	39 372 697	41 603 649
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	19 212 439	21 806 640	31 120 846	36 788 725	38 632 331
住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	17 563 788	19 261 177	27 805 620	32 780 624	34 511 196
住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 648 651	2 545 463	3 315 226	4 008 101	4 121 135
為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	889 966	970 561	1 945 327	2 583 972	2 971 317
不變（2002年）價格 A preços constantes (2002) At constant (2002) prices					
總值 Total	19 181 713	22 786 057	29 529 342	32 046 899	32 905 014
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	18 345 703	21 810 021	27 843 234	29 983 772	30 557 291
住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	16 689 134	19 339 367	24 979 017	26 902 425	27 401 720
住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 656 569	2 470 654	2 864 217	3 081 347	3 155 572
為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	836 010	976 036	1 686 108	2 063 127	2 347 723

註： 2007及2008：經修正之估算。

Nota： 2007 e 2008：Estimativas revistas.

Note： 2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。

2009：Estimativas preliminares.

2009：Preliminary estimates.

^a ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias

NPISH - Non-profit institutions serving households

18.3.2. 政府最終消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO

COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格					
A preços correntes					
At current prices					
總值	6 918 804	7 200 391	10 996 373	12 200 478	13 738 759
Total					
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 983 130	5 613 361	8 018 361	8 931 014	9 491 267
貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 935 673	1 587 030	2 978 012	3 269 463	4 247 492
不變（2002年）價格					
A preços constantes (2002)					
At constant (2002) prices					
總值	7 082 229	7 044 005	9 165 115	9 170 046	10 120 816
Total					
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	5 226 256	5 455 820	6 658 664	6 692 180	7 054 858
貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 855 973	1 588 185	2 506 451	2 477 866	3 065 958

註： 2007及2008：經修正之估算。

Nota： 2007 e 2008：Estimativas revistas.

Note： 2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。

2009：Estimativas preliminares.

2009：Preliminary estimates.

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

1/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格 A preços correntes At current prices					
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	8 275 070	13 422 104	54 186 907	50 497 830	30 587 435
建築 Construção Construction	6 034 945	8 311 121	45 043 687	42 937 950	24 231 017
私人部門 Sector privado Private sector	4 977 577	5 383 308	41 858 339	40 371 940	21 134 948
政府 Governo Government	1 057 368	2 927 813	3 185 348	2 566 010	3 096 069
設備 Equipamento Equipment	2 240 124	5 110 983	9 143 220	7 559 879	6 356 418
私人部門 Sector privado Private sector	2 065 738	4 726 175	8 690 239	6 998 618	5 712 327
政府 Governo Government	174 387	384 808	452 981	561 261	644 091
機構部門 Sectores institucionais Institutional sectors					
私人部門 Sector privado Private sector	7 043 315	10 109 483	50 548 578	47 370 559	26 847 275
政府 Governo Government	1 231 755	3 312 621	3 638 329	3 127 271	3 740 160

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS

GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

2/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	1999	2004	2007	2008	2009
不變（2002年）價格 A preços constantes (2002) At constant (2002) prices					
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	7 883 604	11 587 039	33 356 030	27 738 679	17 861 180
建築 Construção Construction	5 361 917	6 806 465	25 300 760	21 405 010	12 715 951
私人部門 Sector privado Private sector	4 357 009	4 451 171	23 688 183	20 342 955	11 195 465
政府 Governo Government	1 004 908	2 355 294	1 612 577	1 062 055	1 520 485
設備 Equipamento Equipment	2 521 687	4 780 574	8 055 269	6 333 669	5 145 229
私人部門 Sector privado Private sector	2 335 007	4 417 249	7 650 421	5 841 406	4 598 442
政府 Governo Government	186 680	363 326	404 848	492 263	546 787
機構部門 Sectores institucionais Institutional sectors					
私人部門 Sector privado Private sector	6 692 015	8 868 420	31 338 604	26 184 361	15 793 908
政府 Governo Government	1 191 589	2 718 620	2 017 426	1 554 318	2 067 273

註： 2007及2008：經修正之估算。
 Nota： 2007 e 2008：Estimativas revistas.
 Note： 2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。
 2009：Estimativas preliminares.
 2009：Preliminary estimates.

18.3.4. 出口項目

COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES

COMPOSITION OF EXPORTS

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格 A preços correntes At current prices					
總值 Total	41 119 121	85 605 568	131 983 797	156 591 108	155 494 562
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	17 579 981	22 561 083	20 430 570	16 025 403	7 672 538
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	23 539 140	63 044 485	111 553 227	140 565 705	147 822 024
非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents' expenditure in the domestic market	20 993 995	58 114 671	104 591 333	133 817 224	142 461 253
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	192 903	385 281	713 027	782 763	707 042
財務及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	228 949	405 657	897 778	690 857	798 527
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	1 436 375	2 777 825	3 801 777	3 467 349	2 725 821
工業服務 Serviços industriais Industrial services	361 559	804 364	892 328	906 346	281 338
其他服務 Outros serviços Other services	325 360	556 687	656 984	901 166	848 043
不變（2002年）價格 A preços constantes (2002) At constant (2002) prices					
總值 Total	40 102 962	84 584 173	126 274 091	146 178 292	144 988 927
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	16 689 573	22 422 708	20 498 565	15 290 687	7 339 029
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	23 413 389	62 161 465	105 775 526	130 887 606	137 649 897
非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents' expenditure in the domestic market	20 931 332	57 169 349	98 963 912	124 485 120	132 907 635
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	157 846	410 661	819 292	964 752	886 416
財務及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	245 672	409 872	772 927	550 902	601 278
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	1 386 297	2 808 328	3 754 544	3 296 939	2 340 836
工業服務 Serviços industriais Industrial services	343 046	799 558	895 563	866 414	270 605
其他服務 Outros serviços Other services	349 197	563 697	569 289	723 478	643 127

註： 2007及2008：經修正之估算。
Nota： 2007 e 2008：Estimativas revistas.
Note： 2007 and 2008：Revised estimates.

2009：初步估算。
2009：Estimativas preliminares.
2009：Preliminary estimates.

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

1/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1999	2004	2007	2008	2009
當年價格 A preços correntes At current prices					
總值 Total	29 211 245	47 370 808	80 917 923	86 423 700	73 073 540
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	22 961 408	36 025 685	58 603 263	57 413 279	46 946 380
服務進口 Importações de serviços Imports of services	6 249 836	11 345 123	22 314 661	29 010 421	26 127 161
住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 602 145	2 499 538	3 255 303	3 947 673	4 074 829
政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	252 635	230 791	457 242	604 245	723 291
其他服務 Outros serviços Other services	4 395 056	8 614 794	18 602 116	24 458 503	21 329 040
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	291 166	313 433	458 313	517 638	442 032
財務及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	510 386	709 491	1 246 296	1 059 214	859 924
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	871 683	1 290 573	2 418 775	2 201 806	1 812 842
工業服務 Serviços industriais Industrial services	1 055 157	1 742 174	2 274 335	2 649 970	1 642 427
其他服務 Outros serviços Other services	1 666 664	4 559 123	12 204 397	18 029 875	16 571 816

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES
COMPOSITION OF IMPORTS

2/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1999	2004	2007	2008	2009
不變（2002年）價格					
A preços constantes (2002)					
At constant (2002) prices					
總值 Total	28 575 114	46 908 799	74 024 222	74 885 263	63 556 455
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	22 559 444	35 468 127	52 214 494	47 319 052	38 895 550
服務進口 Importações de serviços Imports of services	6 015 670	11 440 672	21 809 729	27 566 211	24 660 906
住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 609 060	2 424 766	2 806 351	3 027 206	3 112 682
政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	239 677	236 470	456 068	592 863	700 642
其他服務 Outros serviços Other services	4 166 933	8 779 436	18 547 310	23 946 142	20 847 582
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	244 880	397 200	613 806	710 713	622 721
財務及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	482 899	725 239	1 244 204	1 041 373	835 110
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	890 597	1 288 955	2 336 115	1 974 858	1 677 989
工業服務 Serviços industriais Industrial services	970 259	1 705 392	2 174 706	2 506 089	1 632 996
其他服務 Outros serviços Other services	1 578 298	4 662 649	12 178 480	17 713 110	16 078 767

註：2007及2008：經修正之估算。

Nota: 2007 e 2008 : Estimativas revistas.

Note: 2007 and 2008 : Revised estimates.

2009：初步估算。

2009 : Estimativas preliminares.

2009 : Preliminary estimates.

18.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（2002年＝100）

DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (2002 = 100)

DEFLATORS OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (2002 = 100)

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1999	2004	2007	2008	2009
本地生產總值	103.3	103.2	120.1	122.9	118.3
PIB					
GDP					
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	104.8	100.0	112.0	122.9	126.4
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	97.7	102.2	120.0	133.0	135.7
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	105.0	115.8	162.5	182.0	171.3
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	102.3	101.7	121.5	134.8	128.5
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	102.5	101.2	104.5	107.1	107.2
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	102.2	101.0	109.3	115.4	115.0
內部需求 ^a Procura interna ^a Domestic demand ^a	103.4	104.7	136.2	147.8	141.0

註： 2007及2008：經修正之估算。

Nota： 2007 e 2008 : Estimativas revistas.

Note： 2007 and 2008 : Revised estimates.

2009：初步估算。

2009 : Estimativas preliminares.

2009 : Preliminary estimates.

^a 內部需求 = 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化

Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

18.5. 按生產法估計的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	1998	2003	2006	2007	2008
第二產業 Sector secundário Secondary sector	17.0	12.7	19.0	18.1	15.7
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	9.8	6.1	3.9	2.9	2.0
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	3.3	2.6	1.6	1.1	1.1
建築業 Construção Construction	3.8	3.9	13.4	14.2	12.6
第三產業 Sector terciário Tertiary sector	89.9	91.4	84.8	85.6	88.3
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	5.0	5.8	5.7	5.8	5.6
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	2.2	1.9	1.8	2.1	3.4
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	3.6	3.9	3.2	2.9	3.1
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	7.3	5.3	4.2	3.8	3.1
銀行 Bancos Banking	9.4	6.9	8.7	7.9	7.7
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	1.9	3.1	1.9	1.7	1.4
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	12.6	6.2	6.8	7.3	7.3
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	3.4	3.9	6.2	6.2	6.5
公共行政 Administração pública Public administration	9.6	8.2	5.7	5.5	5.4
教育 Educação Education	3.2	3.2	2.4	2.1	2.0
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	2.6	2.3	1.7	1.5	1.6

18.5. 按生產法估計的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	1998	2003	2006	2007	2008
博彩業 Jogo Gaming industry	24.6	36.6	32.7	35.1	37.2
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭 (不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	4.3	3.9	3.7	3.7	3.9
減調整項：間接計算的金融中介服務 Menos: ajustamento devido à despesa dos SIFIM ^a Less: adjustment for FISIM ^a	6.8	4.1	3.8	3.8	4.0
以基本價格並按生產法估算的本地生產總值 PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註： 2006及2007：經修正之估算。

Nota : 2006 e 2007 : Estimativas revistas.

Note : 2006 and 2007 : Revised estimates.

2008：初步估算。

2008 : Estimativas preliminares.

2008 : Preliminary estimates.

a SIFIM : Serviços de intermediação financeira indirectamente medidos

a FISIM : Financial intermediation services indirectly measured

18.6. 按生產法估計的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	1998	2003	2006	2007	2008
第二產業 Sector secundário Secondary sector	6 858 126	6 393 489	17 075 844	20 706 537	20 036 200
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	3 964 927	3 101 494	3 536 036	3 266 359	2 524 603
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 341 591	1 310 629	1 473 527	1 238 743	1 397 386
建築業 Construção Construction	1 541 808	1 971 917	12 057 460	16 192 432	16 111 732
第三產業 Sector terciário Tertiary sector	36 306 995	46 124 336	76 107 788	97 703 233	112 933 983
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	2 011 131	2 940 319	5 117 973	6 601 434	7 143 940
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	881 503	972 025	1 585 767	2 380 887	4 390 142
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	1 434 247	1 984 834	2 906 814	3 313 472	3 993 747
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	2 963 448	2 681 603	3 793 842	4 338 618	3 992 615
銀行 Bancos Banking	3 779 900	3 504 339	7 812 487	8 993 400	9 824 517
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	774 206	1 542 953	1 703 708	1 885 067	1 780 333
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	5 101 370	3 114 764	6 081 150	8 323 526	9 316 927
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	1 390 130	1 973 964	5 546 833	7 081 851	8 253 932
公共行政 Administração pública Public administration	3 883 185	4 144 127	5 072 316	6 233 212	6 920 998

18.6. 按生產法估計的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	1998	2003	2006	2007	2008
教育 Educação Education	1 309 803	1 612 521	2 120 895	2 346 703	2 536 954
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	1 060 613	1 144 657	1 496 072	1 753 883	2 027 774
博彩業 Jogo Gaming industry	9 944 834	18 478 576	29 379 551	40 031 933	47 553 902
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭 (不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	1 735 882	1 960 433	3 358 255	4 186 557	4 925 903
減調整項：間接計算的金融中介服務 Menos: ajustamento devido à despesa dos SIFIM ^a Less: adjustment for FISIM ^a	2 758 215	2 080 215	3 453 846	4 295 946	5 071 678
以基本價格並按生產法估算的本地生產總值 PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices	40 406 906	50 437 610	89 729 786	114 113 824	127 898 505

註： 2006及2007：經修正之估算。

Nota： 2006 e 2007：Estimativas revistas.

Note： 2006 and 2007：Revised estimates.

2008：初步估算。

2008：Estimativas preliminares.

2008：Preliminary estimates.

a SIFIM：Serviços de intermediação financeira indirectamente medidos.

a FISIM：Financial intermediation services indirectly measured.

說明

詞彙解釋

公共會計制度：主要是按照 1983 年 11 月 21 日第 41/83/M 號法令及 1993 年 9 月 27 日第 53/93/M 號法令的規定而建立。自 2007 年財政年度起，由第 6/2006 號行政法規作進一步規範，同時廢止了第 53/93/M 號法令。此等法令規範了公共機關的機構部門分類、公共收入及公共開支的經濟分類、內容和格式，以及公共會計的編制等。公共會計應用於澳門，並在澳具有法定的地位。

政府財政統計 (GFS)：是由國際貨幣基金組織 (IMF) 提倡的一種統計格式，有關政府收入及開支的分類及概念由 IMF 統一，並在國際上普遍應用，故 GFS 除可用作分析一國或一地區政府財政狀況外，更可用作國與國之間政府財政收支的比較。

資料來源

財政局

其他相關刊物

統計月刊
澳門經濟季刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Contabilidade pública：É regulamentada pelo Decreto-Lei nº 41/83/M, de 21 de Novembro de 1983 e pelo Decreto-Lei nº 53/93/M, de 27 de Setembro de 1993. A partir do ano financeiro 2007, foi intensificada a regulamentação através da publicação do Regulamento Administrativo nº 6/2006 e revogado o Decreto-Lei nº 53/93/M. A legislação regulamenta a classificação orgânica dos Serviços Públicos, o conteúdo e o formato da classificação económica das receitas públicas e das despesas públicas, e também a elaboração da contabilidade pública. A contabilidade pública tem estatuto oficial e é usada em Macau.

Estatísticas Financeiras do Governo (EFG)：São um formato estatístico introduzido pelo Fundo Monetário Internacional (FMI). Os conceitos e as classificações das receitas e das despesas do Governo foram padronizados pelo FMI. EFG são usadas geralmente a nível internacional. Além da avaliação dos dados fiscais de um país ou região, este padrão

reconhecido internacionalmente facilita a comparação de dados financeiros entre países.

Fonte de informação

Direcção dos Serviços de Finanças

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística

Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Public accountancy : Established under the regulations of Decree-Law No. 41/83/M of November 21, 1983 and Decree-Law No. 53/93/M of September 27, 1993. Since the fiscal year of 2007, further regulations of REGA No. 6/2006 have been implemented and Decree/Law No. 53/93/M annulled. These regulations stipulate the organizational classification of the government departments, format, coverage and economic classifications of public revenue and expenditure, the compilation of public accountancy, etc. Public accountancy is applied in Macao with legal status.

Government Finance Statistics (GFS) : GFS is a statistical standard introduced by the International Monetary Fund (IMF). The concepts and classifications of government revenue and expenditure are standardized by the IMF and are internationally adopted. In addition to the assessment of fiscal data of a country or region, this standard is also used for comparison of fiscal data among countries.

Source of data

Financial Services Bureau

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics

Macao Economic Bulletin (quarterly)

19.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

19.1.1. 澳門特別行政區財政預算 ^a
ORÇAMENTO DA RAEM ^a
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR ^a

千澳門元 '000 MOP

收支預算 Receitas e despesas orçamentadas Budget of revenue and expenditure	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總收入 Total das receitas Total revenue	19 540 312	17 204 756	34 549 087	47 572 190	55 272 835
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 322 687	13 247 682	30 681 669	43 020 344	45 991 009
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	3 019 639	60 500	3 867 418	4 551 846	9 281 826
自治機構的收入 ^b Receitas dos Serviços Autónomos ^b Revenue of Autonomous Agencies ^b	7 197 986	3 896 574	-	-	-
總開支 Total das despesas Total expenditure	19 540 312	17 204 756	34 549 087	47 572 190	55 272 835
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	10 801 051	9 389 052	22 003 298 ^r	29 726 127	44 647 678
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 541 275	3 919 130	10 074 711	9 898 282	9 885 567
預算執行累積結餘準備金 Prov. P/Acumulação de Saldo de Exec. Orçamental Provision for the Accumulation of Surplus Budget	-	-	2 471 077 ^r	7 947 781	739 590
自治機構的開支 ^b Despesas dos Serviços Autónomos ^b Expenditure of Autonomous Agencies ^b	7 197 986	3 896 574	-	-	-

^a 調整後預算。
Previsão ajustada.
Revised budget.

^b 由2007年起，財政局開始編制公共會計綜合賬，故此按經濟分類內的自治機構的收入為零。同理，按經濟分類內的自治機構的開支亦為零。
A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, as receitas dos Serviços Autónomos equivalem a zero, segundo a classificação económica, do mesmo modo, as despesas dos Serviços Autónomos também correspondem a zero, segundo a classificação económica.
Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the revenue of Autonomous Agencies by economic classification is zero; likewise, the expenditure of Autonomous Agencies by economic classification also equals zero.

19.1.2. 本地區總賬目

CONTA GERAL DO TERRITÓRIO
GOVERNMENT ACCOUNTS

千澳門元 '000 MOP

已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue collected and expenditure paid	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總收入 Total das receitas Total revenue	16 942 597	23 863 539	53 710 495	62 259 343	69 870 878
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 073 784	19 299 964	50 258 701	57 521 229	60 634 099
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	785 248	44 919	3 451 794	4 738 114	9 236 778
自治機構的收入 ^a Receitas dos Serviços Autónomos ^a Revenue of Autonomous Agencies ^a	7 083 566	4 518 656	-	-	-
總開支 Total das despesas Total expenditure	16 636 176	17 703 006	23 345 984	30 443 427	35 447 918
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 152 627	9 267 470	18 424 230	25 286 687	30 336 240
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 399 983	3 916 881	4 921 754	5 156 740	5 111 678
自治機構的開支 ^a Despesas dos Serviços Autónomos ^a Expenditure of Autonomous Agencies ^a	7 083 566	4 518 656	-	-	-

- ^a 由2007年起，財政局開始編制公共會計綜合賬，故此按經濟分類內的自治機構的收入為零。同理，按經濟分類內的自治機構的開支亦為零。
A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, as receitas dos Serviços Autónomos equivalem a zero, segundo a classificação económica, do mesmo modo, as despesas dos Serviços Autónomos também correspondem a zero, segundo a classificação económica.
Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the revenue of Autonomous Agencies by economic classification is zero; likewise, the expenditure of Autonomous Agencies by economic classification also equals zero.

19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入

RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total	16 942 597	23 863 539	53 710 495	62 259 343	69 870 878
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 073 784	19 299 964	50 258 701	57 521 229	60 634 099
直接稅 Impostos directos Direct taxes	5 987 358	16 124 456	33 020 260	42 990 828	45 190 323
間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes	495 946	1 297 275	2 059 070	1 883 479	1 491 402
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades Fees, fines and other penalties	255 187	435 230	1 081 091	1 281 471	1 056 085
財產之收益 Rendimentos da propriedade Property income	2 058 728	731 001	7 253 129	2 763 848	3 801 056
轉移 Transferências Transfers	164 928	496 569	4 455 914	5 958 824	5 851 988
耐用品之出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods	556	331	4 511	10 177	8 666
勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods	45 815	42 056	1 144 406	1 324 139	1 528 127
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	65 268	173 045	1 240 319	1 308 463	1 706 453
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	785 248	44 919	3 451 794	4 738 114	9 236 778
投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of fixed capital	68 213	-	39 462	39 416	5 930
轉移 Transferências Transfers	278 927	-	-	-	-
財務資產 Activos financeiros Financial assets	8 800	6 000	74 210	294 049	109 423
其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue	400 000	-	3 281 490	4 311 706	8 955 057
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments	29 307	38 919	56 633	92 942	166 369
自治機構的收入 ^a Receitas dos serviços autónomos ^a Revenue of autonomous agencies ^a	7 083 566	4 518 656	-	-	-

^a 由2007年起，財政局開始編制公共會計綜合賬，故此按經濟分類內的自治機構的收入為零。

A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, as receitas dos Serviços Autónomos equivalem a zero segundo a classificação económica.

Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the revenue of Autonomous Agencies by economic classification is zero.

19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
 PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

千澳門元 '000 MOP					
項目 Descrição das operações Item	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total	9 859 031	19 344 883	53 710 495	62 259 343	69 870 878
博彩稅總收入 Receitas da concessão de jogos Gross tax revenue from gaming sector	4 767 181 ^r	15 236 612	31 919 646 ^a	43 207 508	45 697 512
其他專營權批給收入 Receitas de outras concessões de exclusivos Revenue from other concessionaires of exclusiveness	130 902 ^r	93 689	68 549 ^r	112 352	51 230
職業稅 Imposto profissional Salaries Tax	293 087	248 128	668 366	819 080	788 740
所得補充稅 Imposto complementar Profits tax	573 948	651 257	2 387 444	2 009 459	1 884 977
營業稅 Contribuição industrial Business registration tax	26 766	134	128	119	207
房屋稅 Contribuição predial urbana Property tax	260 202	266 843	396 275	314 798	389 632
遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and conveyance tax	359 996	-	..	..	..
印花稅 Imposto de selo Stamp duty	238 932	737 581	1 110 832	908 901	623 449
消費稅 Imposto de consumo Consumption tax	159 064	255 859	318 754	255 778	216 000
機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax	96 195	302 444	455 165	452 692	386 869
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades Fees, fines and other penalties	255 187	435 230	1 081 091	1 281 471	1 056 085
財產之收益 Rendimentos de propriedade Property income	2 058 728	731 001	7 253 129	2 763 848	3 801 056
其他收入 Outras receitas Other revenue	638 843	386 104	8 051 116 ^r	10 133 338	14 975 121

^a 由2007年起，財政局開始編制公共會計合併賬，故此2007年及以後的年份的博彩稅總收入包括澳門基金會從博彩公司收到的撥款(博彩毛收入的1.6%)，而2006年及之前的年份的博彩稅總收入則不包括此部分。
 A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, se inclui a dotação concedida pelas empresas de jogos à Fundação de Macau (1,6% das receitas brutas do jogo) nas receitas brutas do jogo, embora nos anos anteriores esta componente não estivesse integrada nas referidas receitas. Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the gross tax revenue from gaming sector included the transfer of 1.6% of gross gaming receipts from the gaming enterprises to Macao Foundation, and this amount of transfer was not included in the corresponding figure for years prior to 2007.

19.1.5. 博彩稅總收入

RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS

GROSS TAX REVENUE FROM GAMING SECTOR

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total	4 767 181 ^r	15 236 612	31 919 646 ^a	43 207 508	45 697 512
幸運博彩 Jogo de fortuna ou azar Games of chance	4 670 014 ^r	15 097 605	31 821 202 ^a	43 092 700	45 585 274
中式彩票 Lotarias chinesas Chinese lotteries	1 270	1 072	1 509	1 978	1 782
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	35 753	2 000	18 804	19 867	7 510
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	409	527	1 265	1 509	13 195
即發彩票 ^b Lotarias instantâneas ^b Instant lotteries ^b	59 735	135 409	76 866	91 454	89 752

a 由2007年起，財政局開始編制公共會計合併賬，故此2007年及以後的年份的博彩稅總收入包括澳門基金會從博彩公司收到的撥款(博彩毛收入的1.6%)，而2006年及之前的年份的博彩稅總收入則不包括此部分。

A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, se inclui a dotação concedida pelas empresas de jogos à Fundação de Macau (1,6% das receitas brutas do jogo) nas receitas brutas do jogo, embora nos anos anteriores esta componente não estivesse integrada nas referidas receitas.

Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the gross tax revenue from gaming sector included the transfer of 1.6% of gross gaming receipts from the gaming enterprises to Macao Foundation, and this amount of transfer was not included in the corresponding figure for years prior to 2007.

b 包括體育彩票。

Incluem-se as lotarias desportivas.

Including sports lottery.

19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支

DESPEAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total	16 636 176	17 703 006	23 345 984	30 443 427	35 447 918
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 152 627	9 267 470	18 424 230	25 286 687	30 336 240
人員 Pessoal Payroll	2 927 006	2 959 204	6 931 059	8 416 467	9 056 298
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	686 090	663 657	3 622 269	4 555 212	5 607 827
利息 Juros Interest	4 869	-	23 991	29 584	15 900
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	4 232 327	5 594 904	5 870 942	11 054 504	13 060 774
其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure	302 335	49 705	1 975 969	1 230 920	2 595 442
資本開支 Despesa de capital Capital expenditure	1 399 983	3 916 881	4 921 754	5 156 740	5 111 678
投資 Investimentos Investments	1 127 790	3 394 156	3 757 006	3 291 204	4 161 911
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	46 810	121 327	110 068	111 228	74 927
財務活動 Operações financeiras Financial transactions	225 383	401 397	1 054 680	1 754 309	874 839
其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure	-	-	-	-	-
自治機構的開支 ^a Despesas dos serviços autónomos ^a Expenditure of autonomous agencies ^a	7 083 566	4 518 656	-	-	-

^a 由2007年起，財政局開始編制公共會計綜合賬，故此按經濟分類內的自治機構的開支為零。

A partir de 2007, a Direcção dos Serviços de Finanças começou a elaborar a contabilidade pública consolidada, por isso, as despesas dos Serviços Autónomos equivalem a zero segundo a classificação económica.

Starting from 2007, the Financial Services Bureau compiles the consolidated public accounts. Thus, the expenditure of Autonomous Agencies by economic classification is zero.

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

1/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total	16 636 176	17 703 006	23 345 984 ^r	30 443 427	35 447 918
政府共用開支 Gerais a toda administração Government common expenditure	3 607 457	7 252 901	5 900 927	9 063 707	14 014 817
公共債務 Encargos de dívida pública Public debt	151 070	..	..	..	..
退休金及退伍金 Pensões e reformas Pension and retirement	18 156	3 473	2 978	2 675	2 629
共用開支 Despesas comuns Common expenditure	2 315 826	3 863 318	2 451 997	6 088 974	10 195 434
投資計劃 Plano de investimentos Investment plan	1 122 404	3 386 110	3 445 952	2 972 057	3 816 754
行政方面特定開支 Por áreas administrativas Specific expenditure for administration	5 945 153	5 931 449	6 110 183 ^r	7 615 184	8 402 194
一般事務 Encargos gerais General offices	2 280 219	2 036 503	418 090	573 135	600 255
行政暨公職局 Dir. dos Serviços de Administração e Função Pública Public Administration and Civil Service Bureau	97 889	102 319	143 139	190 085	198 887
教育暨青年局 Dir. dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	912 969	989 475	1 838 914	1 928 761	2 292 378
統計暨普查局 Dir. dos Serviços de Estatística e Censos Statistics and Census Service	69 061	71 297	81 953	91 431	102 850
電信管理局 Dir. dos Serviços de Regulação de Telecomunicações Bureau of Telecommunications Regulation	..	..	19 145	22 387	26 061
財政局 Dir. dos Serviços de Finanças Financial Services Bureau	128 950	172 702	214 843	244 032	253 663
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior Tertiary Education Services Office	4 494	12 616	21 181	24 520	27 109
交通事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos de Tráfego Transport Bureau	..	..	..	85 243	184 745
澳門司法委員會 Conselho Judiciário de Macau Macao Judiciary Council	619	..	..	..	..
文化中心籌設委員會 Comissão Instaladora do Centro Cultural Committee of Cultural Center Project	51 438	..	..	..	..
身份證明局 Dir. dos Serviços de Identificação Identification Bureau	33 793	65 173	105 704	205 469	161 026
經濟局 Dir. dos Serviços de Economia Macao Economic Services	79 906	84 210	106 512	122 361	242 739
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison	..	120 735	160 193	217 442	232 060
澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da RAEM Macao Customs Service	..	242 671	294 559	405 085	378 004

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

2/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
地球物理暨氣象局 Dir. dos Serviços de Meteorológicos e Geofísicos Meteorological and Geophysical Bureau	31 087	34 329	43 466	47 785	52 472
旅遊局 Dir. dos Serviços de Turismo Macau Government Tourist Office	57 621	80 487	103 673	125 442	135 815
新聞局 Gabinete de Comunicação Social Government Information Bureau	40 355	44 284	56 627	63 695	73 522
警察總局 Serviços de Polícia Unitários Unitary Police Service	..	12 584	14 532	16 540	17 836
博彩監察協調局 Dir. de Inspeção e Coordenação de Jogos Gaming Inspection and Coordination Bureau	50 707	61 939	91 175	112 505	136 415
港務局 Capitania dos Portos Maritime Administration	93 257	80 619	138 189	148 521	165 752
澳門保安部隊事務局 Dir. dos Serviços das Forças Segurança de Macau Public Security Forces Affairs Bureau	1 238 557	1 084 179	1 382 377	1 933 784	1 949 025
勞工事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos Laborais Labour Affairs Bureau	65 331	95 452	152 143	172 461	202 387
法官委員會 Conselho dos Magistrados Judiciais Judiciary Council	..	93	74	107	106
地圖繪製暨地籍局 Dir. dos Serviços de Cartografia e Cadastro Cartography and Cadastre Bureau	30 162	30 461	36 532	41 324	43 367
司法警察局 Policia Judiciária Judiciary Police	113 048	148 105	208 054	276 932	305 201
環境保護局 Dir dos Serviços de Protecção Ambiental Environmental Protection Bureau	..	..	..	..	20 525
法務局 Dir. dos Serviços de Assuntos de Justiça Legal Affairs Bureau	314 368	131 827	156 025	170 040	180 845
土地工務運輸局 Dir. dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Land, Public Works and Transport Bureau	92 976	96 298	140 114	172 389	177 482
法律翻譯辦公室 Gabinete para a Tradução Jurídica Legal Translation Office	32 337	..	..	..	..
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sport Development Board	31 045	34 868	60 601	83 590	84 966
文化局 Instituto Cultural Cultural Affairs Bureau	89 384	98 223	122 369	140 117	156 699
預防及治療藥物依賴辦公室 Gabinete para a Prevenção e Tratamento de Toxicodependentes Prevention and Treatment of Drug Dependence Office	5 580	..	..	..	..
撥款 ^a Dotação ^a Transfer ^a	-	-	2 285 804	2 001 768	90 201
自治機構的開支 Despesas dos serviços autónomos Expenditure of autonomous agencies	7 083 566	4 518 656	9 049 070	11 762 768	12 940 706

^a 此金額為在補充期內(由1月1日至1月31日)政府對自治機構的撥款，按有關規定，此筆款項視為當年政府的開支及下年自治機構的收入。
Esta dotação é concedida pelo Governo aos Serviços Autónomos no período complementar (dia 1 a 31 Janeiro). Conforme o estipulado nos regulamentos, considera-se este montante no corrente ano como uma despesa do governo, mas como receitas dos serviços autónomos para o ano seguinte.
This amount refers to the transfer made by the Government to the Autonomous Agencies during the replenishment period (1 to 31 January). As stipulated in the regulations, this amount is regarded as an expenditure of the Government for the current year and the revenue of Autonomous Agencies for the following year.

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

1/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總數 Total							
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	1 200 000	3 570 000	7 300 000	8 380 000	10 500 000
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	1 122 404	3 386 110	3 445 952	2 972 057	3 816 754
差額	Saldo	Balance	77 596	183 890	3 854 048	5 407 943	6 683 246
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	94	95	47	35	36
房屋							
	Habitacões	Residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	31 457	7 970	547 672	784 863	1 491 158
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	10 473	5 952	74 496	588 842	597 657
差額	Saldo	Balance	20 984	2 018	473 176	196 022	893 501
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	33	75	14	75	40
樓宇							
	Edifícios	Non-residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	353 780	1 310 134	2 741 222	3 048 201	4 054 077
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	365 446	1 312 298	1 118 655	1 062 294	1 400 605
差額	Saldo	Balance	-11 667	-2 163	1 622 567	1 985 907	2 653 472
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	103	100	41	35	35
街道及橋樑							
	Estradas e pontes	Roads and bridges					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	61 518	441 367	1 221 696	931 886	1 105 302
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	74 348	839 372	346 508	60 418	255 319
差額	Saldo	Balance	-12 830	-398 005	875 188	871 468	849 983
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	121	190	28	6	23
港口							
	Portos	Ports					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	20	-	296 321	986 021	645 417
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	3 196	7 585	278 930	73 195	313 026
差額	Saldo	Balance	-3 176	-7 585	17 390	912 826	332 391
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	16 304	..	94	7	48
各項建設							
	Construções diversas	Constructions					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	291 491	995 342	1 431 576	1 009 803	783 868
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	331 718	648 787	1 002 537	511 708	308 853
差額	Saldo	Balance	-40 227	346 555	429 039	498 095	475 015
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	114	65	70	51	39
運輸物料							
	Material de transporte	Transport equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	600	53 640	101 402	109 381	507 464
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	3 356	42 969	51 736	51 847	92 462
差額	Saldo	Balance	-2 756	10 671	49 665	57 534	415 002
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	559	80	51	47	18

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

2/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
機械及設備	Maquinaria e equipamento	Machinery and equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	124 912	294 731	410 500	907 891	907 833
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	136 380	278 599	272 354	312 131	348 307
差額	Saldo	Balance	-11 468	16 132	138 146	595 760	559 525
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	109	95	66	34	38
其他投資	Outros investimentos	Other investments					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	221 523	292 919	436 812	491 954	794 721
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	197 488	250 549	300 736	311 621	500 524
差額	Saldo	Balance	24 035	42 370	136 077	180 333	294 197
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	89	86	69	63	63
同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrential / Dotação provisional	Concurrent budget transfer / Provisional budget transfer					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	114 700	173 897	112 800	110 000	210 161
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	-	-	-	-	-
差額	Saldo	Balance	114 700	173 897	112 800	110 000	210 161
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	-	-	-	-	-

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS
EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

1/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
總額 Total	7 083 566	4 518 656	9 049 070	11 762 768	12 940 706
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands	104 793	..	..	..	..
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund	42 532	75 630	118 493	153 079	179 556
房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Housing Loans Allowance Fund	6 136	4 833	3 345	1 332	1 683
工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund	45 886	229 056	125 962	517 158	563 297
旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund	136 618	128 485	346 490	431 259	602 980
社會工作局 Instituto de Acção Social Social Welfare Bureau	24 369	10 397	662 479	929 871	1 038 355
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	270 789	..	..	..	..
司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Judiciary Police Welfare Association	1 233	1 984	968	1 930	1 835
治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force Welfare Association	36 632	39 835	24 930	24 034	23 326
港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Maritime Administration and the Marine and Customs Police Welfare Association	2 115	1 755	..	..	..
政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard	22 821	13 630	..	..	..
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Macao Post	417 055	159 064	176 506	197 764	189 890
法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça Coffer of Legal Affairs	109 073	173 577	109 364	94 263	102 318
印務局 Imprensa Oficial Printing Bureau	38 521	67 746	42 400	39 707	42 959
退休基金會 Fundo de Pensões Pension Fund	1 959 202	1 310 803	949 805	321 265	387 090

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS
EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

2/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund	577 091	292 706	650 131	1 073 539	718 498
澳門監獄基金 Fundo de Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison Fund	1 774	951	1 893	1 974	2 128
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Monetary Authority of Macao	1 511 679	730 090	123 119	154 161	204 305
房屋局 Instituto de Habitação Housing Bureau	116 604	61 813	84 536	107 097	135 543
民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority	29 996	12 481	30 543	37 467	38 586
澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute	36 123	66 171	116 702	147 714	190 808
廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption	7 301	12 372	82 626	101 775	121 330
衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau	47 597	60 063	1 901 745	2 121 370	2 732 044
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	97 309	150 136	548 906	669 973	733 117
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	47 108	89 739	390 437	437 346	442 752
體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund	14 971	24 642	322 028	436 862	357 436
文化基金 Fundo Cultural Culture Fund	7 520	23 366	128 495	139 038	182 258
汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Automobile and Maritime Security Fund	4 139	4 024	576	153	74
消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council	228	252	15 272	17 390	17 175
旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies	50 009	70 861	92 551	105 526	133 278
澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund	12 653	15 200	15 015	18 057	15 720

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS
EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

3/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	1999	2004	2007	2008 ^p	2009 ^p
環境委員會 Conselho do Ambiente Environmental Protection Committee	..	2 675	21 291	21 766	11 600
消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Fire Services Welfare Association	798	3 004	2 667	2 805	3 070
澳門發展與合作基金會 Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. de Macau Foundation for Cooperation and Development of Macao	1 226 563	..	..	..	..
審計署 Comissariado da Auditoria Commission of Audit	..	13 623	40 429	48 657	57 505
檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Public Prosecutions Office	..	38 497	159 867	181 293	186 958
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância President's Office, Court of Final Appeal	..	61 889	191 782	208 462	250 903
立法會 Assembleia Legislativa Legislative Assembly	..	6 579	53 843	64 419	74 184
澳門基金會 Fundação Macau Macao Foundation	76 329	233 780	333 190	1 270 819	1 445 296
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	..	226 065	1 131 555	1 247 456	1 250 912
海關福利會 Obra Social dos Serviços de Alfândega Customs Welfare Association	..	862	1 784	1 889	2 081
科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia Science and Technology Development Fund	..	100 021	32 256	61 514	54 141
港務局福利會 Obra Social da Capitania dos Portos Maritime Administration Welfare Association	..	..	1 419	1 513	1 608
漁業發展及援助基金 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca Fishery Development and Support Fund	..	..	13 096	3 076	2 874
樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial Housing Repair and Maintenance Fund	..	..	572	1 792	35 476
教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo Educational Development Fund	..	..	-	366 203	405 757

19.2. 政府財政統計

ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS

19.2.1. 政府財政統計簡表

ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^p
收入 Receitas Revenue	20 895 422	23 817 186	42 231 820	55 930 871	56 673 475
稅收 Impostos Taxes	18 806 361	20 438 187	37 035 496	50 989 542	50 514 151
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	105 516	118 424	141 958	164 526	172 158
其他收入 Outras receitas Other revenue	1 983 545	3 260 575	5 054 367	4 776 803	5 987 165
開支 Despesas Expense	10 120 172	11 262 177	14 953 622	23 078 063	29 395 356
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	5 030 248	5 544 579	6 475 392	7 847 491	8 401 727
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 070 557	2 493 140	3 096 407	3 837 600	4 766 361
補貼 Subsídios Subsidies	434 237	465 122	997 320	2 307 206	2 489 688
贈與 Donativos Grants	5 637	7 852	44 558	758 109	2 746 643
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	1 050 506	729 805	700 811	1 072 218	1 350 609
其他開支 Outras despesas Other expense	1 528 987	2 021 680	3 639 134	7 255 439	9 640 328
總營運結餘 (收入 - 開支) Resultado operativo bruto (Receitas - Despesas) Gross operating balance (Revenue - Expense)	10 775 250	12 555 009	27 278 198	32 852 808	27 278 118
(-) 非金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos não financeiros Net acquisition of nonfinancial assets	3 470 521	4 454 770	3 736 930	3 376 057	4 240 991
現金盈餘 / 赤字 Saldo Cash surplus / deficit	7 304 729	8 100 239	23 541 268	29 476 751	23 037 127
(-) 除現金外的金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos financeiros excepto dinheiro Net acquisition of financial assets other than cash	344 696	145 241	951 560	910 890	754 035
現金存量的淨變化 Alterações líquidas nas disponibilidades de caixa Net change in the stock of cash	6 960 033	7 954 998	22 589 708	28 565 862	22 283 092

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

19.2.2. 政府收入

RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^p
收入 Receitas Revenue	20 895 422	23 817 186	42 231 820	55 930 871	56 673 475
稅收 Impostos Taxes	18 806 361	20 438 187	37 035 496	50 989 542	50 514 151
對所得、利潤和資本收益徵收的稅收 Impostos sobre o lucro e mais valias Taxes on income, profits, and capital gains	967 594	1 052 788	3 122 355	2 939 082	2 754 798
由個人繳納 Pago por pessoas singulares Payable by individuals	248 128	343 169	668 366	819 080	788 740
由公司和其他企業繳納 Pago por pessoas colectivas Payable by corporations and other enterprises	719 466	709 619	2 453 988	2 120 002	1 966 058
對財產徵收的稅收 Impostos sobre a propriedade Taxes on property	736 541	901 767	1 239 672	914 814	761 710
對不動產徵收的經常性稅收 Impostos periódicos sobre bens imóveis Recurrent taxes on immovable property	266 958	291 538	396 377	314 887	389 726
對金融和資本交易徵收的稅收 Impostos sobre as transacções financeiras e de capital Taxes on financial and capital transactions	469 583	610 230	843 295	599 927	371 984
一般商品和服務稅 Impostos sobre bens e serviços Taxes on goods and services	16 834 228	18 206 144	32 405 932	46 826 673	46 746 178
特種消費稅 Impostos especiais sobre o consumo de bens Excises	582 392	631 338	773 918	708 470	602 869
特種服務稅 Impostos sobre serviços específicos Taxes on specific services	16 091 648	17 410 428	31 461 003	45 942 479	45 967 378
對使用商品或服務徵收的稅收 Impostos sobre a utilização de bens e serviços Taxes on use of goods or services	160 188	164 377	171 011	175 723	175 931
其他稅收 Outros impostos Other taxes	267 998	277 488	267 537	308 974	251 465
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	105 516	118 424	141 958	164 526	172 158
社會保障繳款 Contribuições para a segurança social Social security contributions	105 516	118 424	141 958	164 526	172 158
僱員繳款 Contribuições dos empregados Employee contributions	39 187	42 881	~	~	~
僱主繳款 Contribuições dos empregadores Employer contributions	57 918	64 313	~	~	~

19.2.2. 政府收入

RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^p
自僱人士或無業者繳款 Contribuições dos empregados por conta própria ou desempregados Self-employed or unemployed contributions	8 411	11 230	~	~	~
其他收入 Outras receitas Other revenue	1 983 545	3 260 575	5 054 367	4 776 803	5 987 165
財產收入 Receitas de propriedade Property income					
利息 Juro Interest	162 207	120 256	285 625	251 370	208 550
股息 Dividendos Dividends	291 951	240 978	195 705	447 702	166 163
租金 Renda Rent	316 808	1 491 037	2 894 082	1 996 989	3 368 207
出售商品和服務 Vendas de bens e serviços Sales of goods and services	1 023 954	1 196 212	1 449 528	1 703 399	1 395 153
行政收費 Taxas administrativas Administrative fees	666 721	807 333	1 335 238	1 575 931	1 246 045
非商業性公共單位之銷售 Vendas de estabelecimentos públicos não comerciais Incidental sales by nonmarket establishments	357 233	388 879	114 290	127 468	149 108
罰金、罰款和罰沒收入 Multas, penalidades e penhores Fines, penalties, and forfeits	80 290	86 008	115 025	226 783	213 553
除贈與外的自願轉移 Transferências voluntárias excepto donativos Voluntary transfers other than grants	42	8	-	-	-
雜項和未列明的收入 Diversos e receitas não identificáveis Miscellaneous and unidentified revenue	108 294	126 077	114 400	150 561	635 539

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

19.2.3. 政府開支

DESPESAS DO GOVERNO
GOVERNMENT EXPENSES

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^P
開支 Despesas Expenses	10 120 172	11 262 177	14 953 622	23 078 063	29 395 356
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	5 030 248	5 544 579	6 475 392	7 847 491	8 401 727
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 070 557	2 493 140	3 096 407	3 837 600	4 766 361
補貼 Subsídios Subsidies	434 237	465 122	997 320	2 307 206	2 489 688
向公共公司提供的 Para empresas públicas To public corporations	231 866	261 804	751 955	1 265 023	1 604 813
向非金融公共公司提供的 Para empresas públicas não financeiras To nonfinancial public corporations	16 581	9 094	314 046	658 015	806 973
向金融公共公司提供的 Para empresas públicas financeiras To financial public corporations	215 285	252 710	437 909	607 008	797 839
向私人企業提供的 Para empresas privadas To private enterprises	202 371	203 318	245 365	1 042 183	884 875
贈與 Donativos Grants	5 637	7 852	44 558	758 109	2 746 643
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	1 050 506	729 805	700 811	1 072 218	1 350 609
社會保障福利 Benefícios da segurança social Social security benefits	453 018	285 558	317 533	436 161	667 946
社會救濟福利 Benefícios em assistência social Social assistance benefits	532 562	377 163	383 278	589 759	634 091
僱主社會福利 Benefi. sociais do empregador Employer social benefits	64 927	67 084	-	46 299	48 571
其他開支 Outras despesas Other expense	1 528 987	2 021 680	3 639 134	7 255 439	9 640 328
除利息外的財產開支 Despesas de propriedade excepto juro Property expense other than interest	495 898	558 973	1 192 063	983 822	2 216 152
其他雜項開支 Despesas diversas Miscellaneous other expense	1 033 089	1 462 707	2 447 071	6 271 617	7 424 176

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^P
政府資產投資淨額 Aquisição líquida de activos do governo Net acquisition of government assets	3 815 217	4 600 011	4 688 490	4 286 946	4 995 026
購入 Aquisição Purchase	3 910 678	4 725 906	4 799 297	4 618 356	5 108 247
出售 Vendas Sale	95 462	125 896	110 807	331 410	113 220
非金融資產 Activos não financeiros Nonfinancial assets	3 470 521	4 454 770	3 736 930	3 376 057	4 240 991
購入 Aquisição Purchase	3 504 220	4 500 439	3 773 528	3 413 417	4 244 789
出售 Vendas Sale	33 699	45 669	36 597	37 361	3 798
固定資產 Activo fixo Fixed assets	3 470 521	4 454 770	3 736 930	3 376 057	4 240 991
購入 Aquisição Purchase	3 504 220	4 500 439	3 773 528	3 413 417	4 244 789
出售 Vendas Sale	33 699	45 669	36 597	37 361	3 798
建築物及構建物 Edifícios e estruturas Buildings and structures	2 726 677	3 316 305	2 746 951	1 876 118	2 712 514
購入 Aquisição Purchase	2 760 376	3 361 974	2 783 549	1 913 464	2 716 311
出售 Vendas Sale	33 699	45 669	36 597	37 346	3 798
機器和設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	742 352	1 138 402	985 840	1 498 595	1 526 160
購入 Aquisição Purchase	742 352	1 138 402	985 840	1 498 610	1 526 160
出售 Vendas Sale	-	-	-	15	-
其他固定資產 Outros activos fixos Other fixed assets	1 492	64	4 139	1 344	2 318
購入 Aquisição Purchase	1 492	64	4 139	1 344	2 318
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2004	2005	2007	2008	2009 ^P
非生產資產 Activos não produzidos Nonproduced assets	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-
金融資產 Activos financeiros Financial assets	344 696	145 241	951 560	910 890	754 035
購入 Aquisição Purchase	406 458	225 468	1 025 769	1 204 939	863 458
出售 Vendas Sale	61 762	80 227	74 210	294 049	109 423
區內 Interno Domestic	344 696	145 241	951 560	910 890	754 035
購入 Aquisição Purchase	406 458	225 468	1 025 769	1 204 939	863 458
出售 Vendas Sale	61 762	80 227	74 210	294 049	109 423
貸款 Empréstimos Loans	25 946	6 341	136 760	516 432	538 670
購入 Aquisição Purchase	81 708	86 568	210 969	604 939	648 093
出售 Vendas Sale	55 762	80 227	74 210	88 507	109 423
股票和其他權益 Acções e outras participações sociais Shares and other equity	318 750	138 900	814 800	394 457	215 365
購入 Aquisição Purchase	324 750	138 900	814 800	600 000	215 365
出售 Vendas Sale	6 000	-	-	205 543	-
區外 Externo Foreign	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

註：由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.5. 按職能分類之政府開支及其結構

VALOR E ESTRUTURA DAS DESPESAS DO GOVERNO, POR ÁREA FUNCIONAL
GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION

千澳門元 '000 MOP

項目 Áreas funcionais Item	2004		2005		2007		2008		2009 ^p	
總額 Total Total expenses	13 590 693	(100.0)	15 716 947	(100.0)	18 690 552	(100.0)	26 454 120	(100.0)	33 636 348	(100.0)
一般公共服務 Serviços Gerais de Administração Pública General Public Services	2 243 172	(16.5)	2 593 826	(16.5)	3 433 999	(18.4)	5 129 035	(19.4)	6 903 057	(20.5)
公共秩序及安全 Segurança Pública Public Order and Safety	2 343 972	(17.2)	2 414 988	(15.4)	3 106 254	(16.6)	3 705 563	(14.0)	3 990 778	(11.9)
經濟事務 Serviços Económicos Economic Affairs	1 841 379	(13.5)	2 765 949	(17.6)	2 591 221	(13.9)	3 774 022	(14.3)	6 500 250	(19.3)
環境保護 Protecção Ambiental Environmental Protection	324 070	(2.4)	508 816	(3.2)	1 080 397	(5.8)	670 709	(2.5)	570 521	(1.7)
住房及社區設施 Habitação e Equipamentos Comunitários Housing and Community Amenities	120 581	(0.9)	130 187	(0.8)	173 449	(0.9)	772 932	(2.9)	910 158	(2.7)
醫療保健 Saúde Health	1 420 976	(10.5)	1 701 189	(10.8)	1 966 192	(10.5)	2 174 796	(8.2)	2 843 768	(8.5)
娛樂、文化及宗教 Recreio, Cultura e Religião Recreation, Culture, and Religion	2 016 857	(14.8)	2 008 099	(12.8)	1 245 095	(6.7)	1 718 429	(6.5)	1 764 618	(5.2)
教育 Educação Education	1 907 269	(14.0)	2 219 469	(14.1)	3 027 873	(16.2)	3 703 865	(14.0)	4 372 326	(13.0)
社會保障 Previdência Social Social Protection	1 372 416	(10.1)	1 374 424	(8.7)	2 066 073	(11.1)	4 804 770	(18.2)	5 780 872	(17.2)

註：由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.

Note: Data available since 2003.

開支總額包括政府開支及非金融資產。

As despesas totais incluíram as despesas do governo e os activos não financeiros.

The total expenditure includes government expenses and nonfinancial assets.